# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 泰德·马什肩负一项重要使命(ted Marsh On An Important Mission) 000001

2. 泰德·马什肩负一项重要使命(ted Marsh On An Important Mission) 000002

3. 泰德·马什肩负一项重要使命(ted Marsh On An Important Mission) 000003

4. 泰德·马什肩负一项重要使命(ted Marsh On An Important Mission) 000004

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 泰德·马什肩负一项重要使命(Ted Marsh on an Important Mission)


[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər][fræŋk]
**E** - **text** **prepared** **by** **Roger** **Frank**
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and** **the** **Project** **Gutenberg** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**(** **http** **:** **/** **/** **www** **.** **pgdp** **.** **net** **)**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

(http://www.pgdp.net)

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt]
**HE** **SPRANG** **AT** **TED** **AND** **BARKED** **HIS** **DELIGHT**
他 弹簧 在 TED 和 吠叫 他的 喜

他猛地扑向泰德，高兴地吠叫起来。

[ted] [mɑːrʃ] [ɑːn][æn; ən]
**Ted** **Marsh** **on** **An**
泰德 沼泽 在 一个

泰德·马什谈安

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n]
**Important** **Mission**
重要的 使命

重要使命

[baɪ]
**by**
经过

经过

['elmər] [ 'ʃəːwud ]
**ELMER** **SHERWOOD**
埃尔默 舍伍德

埃尔默·舍伍德

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ted] [mɑːrʃ] , [ðə; ðiː] [bɔɪ]
**Author** **of** **“** **Ted** **Marsh** **,** **the** **Boy**
作者 的 “ 泰德 沼泽 , 这 男生

《泰德·马什，那个男孩》的作者

[skaʊt] ” , “ ['bʌfəloʊ] ['bɪlz] ['bɔɪhʊd] ” ,
**Scout** **”** **,** **“** **Buffalo** **Bill's** **Boyhood** **”** **,**
侦察 ” , “ 水牛 法案的 童年 ” ,

《侦察兵》,《布法罗·比尔的童年》,

“ ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['poʊni] [ɪk'spres] ” ,
**“** **Buffalo** **Bill** **and** **the** **Pony** **Express** **”** **,**
“ 水牛 账单 和 这 小马 表达 ” ,

《布法罗比尔与驿马快信》

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **etc** | **.** | **,** | **etc** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | ETC | . |

等等等等。

[ ˌilə'streiʃəns ] [baɪ] ['ælɪs] ['kɑ:zi]

| **Illustrations** | **by** | **Alice** | **Carsey** |
|---|---|---|---|
| 插图 | 经过 | 爱丽丝 | 卡西 |

插图作者：爱丽丝·卡西

[ '(h)witmən ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

| **Whitman** | **Publishing** | **Co** | **.** |
|---|---|---|---|
| 惠特曼 | 出版 | 合作 | . |

惠特曼出版公司

['kɑ:ntents]

**CONTENTS**

内容

内容

[aɪ] . [ted] [di'saidz] [tu:; tə] [ək'sept] -

| **I** | **.** | **Ted** | **Decides** | **to** | **Accept** | **11** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 泰德 | 决定 | 到 | 接受 | - |

一、泰德决定接受11

[i:] .

| **II** | **.** |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[plænz][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ted] -

| **Plans** | **Are** | **Made** | **to** | **Meet** | **Ted** | **24** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | 是 | 制成 | 到 | 见面 | 泰德 | - |

计划与 Ted 24 见面

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| **III** | **.** |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ted] [ə'raivz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] -

| **Ted** | **Arrives** | **in** | **Chicago** | **33** |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 到达 | 在 | 芝加哥 | - |

泰德抵达芝加哥 33

[ˌaɪ 'vi:] .

| **IV** | **.** |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ted] [mi:ts] [strɔ:ŋ] -

| **Ted** | **Meets** | **Strong** | **39** |
|---|---|---|---|
| 泰德 | 满足 | 强的 | - |

泰德遇见了强壮的39号

[vi:] . ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp] -

| **V** | **.** | **Setting** | **a** | **Trap** | **47** |
|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 环境 | 一个 | 陷阱 | - |

五、设陷阱 47

['vaɪ, 'vi:] .

| **VI** | **.** |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[strɔːŋ] [siːmz] ['tʃekˌmeɪtid] -
**Strong** **Seems** **Checkmated** **57**
强的 似乎 将军 -

强者似乎已被将死 57

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**VII** **.**
七 .

七、

[ðə; ði]['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn][æt; ət][wɜːrk] -
**The** **Dictaphone** **at** **Work** **68**
这 录音机 在 工作 -

工作中的录音笔 68

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

['wɪŋkəl] [kɔːlz] [ə; eɪ][hɔːlt] -
**Winckel** **Calls** **a** **Halt** **80**
温克尔 呼叫 一个 停止 -

温克尔叫停比赛 80

[ˌaɪ'ɛks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

[æt; ət] ['ɑːtəwə] -
**At** **Ottawa** **87**
在 渥太华 -

在渥太华87

[eks] . [ted][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] -
**X** **.** **Ted** **Receives** **a** **Reward** **94**
X . 泰德 接收 一个 报酬 -

X. 泰德获得奖励 94

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**XI** **:**
十一 .

十一、

[ted] [goʊz] [bæk] -
**Ted** **Goes** **Back** **101**
泰德 去 后退 -

泰德回到过去 101

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [mɑːʃiz] [ˌriːju'naɪtɪd] -
**The** **Marshes** **Reunited** **108**
这 沼泽 重聚 -

沼泽重聚 108

[ ˌilə'streiʃəns ]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [fɔːr]

| HE | SPRANG | AT | TED | AND | BARKED | HIS | DELIGHT | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弹簧 | 在 | TED | 和 | 吠叫 | 他的 | 喜 | 4 |

他扑向泰德，高兴地吠叫起来。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [praʊld] [ə'baʊt] -

| CAUTIOUSLY | HE | PROWLED | ABOUT | 13 |
|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 潜行 | 关于 | - |

他小心翼翼地在13号附近徘徊。

[ted] [friːz] [ðə; ði] ['prizənəz] -

| TED | FREES | THE | PRISONERS | 77 |
|---|---|---|---|---|
| TED | 自由 | 这 | 囚犯 | - |

泰德释放囚犯 77

[ted] [mɑːrʃ] [ɑːn][æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] MISSION11

| TED | MARSH | ON | AN | IMPORTANT | MISSION11 |
|---|---|---|---|---|---|
| TED | 沼泽 | 在 | 一个 | 重要的 | MISSION11 |

泰德·马什肩负重要使命11

['tʃæptər] [aɪ]

| CHAPTER | I |
|---|---|
| 章 | 我 |

第一章

[ted] [di'saidz] [tuː; tə] [ək'sept]

| TED | DECIDES | TO | ACCEPT |
|---|---|---|---|
| TED | 决定 | 到 | 接受 |

泰德决定接受

“ [ted] , [oʊ] [ted] .

| “ | Ted | , | oh | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 泰德 | , | 哦 | 泰德 | . |

“泰德，哦，泰德。

” [ðə; ði] ['spiːkɚz] [heɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

| ” | The | speaker's | hail | was | not | altogether | unexpected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 演讲者的 | 冰雹 | 曾是 | 不是 | 共 | 意外 | . |

“演讲者的欢呼声并非完全出乎意料。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [ted] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [met] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [hæf] [wei] .

| The | boy | called | Ted | turned | about | and | met | Captain | Wilson | half | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 称为 | 泰德 | 转向 | 关于 | 和 | 遇见 | 队长 | 威尔逊 | 一半 | 方式 | . |

名叫泰德的男孩转过身，在半路上遇到了威尔逊上尉。

[ðə; ði] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ted] [mɑːrʃ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]

| The | familiar | figure | of | the | boy | proves | to | be | Ted | Marsh | who | had | come | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熟悉的 | 数字 | 的 | 这 | 男生 | 证明 | 到 | 是 | 泰德 | 沼泽 | WHO | 有 | 来 | 出去 |

[tuː; tə] ['westərn] ['kænədə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

| to | Western | Canada | with | his | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 西 | 加拿大 | 和 | 他的 | 朋友们 | , |

原来这个熟悉的男孩是泰德·马什，他和朋友们一起来到了加拿大西部。

[dʒɑːn] [diːn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [diːn] .

| John | Dean | and | Mrs | . | Dean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 院长 | 和 | 太太 | . | 院长 | . |

约翰·迪恩和迪恩夫人。

['æftər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks] [ræntʃ] ,

| After | a | number | of | months | on | the | Double | X | Ranch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 数字 | 的 | 几个月 | 在 | 这 | 双倍的 | X | 牧场 | , |

在双X牧场待了几个月后，

[mʌnθs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [bəuθ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [trə'mendəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
**months** **which** **the** **boy** **had** **found** **both** **exhilarating** **and** **tremendously** **to** **his**
几个月 哪个 这 男生 有 成立 两个都 令人振奋 和 非常 到 他的
['laɪkɪŋ] ,
**liking** **,**
喜欢 ,

男孩觉得这几个月既令人兴奋又非常合他心意。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə] ['weɪlənd] [ə'kædəmi] .
**he** **had** **been** **sent** **to** **Wayland** **Academy** **.**
他 有 到过 发送 到 韦兰 学院 .

他被送往韦兰学院。

[tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ted] [mɑ:rʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fækts]
**To** **those** **of** **us** **who** **have** **read** **Ted** **Marsh** **the** **Boy** **Scout** **,** **the** **following** **facts**
到 那些 的 我们 WHO 有 读 泰德 沼泽 这 男生 侦察 , 这 下列的 事实
[ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] .
**are** **familiar** **.**
是 熟悉的 .

对于我们这些读过《童子军泰德·马什》的人来说，以下事实都很熟悉。

[ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'zu:m] , [haʊ'evər] ,
**A** **brief** **resume** **,** **however** **,**
一个 简短的 恢复 , 然而 ,

一份简短的简历，然而，

[ɪz][set] [fɔ:rθ] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['ri:dɚz] [hu:] [ɑ:r; ər] [nu:] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli]
**is** **set** **forth** **herewith** **for** **those** **readers** **who** **are** **new** **so** **that** **they** **can** **safely**
是 放 前进 此附 为了 那些 读者 WHO 是 新的 所以 那 他们 能 安全
['gæðər] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] .
**gather** **the** **threads** **of** **our** **story** **.**
收集 这 线程 的 我们的 故事 .

特此列出，以便新读者能够安全地了解我们故事的脉络。

[ted] [mɑ:rʃ] , [ə; eɪ] ['laɪkəbl] ['nu:zˌbɔɪ] , ['lɪvɪŋ] in12
**Ted** **Marsh** **,** **a** **likeable** **newsboy** **,** **living** **in12**
泰德 沼泽 , 一个 讨人喜欢 报童 , 活的 in12

泰德·马什，一个讨人喜欢的报童，住在12

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [meɪks] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [di:n] , [ə; eɪ][kə'neɪdiən] ['ræntʃər] .
**Chicago** **,** **makes** **the** **acquaintance** **of** **John** **Dean** **,** **a** **Canadian** **rancher** **.**
芝加哥 , 制作 这 熟人 的 约翰 院长 , 一个 加拿大 牧场主 .

芝加哥结识了加拿大牧场主约翰·迪恩。

[ted] [teɪks] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] .
**Ted** **takes** **him** **to** **the** **Settlement** **to** **which** **he** **belongs** **.**
泰德 需要 他 到 这 沉降 到 哪个 他 属于 .

泰德带他去了他所属的定居点。

['di:nz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [grəuz] .
**Dean's** **interest** **in** **the** **boy** **grows** **.**
院长 兴趣 在 这 男生 生长 .

迪恩对这个男孩的兴趣越来越浓厚。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][mæn][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] ,
**Then** **as** **the** **boy** **begins** **to** **show** **the** **man** **the** **Chicago** **that** **he** **knows** **,**
然后 作为 这 男生 开始 到 展示 这 男人 这 芝加哥 那 他 知道 ,

然后，当男孩开始向这个男人展示他所了解的芝加哥时，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] ['klæmər][ʌv; əv]['faɪər]['endʒɪnz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| there | is | the | startling | clamor | of | fire | engines | and | all | the | evidence | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 令人震惊 | 叫嚣 | 的 | 火 | 发动机 | 和 | 全部 | 这 | 证据 | 的 | 一个 |

[ˌnɪr'baɪ] ['faɪər] .

| nearby | fire | . |
|---|---|---|
| 附近 | 火 | . |

远处传来消防车刺耳的鸣叫声，到处都是附近发生火灾的迹象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['tenəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ted][laɪvz; lɪvz] .

| It | is | in | the | tenement | in | which | Ted | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 廉租公寓 | 在 | 哪个 | 泰德 | 生活 | . |

就在泰德居住的那栋公寓楼里。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi][held] [bæk] .

| The | boy | cannot | be | held | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 不能 | 是 | 握住 | 后退 | . |

这个男孩势不可挡。

[hi:; hi] ['rʌʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| He | rushes | into | the | building | to | try | to | save | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 冲刺 | 进入 | 这 | 建筑 | 到 | 尝试 | 到 | 节省 | 他的 | 母亲 | . |

他冲进大楼，试图救他的母亲。

['fɔ:rtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [left][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

| Fortunately | , | his | mother | has | already | left | the | burning | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 他的 | 母亲 | 有 | 已经 | 左边 | 这 | 燃烧 | 建筑 | . |

幸运的是，他的母亲已经离开了着火的建筑物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [kɔ:t] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]['oʊnli] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

| The | boy | is | caught | within | and | only | makes | his | escape | by | jumping | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 是 | 捕捉 | 之内 | 和 | 仅有的 | 制作 | 他的 | 逃脱 | 经过 | 跳 | 从 | 这 |

['wɪndoʊ] [ɑ:n] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪərmɛnz] ['weɪtɪŋ] [net] [bɪ'loʊ] .

| window | on | high | into | the | firemen's | waiting | net | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 窗户 | 在 | 高的 | 进入 | 这 | 消防员的 | 等待 | 网 | 以下 | . |

男孩被困在里面，最后是从高处的窗户跳到下面消防员架好的安全网中才得以逃脱。

['æftər][ə; eɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][dʒɑ:n] [di:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [west] [wɪð; wɪθ]

| After | a | stay | in | the | hospital | John | Dean | and | his | wife | take | the | boy | West | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 停留 | 在 | 这 | 医院 | 约翰 | 院长 | 和 | 他的 | 妻子 | 拿 | 这 | 男生 | 西方 | 和 |

[ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hu:] [ʌn'selfɪʃli] [lets] [hɪm; ɪm][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

| the | consent | of | his | mother | who | unselfishly | lets | him | go | because | opportunity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同意 | 的 | 他的 | 母亲 | WHO | 无私地 | 让我们 | 他 | 去 | 因为 | 机会 | , |

约翰·迪恩和妻子带着儿子西行，儿子的母亲无私地放他走，因为他看到了机会。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [fi:lz] , [ɪz][ðer; ðər] .

| so | she | feels | , | is | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 感觉 | , | 是 | 那里 | . |

所以她觉得，她就在那里。

['tɛdz] ['fɑ:ðər][hæd; həd][left] [hoʊm][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ted][wʌz; wəz][bɔ:rn] . -

| Ted's | father | had | left | home | just | before | Ted | was | born | . | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德的 | 父亲 | 有 | 左边 | 家 | 只是 | 前 | 泰德 | 曾是 | 出生 | . | - |

泰德的父亲在他出生前不久就离开了家。[13]

['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [praʊld] [ə'baʊt]

| CAUTIOUSLY | HE | PROWLED | ABOUT |
|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 潜行 | 关于 |

他小心翼翼地四处巡视。

[strɔːŋ] ['ɪntrəst] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [frendz]

| Strong | interest | centers | around | the | doings | of | Ted | and | his | new | - | found | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 兴趣 | 中心 | 大约 | 这 | 行为 | 的 | 泰德 | 和 | 他的 | 新的 | - | 成立 | 朋友们 |

[bəuθ] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

| both | at | the | ranch | and | at | the | academy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 这 | 牧场 | 和 | 在 | 这 | 学院 | . |

观众们非常关注泰德和他新结识的朋友们在农场和学院里的活动。

[əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] ['meni] .

| Adventures | are | many | . |
|---|---|---|---|
| 冒险 | 是 | 许多 | . |

冒险经历数不胜数。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kuːl] [ɪn] [ i'məːdʒənsiz ] .

| The | boy | is | found | to | be | cool | in | emergencies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 凉爽的 | 在 | 紧急情况 | . |

男孩在紧急情况下表现冷静。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] .

| He | has | qualities | which | bring | respect | and | liking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 品质 | 哪个 | 带来 | 尊重 | 和 | 喜欢 | . |

他具备令人尊敬和喜爱的品质。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [faindz] [hɪm; ɪm] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| The | end | of | the | story | finds | him | suggested | for | an | important | mission | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 故事 | 发现 | 他 | 建议 | 为了 | 一个 | 重要的 | 使命 | 到 |

[ʃɪ'kɑːgoʊ] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən]

| Chicago | — | and | his | youth | is | considered | of | great | advantage | by | the | gentlemen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芝加哥 | — | 和 | 他的 | 青年 | 是 | 经过考虑的 | 的 | 伟大的 | 优势 | 经过 | 这 | 先生们 |

[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] .

| who | wish | to | send | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 希望 | 到 | 发送 | 他 | . |

故事的结尾，他被推荐执行一项前往芝加哥的重要任务——而那些想派他去的先生们认为他的年轻是一个很大的优势。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] of14

| The | opening | of14 |
|---|---|---|
| 这 | 开幕 | of14 |

14号的开幕

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔːri] [faindz] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [heilɪŋ] [ted] ,

| the | present | story | finds | Captain | Wilson | hailing | Ted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 故事 | 发现 | 队长 | 威尔逊 | 欢呼 | 泰德 | , |

故事的当前阶段，威尔逊船长正在向泰德致意。

['redi] [tuː; tə] [broʊtʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

| ready | to | broach | the | subject | and | find | out | if | the | boy | is | willing | or | unwilling | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 拉钩 | 这 | 主题 | 和 | 寻找 | 出去 | 如果 | 这 | 男生 | 是 | 愿意的 | 或者 | 不情愿 | 到 |

[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] :

| undertake | the | mission | : |
|---|---|---|---|
| 承担 | 这 | 使命 | : |

准备和男孩谈谈这件事，看看他是否愿意接受这项任务：

[ðə; ði] [bɔɪ] [sə'luːtid] .

| The | boy | saluted | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 敬礼 | . |

男孩敬了个礼。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

| He | stood | at | attention | while | the | captain | studied | him | for | a | few | moments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 在 | 注意力 | 尽管 | 这 | 队长 | 研究 | 他 | 为了 | 一个 | 很少 | 时刻 | . |

他笔直地站着，让上尉打量了他片刻。

“ [ted] , [bɔɪ] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .
“ Ted , boy , I come to you on very important business .
“ 泰德 , 男生 , 我 来 到 你 在 非常 重要的 商业 .

“泰德，孩子，我来找你是有非常重要的事情。”

[nɑːt][æz; əz] [skaʊt] [tuː; tə] [skaʊt] , [bʌt; bət][æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] .
Not as Scout to Scout , but as man to man .
不是 作为 侦察 到 侦察 , 但 作为 男人 到 男人 .

不是像侦察兵那样，而是像男人那样。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kaʊnt] [ə'genst] [juː; jʊ][æz; əz]
For you can safely refuse to do this — it will not count against you as
为了 你 能 安全 拒绝 到 做 这 — 它 将要 不是 数数 反对 你 作为
[skaʊt] .
Scout .
侦察 .

你可以放心地拒绝这样做——这不会影响你的童子军身份。

[dɪd]['mɪstər] . [diːn] [siː] [juː; jʊ] ? ”
Did Mr . Dean see you ? ”
做过 先生 . 院长 看 你 ? ”

迪恩先生看到你了吗?

“ [jes] [sɜːr] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes sir , ” the boy replied .
“ 是的 先生 , ” 这 男生 回复 .

“是的，先生。”男孩回答道。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]
“ He told me that in all probability you would wish to see me in reference to
“ 他 讲述 我 那 在 全部 可能性 你 会 希望 到 看 我 在 参考 到
[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
an important matter .
一个 重要的 事情 .

“他告诉我，你很可能因为一件重要的事情想见我。”

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][dɪd][æsk][ˌem 'iː] ,
And he told me that when you did ask me ,
和 他 讲述 我 那 什么时候 你 做过 问 我 ,

当你问我的时候，他告诉我，

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [θɔːt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['iːðər]
I was to be sure to decide with no other thought than that of either
我 曾是 到 是 当然 到 决定 和 不 其他 想法 比 那 的 任何一个
['wɑːntɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
wanting or not wanting to do it .
想要 或者 不是 想要 到 做 它 .

我必须确保在做决定时，除了想做还是不想做之外，不能有任何其他想法。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][maɪ] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌem 'iː]
He doesn't want my friendship for him or for anyone else to influence me
他 不 想 我的 友谊 为了 他 或者 为了 任何人 别的 到 影响 我
. ”
: ”
. ”

他不希望我的友谊是因为他，也不希望任何人影响我。

“ [ðæts] [ɪg'zæktli][ˌaɪ 'tiː] , [ted] .
“ That's exactly it , Ted .
“ 那就是 确切地 它 , 泰德 .

“正是如此，泰德。”

[wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [fɜ:rst] , [wɑ:nt][tu:; tə][du:] ,

| What | we | are | going | to | ask | you | to | do | , | you | must | , | first | , | want | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 问 | 你 | 到 | 做 | , | 你 | 必须 | , | 第一的 | , | 想 | 到 | 做 | , |

我们接下来要请你做的事情，你首先必须是真心想做的。

['sekənd] , [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] , [θɜ:rd] ,

| second | , | feel | that | you | can | do | , | third | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 感觉 | 那 | 你 | 能 | 做 | , | 第三 | , |

第二，感觉自己能做到；第三，

[bi:; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ]['eni] [kən'vikʃənz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] .

| be | sure | it | is | in | line | with | any | convictions | you | may | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 它 | 是 | 在 | 线 | 和 | 任何 | 定罪 | 你 | 可能 | 有 | . |

务必确保它符合你的任何信念。

[naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] ?

| Now | , | I | suppose | you | are | even | more | anxious | to | know | what | it | is | all | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我 | 认为 | 你 | 是 | 甚至 | 更多的 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 什么 | 它 | 是 | 全部 | 关于 | ? |

现在，我想你一定更加迫切地想知道这到底是怎么回事了吧?

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ə'sent] [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .

| ” | The | boy | nodded | his | assent | but | waited | for | the | other | to | continue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男生 | 点头 | 他的 | 同意 | 但 | 等待 | 为了 | 这 | 其他 | 到 | 继续 | . |

男孩点头表示同意，但等待对方继续说下去。

“ [wət'evər] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] or15

| “ | Whatever | we | are | going | to | tell | you | or15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 任何 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 告诉 | 你 | or15 |

“无论我们要告诉你什么，或者15

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] ['gæðər] [ju:; jʊ][du:]['ʌndər] [pledʒ] [ʌv; əv] ['si:krəsi] .

| which | you | may | gather | you | do | under | pledge | of | secrecy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 可能 | 收集 | 你 | 做 | 在下面 | 保证 | 的 | 保密 | . |

由此可见，你是在保密誓言下进行的。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌju: 'es][goʊ][tu:; tə] [mi:t] ['meɪdʒər] [tʃɜ:rtʃ] .

| And | now | let | us | go | to | meet | Major | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 让 | 我们 | 去 | 到 | 见面 | 主要的 | 教会 | . |

现在让我们去见见教会领袖。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] ,

| While | we | are | on | our | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 是 | 在 | 我们的 | 方式 | , |

当我们还在路上的时候，

[ber] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [waɪl] [aɪ][goʊ]['ɪntu:][ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

| bear | with | me | for | a | few | minutes | while | I | go | into | all | this | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 和 | 我 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | 尽管 | 我 | 去 | 进入 | 全部 | 这 | 为了 | 你 | . |

请允许我花几分钟时间，向你详细解释一下。

“ ['dʒɜ:rməni] , [wi:; wi][ɔ:l] [fi:l] , [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r] .

| “ | Germany | , | we | all | feel | , | is | getting | ready | to | make | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 德国 | , | 我们 | 全部 | 感觉 | , | 是 | 获得 | 准备好 | 到 | 制作 | 战争 | . |

“我们都觉得，德国正在准备发动战争。”

[moʊst]['pi:p(ə)l]['kænɑ:t]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] ,

| Most | people | cannot | realize | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 人们 | 不能 | 意识到 | 它 | , |

大多数人意识不到这一点。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['ferli] [gʊd] [pruːf] ['gæðərd] [bəuθ][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn] ['ɑːtəwə] [ðæt]

| but | we | have | fairly | good | proof | gathered | both | in | London | and | in | Ottawa | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 有 | 相当 | 好的 | 证明 | 聚集 | 两个都 | 在 | 伦敦 | 和 | 在 | 渥太华 | 那 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

| it | is | so | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | . |

但我们在伦敦和渥太华都收集到了相当充分的证据，证明情况确实如此。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ə; eɪ][bɪg]['ɑːrmi][ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['dʒɜːrmən]

| We | also | know | that | over | in | the | States | a | big | army | of | so | - | called | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还 | 知道 | 那 | 超过 | 在 | 这 | 各州 | 一个 | 大的 | 军队 | 的 | 所以 | - | 称为 | 德语 |

[ə'mɛrɪkənz] [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər]['dʒɜːmənz][ɪn] [riˈæləti] ,

| Americans | but | who | are | Germans | in | reality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 但 | WHO | 是 | 德国人 | 在 | 现实 | , |

我们还知道，在美国有一大批所谓的德裔美国人，但实际上他们是德国人。

[men] [huː] [hæv; həv]['nevər] ['sɛvɝd] [ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] , [ɑːr; ər] ['getɪŋ]

| men | who | have | never | severed | their | allegiance | to | the | Fatherland | , | are | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 有 | 绝不 | 切断 | 他们的 | 忠诚 | 到 | 这 | 祖国 | , | 是 | 获得 |

['redi] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['kænədə] .

| ready | , | preparing | to | invade | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | , | 准备 | 到 | 入侵 | 加拿大 | . |

那些从未背弃祖国的人，正在准备入侵加拿大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['meni] ['aɪrɪʃmən] [huː] [heɪt] ['ɪŋgləndˌ] .

| They | are | also | to | have | the | help | of | many | Irishmen | who | hate | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 到 | 有 | 这 | 帮助 | 的 | 许多 | 爱尔兰人 | WHO | 恨 | 英格兰 | . |

他们还将得到许多憎恨英国的爱尔兰人的帮助。

“ [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [ɪz][tuː; tə][get]['kænədə][tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [prɪ'per] .

| “ | The | reason | for | this | conference | is | to | get | Canada | to | also | prepare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 原因 | 为了 | 这 | 会议 | 是 | 到 | 得到 | 加拿大 | 到 | 还 | 准备 | . |

“召开这次会议的目的是为了让加拿大也做好准备。”

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['kwaɪətli] , ['siːkrətli] .

| The | Germans | are | working | quietly | , | secretly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德国人 | 是 | 在职的 | 悄悄 | , | 偷偷 | . |

德国人正在悄悄地、秘密地行动。

[wiː; wi]['kænɑːt][get][ðə; ði] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːɪŋ] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv]

| We | cannot | get | the | evidence | to | show | what | they | are | doing | although | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 得到 | 这 | 证据 | 到 | 展示 | 什么 | 他们 | 是 | 正在做 | 虽然 | 我们 | 有 |

[traɪd] .

| tried | . |
|---|---|
| 尝试 | . |

尽管我们已经尽力，但仍然无法获得证据来证明他们在做什么。

[hɪr] [ɪn]['kænədə] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] ,

| Here | in | Canada | , | they | simply | will | not | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 在 | 加拿大 | , | 他们 | 简单地 | 将要 | 不是 | 相信 | , |

在加拿大，他们根本不会相信。

[ænd; ənd][saɪt][ðə; ði][fækt][ðæt]['dʒɜːrməni][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klerd] [ɪts] ['frendʃɪp] [æz; əz][ðə; ði]

| and | cite | the | fact | that | Germany | has | repeatedly | declared | its | friendship | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引用 | 这 | 事实 | 那 | 德国 | 有 | 反复 | 声明 | 它是 | 友谊 | 作为 | 这 |

[best][kaɪnd][ʌv; əv] [pruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ɔːl] [rɔːŋ] .

| best | kind | of | proof | of | our | being | all | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 种类 | 的 | 证明 | 的 | 我们的 | 存在 | 全部 | 错误的 | . |

并引用德国一再宣布友好关系这一事实，作为证明我们全部错误的最佳证据。

“ [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tuː] [kəm'pleks][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ?
**“ Is all this too complex for you , my boy ?**
“ 是 全部 这 也 复杂的 为了 你 , 我的 男生 ?

“孩子，这一切对你来说太复杂了吗？”

” ['kæptɪn] ['wɪlsn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
**” Captain Wilson interrupted his discourse with the sudden thought that he was**
” 队长 威尔逊 中断 他的 话语 和 这 突然 想法 那 他 曾是
[nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪsənər] .
**not making it clear to his listener .**
不是 制作 它 清除 到 他的 听众 .

“威尔逊上尉突然想到自己没有把话说清楚，于是打断了自己的讲话。”

“ [aɪ][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .
**“ I understand you , Captain Wilson , ” the boy answered .**
“ 我 理解 你 , 队长 威尔逊 , ” 这 男生 回答 .

“我明白了，威尔逊上尉，”男孩回答道。

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'tɪnjuːd] . -
**So the captain continued . 16**
所以 这 队长 持续 . -

于是船长继续说道。16

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][wʌn] [sɔːrs] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get]
**“ We think we have found out one source through which we can get**
“ 我们 思考 我们 有 成立 出去 一 来源 通过 哪个 我们 能 得到
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
**information .**
信息 .

“我们认为我们已经找到了一个可以获取信息的渠道。”

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .
**We must , however , proceed with great caution .**
我们 必须 , 然而 , 继续 和 伟大的 警告 .

但是，我们必须非常谨慎地行事。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ʌp][ænd; ənd] [gɪv]
**Nothing would please the Germans more than to show us up and give**
没有什么 会 请 这 德国人 更多的 比 到 展示 我们 向上 和 给
['sɜːrfɪs] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
**surface proof of their good will and good intentions .**
表面 证明 的 他们的 好的 将要 和 好的 意图 .

没有什么比向我们示好，并表面上证明他们的善意和良好意图更能让德国人高兴的了。

['ɪnsɪdəntli] , [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] ,
**Incidently , they would give a lot to make those of us who are watching ,**
顺便一提 , 他们 会 给 一个 很多 到 制作 那些 的 我们 WHO 是 观看 ,

顺便说一句，他们会付出很多，才能让我们这些观看的人.....

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**the laughing stock of Canada and the United States .**
这 笑 库存 的 加拿大 和 这 团结的 各州 .

加拿大和美国的笑柄。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
**That is why we must be very careful .**
那 是 为什么 我们 必须 是 非常 小心 .

所以我们必须非常谨慎。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [nɑːt] [θruː] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n]

| We | must | try | to | get | Washington | to | see | the | truth | not | through | any | suspicion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 得到 | 华盛顿 | 到 | 看 | 这 | 真相 | 不是 | 通过 | 任何 | 怀疑 |

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][baɪ]['æktʃuəl] ,

| they | may | have | but | by | actual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 但 | 经过 | 实际的 | , |

我们必须努力让华盛顿看到真相，不是通过他们可能有的任何怀疑，而是通过实际行动。

['ɑːbviəs] , [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['evɪdəns] .

| obvious | , | undeniable | evidence | . |
|---|---|---|---|---|
| 明显的 | , | 无可否认 | 证据 | . |

显而易见、无可辩驳的证据。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] [sʌtʃ] [pruːf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wɪl] [faɪnd] [gʊd]

| If | we | can | furnish | such | proof | the | Government | at | Washington | will | find | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 能 | 提供 | 这样的 | 证明 | 这 | 政府 | 在 | 华盛顿 | 将要 | 寻找 | 好的 |

['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['dʒɜːrmən] - [ə'mɛrɪkənz] .

| reason | for | watching | these | German | - | Americans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 为了 | 观看 | 这些 | 德语 | - | 美国人 | . |

如果我们能够提供这样的证据，华盛顿的政府就会找到充分的理由来监视这些德裔美国人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ðə; ði] [pruːf] .

| “ | It | is | for | us | to | get | the | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 为了 | 我们 | 到 | 得到 | 这 | 证明 | . |

“我们需要去获取证据。”

[wʌns] [wiː; wi] [get] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [æz; əz][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| Once | we | get | that | we | will | not | have | to | worry | as | to | trouble | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 我们 | 得到 | 那 | 我们 | 将要 | 不是 | 有 | 到 | 担心 | 作为 | 到 | 麻烦 | 从 | 这 |

['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .

| other | side | of | the | border | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 边 | 的 | 这 | 边界 | . |

一旦我们得到它，我们就不必担心来自边境另一侧的麻烦了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ,

| “ | I | suppose | , |
|---|---|---|---|
| “ | 我 | 认为 | , |

“我想，

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'kluːdid] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

| ” | the | captain | concluded | as | they | entered | the | building | and | made | their | way | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 队长 | 结束 | 作为 | 他们 | 进入 | 这 | 建筑 | 和 | 制成 | 他们的 | 方式 | 到 |

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['meɪdʒər] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

| the | room | in | which | Major | Church | was | waiting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房间 | 在 | 哪个 | 主要的 | 教会 | 曾是 | 等待 | , |

“船长说完，他们便进入了大楼，径直走向丘奇少校等候的房间。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [ɑːr; ər] .

| “ | you | know | who | some | of | the | men | at | this | conference | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 知道 | WHO | 一些 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 会议 | 是 | . |

“你知道这次会议上有些人是谁。”

[bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . [diːn] [ænd; ənd][maɪ'self] , ['meɪdʒər] [smɪθ] , ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] , [ɪz][æn; ən][eks] - ['ɑːrmi]

| Besides | Mr | . | Dean | and | myself | , | Major | Smith | , | our | chief | , | is | an | ex | - | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 先生 | . | 院长 | 和 | 我 | , | 主要的 | 史密斯 | , | 我们的 | 首席 | , | 是 | 一个 | 前任 | - | 军队 |

['ɑːfɪsər] .

| officer | . |
|---|---|
| 官 | . |

除了迪恩先生和我之外，我们的上司史密斯少校也是一名退役军官。

['kɜːrn(ə)l] ['greɪəm] [ɪz]['sɪd]['greɪəmz, 'græmz]['fɑːðər] .

| **Colonel** | **Graham** | **is** | **Syd** | **Graham's** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 格雷厄姆 | 是 | 悉尼 | 格雷厄姆的 | 父亲 | . |

格雷厄姆上校是西德·格雷厄姆的父亲。

['mɪstər] . ['smaɪð] [kʌmz] [frʌm; frəm][tə'rɑːntoʊ] ; [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

| **Mr** | **.** | **Smythe** | **comes** | **from** | **Toronto** | **;** | **he** | **is** | **in** | **the** | **employ** | **of** | **the** | **Government** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 史密斯 | 来 | 从 | 多伦多 | ; | 他 | 是 | 在 | 这 | 采用 | 的 | 这 | 政府 | . |

斯迈思先生来自多伦多；他是政府雇员。

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

| **Well** | **,** | **here** | **we** | **are** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这里 | 我们 | 是 | . |

好了，我们到了。

" [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] .

| **"** | **They** | **entered** | **a** | **small** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 进入 | 一个 | 小的 | 房间 | . |

他们走进了一间小房间。

['meɪdʒər] Church17

| **Major** | **Church17** |
|---|---|
| 主要的 | Church17 |

主要教堂17

[pʊt][ə'saɪd][sʌm; səm]['pepərz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] .

| **put** | **aside** | **some** | **papers** | **on** | **which** | **he** | **had** | **been** | **engaged** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 旁边 | 一些 | 文件 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 已订婚的 | . |

他把正在处理的一些文件放到一边。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [ˌɪntrə'duːst] [ted] .

| **Captain** | **Wilson** | **introduced** | **Ted** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 队长 | 威尔逊 | 介绍 | 泰德 | . |

威尔逊上尉介绍了泰德。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪdʒɝz] ['griːtɪŋ] .

| **"** | **I** | **have** | **heard** | **of** | **you** | **,** | **young** | **man** | **,** | **"** | **was** | **the** | **major's** | **greeting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 听到 | 的 | 你 | , | 年轻的 | 男人 | , | " | 曾是 | 这 | 专业的 | 问候 | . |

"我听说过你，年轻人，"少校这样问候道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] , [aɪ][faɪnd] .

| **"** | **You** | **are** | **a** | **credit** | **to** | **the** | **school** | **,** | **I** | **find** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | 信用 | 到 | 这 | 学校 | , | 我 | 寻找 | . |

我认为你是学校的骄傲。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['kwɑːlətiz][wiː; wi][faɪnd][juː; jʊ]

| **And** | **we** | **have** | **called** | **you** | **before** | **us** | **because** | **of** | **qualities** | **we** | **find** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 称为 | 你 | 前 | 我们 | 因为 | 的 | 品质 | 我们 | 寻找 | 你 |

[pə'zes] .

| **possess** | **.** |
|---|---|
| 具有 | . |

我们之所以召集你们到我们面前，是因为我们发现你们具备一些优秀的品质。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][duː] [noʊ] , [læd] , [bʌt; bət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni][ɪz] [nɪr] .

| **"** | **I** | **don't** | **know** | **how** | **much** | **you** | **do** | **know** | **,** | **lad** | **,** | **but** | **war** | **with** | **Germany** | **is** | **near** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 很多 | 你 | 做 | 知道 | , | 小伙子 | , | 但 | 战争 | 和 | 德国 | 是 | 靠近 | . |

"小伙子，我不知道你了解多少，但与德国的战争即将到来。"

['dʒɜ:mənz] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [æz; əz]['dʒɜ:rmən] - [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] ['plænɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ə'genst]

| Germans | masquerading | as | German | - | Americans | are | planning | an | attempt | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国人 | 伪装 | 作为 | 德语 | - | 美国人 | 是 | 规划 | 一个 | 试图 | 反对 |

['kænədə][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tend][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [ə'tempt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət]

| Canada | and | they | intend | to | carry | out | that | attempt | just | before | the | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 和 | 他们 | 打算 | 到 | 携带 | 出去 | 那 | 试图 | 只是 | 前 | 这 | 即时 |

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] .

| declaration | of | war | . |
|---|---|---|---|
| 宣言 | 的 | 战争 | . |

伪装成德裔美国人的德国人正计划对加拿大发动袭击，他们打算在正式宣战前夕实施这一袭击。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ 'mi:tiŋz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mu:vəz] [ɑ:r; ər] [held] [ɪn] [mɪl'wɔ:ki] ,

| We | believe | that | the | meetings | of | the | prime | movers | are | held | in | Milwaukee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 主要的 | 搬家公司 | 是 | 握住 | 在 | 密尔沃基 | , |

['pɑ:səbli] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

| possibly | in | Chicago | . |
|---|---|---|---|
| 可能 | 在 | 芝加哥 | . |

我们认为主要推动者的会议在密尔沃基举行，也可能在芝加哥举行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [ðer; ðər][plænz] . ”

| It | is | important | for | us | to | know | their | plans | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 为了 | 我们 | 到 | 知道 | 他们的 | 计划 | . | ” |

了解他们的计划对我们来说很重要。

“ [wi:; wi][pər'hæps][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] ['eniwʌn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [men] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]

| “ | We | perhaps | could | decide | on | anyone | of | several | men | but | it | occurred | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 也许 | 可以 | 决定 | 在 | 任何人 | 的 | 一些 | 男人 | 但 | 它 | 发生 | 到 |

[ˌju: 'es] [ðæt] [tu:; tə] [send] [wʌn] [soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wʊd] [ɪn][ɪt'self] [lʌl] ['eni] [səs'piʃənz]

| us | that | to | send | one | so | young | as | you | are | would | in | itself | lull | any | suspicions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 那 | 到 | 发送 | 一 | 所以 | 年轻的 | 作为 | 你 | 是 | 会 | 在 | 本身 | 麻痹 | 任何 | 怀疑 |

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] .

| they | may | have | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | . |

“我们或许可以从几个人中选出一个人，但我们想到，派你这样年轻的人去，本身就能消除他们可能存在的任何疑虑。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kə'nekt] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][hæf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

| They | will | not | connect | you | with | our | work | , | which | is | in | itself | half | the | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 连接 | 你 | 和 | 我们的 | 工作 | , | 哪个 | 是 | 在 | 本身 | 一半 | 这 | 战斗 | . |

他们不会让你接触到我们的工作，而这本身就已经成功了一半。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][send] ['eni] [wʌn] [hu:] , [ðoʊ] [jʌŋ] ,

| But | , | of | course | , | it | would | not | do | to | send | any | one | who | , | though | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 的 | 课程 | , | 它 | 会 | 不是 | 做 | 到 | 发送 | 任何 | 一 | WHO | , | 尽管 | 年轻的 | , |

当然，派一个虽然年轻、

[ɪz][nɑ:t]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɑ:mən] [sens] [ænd; ənd]

| is | not | also | endowed | with | a | fair | amount | of | good | common | sense | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 还 | 捐赠 | 和 | 一个 | 公平的 | 数量 | 的 | 好的 | 常见的 | 感觉 | 和 |

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

| discretion | . |
|---|---|
| 审慎 | . |

但他同时也缺乏相当的常识和判断力。

” [ted] ['lisnd] .

| ” | Ted | listened | . |
|---|---|---|---|
| ” | 泰德 | 听着 | . |

泰德听着。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] Major18

| Nothing | that | the | Major18 |
|---|---|---|---|
| 没有什么 | 那 | 这 | Major18 |

Major18 没有什么特别之处

[sed] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
**said** **escaped** **him** **.**
说 逃脱 他 .

他说他逃脱了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːrdz] .
**He** **realized** **the** **weight** **of** **the** **speaker's** **words** **.**
他 已实现 这 重量 的 这 演讲者的 字 .

他意识到演讲者话语的分量。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
**“** **I** **understand** **that** **you** **have** **lived** **in** **Chicago** **.**
“ 我 理解 那 你 有 居住地 在 芝加哥 .

“我了解到你曾在芝加哥生活过。”

[ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ? ”
**That** **is** **correct** **,** **is** **it** **not** **?** **”**
那 是 正确的 , 是 它 不是 ? ”

没错，不是吗?

“ [jes] [sɜːr] , ” [ted] [rɪ'plaɪd] .
**“** **Yes** **sir** **,** **”** **Ted** **replied** **.**
“ 是的 先生 , ” 泰德 回复 .

“是的，先生。”泰德回答道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɪz] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
**“** **Well** **,** **it** **will** **help** **in** **case** **the** **point** **to** **cover** **is** **Chicago** **.**
“ 出色地 , 它 将要 帮助 在 案件 这 观点 到 覆盖 是 芝加哥 .

“嗯，如果目标是芝加哥的话，那会很有帮助。”

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] . ”
**With** **your** **knowledge** **of** **Chicago** **very** **little** **time** **would** **be** **lost** **.** **”**
和 你的 知识 的 芝加哥 非常 小的 时间 会 是 丢失的 . ”

以你对芝加哥的了解，不会浪费太多时间。

“ [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , ” [ðə; ði] ['meɪdʒər] [kən'tɪnjuːd] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['moʊstli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'lɜːrt]
**“** **In** **the** **main** **,** **”** **the** **Major** **continued** **,** **“** **it** **is** **mostly** **a** **question** **of** **being** **alert**
“ 在 这 主要的 , ” 这 主要的 持续 , “ 它 是 大多 一个 问题 的 存在 警报
— [aɪz] ,
**—** **eyes** **,**
— 眼睛 ,

“总的来说，”少校继续说道，“这主要是一个保持警惕的问题——眼睛，

[ɪrz] [ænd; ənd] [maɪnd] . ”
**ears** **and** **mind** **.** **”**
耳朵 和 头脑 . ”

耳朵和大脑。

“ ['kæptɪn] ['wɪlsn] , ” [ðə; ði] ['meɪdʒər] [tɜːrnd] .
**“** **Captain** **Wilson** **,** **”** **the** **Major** **turned** **.**
“ 队长 威尔逊 , ” 这 主要的 转向 .

“威尔逊上尉，”少校转过身。

“ [ɪz] ['mɪstər] . ['smaɪð] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? ”
**“** **Is** **Mr** **.** **Smythe** **obtaining** **the** **necessary** **information** **,** **do** **you** **know** **?** **”**
“ 是 先生 . 史密斯 获得 这 必要的 信息 , 做 你 知道 ? ”

“你知道史密斯先生是否已经获取了必要的信息吗？”

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [noʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
**“** **Yes** **,** **we** **will** **soon** **know** **,** **”** **was** **the** **reply** **,**
“ 是的 , 我们 将要 很快 知道 , ” 曾是 这 回复 ,

“是的，我们很快就会知道，”对方回答道。

“ [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] ['weðər] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ɔːr] [mɪl'wɔːki] [ɪz][ðə; ði]

| “ | **who** | **is** | **the** | **operative** | **in** | **that** | **district** | **and** | **whether** | **Chicago** | **or** | **Milwaukee** | **is** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 是 | 这 | 操作 | 在 | 那 | 区 | 和 | 无论 | 芝加哥 | 或者 | 密尔沃基 | 是 | 这 |

[pɔɪnt] [tuː; tə]['kʌvər] .

| **point** | **to** | **cover** | **.** |
|---|---|---|---|
| 观点 | 到 | 覆盖 | . |

“那个地区的行动人员是谁，以及是芝加哥还是密尔沃基，才是需要关注的重点。

['mɪstər] . ['smaɪð] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

| **Mr** | **.** | **Smythe** | **is** | **waiting** | **for** | **the** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 史密斯 | 是 | 等待 | 为了 | 这 | 回答 | . |

斯迈思先生正在等待答复。

” ['meɪdʒər] [tʃɜːrtʃ] [geɪv] [ted][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðer; ðər]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] [wɜːrkt]

| ” | **Major** | **Church** | **gave** | **Ted** | **an** | **account** | **of** | **how** | **their** | **secret** | **service** | **men** | **worked** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 主要的 | 教会 | 给予 | 泰德 | 一个 | 帐户 | 的 | 如何 | 他们的 | 秘密 | 服务 | 男人 | 工作 |

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

| **and** | **how** | **information** | **was** | **obtained** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 信息 | 曾是 | 获得 | . |

“丘奇少校向泰德讲述了他们的特勤人员是如何工作的，以及他们是如何获取信息的。”

“ [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] [men] ,

| “ | **Despite** | **the** | **fact** | **that** | **we** | **have** | **all** | **these** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 尽管 | 这 | 事实 | 那 | 我们 | 有 | 全部 | 这些 | 男人 | , |

“尽管我们拥有这么多男人，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][dɪ'zaɪər] [mɔːr] ['redɪli]

| **I** | **feel** | **sure** | **that** | **you** | **will** | **be** | **able** | **to** | **get** | **the** | **information** | **we** | **desire** | **more** | **readily** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 当然 | 那 | 你 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 这 | 信息 | 我们 | 欲望 | 更多的 | 容易 |

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] .

| **than** | **any** | **of** | **our** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 的 | 我们的 | 男人 | . |

我相信你比我们任何人更容易获得我们想要的信息。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tempəreri] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] .

| **In** | **a** | **way** | **,** | **you** | **will** | **be** | **a** | **temporary** | **secret** | **service** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 方式 | , | 你 | 将要 | 是 | 一个 | 暂时的 | 秘密 | 服务 | 男人 | . |

从某种意义上说，你将成为一名临时特勤人员。

” [hiː; hi] ['kerfəli] ['autlaind] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] believing19

| ” | **He** | **carefully** | **outlined** | **his** | **reasons** | **for** | **believing19** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 小心 | 概述 | 他的 | 原因 | 为了 | believing19 |

他仔细地阐述了他相信的理由19

[ðæt] [ted] [maɪt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| **that** | **Ted** | **might** | **be** | **successful** | **in** | **getting** | **information** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 泰德 | 可能 | 是 | 成功的 | 在 | 获得 | 信息 | . |

泰德或许能成功获取信息。

“ [maɪ] [bɔɪ] , ['kænədə][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['kʌntri] .

| “ | **My** | **boy** | **,** | **Canada** | **is** | **not** | **your** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 男生 | , | 加拿大 | 是 | 不是 | 你的 | 国家 | . |

“孩子，加拿大不是你的国家。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| **There** | **is** | **no** | **call** | **for** | **you** | **to** | **do** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 称呼 | 为了 | 你 | 到 | 做 | 它 | . |

你完全没有必要这样做。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['nuːtrəl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ən'les]

| You | may | wish | to | remain | neutral | and | we | do | not | want | you | to | go | unless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 希望 | 到 | 保持 | 中性的 | 和 | 我们 | 做 | 不是 | 想 | 你 | 到 | 去 | 除非 |

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ,

| you | wish | to | , |
|---|---|---|---|
| 你 | 希望 | 到 | , |

您可能希望保持中立，除非您自愿，否则我们不希望您离开。

[hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] .

| heart | and | soul | . |
|---|---|---|---|
| 心 | 和 | 灵魂 | . |

心灵与灵魂。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [goʊ] , [sək'sesf(ə)l] [ɔːr] [ˌʌnsək'sesfl] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rendərɪŋ] [juː 'es] [ə; eɪ]

| But | should | you | go | , | successful | or | unsuccessful | , | you | will | be | rendering | us | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 你 | 去 | , | 成功的 | 或者 | 不成功 | , | 你 | 将要 | 是 | 渲染 | 我们 | 一个 |

[greɪt] ['sɜːrvɪs] . ”

| great | service | . | ” |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 服务 | . | ” |

但无论成败，如果你去了，都将为我们做出巨大贡献。”

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] , ” [ted] ['ænsər] ['veri] ['kwaɪətli] .

| “ | I | want | to | go | , | ” | Ted | answered | very | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 到 | 去 | , | ” | 泰德 | 回答 | 非常 | 悄悄 | . |

“我想去，”泰德轻声回答道。

“ ['kænədə] [ɪz] ['sekənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [maɪ] ['lɔɪəlti] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] ['kʌntri] .

| “ | Canada | is | second | only | to | my | loyalty | for | my | own | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 加拿大 | 是 | 第二 | 仅有的 | 到 | 我的 | 忠诚 | 为了 | 我的 | 自己的 | 国家 | . |

“我对加拿大的忠诚仅次于我对祖国的忠诚。”

” ['meɪdʒər] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [geɪv] [ted] [ə; eɪ] [hænd] - [klæsp] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðer; ðər]

| ” | Major | Church | and | Captain | Wilson | gave | Ted | a | hand | - | clasp | which | showed | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 主要的 | 教会 | 和 | 队长 | 威尔逊 | 给予 | 泰德 | 一个 | 手 | - | 搭扣 | 哪个 | 显示 | 他们的 |

['fiːlɪŋz] .

| feelings | . |
|---|---|
| 情怀 | . |

“丘奇少校和威尔逊上尉与泰德握手，表达了他们的感情。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [truː] [bluː] , [maɪ] [læd] , ” [sed] ['meɪdʒər] [tʃɜːrtʃ] .

| “ | You | are | true | blue | , | my | lad | , | ” | said | Major | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 真的 | 蓝色的 | , | 我的 | 小伙子 | , | ” | 说 | 主要的 | 教会 | . |

“你真是个忠诚的士兵，我的孩子，”丘奇少校说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['smaɪð] ['veri] [suːn] .

| “ | We | will | have | information | as | to | location | from | Mr | . | Smythe | very | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 有 | 信息 | 作为 | 到 | 地点 | 从 | 先生 | . | 史密斯 | 非常 | 很快 | . |

“我们很快就会从史密斯先生那里得到有关地点的信息。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ɑːr; ər] ['koʊdɪd] .

| You | can | understand | the | need | of | secrecy | when | our | wires | are | coded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 理解 | 这 | 需要 | 的 | 保密 | 什么时候 | 我们的 | 电线 | 是 | 编码 | . |

当我们的线路都经过编码时，你就能理解保密的必要性了。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ['wɪlsn] , ” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'strʌktər]

| By | the | way | , | Wilson | , | ” | he | turned | to | the | captain | , | “ | you | have | an | instructor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 威尔逊 | , | ” | 他 | 转向 | 到 | 这 | 队长 | , | “ | 你 | 有 | 一个 | 讲师 |

[ɪn] ['dʒɜːrmən] [hɪr] ,

| in | German | here | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 德语 | 这里 | , |

对了，威尔逊，”他转向上尉说，“你们这里有一位德语教官。”

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

| have | you | not | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 不是 | ? | ” |

难道不是吗?

“ [wiː; wi][hæv; həv] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

| “ | We | have | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“我们有,”对方回答道。

“ [ˈbetər] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .

| “ | Better | watch | him | a | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 更好的 | 手表 | 他 | 一个 | 少量 | . |

最好多留意一下他。

[maɪ] [ˈθiːəri] [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdʒɜːmənz] [wɪl] [ber] [ˈwɑtʃɪŋ] .

| My | theory | is | that | all | of | these | Germans | will | bear | watching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 理论 | 是 | 那 | 全部 | 的 | 这些 | 德国人 | 将要 | 熊 | 观看 | . |

我的理论是，所有这些德国人都值得关注。

” [θriː] [ˈaʊərz][ˈleɪtər] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [ænd; ənd] Ted20

| ” | Three | hours | later | Captain | Wilson | and | Ted20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 三 | 小时 | 之后 | 队长 | 威尔逊 | 和 | Ted20 |

三个小时后，威尔逊上尉和泰德20

[dʒɔɪnd][ˈmɪstər] . [ˈsmaɪð] , [ˈmɪstər] . [diːn] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈgreɪəm] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [tʃɜːrtʃ] .

| joined | Mr | . | Smythe | , | Mr | . | Dean | , | Colonel | Graham | and | Major | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 先生 | . | 史密斯 | , | 先生 | . | 院长 | , | 上校 | 格雷厄姆 | 和 | 主要的 | 教会 | . |

斯迈思先生、迪恩先生、格雷厄姆上校和丘奇少校也加入了进来。

[ˈmɪstər] . [ˈsmaɪð] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈwaɪər] :

| Mr | . | Smythe | presented | the | following | wire | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 史密斯 | 呈现 | 这 | 下列的 | 金属丝 | : |

斯迈思先生提交了以下电报:

“ [ˈsmaɪð] ,

| “ | Smythe | , |
|---|---|---|
| “ | 史密斯 | , |

“史密斯，

“ [ˈweɪlənd] .

| “ | Wayland | . |
|---|---|---|
| “ | 韦兰 | . |

“韦兰。

“ - - [ɑːn] . [ˌtuːˈtuː] - [ˈiːz] [eɪtʃ] . ”

| “ | Ekal | stroper | On | . | 2 | ecalp | Ees | H | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | - | 在 | . | 2 | - | 伊斯 | H | . | ” |

“Ekal stroper On。2 ecalp Ees H。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,

| “ | As | you | know | , | gentlemen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 你 | 知道 | , | 先生们 | , |

“如各位先生所知，

[ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [koʊd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi]

| they | have | used | the | simplest | code | because | the | information | would | only | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 用过的 | 这 | 最简单的 | 代码 | 因为 | 这 | 信息 | 会 | 仅有的 | 是 |

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

| information | for | us | . |
|---|---|---|---|
| 信息 | 为了 | 我们 | . |

他们使用了最简单的代码，因为这些信息只有我们自己知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] .

| It | is | the | reversal | of | the | letters | of | a | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 逆转 | 的 | 这 | 信件 | 的 | 一个 | 单词 | . |

它是将一个单词的字母顺序颠倒过来。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] :

| Let | us | see | : |
|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 看 | : |

让我们来看看：

“ [leɪk] [rɪ'pɔːrts] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [pleɪs] .

| “ | Lake | Reports | No | . | 2 | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 湖 | 报告 | 不 | . | 2 | 地方 | . |

“Lake Reports 排名第二。

[siː] [eɪtʃ] .

| See | H | . |
|---|---|---|
| 看 | H | . |

参见 H。

“ [eɪtʃ][ɪz] [strɔːŋ] .

| “ | H | is | Strong | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | H | 是 | 强的 | . |

“H 很强。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

| No | . | 2 | is | Chicago | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 2 | 是 | 芝加哥 | . |

排名第二的是芝加哥。

[strɔːŋ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['ɑːpərətɪv] [ðer; ðər] .

| Strong | is | our | chief | operative | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 是 | 我们的 | 首席 | 操作 | 那里 | . |

Strong 是我们在那里的首席运营官。

[ted] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [help][æz; əz]

| Ted | will | have | to | see | him | to | get | his | information | and | also | such | help | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 将要 | 有 | 到 | 看 | 他 | 到 | 得到 | 他的 | 信息 | 和 | 还 | 这样的 | 帮助 | 作为 |

[hiː; hi] [meɪ] [niːd] .

| he | may | need | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 需要 | . |

泰德需要见他才能获得相关信息以及他可能需要的帮助。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] — [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] [dʒʌst] [naʊ] [ɑːr; ər][æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ] . ”

| But | one | thing | we | know | — | their | headquarters | just | now | are | at | Chicago | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 事物 | 我们 | 知道 | — | 他们的 | 总部 | 只是 | 现在 | 是 | 在 | 芝加哥 | . | ” |

但我们知道一件事——他们目前的总部设在芝加哥。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ted] .

| “ | I | am | glad | of | it | , | ” | said | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 高兴的 | 的 | 它 | , | ” | 说 | 泰德 | . |

“我很高兴，”泰德说。

“ [sɪns] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪz][maɪ][hoʊm] [taʊn] , [aɪ][kæn; kən][duː] [θɪŋz] [ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

| “ | Since | Chicago | is | my | home | town | , | I | can | do | things | there | and | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 自从 | 芝加哥 | 是 | 我的 | 家 | 镇 | , | 我 | 能 | 做 | 事物 | 那里 | 和 | 可能 | 是 |

[sək'sesf(ə)l] . ”

| successful | . | ” |
|---|---|---|
| 成功的 | . | ” |

“因为芝加哥是我的家乡，我可以在那里做事情，而且可能会取得成功。”

“ [sə'poʊz] , ” [sed] [dʒɑ:n] [di:n] , “ [ju:; jʊ][stɑ:rt] [tə'mɑ:roʊ] , [ted] .
**“ Suppose , ” said John Dean , “ you start tomorrow , Ted .**
“ 认为 , ” 说 约翰 院长 , “ 你 开始 明天 , 泰德 .

“假设,”约翰·迪恩说，“你明天就开始上班，泰德。”

[ju:; jʊ] [si:] , [spi:d] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] .
**You see , speed is the thing .**
你 看 , 速度 是 这 事物 .

你看，速度才是关键。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [tu:] . ” -
**That will give you a chance to see your mother and sister , too . ” 21**
那 将要 给 你 一个 机会 到 看 你的 母亲 和 姐姐 , 也 . ” -

这样你也有机会见到你的母亲和妹妹了。”21

“ [aɪ] [ni:d] ['hɑ:rdli] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
**“ I need hardly say , ” said the major ,**
“ 我 需要 几乎 说 , ” 说 这 主要的 ,

“我几乎无需多言，”少校说道。

“ [ðæt] ['i:v(ə)n][jʊr; jər] ['mʌðər] [hæd; həd][best][nɑ:t] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
**“ that even your mother had best not know about this , unless it should be**
“ 那 甚至 你的 母亲 有 最好的 不是 知道 关于 这 , 除非 它 应该 是
['æktʃuəli] ['nesəseri] .
**actually necessary .**
实际上 必要的 .

“即使是你的母亲最好也不知道这件事，除非真的有必要。”

['si:krəsi] [ɪz] [ɪm'perətɪv] . ”
**Secrecy is imperative . ”**
保密 是 至关重要的 . ”

保密至关重要。

“ [aɪ] [nu:] [ðæt] , [sɜ:r] , ” [ted] [rɪ'plaɪd] .
**“ I knew that , sir , ” Ted replied .**
“ 我 知道 那 , 先生 , ” 泰德 回复 .

“我知道，先生，”泰德回答道。

“ [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] , ” ['meɪdʒər] [tʃɜ:rtʃ] ['ædɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]
**“ One thing more , ” Major Church added , and he spoke to the men in the**
“ 一 事物 更多的 , ” 主要的 教会 额外 , 和 他 辐 到 这 男人 在 这
[ru:m] .
**room .**
房间 .

“还有一件事，”丘奇少校补充道，然后他对房间里的男人们说了起来。

“ [noʊ] ['mætər] [hu:] [æsks] [ə'baʊt] [ted] , [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [hoʊm][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
**“ No matter who asks about Ted , he has gone home to see his mother ;**
“ 不 事情 WHO 问 关于 泰德 , 他 有 已消失 家 到 看 他的 母亲 ;

“无论谁问起泰德，他都说他回家去看望母亲了；

['sʌmwʌn] [ɪz][nɑ:t] [wel] , [let][ˌju: 'es] [seɪ] .
**someone is not well , let us say .**
某人 是 不是 出色地 , 让 我们 说 .

假设有人身体不舒服。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt][ɔ:r] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] [wʊd] ['frʌstreɪt]
**The slightest hint or suspicion as to the purpose of his trip would frustrate**
这 丝毫 暗示 或者 怀疑 作为 到 这 目的 的 他的 旅行 会 阻挠
[ˌaɪ 'ti:] .
**it .**
它 .

哪怕是最轻微的暗示或怀疑，只要有人知道他此行的目的，他的计划就会落空。

[wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['smaɪð] , ['telɪgræf] [tuː; tə][tə'rɑːntoʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌst] [wʌt]

| Will | you | , | Mr | . | Smythe | , | telegraph | to | Toronto | , | and | tell | the | chief | just | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | , | 先生 | . | 史密斯 | , | 电报 | 到 | 多伦多 | , | 和 | 告诉 | 这 | 首席 | 只是 | 什么 |

[hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ?

| has | been | done | ? |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 完毕 | ? |

斯迈思先生，您能否发电报到多伦多，把事情的经过告诉局长?

" ['mɪstər] . ['smaɪð] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Mr | . | Smythe | nodded | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 史密斯 | 点头 | 他的 | 头 | . |

斯迈思先生点了点头。

[ted] [went] [aʊt][fɜːrst] .

| Ted | went | out | first | . |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 去 | 出去 | 第一的 | . |

泰德第一个出去。

[æz; əz][hiː; hi][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] , [ə'nʌðər] [dɔːr] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl]['oʊpənd] , [ə; eɪ] [hed] [keɪm] [aʊt] ,

| As | he | closed | the | door | , | another | door | far | down | the | hall | opened | , | a | head | came | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 关闭 | 这 | 门 | , | 其他 | 门 | 远的 | 向下 | 这 | 大厅 | 打开 | , | 一个 | 头 | 来了 | 出去 | , |

他刚关上门，走廊尽头的另一扇门就开了，一个脑袋探了出来。

[ə; eɪ] ['veri] ['dʒɜːrmən] [hed] — [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɛfɝ] , [ɪn'strʌktər] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

| a | very | German | head | — | the | head | of | Mr | . | Pfeffer | , | instructor | in | that | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 德语 | 头 | — | 这 | 头 | 的 | 先生 | . | 普费弗 | , | 讲师 | 在 | 那 | 语言 | . |

一个非常德国的头——是佩弗先生的头，他是德语老师。

['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

| Quietly | and | quickly | it | was | withdrawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 悄悄 | 和 | 迅速地 | 它 | 曾是 | 撤回 | . |

它被悄无声息地迅速撤走了。

[ted] [dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðɪs] ; [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

| Ted | did | not | observe | this | ; | if | he | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 做过 | 不是 | 观察 | 这 | ; 如果 | | 他 | 有 | , |

泰德没有注意到这一点；如果他注意到了，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| it | probably | would | not | have | had | any | meaning | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 大概 | 会 | 不是 | 有 | 有 | 任何 | 意义 | 为了 | 他 | . |

对他来说，这可能没有任何意义。

['mɪstər] . ['fɛfɝ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['dʒent(ə)lmən] ,

| Mr | . | Pfeffer | was | a | very | curious | gentleman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 普费弗 | 曾是 | 一个 | 非常 | 好奇的 | 绅士 | , |

佩弗先生是一位非常好奇的绅士，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ; ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

| he | would | have | given | much | to | know | the | purpose | of | the | meeting | ; | even | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 给定 | 很多 | 到 | 知道 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 会议 | ; | 甚至 | 现在 | , |

他非常想知道这次会议的目的；即使现在，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] ['weðər] he22

| he | was | debating | with | himself | whether | he22 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 辩论 | 和 | 他自己 | 无论 | he22 |

他正在内心挣扎，犹豫着是否要这样做。22

[ʃʊd; ʃəd][duː][sʌm; səm]['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ted] .

| **should** | **do** | **some** | **innocent** | **questioning** | **of** | **Ted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 做 | 一些 | 清白的 | 提问 | 的 | 泰德 | . |

应该对泰德进行一些无伤大雅的询问。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **decided** | **against** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 反对 | 它 | . |

他决定不这么做。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] [keɪm] ['ɪntuː] ['tɛdz] [ruːm] .

| **Just** | **before** | **retiring** | **,** | **Captain** | **Wilson** | **came** | **into** | **Ted's** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 退休 | , | 队长 | 威尔逊 | 来了 | 进入 | 泰德的 | 房间 | . |

临睡前，威尔逊上尉走进了泰德的房间。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɪli] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] ['fɛfɚ] , ['lʌki] , [stɪl] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

| **“** **It** | **seems** | **silly** | **to** | **distrust** | **Pfeffer** | **,** | **Lucky** | **,** | **still** | **when** | **you** | **get** | **to** | **a** | **station** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 它 | 似乎 | 愚蠢的 | 到 | 怀疑 | 普费弗 | , | 幸运的 | , | 仍然 | 什么时候 | 你 | 得到 | 到 | 一个 | 车站 | , |

“即使到了车站，不信任佩弗尔似乎也很愚蠢，拉基，

[seɪ] ['wɪnɪpeg] , [aɪ] [wʊd] ['telɪgræf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

| **say** | **Winnipeg** | **,** | **I** | **would** | **telegraph** | **your** | **mother** | **that** | **you** | **are** | **coming** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 温尼伯 | , | 我 | 会 | 电报 | 你的 | 母亲 | 那 | 你 | 是 | 未来 | . |

我说，温尼伯，我会给你母亲发电报，告诉她你要来了。

[ɪf] ['eni] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æskt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [juː; jʊ]

| **If** | **any** | **questions** | **should** | **be** | **asked** | **of** | **her** | **,** | **she** | **should** | **say** | **that** | **she** | **knows** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 问题 | 应该 | 是 | 问 | 的 | 她 | , | 她 | 应该 | 说 | 那 | 她 | 知道 | 你 |

[ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

| **are** | **coming** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 未来 | . |

如果有人问她任何问题，她应该说她知道你要来。

[siː] ?

| **See** | **?** |
|---|---|
| 看 | ? |

看?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][biː; bi][seɪf] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['evriθɪŋ] .

| **It** | **is** | **best** | **to** | **be** | **safe** | **and** | **to** | **guard** | **against** | **everything** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 最好的 | 到 | 是 | 安全的 | 和 | 到 | 警卫 | 反对 | 一切 | . |

谨慎起见，最好防范一切。

” ['ɜːrli] [mɔːrn] [sɔː] [ted][ɑːn][ðə; ði][treɪn] .

| **”** | **Early** | **morn** | **saw** | **Ted** | **on** | **the** | **train** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 早期的 | 早晨 | 锯 | 泰德 | 在 | 这 | 火车 | . |

清晨，泰德在火车上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [in'kwaiəriz] [ðæt] [ted] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld]

| **It** | **was** | **announced** | **to** | **those** | **who** | **made** | **inquiries** | **that** | **Ted** | **had** | **been** | **called** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 宣布 | 到 | 那些 | WHO | 制成 | 查询 | 那 | 泰德 | 有 | 到过 | 称为 |

[hoʊm] .

| **home** | **.** |
|---|---|
| 家 | . |

向询问的人宣布，泰德已被召回天家。

['mɪstər] . ['fɛfɚ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['praɪvət] ['wʌndər] [ænd; ənd] [daʊt] .

| **Mr** | **.** | **Pfeffer** | **received** | **the** | **information** | **with** | **private** | **wonder** | **and** | **doubt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 普费弗 | 已收到 | 这 | 信息 | 和 | 私人的 | 想知道 | 和 | 怀疑 | . |

佩弗先生私下里感到惊奇和怀疑，并接受了这一消息。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][stroʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [ˈleɪtər] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

| He | took | occasion | to | stroll | down | to | the | telegraph | office | later | that | same | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 场合 | 到 | 漫步 | 向下 | 到 | 这 | 电报 | 办公室 | 之后 | 那 | 相同的 | 天 | . |

当天晚些时候，他顺道去了趟电报局。

“ [həˈloʊ] , [ˈpiːtər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] .

| “ | Hello | , | Peter | , | ” | he | said | to | the | operator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 彼得 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 这 | 操作员 | . |

“你好，彼得，”他对接线员说。

[ˈpiːtər] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,

| Peter | turned | around | to | see | if | anyone | was | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 转向 | 大约 | 到 | 看 | 如果 | 任何人 | 曾是 | 关于 | , |

彼得转过身，看看周围有没有人。

[ðen] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊdɪd] [ˈtelɪgræm] .

| then | brought | out | a | copy | of | the | coded | telegram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 带来 | 出去 | 一个 | 复制 | 的 | 这 | 编码 | 电报 | . |

然后拿出了一份加密电报的副本。

“ [ˈiːzi] [koʊd] , [prəˈfesər] — [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

| “ | Easy | code | , | professor | — | what | does | it | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 简单的 | 代码 | , | 教授 | — | 什么 | 做 | 它 | 意思是 | ? |

“教授，简单代码——它是什么意思？”

” [hɪz; ɪz][ˈkɑːpi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði][wɜːrdz] [ˈprɑːpərli] .

| ” | His | copy | already | had | translated | the | words | properly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 复制 | 已经 | 有 | 翻译 | 这 | 字 | 适当地 | . |

“他的那份副本已经把文字翻译正确了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ˈevriθɪŋ] .

| “ | It | may | mean | nothing | or | it | may | mean | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 可能 | 意思是 | 没有什么 | 或者 | 它 | 可能 | 意思是 | 一切 | . |

“这可能毫无意义，也可能意义非凡。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ʃɪˈkɑːgoʊ] — perhaps23

| The | boy | is | going | to | Chicago | — | perhaps23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 是 | 去 | 到 | 芝加哥 | — | perhaps23 |

男孩要去芝加哥——也许23岁

[ʃɪˈkɑːgoʊ][ɪz][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] — [pərˈhæps][nɑːt] .

| Chicago | is | No | . | 2 | — | perhaps | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芝加哥 | 是 | 不 | . | 2 | — | 也许 | 不是 | . |

芝加哥排名第二——也许并非如此。

[ˈpiːtər] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [send][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] .

| Peter | , | you | had | better | send | a | telegram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | , | 你 | 有 | 更好的 | 发送 | 一个 | 电报 | . |

彼得，你最好发个电报。

[ˈbetər] [biː; bi] [ʃʊr] , [eɪ] ? ”

| Better | be | sure | , | eh | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 是 | 当然 | , | 嗯 | ? | ” |

最好确定一下，是吧?

“ [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ?

| “ | Why | would | they | be | sending | a | child | and | for | what | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 会 | 他们 | 是 | 发送 | 一个 | 孩子 | 和 | 为了 | 什么 | ? |

“他们为什么要派孩子去？目的是什么？”

” [ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ɪnˈkredʒələs] .

| ” | Peter | was | incredulous | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 彼得 | 曾是 | 难以置信 | . |

彼得难以置信。

“ [dɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [send][ə; eɪ]['telɪgræm] ?
**“ Did the boy send a telegram ?**
“ 做过 这 男生 发送 一个 电报 ?

“那个男孩发过电报吗？”

” ['mɪstər] . ['fɛfɚ] [æskt] .
**” Mr . Pfeffer asked .**
” 先生 . 普费弗 问 .

“佩弗先生问道。”

“ [aɪ][hæd; həd] ['betər] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
**“ I had better see them all .**
“ 我 有 更好的 看 他们 全部 .

我最好把它们都看一遍。

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
**” But there was none that had been sent that morning to Chicago .**
” 但 那里 曾是 没有任何 那 有 到过 发送 那 早晨 到 芝加哥 .

但那天早上并没有向芝加哥寄送任何包裹。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['waɪər] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][koʊd] , [went] ['fɔːrwərd][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['fɛfɚ] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
**A long wire , also in code , went forward from Mr . Pfeffer to Chicago .**
一个 长的 金属丝 , 还 在 代码 , 去 向前 从 先生 . 普费弗 到 芝加哥 .

一根同样用密码加密的长电线从 Pfeffer 先生一直延伸到芝加哥。

[ðen] [ðæt] ['wɜːrðɪ] ['stroʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'kædəmɪ] . -
**Then that worthy strolled back to the Academy . 24**
然后 那 值得 漫步 后退 到 这 学院 . -

然后，那位值得尊敬的人漫步回到了学院。24

['tʃæptər] [iː]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[plænz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ted]
**PLANS ARE MADE TO MEET TED**
计划 是 制成 到 见面 TED

已制定计划与泰德会面

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] [saɪd] [striːts] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd]
**In a room in one of the West Side streets of Chicago , in an old - fashioned**
在 一个 房间 在 一 的 这 西方 边 街道 的 芝加哥 , 在 一个 老的 - 造型
['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] ,
**office building ,**
办公室 建筑 ,

在芝加哥西区一条街上的一间老式办公楼里，

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['rentɪd] [ruːmz; rʊmz][tuː; tə]['lɑːdʒɪz][ænd; ənd] [sə'saɪətiz] , [eɪt] [men][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd]
**which also rented rooms to lodges and societies , eight men were engaged**
哪个 还 租来的 房间 到 旅馆 和 社会 , 八 男人 是 已订婚的
[ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
**in earnest conversation .**
在 认真 对话 .

这里也向社团和协会出租房间，八名男子正在进行热烈的交谈。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [oʊ'raɪli] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**“ You are wrong , O'Reilly , ” said one of them .**
“ 你 是 错误的 , 奥莱利 , ” 说 一 的 他们 .

“你错了，奥莱利，”其中一人说道。

“ ['ɪŋgləɴd] [wɪl] [nɑːt] [deɾ] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
“ **England** **will** **not** **dare** **come** **into** **it** **.**
“ 英格兰 将要 不是 敢 来 进入 它 .

“英格兰不敢卷入其中。”

[ðeɾ; ðəɾ][ɑːɾ; əɾ][men][ɪn] ['ɪŋgləɴd] [huː] [wʊd] [wɑːnt][ðə; ði] ['kʌntɾi] [tuː; tə][wɔːɾ] [ə'genst] [maɪ][lænd] .
**There** **are** **men** **in** **England** **who** **would** **want** **the** **country** **to** **war** **against** **my** **land** **.**
那里 是 男人 在 英格兰 WHO 会 想 这 国家 到 战争 反对 我的 土地 .

英国有些人希望英国与我的国家开战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː] , [wɪl] [biː; bi] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**But** **the** **powers** **that** **be** **,** **and** **the** **people** **,** **too** **,** **will** **be** **against** **it** **.** **”**
但 这 权力 那 是 , 和 这 人们 , 也 , 将要 是 反对 它 . ”

但当权者和民众都会反对它。

“ [aɪ] [heɪt] ['ɪŋgləɴd] , ['bɝːmən] , ” [sed] [oʊ'raɪli] .
“ **I** **hate** **England** **,** **Berman** **,** **”** **said** **O'Reilly** **.**
“ 我 恨 英格兰 , 伯曼 , ” 说 奥莱利 .

“我讨厌英格兰，伯曼，”奥莱利说道。

“ [ðeɾ; ðəɾ][ɑːɾ; əɾ] ['aɪɾɪʃmən] [huː] [ɑːɾ; əɾ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæz; həz] ['biːtn]
“ **There** **are** **Irishmen** **who** **are** **willing** **to** **lick** **the** **hand** **that** **has** **beaten**
“ 那里 是 爱尔兰人 WHO 是 愿意的 到 舔 这 手 那 有 被打败
[ðem; ðəm][ænd; ənd][hæz; həz][held][ðem; ðəm][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,
**them** **and** **has** **held** **them** **in** **subjection** **,**
他们 和 有 握住 他们 在 隶属 ,

“有些爱尔兰人甘愿舔舐那只殴打他们、奴役他们的手，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːɾ; əɾ][nɑːt] [tɾuː] [sʌnz] [ʌv; əv][ 'iərin ] .
**but** **they** **are** **not** **true** **sons** **of** **Erin** **.**
但 他们 是 不是 真的 儿子们 的 艾琳 .

但他们并非爱尔兰真正的儿子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'genst] ['ɪŋgləɴd] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ]['dʒɜːmənz][duː] .
**I** **am** **against** **England** **,** **but** **I** **do** **not** **despise** **the** **English** **as** **you** **Germans** **do** **.**
我 是 反对 英格兰 , 但 我 做 不是 鄙视 这 英语 作为 你 德国人 做 .

我反对英国，但我并不像你们德国人那样鄙视英国人。

[wʌns] [ðeɪ] [ɑːɾ; əɾ] [ə'ɾaʊzd] , [mɑːɾk][maɪ][wɜːɾdz] , [sloʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][stɑːɾt] ,
**Once** **they** **are** **aroused** **,** **mark** **my** **words** **,** **slow** **as** **they** **may** **be** **at** **the** **start** **,**
一次 他们 是 被唤醒 , 标记 我的 字 , 慢的 作为 他们 可能 是 在 这 开始 ,
[ðeɪ] will25
**they** **will25**
他们 will25

一旦他们被唤起，记住我的话，即使一开始很慢，他们也会25

[biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːɾs] .
**be** **a** **mighty** **force** **.**
是 一个 强大的 力量 .

成为一股强大的力量。

” [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
**”** **His** **eyes** **flashed** **.**
” 他的 眼睛 闪光灯 .

他的眼神闪过一丝光芒。

“ ['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɾeɪtəɾ] , [bʌt; bət]['aɪəɾləɴd] , [nɑːt] ['ɪŋgləɴd] , [ɪz][maɪ] ['kʌntɾi] ,
“ **Many** **people** **call** **me** **a** **traitor** **,** **but** **Ireland** **,** **not** **England** **,** **is** **my** **country** **,**
“ 许多 人们 称呼 我 一个 叛徒 , 但 爱尔兰 , 不是 英格兰 , 是 我的 国家 ,

“很多人称我为叛徒，但我的祖国是爱尔兰，而不是英格兰。”

[ænd; ənd][ɔːl] ['aɪrɪʃmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] [sleɪv] .

| and | all | Irishmen | should | be | against | the | country | that | holds | it | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 爱尔兰人 | 应该 | 是 | 反对 | 这 | 国家 | 那 | 持有 | 它 | 奴隶 | . |

所有爱尔兰人都应该反对奴役他们的国家。

“ [bʌt; bət][tuː; tə] ['bɪznəs] , ['dʒent(ə)lmən] .

| “ | But | to | business | , | gentlemen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 到 | 商业 | , | 先生们 | . |

“但言归正传，先生们。”

[wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['ʃmɪt] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ? ”

| Will | you | , | Mr | . | Schmidt | , | explain | the | call | for | this | meeting | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | , | 先生 | . | 施密特 | , | 解释 | 这 | 称呼 | 为了 | 这 | 会议 | ? | ” |

施密特先生，您能否解释一下召开这次会议的原因?

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'drest] .

| “ | That | I | will | , | ” | answered | he | who | had | been | addressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 我 | 将要 | , | ” | 回答 | 他 | WHO | 有 | 到过 | 已解决 | . |

“我会的，”被问话的人回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] — [ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɜːrst] .

| “ | There | are | two | things | for | us | to | take | up | — | the | less | important | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 二 | 事物 | 为了 | 我们 | 到 | 拿 | 向上 | — | 这 | 较少的 | 重要的 | 第一的 | . |

“我们有两件事要处理——先处理不太重要的那件事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [frend] ['fɛfɝ] [ʌp][ɪn] ['weɪlənd] , [ɪn][æl'bɜːrtə] ,

| I | have | a | telegram | from | our | good | friend | Pfeffer | up | in | Wayland | , | in | Alberta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 电报 | 从 | 我们的 | 好的 | 朋友 | 普费弗 | 向上 | 在 | 韦兰 | , | 在 | 艾伯塔省 | , |

我收到一位住在艾伯塔省韦兰的好朋友 Pfeffer 发来的电报。

['kænədə] , [wer] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] , [bʌt; bət][ɪz] [prɪ'zuːməbli] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ɪn'strʌktər] .

| Canada | , | where | he | is | doing | our | work | , | but | is | presumably | a | German | instructor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | , | 在哪里 | 他 | 是 | 正在做 | 我们的 | 工作 | , | 但 | 是 | 想必 | 一个 | 德语 | 讲师 | . |

他在加拿大从事我们的工作，但据推测他是一名德语教师。

[ɑː] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] —

| Ah | , | here | it | is | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 这里 | 它 | 是 | — |

啊，找到了——

” [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði]['koʊdɪd]['waɪər] [ðæt] ['fɛfɝ] [hæd; həd] [sent] .

| ” | He | drew | out | the | coded | wire | that | Pfeffer | had | sent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 画 | 出去 | 这 | 编码 | 金属丝 | 那 | 普费弗 | 有 | 发送 | . |

他抽出了费弗寄来的加密电报。

“ [aɪ][hæv; həv] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði][koʊd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : “

| “ | I | have | figured | out | the | code | and | it | reads | as | follows | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 想 | 出去 | 这 | 代码 | 和 | 它 | 阅读 | 作为 | 跟随 | : | ” |

“我已经破解了这段代码，内容如下：”

- ['fɪrəns] [ eld ] - - [eɪtʃ] [ætʃ] [eɪtʃ] - [ ed ][ˈdʌbljuː] [ɑːrʃ] [biː]['eɪdiən][tiː][sɪfɪk][em] -

| ' | Ference | eld | erecon | urday | h | atch | h | oysat | ed | w | arsh | b | adian | t | cific | M | eftcan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 费伦斯 | 田野 | - | - | h | 手表 | h | - | 编辑 | 西 | 阿尔什 | b | 艾迪安 | t | 西菲克 | M | - |

- [ɪn] [el][ˌeɪ 'em][eɪtʃ] -

| erepa | en | l | am | h | alledsev |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 英文 | 我 | 是 | h | - |

'Ference eld erecon urday h atch h oysat ed w arsh badian t cific M eftcan erepa en l am h halledsev

[oʊm][waɪ][siː] [θər]

| ome | y | c | ther |
|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | c | 那里 |

一些 yc 那里

[eɪtʃ] [pɛkt] [biː] ['iːmoʊ] -

| h | pect | b | emo | ssus |
|---|---|---|---|---|
| h | 果胶 | b | 情绪摇滚 | - |

pect b emo ssus

[en] [eɪtʃ]

| n | h |
|---|---|
| n | h |

新罕布什尔州

[eɪ]

| ay |
|---|
| 哎 |

哎

[aɪ] [iː] [oʊ] [trɔːŋ] ['dʌbljuː] [hæps] [es] [æz; əz] [es] - [eɪ] [eɪtʃ] - [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [em]

| i | ee | o | trong | w | haps | s | as | s | persper | ay | h | eekpa | formation | m |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | ee | o | 强 | 西 | 发生 | s | 作为 | s | - | 哎 | h | - | 形成 | 米 |

ee o trong w haps s as s persper ay h eekpa formation m

- [es] ['dʌbljuː] . - “

| atchin | s | w | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| - | s | 西 | . | - | “ |

atchin s w.'“

- ['kɑːnfərəns] [held] [hɪr] ['sætərdeɪ] .

| ' | Conference | held | here | Saturday | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 会议 | 握住 | 这里 | 周六 | . |

会议于周六在此举行。

[wɑːtʃ] [bɔɪ] [ted] [mɑːrʃ] , [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] , [left] [hɪr] ['sev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] . ['sʌndeɪ] .

| Watch | boy | Ted | Marsh | , | Canadian | Pacific | , | left | here | seven | A | . | M | . | Sunday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手表 | 男生 | 泰德 | 沼泽 | , | 加拿大 | 太平洋 | , | 左边 | 这里 | 七 | 一个 | . | M | . | 星期日 | . |

加拿大太平洋铁路公司的看门童泰德·马什于周日早上七点离开这里。

[kɔːld] [hoʊm] [baɪ] ['mʌðər] .

| Called | home | by | mother | . |
|---|---|---|---|---|
| 称为 | 家 | 经过 | 母亲 | . |

被母亲叫回家了。

[sə'spekt] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [wei] [tuː; tə] [siː] [strɔːŋ] . -

| Suspect | he | is | on | way | to | see | Strong | . | 26 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 他 | 是 | 在 | 方式 | 到 | 看 | 强的 | . | - |

怀疑他正要去见斯特朗。26

[pər'hæps] [hiː; hi] [hæz; həz] ['pepərz] , [meɪ] [siːk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| Perhaps | he | has | papers | , | may | seek | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 有 | 文件 | , | 可能 | 寻找 | 信息 | . |

或许他有证件，可能会打听消息。

[wɑːtʃ] . -

| Watch | . | ' |
|---|---|---|
| 手表 | . | - |

手表。'

” [ [ə; eɪ] ]

| ” | [ | A | ] |
|---|---|---|---|
| ” | [ | 一个 | ] |

“[一个]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

| There | was | a | discussion | as | to | the | telegram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 讨论 | 作为 | 到 | 这 | 电报 | . |

大家就那封电报展开了讨论。

“ [huː] [ɪz] [strɔːŋ] ? ” [æskt] [oʊˈraɪli] .
**“ Who is Strong ? ” asked O'Reilly .**
“ WHO 是 强的 ? ” 问 奥莱利 .

“谁最强？”奥莱利问道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːpərətɪv] — [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [mæn] — [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ʃɪˈkɑːgoʊ][baɪ][ðə; ði]
**“ He is the chief operative — secret service man — stationed in Chicago by the**
“ 他 是 这 首席 操作 — 秘密 服务 男人 — 驻 在 芝加哥 经过 这
[ˈgʌvərnmənt] [æt; ət] [ˈɑːtəwə] .
**Government at Ottawa .**
政府 在 渥太华 .

“他是渥太华政府派驻芝加哥的首席特工——一名秘密情报人员。”

[wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wɑːtʃt] .
**We have him watched .**
我们 有 他 观看 .

我们派人监视他。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ˈdeɪndʒərəs] [hiː; hi] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr]
**We have even instructions out that if he becomes dangerous he will disappear**
我们 有 甚至 指示 出去 那 如果 他 变成 危险的 他 将要 消失
[ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] . ”
**very suddenly . ”**
非常 突然 . ”

我们甚至已经下达了指示，如果他变得危险，他将立即消失。

“ [ðæt] [ɪz][bæd] [ˈbɪznəs] , ” [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] [neɪmd] [ˈhaɪnrɪk] .
**“ That is bad business , ” said a little man named Heinrich .**
“ 那 是 坏的 商业 , ” 说 一个 小的 男人 命名 海因里希 .

“那是糟糕的生意，”一个名叫海因里希的小个子男人说道。

“ [bæd] [ˈbɪznəs] [ˈnʌθɪŋ] ! ” [ˈænsər] [ˈʃmɪt] .
**“ Bad business nothing ! ” answered Schmidt .**
“ 坏的 商业 没有什么 ! ” 回答 施密特 .

“糟糕的生意算什么！”施密特回答道。

“ [noʊ][wʌn][mʌst; məst][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrwərd] [weɪ] .
**“ No one must stand in the forward way .**
“ 不 一 必须 站立 在 这 向前 方式 .

“任何人都不能阻挡前进的道路。”

[ˈdʒɜːrməni][fɜːrst] , [læst] , [fərˈevər] .
**Germany first , last , forever .**
德国 第一的 , 最后的 , 永远 .

德国永远第一、最后、也永远。

[wʌt] [ɪz] [strɔːŋ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] — [pʊf] , [ˈnʌθɪŋ] !
**What is Strong , what are you , what am I — poof , nothing !**
什么 是 强的 , 什么 是 你 , 什么 是 我 — 噗 , 没有什么 !

什么是强大？你是什么？我是什么？——噗，什么都不是！

[bʌt; bət][ˈdʒɜːrməni] — [ɑː] — ” [ðə; ði] [ˈspiːkɚz] [aɪz] [gliːmd] .
**But Germany — ah — ” the speaker's eyes gleamed .**
但 德国 — 啊 — ” 这 演讲者的 眼睛 闪闪发光 .

但是德国——啊——”演讲者的眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [səˈspɪʃəs] [graʊnd] [fɔːr; fər] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər] [səsˈpiʃənz]
**“ It will give those who are suspicious ground for proof that their suspicions**
“ 它 将要 给 那些 WHO 是 可疑的 地面 为了 证明 那 他们的 怀疑
[ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səsˈpiʃənz] ,
**are more than suspicions ,**
是 更多的 比 怀疑 ,

“这将为那些心存疑虑的人提供证据，证明他们的疑虑并非空穴来风。”

" ['ænsər] ['haɪnrɪk] . -
" **answered** **Heinrich** **.** **27**
" 回答 海因里希 . -

海因里希回答道。27

" [let] [ju: 'es][nɑ:t]['wɑ:ndər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['dʒent(ə)lmən] , " [ə'nʌðər] [mæn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **Let** **us** **not** **wander** **from** **the** **point** **,** **gentlemen** **,** **"** **another** **man** **interrupted** **.**
" 让 我们 不是 漫步 从 这 观点 , 先生们 , " 其他 男人 中断 .

"先生们，我们不要偏离主题，"另一个人插话道。

" [æz; əz][aɪ]['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['telɪgræm] , [ðɪs] [bɔɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [strɔ:ŋ] .
" **As** **I** **gather** **from** **the** **telegram** **,** **this** **boy** **may** **be** **coming** **to** **see** **Strong** **.**
" 作为 我 收集 从 这 电报 , 这 男生 可能 是 未来 到 看 强的 .

"从电报内容来看，这个男孩可能是要来见斯特朗。"

[naʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ,
**Now** **,** **we** **must** **first** **make** **sure** **of** **that** **fact** **,**
现在 , 我们 必须 第一的 制作 当然 的 那 事实 ,

现在，我们首先必须确认这个事实。

[ðen] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][stɑ:p][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] ,
**then** **find** **out** **what** **it** **is** **he** **is** **coming** **for** **and** **stop** **him** **in** **his** **attempt** **,**
然后 寻找 出去 什么 它 是 他 是 未来 为了 和 停止 他 在 他的 试图 ,

然后查明他来的目的，阻止他。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kən'sɜ:rnz][ˌju: 'es] . "
**if** **it** **concerns** **us** **.** **"**
如果 它 担忧 我们 . "

如果这与我们有关的话。"

" [oʊ'raɪli] , " [æskt] ['mɪstər] . ['wɪŋkəl] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['spektəklz] [wɪtʃ] ['kærid] [θɪk] [ 'lensiz ]
" **O'Reilly** **,** **"** **asked** **Mr** **.** **Winckel** **,** **a** **man** **with** **spectacles** **which** **carried** **thick** **lenses**
" 奥莱利 , " 问 先生 . 温克尔 , 一个 男人 和 眼镜 哪个 携带 厚的 镜头
,
**,**
,

"奥莱利，"温克尔先生问道，他戴着一副镜片很厚的眼镜。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] , [pər'hæps] , [mi:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][poʊz][æz; əz]
" **can** **you** **or** **one** **of** **your** **friends** **,** **perhaps** **,** **meet** **the** **boy** **and** **pose** **as**
" 能 你 或者 一 的 你的 朋友们 , 也许 , 见面 这 男生 和 姿势 作为
[ðɪs] [mæn] [strɔ:ŋ] ?
**this** **man** **Strong** **?**
这 男人 强的 ?

"你或者你的朋友能否与这个男孩见面，并假扮成这位名叫斯特朗的男子？"

['ʃmɪt] ,
**Schmidt** **,**
施密特 ,

施密特

[ju:; jʊ][ɔ:r] ['fɛldmən] [hæd; həd] ['betər] [goʊ][tu:; tə] [mɪl'wɔ:ki] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪ]
**you** **or** **Feldman** **had** **better** **go** **to** **Milwaukee** **and** **try** **to** **place** **the** **boy**
你 或者 费尔德曼 有 更好的 去 到 密尔沃基 和 尝试 到 地方 这 男生
[ænd; ənd] [get] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
**and** **get** **such** **information** **as** **you** **can** **.**
和 得到 这样的 信息 作为 你 能 .

你或者费尔德曼最好去密尔沃基，设法找到那个男孩，并尽可能多地获取相关信息。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][let][hɪm; ɪm] [sə'spekt] [ju:; jʊ] . "
**But** **do** **not** **let** **him** **suspect** **you** **.** **"**
但 做 不是 让 他 怀疑 你 . "

但不要让他怀疑你。

“ [aɪl] [goʊ] , ” [sed] ['ʃmɪt] .
**“ I'll go , ” said Schmidt .**
“ 患病的 去 , ” 说 施密特 .

“我去，”施密特说。

“ [wen] [ɪz][hiː; hi] [duː] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['wɪŋkəl] .
**“ When is he due ? ” asked Mr . Winckel .**
“ 什么时候 是 他 到期的 ? ” 问 先生 . 温克尔 .

“他什么时候出生？”温克尔先生问道。

“ [waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [tə'naɪt] , ” ['ænsər] ['ʃmɪt] .
**“ Why , I should think it would be some time tonight , ” answered Schmidt .**
“ 为什么 , 我 应该 思考 它 会 是 一些 时间 今晚 , ” 回答 施密特 .

“我想应该还要过一会儿吧，”施密特回答道。

“ [aɪl] [lʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] . ”
**“ I'll look and make sure . ”**
“ 患病的 看 和 制作 当然 . ”

“我会查看并确认。”

“ [faɪnd][aʊt][hɪz; ɪz][hoʊm] [ə'dres] , ” ['ædɪd] ['wɪŋkəl] .
**“ Find out his home address , ” added Winckel .**
“ 寻找 出去 他的 家 地址 , ” 额外 温克尔 .

“查出他的家庭住址，”温克尔补充道。

“ ['telɪgræf] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ɪf]
**“ Telegraph it to us and one of us will hurry up and find out if**
“ 电报 它 到 我们 和 一 的 我们 将要 匆忙 向上 和 寻找 出去 如果
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['riːəli] [iks'pekts][hɪm; ɪm] .
**his mother really expects him .**
他的 母亲 真的 预期 他 .

“把消息电报给我们，我们当中会有人赶紧去打听他母亲是否真的在等他。”

[haʊ] [ə'baʊt][jʊr; jər][pɑːrt] , [oʊ'raɪli] ? ”
**How about your part , O'Reilly ? ”**
如何 关于 你的 部分 , 奥莱利 ? ”

奥莱利，你的部分怎么样了？

“ [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] . -
**“ I'll see to it , ” answered the Irishman . 28**
“ 患病的 看 到 它 , ” 回答 这 爱尔兰人 . -

“我会处理的，”爱尔兰人回答道。28

“ [ðæt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] .
**“ That is finished now .**
“ 那 是 完成的 现在 .

“这件事已经结束了。”

[oʊ] , [jes] , [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , ['ʃmɪt] , ['betər] [hæv; həv] [strɔːŋ] [wɑːtʃt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kloʊsli] .
**Oh , yes , one more thing , Schmidt , better have Strong watched even more closely .**
哦 , 是的 , 一 更多的 事物 , 施密特 , 更好的 有 强的 观看 甚至 更多的 密切 .

哦，对了，还有一件事，施密特，最好让斯特朗更加严密地监视他。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪznəs] ?
**What is the other business ?**
什么 是 这 其他 商业 ?

另一项业务是什么？

” [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɪŋkəl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt] .
**“ It could be seen that Mr . Winckel was the moving spirit .**
” 它 可以 是 已见 那 先生 . 温克尔 曾是 这 移动 精神 .

“可以看出，温克尔先生是公司的灵魂人物。”

“ [tə'mɑ:roʊ] , [eɪt] [ ə'klɔk, əu- ] , [hɪr] — [ðə; ði] [tʃi:f] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
“ **Tomorrow , eight o'clock , here — the chief will come from Washington .**
“ 明天 , 八 点钟 , 这里 — 这 首席 将要 来 从 华盛顿 .

“明天早上八点，局长将从华盛顿赶来。”

[wen] ['kæptɪn] ['neɪb] [kʌmz] , [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [bi:; bi] .
**When Captain Knabe comes , he will tell us just when the day will be .**
什么时候 队长 克纳贝 来 , 他 将要 告诉 我们 只是 什么时候 这 天 将要 是 .

等克纳贝船长来了，他会告诉我们具体是哪一天。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [su:n] , ['veri] [su:n] ; [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [weɪt] [ɪz]['oʊvər] .
**It is very soon , very soon ; the long wait is over .**
它 是 非常 很快 , 非常 很快 ; 这 长的 等待 是 超过 .

很快，很快；漫长的等待即将结束。

[ðen] , [tu:] , [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:] .
**Then , too , he will tell us what we shall do .**
然后 , 也 , 他 将要 告诉 我们 什么 我们 将 做 .

然后，他还会告诉我们应该做什么。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [hɪr] ?
**You will all be here ?**
你 将要 全部 是 这里 ?

你们都会来吗?

[naʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .
**Now we shall go to our work .**
现在 我们 将 去 到 我们的 工作 .

现在我们去工作了。

” [ðeɪ] [broʊk] [ʌp] .
**” They broke up .**
” 他们 打破 向上 .

他们分手了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['θɜ:roʊ] , [i:tʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ə'saɪnd] [ænd; ənd] [wʊd] [si:]
**They were very thorough , each man had his work assigned and would see**
[ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [θru:] .
**it carried through .**
它 携带 通过 .

他们做事非常细致，每个人都有自己的任务，并且会确保任务得到落实。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][tɜ:rn][tu:; tə][dʒɑ:n] [strɔ:ŋ] ,
**We shall turn to John Strong ,**
我们 将 转动 到 约翰 强的 ,

我们将转向约翰·斯特朗，

[hu:] ['ɜ:rli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [slɪpt] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɪn][koʊd][baɪ][ðə; ði] ['weɪtrəs]
**who early that morning had been slipped a memorandum in code by the waitress**
WHO 早期的 那 早晨 有 到过 滑倒了 一个 备忘录 在 代码 经过 这 女服务员
['sɜ:rvɪŋ] ['brekfəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
**serving breakfast to him ,**
服务 早餐 到 他 ,

那天清晨，给他送早餐的女服务员偷偷塞给他一份用密码写成的备忘录。

['naʊnsɪŋ] [ðæt] [ted] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
**announcing that Ted was to come and to meet him .**
宣布 那 泰德 曾是 到 来 和 到 见面 他 .

宣布泰德将要来见他。

['ɔ:lsoʊ] , ['tɛdz] [hoʊm] [ə'dres] .

| **Also** | **,** | **Ted's** | **home** | **address** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 泰德的 | 家 | 地址 | . |

还有，泰德的家庭住址。

[dʒɑ:n] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kli:n] - [kʌt] [kə'neɪdiən] , [her] ['greɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .

| **John** | **Strong** | **was** | **a** | **clean** | **-** | **cut** | **Canadian** | **,** | **hair** | **graying** | **at** | **the** | **temples** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 强的 | 曾是 | 一个 | 干净的 | - | 切 | 加拿大 | , | 头发 | 灰白 | 在 | 这 | 寺庙 | . |

约翰·斯特朗是一位衣着整洁的加拿大人，鬓角的头发已经开始泛白。

[noʊ][wʌn] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [haʊ] ['kerfəli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] .

| **No** | **one** | **knew** | **better** | **than** | **he** | **how** | **carefully** | **he** | **was** | **watched** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 更好的 | 比 | 他 | 如何 | 小心 | 他 | 曾是 | 观看 | . |

没有人比他更清楚自己被监视得有多严密。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][hi:; hi]

| **That** | **he** | **was** | **able** | **to** | **be** | **as** | **useful** | **to** | **his** | **government** | **as** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 是 | 作为 | 有用 | 到 | 他的 | 政府 | 作为 | 他 |

[wʌz; wəz] , [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ə'bɪlәti] .

| **was** | **,** | **showed** | **his** | **ability** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | , | 显示 | 他的 | 能力 | . |

他能为政府做出如此大的贡献，就足以证明他的能力。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] meet29

| **He** | **decided** | **at** | **once** | **that** | **he** | **would** | **not** | **meet29** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 在 | 一次 | 那 | 他 | 会 | 不是 | meet29 |

他立即决定不与29见面。

[ted] .

| **Ted** | **.** |
|---|---|
| 泰德 | . |

泰德。

[ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə]

| **That** | **would** | **show** | **one** | **thing** | **—** | **the** | **important** | **thing** | **to** | **those** | **who** | **would** | **want** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 展示 | 一 | 事物 | — | 这 | 重要的 | 事物 | 到 | 那些 | WHO | 会 | 想 | 到 |

[noʊ] .

| **know** | **.** |
|---|---|
| 知道 | . |

那将表明一件事——对于那些想知道真相的人来说，这件事很重要。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] ?

| **How** | **could** | **he** | **get** | **to** | **the** | **boy's** | **mother** | **without** | **being** | **observed** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 他 | 得到 | 到 | 这 | 男孩们 | 母亲 | 没有 | 存在 | 观察到 | ? |

他如何在不被人发现的情况下接近男孩的母亲?

[tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['wɪspəd] [ðæt] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə]

| **To** | **the** | **girl** | **who** | **waited** | **on** | **him** | **he** | **whispered** | **that** | **he** | **wanted** | **her** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 女孩 | WHO | 等待 | 在 | 他 | 他 | 低声说道 | 那 | 他 | 通缉 | 她 | 到 |

[ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər] [tu:] [kɑ:rz][tu:; tə][weɪt][æt; ət][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][lɑ:] [sæl]

| **arrange** | **for** | **two** | **cars** | **to** | **wait** | **at** | **the** | **main** | **entrance** | **of** | **the** | **Hotel** | **La** | **Salle** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 为了 | 二 | 汽车 | 到 | 等待 | 在 | 这 | 主要的 | 入口 | 的 | 这 | 酒店 | 拉 | 萨勒 |

[æt; ət][ten][ ə'klɔk, əu- ] .

| **at** | **ten** | **o'clock** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 十 | 点钟 | . |

他悄悄告诉为他服务的女服务员，他希望她安排两辆车在十点钟在拉萨尔酒店的正门等候。

[hi:; hi] ['stroʊld] [aʊt][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [felt] [hɪm'self] ['ʃædoʊd] .

| **He** | **strolled** | **out** | **and** | **immediately** | **felt** | **himself** | **shadowed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 漫步 | 出去 | 和 | 立即地 | 毛毡 | 他自己 | 阴影 | . |

他漫步走出去，立刻感到自己被人跟踪了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊˈtel] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['redʒɪstər]['veri] ['kerfəli] ,

| He | reached | the | hotel | , | looked | at | the | register | very | carefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 酒店 | , | 看起来 | 在 | 这 | 登记 | 非常 | 小心 | , |

他到达酒店后，仔细查看了登记簿。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

| as | if | there | was | something | there | he | wanted | to | see | , | then | turned | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 那里 | 曾是 | 某物 | 那里 | 他 | 通缉 | 到 | 看 | , | 然后 | 转向 | 到 | 这 |

[sɪˈgɑːr] - [stænd] .

| cigar | - | stand | . |
|---|---|---|---|
| 雪茄 | - | 站立 | . |

仿佛那里有什么东西是他想看的，然后他转向了雪茄摊。

['tɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [əˈnʌðər] [mæn] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['kerfəli] [æt; ət] [ðæt] ['redʒɪstər] .

| Turning | around | , | he | saw | another | man | looking | just | as | carefully | at | that | register | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 大约 | , | 他 | 锯 | 其他 | 男人 | 寻找 | 只是 | 作为 | 小心 | 在 | 那 | 登记 | . |

他转过身，看到另一个人也正仔细地看着那个收银机。

[hiː; hi] [smaɪld] .

| He | smiled | . |
|---|---|---|
| 他 | 微笑 | . |

他笑了。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| Now | he | knew | one | of | those | who | were | watching | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 知道 | 一 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 观看 | 他 | . |

现在他认出了其中一个监视他的人。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][sʌm; səm][ˌmeməˈrændəm] [slɪps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm]

| He | pulled | out | some | memorandum | slips | from | his | pocket | and | made | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 出去 | 一些 | 备忘录 | 滑倒 | 从 | 他的 | 口袋 | 和 | 制成 | 一些 |

[nəʊˈteɪʃnz] .

| notations | . |
|---|---|
| 符号 | . |

他从口袋里掏出几张便签纸，做了些记录。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi][left][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][slɪps][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ,

| As | if | by | accident | he | left | one | of | the | slips | on | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 经过 | 事故 | 他 | 左边 | 一 | 的 | 这 | 滑倒 | 在 | 这 | 案件 | , |

他仿佛不小心把其中一张纸条落在了案子上。

['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][sɪˈgɑːr] , [bɔːt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [laʊndʒd] .

| lighted | his | cigar | , | bought | a | newspaper | , | and | sat | down | and | lounged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照明 | 他的 | 雪茄 | , | 买 | 一个 | 报纸 | , | 和 | 卫星 | 向下 | 和 | 休闲 | . |

他点燃雪茄，买了一份报纸，然后坐下来悠闲地躺着。

[əˈnʌðər] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sɪˈgɑːr]['kaʊntər] , ['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [sʌm; səm][sɪˈgɑːrz] , [pɪkt] [ʌp]

| Another | man | came | to | the | cigar | counter | , | also | bought | some | cigars | , | picked | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 男人 | 来了 | 到 | 这 | 雪茄 | 柜台 | , | 还 | 买 | 一些 | 雪茄 | , | 挑选 | 向上 |

[sʌm; səm] [mætʃɪz] ,

| some | matches | , |
|---|---|---|
| 一些 | 比赛 | , |

另一名男子来到雪茄柜台，也买了一些雪茄，还拿了一些火柴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .

| and | with | it | the | slip | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它 | 这 | 滑 | 的 | 纸 | . |

还有那张纸条。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] .

| So | there | were | two | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 是 | 二 | . |

所以一共有两个。

[æt; ət][faɪv] ['mɪnɪts] [pæst][ðə; ði]['aʊər] [strɔːŋ] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [dæʃ]

| At | five | minutes | past | the | hour | Strong | strolled | to | the | door | , | made | a | frantic | dash |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 分钟 | 过去的 | 这 | 小时 | 强的 | 漫步 | 到 | 这 | 门 | , | 制成 | 一个 | 疯狂的 | 短跑 |

for30

**for30**

for30

整点过五分钟时，斯特朗踱步走到门口，然后疯狂地冲了出去。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] [sloʊ] [tuː; tə][stɑːrt] .

| the | machine | , | which | seemed | very | slow | to | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机器 | , | 哪个 | 似乎 | 非常 | 慢的 | 到 | 开始 | . |

这台机器启动似乎很慢。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [tuː] [men] ['entərd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪ'miːdiətli] [nekst] ,

| A | moment | later | two | men | entered | the | machine | immediately | next | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 二 | 男人 | 进入 | 这 | 机器 | 立即地 | 下一个 | , |

片刻之后，紧接着有两个男人进入了机器。

[geɪv] [ðə; ði]['draɪvər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd]

| gave | the | driver | instructions | to | follow | the | first | machine | , | which | by | now | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 司机 | 指示 | 到 | 跟随 | 这 | 第一的 | 机器 | , | 哪个 | 经过 | 现在 | 有 |

[dæʃt] [ɔːf] .

| dashed | off | . |
|---|---|---|
| 虚线 | 离开 | . |

指示司机跟随第一辆机器，此时第一辆机器已经疾驰而去。

[ðə; ði][fɜːrst][kɑːr] [went] [saʊθ] .

| The | first | car | went | south | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 车 | 去 | 南 | . |

第一辆车往南开。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] [lɪvd] [nɔːrθ] .

| You | may | remember | that | Mrs | . | Marsh | lived | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 记住 | 那 | 太太 | . | 沼泽 | 居住地 | 北 | . |

你可能还记得，马什太太住在北方。

[ðə; ði]['sekənd][kɑːr] ['fɑːloʊd] .

| The | second | car | followed | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 车 | 随后 | . |

第二辆车随后跟上。

[ðə; ði][ 'ɔkjuːpənts ][kʊd; kəd]['nevər] [sə'spekt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ ə'piəriŋ ] [ʃoʊ'fɜːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekənd]

| The | occupants | could | never | suspect | the | innocent | appearing | chauffeur | of | that | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居住者 | 可以 | 绝不 | 怀疑 | 这 | 清白的 | 出现 | 司机 | 的 | 那 | 第二 |

[kɑːr] ,

| car | , |
|---|---|
| 车 | , |

车上的乘客绝对想不到第二辆车上那个看起来人畜无害的司机。

[æz; əz][hiː; hi] [swɔːr] [ænd; ənd] [reɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| as | he | swore | and | raved | at | the | policeman | who | had | ordered | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 发誓 | 和 | 赞不绝口 | 在 | 这 | 警察 | WHO | 有 | 订购 | 他 | 到 |

[stɑːp][tuː; tə][let][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['træfɪk][goʊ][baɪ][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [striːt] .

| stop | to | let | the | east | and | west | traffic | go | by | at | the | side | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 到 | 让 | 这 | 东方 | 和 | 西方 | 交通 | 去 | 经过 | 在 | 这 | 边 | 街道 | . |

他一边咒骂一边咆哮着，因为警察命令他停车，让东西向的车辆从旁边的街道上通过。

[ðə; ði]['fræntɪk][men][ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][lɔːst] [taɪm] ;

| The | frantic | men | inside | were | assured | that | he | would | make | up | the | lost | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疯狂的 | 男人 | 里面 | 是 | 保证 | 那 | 他 | 会 | 制作 | 向上 | 这 | 丢失的 | 时间 | ; |

里面焦急的人都相信他会赶上失去的时间；

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] .

| that | he | knew | the | number | of | the | car | he | was | following | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 知道 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 车 | 他 | 曾是 | 下列的 | . |

他知道他跟踪的那辆车的车牌号。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [faʊnd] [ðæt] [kɑːr] .

| But | he | never | found | that | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 成立 | 那 | 车 | . |

但他始终没找到那辆车。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['stuːpɪd] , [ɔːl'ðoʊ] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] .

| He | became | very | stupid | , | although | always | pleasant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 非常 | 愚蠢的 | , | 虽然 | 总是 | 令人愉快的 | . |

他变得非常愚笨，但性格依然和蔼可亲。

[dʒɑːn] [strɔːŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] , ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'luːdid]

| John | Strong | reached | the | home | of | Mrs | . | Marsh | , | certain | that | he | had | eluded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 强的 | 达到 | 这 | 家 | 的 | 太太 | . | 沼泽 | , | 肯定 | 那 | 他 | 有 | 躲避 |

[ðə; ði][pər'suːt] .

| the | pursuit | . |
|---|---|---|
| 这 | 追逐 | . |

约翰·斯特朗到达了马什太太家，确信自己已经摆脱了追捕。

“ ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ?

| “ | Mrs | . | Marsh | , | I | believe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 太太 | . | 沼泽 | , | 我 | 相信 | ? |

“马什夫人，我想是吧？”

” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

| ” | he | asked | as | she | opened | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | 作为 | 她 | 打开 | 这 | 门 | . |

她打开门时，他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

| “ | I | am | Mrs | . | Marsh | , | ” | she | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 太太 | . | 沼泽 | , | ” | 她 | 回答 | . |

“我是马什太太，”她回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv][ted] .

| “ | I | am | a | friend | of | some | friends | of | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 一个 | 朋友 | 的 | 一些 | 朋友们 | 的 | 泰德 | . |

“我是泰德一些朋友的朋友。”

[ðə; ði][meɪn]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪz][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] sure31

| The | main | reason | for | his | coming | down | to | Chicago | is | to | see | me | , | although | I | am | sure31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 原因 | 为了 | 他的 | 未来 | 向下 | 到 | 芝加哥 | 是 | 到 | 看 | 我 | , | 虽然 | 我 | 是 | sure31 |

他来芝加哥的主要目的是来看我，虽然我确信31

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [kaʊnt] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”

| he | will | think | that | seeing | you | will | count | for | even | more | than | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 思考 | 那 | 看到 | 你 | 将要 | 数数 | 为了 | 甚至 | 更多的 | 比 | 那 | . | ” |

他会觉得见到你比这更重要。

“ [dɪd][juː; jʊ][get][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? ” ['fɜːrðər] [æskt] [strɔːŋ] .

| “ | Did | you | get | word | from | him | ? | ” | further | asked | Strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 得到 | 单词 | 从 | 他 | ? | ” | 更远 | 问 | 强的 | . |

“你收到他的消息了吗？”斯特朗继续问道。

“ [jes] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['telɪgræm] .
**“ Yes , I got a telegram .**
“ 是的 , 我 得到 一个 电报 .

“是的，我收到了一封电报。”

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
**It said he was coming to see you ,**
它 说 他 曾是 未来 到 看 你 ,

上面说他要来看你，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [els] [huː] [maɪt] [æsk] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
**but that I was to let anyone else who might ask think that he was coming**
但 那 我 曾是 到 让 任何人 别的 WHO 可能 问 思考 那 他 曾是 未来
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
**because I sent for him .**
因为 我 发送 为了 他 .

但我要让其他可能询问的人以为他是来找我的。

[aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .
**I do not understand .**
我 做 不是 理解 .

我不明白。

” ['veri] ['kerfəli] [strɔːŋ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] .
**” Very carefully Strong explained it all to Mrs . Marsh .**
” 非常 小心 强的 解释 它 全部 到 太太 . 沼泽 .

“斯特朗非常仔细地向马什太太解释了一切。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː]
**“ It is important that these people should not suspect that he is coming to see**
“ 它 是 重要的 那 这些 人们 应该 不是 怀疑 那 他 是 未来 到 看
[ˌem 'iː] ,
**me ,**
我 ,

“重要的是，这些人不应该怀疑他是来看我的。”

['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
**only that he is coming home , nothing more .**
仅有的 那 他 是 未来 家 , 没有什么 更多的 .

他只是要回家而已，仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sʌm; səm]
**It may even be , that one of them will be here to see you , some**
它 可能 甚至 是 , 那 一 的 他们 将要 是 这里 到 看 你 , 一些
[taɪm] [tə'deɪ] .
**time today .**
时间 今天 .

甚至有可能，他们中的一位今天就会来见你。

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv]
**They surely will if they find out anything about his coming , and where you live**
他们 一定 将要 如果 他们 寻找 出去 任何事物 关于 他的 未来 , 和 在哪里 你 居住
.
**:**
.

如果他们得知他要来的消息，以及你住在哪里，他们肯定会这么做。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] ,
**I will say this ,**
我 将要 说 这 ,

我要说的是，

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [diːn] [wen] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

| that | I | feel | I | am | speaking | for | Mr | . | Dean | when | I | say | it | will | be | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 感觉 | 我 | 是 | 请讲 | 为了 | 先生 | . | 院长 | 什么时候 | 我 | 说 | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 伟大的 |

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . ”

| service | to | him | and | to | his | country | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 到 | 他 | 和 | 到 | 他的 | 国家 | . | ” |

我觉得我代表迪恩先生说，这对他本人和他的国家来说都将是一件好事。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [diːn] .

| “ | I | shall | be | glad | to | do | anything | for | Mr | . | Dean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 是 | 高兴的 | 到 | 做 | 任何事物 | 为了 | 先生 | . | 院长 | . |

“我非常乐意为迪恩先生做任何事。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] .

| You | can | count | on | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 数数 | 在 | 我 | . |

你可以信赖我。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][pər'hæps] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] .

| I | think | I | understand | and | perhaps | will | be | able | to | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 理解 | 和 | 也许 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 帮助 | . |

我想我明白了，或许能帮上忙。

[pər'hæps] , [tuː] , [maɪ] ['dɔːtər] , ['helən] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] . ”

| Perhaps | , | too | , | my | daughter | , | Helen | , | even | more | so | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 也 | , | 我的 | 女儿 | , | 海伦 | , | 甚至 | 更多的 | 所以 | . | ” |

或许，我的女儿海伦更是如此。

“ [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['dɔːtər] [kʌm] and32

| “ | Will | you | have | your | daughter | come | and32 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 有 | 你的 | 女儿 | 来 | and32 |

“你会让你的女儿来吗？”32

[siː] [ˌem 'iː] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] .

| see | me | right | after | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 我 | 正确的 | 后 | 晚餐 | . |

晚饭后见。

[ðə; ði] [treɪn] [kʌmz] [ɪn][æt; ət][naɪn] : - [tə'naɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] ['æftərwərd][æt; ət]

| The | train | comes | in | at | 9 | : | 10 | tonight | , | and | she | will | meet | you | afterward | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火车 | 来 | 在 | 在 | 9 | : | - | 今晚 | , | 和 | 她 | 将要 | 见面 | 你 | 之后 | 在 |

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

| the | station | . |
|---|---|---|
| 这 | 车站 | . |

火车今晚9点10分到站，她之后会在车站接你。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər][frʌm; frəm][maɪ] ['ɑːfɪs] .

| She | will | go | there | from | my | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 将要 | 去 | 那里 | 从 | 我的 | 办公室 | . |

她将从我的办公室去那里。

['pɑːsəbli] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][help] .

| Possibly | , | as | you | say | , | she | can | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | , | 作为 | 你 | 说 | , | 她 | 能 | 帮助 | . |

或许，正如你所说，她能帮上忙。

” [hiː; hi] [left] ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] ,

| ” | He | left | Mrs | . | Marsh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 左边 | 太太 | . | 沼泽 | , |

他离开了马什太太，

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs]

| confident | that | she | understood | and | that | she | had | the | ability | and | willingness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自信的 | 那 | 她 | 理解 | 和 | 那 | 她 | 有 | 这 | 能力 | 和 | 意愿 |

[tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər][pɑ:rt] [θru:] .

| to | carry | her | part | through | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 她 | 部分 | 通过 | . |

她相信自己理解了，并且有能力和意愿完成自己的部分。

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

['ri:dɚz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [aʊt][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊd] .

| Readers | will | find | it | interesting | to | study | out | the | simplicity | of | this | code | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读者 | 将要 | 寻找 | 它 | 有趣的 | 到 | 学习 | 出去 | 这 | 简单 | 的 | 这 | 代码 | . |

读者会发现研究这段代码的简洁性很有趣。

[ðer; ðər][ɪz]['speʃ(ə)l] ['pleʒər] [ɪn][ðer; ðər] ['wɜ:rkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

| There | is | special | pleasure | in | their | working | it | out | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 特别的 | 乐趣 | 在 | 他们的 | 在职的 | 它 | 出去 | 为了 | 他们自己 | . |

他们自己解决问题的过程有一种特别的乐趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'wivz] [ɪt'self][wʌns][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ki:] .

| It | is | simple | and | unweaves | itself | once | you | have | the | key | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 和 | 解开 | 本身 | 一次 | 你 | 有 | 这 | 钥匙 | . |

它很简单，只要拿到钥匙就能自动解开。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði][koʊd] , [ðeɪ] [kæn; kən][ju:z][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

| For | those | who | do | not | wish | to | decipher | the | code | , | they | can | use | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | WHO | 做 | 不是 | 希望 | 到 | 解码 | 这 | 代码 | , | 他们 | 能 | 使用 | 这 | 下列的 |

['meθəd] .

| method | . |
|---|---|
| 方法 | . |

对于那些不想破译密码的人，可以使用以下方法。

[ðə; ði][fɜ:rst]['sɪləb(ə)l][ʌv; əv]['eni][wɜ:rd][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪləb(ə)l][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

| The | first | syllable | of | any | word | of | more | than | one | syllable | is | attached | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 音节 | 的 | 任何 | 单词 | 的 | 更多的 | 比 | 一 | 音节 | 是 | 随附的 | 到 | 这 |

[θɜ:rd][wɜ:rd] ['fɑ:loʊɪŋ] .

| third | word | following | . |
|---|---|---|---|
| 第三 | 单词 | 下列的 | . |

任何多音节单词的第一个音节都与后面的第三个单词相连。

[ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l][wɜ:rdz][ðə; ði][fɜ:rst] ['letər] [ɪz] [faʊnd] [baɪ][ɪt'self]['æftər][ðə; ði]['sekənd][wɜ:rd] .

| Of | one | syllable | words | the | first | letter | is | found | by | itself | after | the | second | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一 | 音节 | 字 | 这 | 第一的 | 信 | 是 | 成立 | 经过 | 本身 | 后 | 这 | 第二 | 单词 | . |

单音节词中，第一个字母在第二个单词之后单独出现。

[ɪn][noʊ] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][wɜ:rd] . -

| In | no | case | is | a | single | letter | considered | a | word | . | 33 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 案件 | 是 | 一个 | 单身的 | 信 | 经过考虑的 | 一个 | 单词 | . | - |

任何情况下，单个字母都不能被视为一个单词。33

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

[ted] [ə'raivz] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ]

| TED | ARRIVES | IN | CHICAGO |
|---|---|---|---|
| TED | 到达 | 在 | 芝加哥 |

泰德抵达芝加哥

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['aʊərz][ʌv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd][naɪn] [ðæt] [naɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] .

| **Between** | **the** | **hours** | **of** | **seven** | **and** | **nine** | **that** | **night** | **many** | **things** | **were** | **happening** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 小时 | 的 | 七 | 和 | 九 | 那 | 夜晚 | 许多 | 事物 | 是 | 发生 | . |

当晚七点到九点之间发生了很多事情。

['helən] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [strɔːŋ] .

| **Helen** | **had** | **gone** | **down** | **to** | **see** | **Strong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 有 | 已消失 | 向下 | 到 | 看 | 强的 | . |

海伦下楼去看望斯特朗了。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪn] [ɔːr][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] , ['bɔːrdɪd] ['tɛdz] [treɪn][æt; ət]

| **A** | **man** | **,** | **who** | **may** | **have** | **been** | **a** | **Dane** | **or** | **a** | **German** | **,** | **boarded** | **Ted's** | **train** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | , | WHO | 可能 | 有 | 到过 | 一个 | 丹恩 | 或者 | 一个 | 德语 | , | 登机 | 泰德的 | 火车 | 在 |

[mɪl'wɔːki] ,

| **Milwaukee** | **,** |
|---|---|
| 密尔沃基 | , |

一名男子，可能是丹麦人或德国人，在密尔沃基登上了泰德乘坐的火车。

[ænd; ənd] [oʊ'raɪli] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [seɪm] [treɪn] , [æz; əz][wʌz; wəz][dʒɑːn] [strɔːŋ] .

| **and** | **O'Reilly** | **was** | **preparing** | **to** | **meet** | **that** | **same** | **train** | **,** | **as** | **was** | **John** | **Strong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奥莱利 | 曾是 | 准备 | 到 | 见面 | 那 | 相同的 | 火车 | , | 作为 | 曾是 | 约翰 | 强的 | . |

奥莱利和约翰·斯特朗都正准备去迎接同一列火车。

[æt; ət][hoʊm]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ][treɪn] .

| **At** | **home** | **Mrs** | **.** | **Marsh** | **was** | **leaving** | **to** | **meet** | **the** | **train** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | 太太 | . | 沼泽 | 曾是 | 离开 | 到 | 见面 | 这 | 火车 | . |

在家中，马什太太正准备出门去赶火车。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ][ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['bɔːrdɪd] [ðə; ðɪ][treɪn] .

| **We** | **shall** | **follow** | **the** | **man** | **who** | **boarded** | **the** | **train** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 跟随 | 这 | 男人 | WHO | 登机 | 这 | 火车 | . |

我们将跟随那位登上火车的男子。

[hiː; hi] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʊlmənz] , [bʌt; bət][noʊ] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ;

| **He** | **entered** | **one** | **of** | **the** | **Pullmans** | **,** | **but** | **no** | **boy** | **seemed** | **to** | **be** | **there** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 进入 | 一 | 的 | 这 | 普尔曼 | , | 但 | 不 | 男生 | 似乎 | 到 | 是 | 那里 | ; |

他走进其中一节卧铺车厢，但里面似乎没有男孩；

[ə'nʌðər] [wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] , [bʌt; bət][bəuθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ]

| **another** | **one** | **,** | **and** | **there** | **were** | **two** | **boys** | **,** | **but** | **both** | **seemed** | **to** | **be** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 一 | , | 和 | 那里 | 是 | 二 | 男孩们 | , | 但 | 两个都 | 似乎 | 到 | 是 | 和 |

['perənts] .

| **parents** | **.** |
|---|---|
| 父母 | . |

还有一个，里面有两个男孩，但似乎都有父母陪同。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd][kɑːr] .

| **But** | **he** | **was** | **successful** | **in** | **the** | **third** | **car** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 成功的 | 在 | 这 | 第三 | 车 | . |

但他第三辆车开得成功了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ted][hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [pʊld] [aʊt]

| **It** | **was** | **Ted** | **he** | **saw** | **and** | **as** | **he** | **sat** | **down** | **very** | **near** | **him** | **he** | **pulled** | **out** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 泰德 | 他 | 锯 | 和 | 作为 | 他 | 卫星 | 向下 | 非常 | 靠近 | 他 | 他 | 拉 | 出去 |

[ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [riːd] .

| **a** | **Danish** | **newspaper** | **and** | **started** | **to** | **read** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 丹麦语 | 报纸 | 和 | 开始 | 到 | 读 | . |

他看到了泰德，便在他旁边坐了下来，拿出一份丹麦报纸开始阅读。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

| **Pretty** | **soon** | **he** | **looked** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 他 | 看起来 | 向上 | . |

他很快抬起头来。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [mæn] .

| He | seemed | a | very | pleasant | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 一个 | 非常 | 令人愉快的 | 男人 | . |

他看起来是个非常和蔼可亲的人。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] in34

| He | spoke | to | a | man | in34 |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 辐 | 到 | 一个 | 男人 | in34 |

他与一名男子交谈过34

[ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ted] .

| the | seat | in | front | of | him | , | then | he | turned | to | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 座位 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , | 然后 | 他 | 转向 | 到 | 泰德 | . |

他看了看前面的座位，然后转向泰德。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [fɑːr] ?

| “ | Have | you | come | from | far | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 来 | 从 | 远的 | ? |

你来自远方吗?

” [hiː; hi] [æskt] ['ɪnəsntli] .

| ” | he | asked | innocently | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | 天真地 | . |

他天真地问道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ted] , “ [frʌm; frəm] ['weɪlənd] . ”

| “ | Yes | , | sir | , | ” | answered | Ted | , | “ | from | Wayland | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 先生 | , | ” | 回答 | 泰德 | , | “ | 从 | 韦兰 | . | ” |

“是的，先生，”泰德回答说，“来自韦兰。”

“ [soʊ] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [mæn] .

| “ | So | , | ” | observed | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | , | ” | 观察到 | 这 | 男人 | . |

“所以，”那人说道。

“ [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɔːr] [ɪn] ['weɪlənd] ?

| “ | Do | you | live | in | Chicago | or | in | Wayland | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 居住 | 在 | 芝加哥 | 或者 | 在 | 韦兰 | ? |

你住在芝加哥还是韦兰?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mɪl'wɔːki] , [bʌt; bət] [aɪ] [goʊ] [twaɪs] , ['sʌmtaɪmz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ]

| ” | He | added | , | “ | I | live | in | Milwaukee | , | but | I | go | twice | , | sometimes | three | times | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 额外 | , | “ | 我 | 居住 | 在 | 密尔沃基 | , | 但 | 我 | 去 | 两次 | , | 有时 | 三 | 时代 | 一个 |

[mʌnθ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

| month | to | Chicago | . |
|---|---|---|---|
| 月 | 到 | 芝加哥 | . |

他还补充道：“我住在密尔沃基，但我每个月会去芝加哥两到三次。”

[maɪ] ['dɔːtər] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] . ”

| My | daughter | lives | there | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 女儿 | 生活 | 那里 | . | ” |

我女儿住在那里。

“ [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ” ['ænsər] [ted] .

| “ | In | Chicago | , | ” | answered | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 芝加哥 | , | ” | 回答 | 泰德 | . |

“在芝加哥，”泰德回答道。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [tɔːk] , [ðə; ði] [trɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

| Truth | to | tell | , | he | was | very | glad | to | talk | , | the | trip | had | been | a | long | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 到 | 告诉 | , | 他 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 讲话 | , | 这 | 旅行 | 有 | 到过 | 一个 | 长的 | 一 | . |

说实话，他很高兴能和人交谈，毕竟这趟旅程很长。

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [wʌt] [pɑːrt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [nuː] [əˈkweɪntəns] .
“ **Where** **do** **you** **live** **,** **what** **part** **?** **”** **asked** **his** **new** **acquaintance** **.**
“ 在哪里 做 你 居住 , 什么 部分 ? ” 问 他的 新的 熟人 .

“你住在哪里，哪个区？”他的新朋友问道。

“ [ˈoʊvər] [nɔːrθ] , - [welz] [striːt] .
**“** **Over** **north** **,** **11416** **Wells** **street** **.**
“ 超过 北 , - 威尔斯 街道 .

“往北走，威尔斯街 11416 号。

” [ted] [sɔː] [noʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [tel] [ðɪs] [ˈhɑːrmləs] [ˈstreɪndʒər] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
**”** **Ted** **saw** **no** **reason** **why** **he** **should** **not** **tell** **this** **harmless** **stranger** **where** **he** **lived** **.**
” 泰德 锯 不 原因 为什么 他 应该 不是 告诉 这 无害 陌生人 在哪里 他 居住地 .

“泰德觉得没有理由不告诉这位无害的陌生人他住在哪里。”

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
**Although** **he** **had** **no** **suspicion** **of** **him** **,**
虽然 他 有 不 怀疑 的 他 ,

虽然他并没有怀疑过他，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər] , [noʊ] [ˈmætər]
**he** **had** **made** **up** **his** **mind** **that** **such** **questions** **he** **would** **answer** **,** **no** **matter**
他 有 制成 向上 他的 头脑 那 这样的 问题 他 会 回答 , 不 事情
[huː] [æskt] [ðem; ðəm] .
**who** **asked** **them** **.**
WHO 问 他们 .

他下定决心，无论谁问这些问题，他都要回答。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [wei] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ˌkjʊriˈɑːsəti][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈpɪr]
**For** **he** **realized** **that** **the** **one** **way** **to** **arouse** **curiosity** **was** **to** **appear**
为了 他 已实现 那 这 一 方式 到 引起 好奇心 曾是 到 出现
[ˈsiːkrətɪv] .
**secretive** **.**
神秘的 .

因为他意识到，引起好奇心的唯一方法就是表现得神秘莫测。

“ [maɪ] [ˈdɔːtər] [laɪvz; lɪvz][ʌp] [ðæt] [wei] , [tuː] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
**“** **My** **daughter** **lives** **up** **that** **way** **,** **too** **,** **”** **the** **man** **said** **.**
“ 我的 女儿 生活 向上 那 方式 , 也 , ” 这 男人 说 .

“我女儿也住在那边，”那人说道。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] . -
**He** **seemed** **quite** **interested** **in** **the** **idea** **of** **making** **conversation** **.** **35**
他 似乎 相当 感兴趣的 在 这 主意 的 制作 对话 . -

他似乎对与人交谈很感兴趣。35

“ [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
**“** **I** **will** **leave** **you** **for** **a** **minute** **.**
“ 我 将要 离开 你 为了 一个 分钟 .

“我暂时离开一下。”

” [ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] [sloʊɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ ˈrɑˈsiːn ] .
**”** **The** **train** **was** **slowing** **up** **for** **Racine** **.**
” 这 火车 曾是 减速 向上 为了 拉辛 .

“火车在驶往拉辛的途中减速了。”

[hɪz; ɪz] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdres] .
**His** **telegram** **was** **all** **ready** **except** **for** **the** **address** **.**
他的 电报 曾是 全部 准备好 除了 为了 这 地址 .

他的电报已经准备好了，只差地址。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , ['ædɪd] [ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][sent] [kə'lekt]

| He | rushed | into | the | ticket | office | , | added | the | address | and | had | it | sent | collect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 匆忙 | 进入 | 这 | 票 | 办公室 | , | 额外 | 这 | 地址 | 和 | 有 | 它 | 发送 | 收集 |

,

,

,

他冲进售票处，填上地址，然后选择到付方式寄送。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði][treɪn] .

| and | had | plenty | of | time | to | board | the | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 很多 | 的 | 时间 | 到 | 木板 | 这 | 火车 | . |

而且还有充足的时间登上火车。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] , ” [θɔːt] [ted] , “ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] .

| “ | I | wonder | why | , | ” | thought | Ted | , | “ | he | should | have | to | run | into | that | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 为什么 | , | ” | 想法 | 泰德 | , | “ | 他 | 应该 | 有 | 到 | 跑步 | 进入 | 那 | 车站 | . |

“我真想知道，”泰德心想，“他为什么非得跑到那个车站去。”

” ['tɛdz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ə'raʊzd] .

| ” | Ted's | suspicions | were | somewhat | aroused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 泰德的 | 怀疑 | 是 | 有些 | 被唤醒 | . |

“泰德的疑虑开始有些加深。”

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]

| He | decided | to | appear | as | if | he | had | not | taken | note | of | the | actions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 出现 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 不是 | 已采取 | 笔记 | 的 | 这 | 行动 | 的 |

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

| his | acquaintance | . |
|---|---|---|
| 他的 | 熟人 | . |

他决定装作没有注意到这位熟人的举动。

['ʃmɪt] [hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

| Schmidt | had | underestimated | the | ability | of | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施密特 | 有 | 低估 | 这 | 能力 | 的 | 这 | 男生 | . |

施密特低估了这个男孩的能力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ker] .

| He | was | so | young | , | he | thought | , | there | was | no | necessity | for | special | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 年轻的 | , | 他 | 想法 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 必要性 | 为了 | 特别的 | 关心 | . |

他觉得自己年纪还小，不需要特殊照顾。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['veri]['æfəb(ə)l] , [soʊ]['veri]['sɪmp(ə)l] .

| Then | , | too | , | he | was | so | very | affable | , | so | very | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 非常 | 和蔼可亲 | , | 所以 | 非常 | 简单的 | . |

而且，他为人非常和蔼可亲，非常朴实无华。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][ted] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt]

| To | his | questions | as | to | who | would | meet | him | Ted | answered | that | he | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 问题 | 作为 | 到 | WHO | 会 | 见面 | 他 | 泰德 | 回答 | 那 | 他 | 想法 |

[noʊ][wʌn] [wʊd] ,

| no | one | would | , |
|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 会 | , |

当他问谁会来接他时，泰德回答说他认为不会有人来。

[ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'sɜːrt(ə)n] , [hiː; hi] ['ædɪd] .

| the | time | he | was | coming | was | a | little | uncertain | , | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 未来 | 曾是 | 一个 | 小的 | 不确定 | , | 他 | 额外 | . |

他补充说，他到达的时间还不太确定。

“ [noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , ['iːðər] .

| “ | No | one | is | to | meet | me | , | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 一 | 是 | 到 | 见面 | 我 | , | 任何一个 | . |

“任何人都不允许见我。”

[pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][bəuθ][goʊ][ʌp][hoʊm] [tə'geðər] ，[eɪ] ？ ”
**Perhaps we can both go up home together , eh ? ”**
也许 我们 能 两个都 去 向上 家 一起 ， 嗯 ？ ”

或许我们可以一起回家，好吗?

“ [ʃʊr] ，” [rɪ'plaɪd][ðə; ði][bɔɪ] ，“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][faɪn] .
**“ Sure ，” replied the boy , “ that would be fine .**
“ 当然 ，” 回复 这 男生 ，“ 那 会 是 美好的 .

“当然可以，”男孩回答说，“那没问题。”

” [ted] ['fænsɪd] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] .
**” Ted fancied by now that the man was a German .**
” 泰德 幻想 经过 现在 那 这 男人 曾是 一个 德语 .

“泰德现在觉得这个人是德国人。”

[bʌt; bət] ， [ðen] ，[hi:; hi][hæd; həd][ðæt] ['deɪnɪʃ] ['nu:zpeɪpər] .
**But , then , he had that Danish newspaper .**
但 ， 然后 ， 他 有 那 丹麦语 报纸 .

但是，他还有那份丹麦报纸。

['meɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] . -
**Maybe he was not . 36**
或许 他 曾是 不是 . -

也许他并非如此。36

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] — ['weɪlənd] ，[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sed] ？ ”
**“ What do you do at your place — Wayland , I think you said ? ”**
“ 什么 做 你 做 在 你的 地方 — 韦兰 ， 我 思考 你 说 ？ ”

“你在韦兰（Wayland），我想你刚才说的是那里，是做什么的？”

“ [aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðer; ðər] .
**“ I go to the Academy there .**
“ 我 去 到 这 学院 那里 .

“我去那里的学院学习。”

[aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skaʊts] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪləteri] [ænd; ənd][ˌækə'demɪk] .
**I belong to the Scouts — it is military and academic .**
我 属于 到 这 童子军 — 它 是 军队 和 学术的 .

我加入了童子军——它既是军事组织，也是学术组织。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] , ['ʃmɪt] [dɪ'saɪdɪd] .
**” The boy was quite young and quite simple , Schmidt decided .**
” 这 男生 曾是 相当 年轻的 和 相当 简单的 ， 施密特 决定 .

“这男孩年纪很小，也很单纯，”施密特心想。

“ [ɑ:] ，[ðæt] ['mɪləteri] ['bɪznəs] [ɪz][bæd] ，['veri] [bæd] .
**“ Ah , that military business is bad , very bad .**
“ 啊 ， 那 军队 商业 是 坏的 ， 非常 坏的 .

“啊，那项军事业务很糟糕，非常糟糕。”

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər][bi:; bi][wɔ:r] [ˌeni'mɔ:r] .
**There will never be war anymore .**
那里 将要 绝不 是 战争 不再 .

以后再也不会有战争了。

” [ted] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði][mæn] ['ri:əli] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .
**” Ted wondered if the man really believed it .**
” 泰德 想知道 如果 这 男人 真的 相信 它 .

泰德心想，这个人是不是真的相信自己说的话。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
**He could not make up his mind .**
他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 .

他拿不定主意。

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] .
**So** **they** **talked** **.**
所以 他们 谈话 .

于是他们开始交谈。

[ðə; ði][mæn] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɪntrəstɪd] .
**The** **man** **grew** **less** **and** **less** **interested** **.**
这 男人 生长 较少的 和 较少的 感兴趣的 .

这个人越来越不感兴趣了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
**He** **had** **made** **up** **his** **mind** **that** **the** **boy** **was** **really** **going** **to** **see** **his**
他 有 制成 向上 他的 头脑 那 这 男生 曾是 真的 去 到 看 他的
['mʌðər] .
**mother** **.**
母亲 .

他已经下定决心，这孩子一定会见到他的母亲。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
**Of** **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pruːvn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [nuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]
**that** **would** **be** **proven** **when** **they** **found** **out** **how** **much** **the** **mother** **knew** **about** **it**
那 会 是 已证实 什么时候 他们 成立 出去 如何 很多 这 母亲 知道 关于 它
[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**and** **if** **she** **would** **meet** **the** **boy** **.**
和 如果 她 会 见面 这 男生 .

当他们查明母亲对此事了解多少，以及她是否愿意与男孩见面时，这一点就会得到证实。

['prɑːbəbli] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd] , [bʌt; bət] ['ʃmɪt] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'grets] .
**Probably** **all** **this** **time** **had** **been** **wasted** **,** **but** **Schmidt** **had** **no** **regrets** **.**
大概 全部 这 时间 有 到过 浪费 , 但 施密特 有 不 遗憾 .

或许这一切时间都白费了，但施密特并不后悔。

['æftər][ɔːl] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] .
**After** **all** **,** **eternal** **vigilance** **was** **the** **watchword** **.**
后 全部 , 永恒 警觉 曾是 这 口令 .

毕竟，时刻保持警惕是我们的座右铭。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði][treɪn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
**An** **hour** **later** **the** **train** **came** **into** **the** **station** **.**
一个 小时 之后 这 火车 来了 进入 这 车站 .

一小时后，火车进站了。

[ted] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt]['taɪərd] , [noʊ][lɔːŋgər] [felt] ['eni] ['wɪrinəs] .
**Ted** **,** **who** **had** **been** **quite** **tired** **,** **no** **longer** **felt** **any** **weariness** **.**
泰德 , WHO 有 到过 相当 疲劳的 , 不 更长 毛毡 任何 疲劳 .

原本很疲惫的泰德，现在一点也不觉得累了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [hɪr] [wʌz; wəz][hoʊm] .
**Here** **was** **Chicago** **,** **here** **was** **home** **.**
这里 曾是 芝加哥 , 这里 曾是 家 .

这里是芝加哥，这里是我的家。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ræn]['fɔːrwərd] .
**As** **he** **stepped** **away** **from** **the** **train** **,** **his** **mother** **and** **sister** **ran** **forward** **.**
作为 他 步 离开 从 这 火车 , 他的 母亲 和 姐姐 跑 向前 .

他刚走下火车，他的母亲和妹妹就跑了上前去。

[tuː] men37
**Two men37**
二 men37

两名男子37

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][kloʊz][baɪ] — [wʌn] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
**watched him from close by — one motioned to the other .**
观看 他 从 关闭 经过 — 一 示意 到 这 其他 .

两人近距离观察着他——其中一人向另一人做了个手势。

[oʊ'raɪli] [went] ['fɔːrwərd] .
**O'Reilly went forward .**
奥莱利 去 向前 .

奥莱利向前推进。

“ [maɪ] [bɔɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [strɔːŋ] ?
**“ My boy , are you looking for Mr . Strong ?**
“ 我的 男生 , 是 你 寻找 为了 先生 . 强的 ?

“孩子，你在找斯特朗先生吗？”

” ['helən] [ˌɪntə'rʌptɪd] : “ ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [huː] ?
**” Helen interrupted : “ Looking for Mr . Who ?**
” 海伦 中断 : “ 寻找 为了 先生 . WHO ?

海伦打断道：“你在找谁先生？”

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz][nɑːt] — ['hiːz][maɪ] ['brʌðər] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] .
**Why , of course he's not — he's my brother — I guess you are mistaken .**
为什么 , 的 课程 他是 不是 — 他是 我的 兄弟 — 我 猜测 你 是 错误 .

当然不是——他是我哥哥——看来你误会了。

[kʌm] , [ted] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [fɜːrst] .
**Come , Ted , we are going home first .**
来 , 泰德 , 我们 是 去 家 第一的 .

泰德，走吧，我们先回家。

” [ted] [dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ; [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meθəd] [ɪn][hɜːr; hər] ['aʊtbɜːrst]
**” Ted did not question his sister ; he knew there was method in her outburst**
” 泰德 做过 不是 问题 他的 姐姐 ; 他 知道 那里 曾是 方法 在 她 爆发
.
**:**
.

“泰德没有质问他的妹妹；他知道她爆发是有原因的。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
**He added :**
他 额外 :

他补充道：

“ ['sɑːri] , [sɜːr] . ”
**“ Sorry , sir . ”**
“ 对不起 , 先生 . ”

“对不起，先生。”

“ [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] , [ted] .
**“ I'm so glad you came , Ted .**
“ 我是 所以 高兴的 你 来了 , 泰德 .

“泰德，你来了我太高兴了。”

[haʊ] [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] !
**How I hoped you would !**
如何 我 希望 你 会 !

我多么希望你能这样做！

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
**” his mother said .**
” 他的 母亲 说 .

“他母亲说。”

[oʊ'raɪli] [tɜːrnd] ['daʊtfəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['bekənd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
**O'Reilly turned doubtfully , as the other man beckoned him away .**
奥莱利 转向 怀疑地 , 作为 这 其他 男人 招手 他 离开 .

奥莱利犹豫地转过身，因为另一个人向他招了招手让他离开。

“ [taɪm] [lɔːst] , ” [sed] ['ʃmɪt] .
**“ Time lost , ” said Schmidt .**
“ 时间 丢失的 , ” 说 施密特 .

“时间浪费了，”施密特说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 泰德·马什肩负一项重要使命(Ted Marsh on an Important Mission)


“ [let] [ðem; ðəm][goʊ] .
“ Let them go .
“ 让 他们 去 .

“放他们走吧。”

[noʊ][hɑːrm] [dʌn] .
No harm done .
不 伤害 完毕 .

没有造成任何伤害。

[aɪ] [pʌmpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['siːkrət] , [ə'pærəntli] .
I pumped the boy on the way ; he had no secret , apparently .
我 泵 这 男生 在 这 方式 ; 他 有 不 秘密 , 显然 .

我在路上给那男孩打了奶；显然他没有什么秘密。

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] . ”
He is but a child . ”
他 是 但 一个 孩子 . ”

他只是个孩子。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [baɪ] [ðæt] [gɜːrl] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊ'raɪli] [ 'mjuːziŋli ] .
“ I was scared by that girl , ” replied O'Reilly musingly .
“ 我 曾是 害怕的 经过 那 女孩 , ” 回复 奥莱利 若有所思地 .

“我当时被那个女孩吓到了，”奥莱利沉思着回答道。

“ [maɪ] , [ʃiːz] [ə; eɪ]['tɑːrtər] .
“ My , she's a Tartar .
“ 我的 , 她是 一个 鞑靼 .

“我的天，她是个鞑靼人。”

[ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪm]['taɪərd][ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][hoʊm] .
All right , then , I'm tired and I'm going home .
全部 正确的 , 然后 , 我是 疲劳的 和 我是 去 家 .

好吧，我累了，我要回家了。

[gʊd] - [naɪt] . ”
Good - night . ”
好的 - 夜晚 . ”

晚安。”

“ [gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [frend] — [siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
“ Good - night , my friend — see you tomorrow .
“ 好的 - 夜晚 , 我的 朋友 — 看 你 明天 .

“晚安，我的朋友——明天见。”

” ['ʃmɪt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] . -
” Schmidt watched him go . 38
” 施密特 观看 他 去 . -

施密特目送他离开。38

“ [seɪ] , [sɪs] , [aɪ][dɪd][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['mɪstər] . [strɔːŋ] .
“ Say , sis , I did have to meet a Mr . Strong .
“ 说 , 妹妹 , 我 做过 有 到 见面 一个 先生 . 强的 .

“姐妹，我确实遇到了一位强壮的先生。”

” [ted] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
” **Ted** **spoke** **in** **a** **low** **voice** **.**
” 泰德 辐 在 一个 低的 嗓音 .

泰德低声说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ted] , [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hiː; hi] .
“ **I** **know** **it** **,** **Ted** **,** **but** **that** **man** **was** **not** **he** **.**
“ 我 知道 它 , 泰德 , 但 那 男人 曾是 不是 他 .

“我知道，泰德，但那个人不是他。”

[wen] [wiː; wi] [get] [əˈweɪ] [ˈsʌmwer] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**When** **we** **get** **away** **somewhere** **I'll** **tell** **you** **something** **about** **it** **.** **”**
什么时候 我们 得到 离开 某处 患病的 告诉 你 某物 关于 它 . ”

等我们找个地方出去玩的时候，我会跟你说说那里的情况。

“ [lets] [goʊ] [hoʊm] .
“ **Let's** **go** **home** **.**
“ 我们来吧 去 家 .

“我们回家吧。”

[aɪm] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [fiːlz] [faɪn] . ” -
**I'm** **crazy** **to** **be** **back** **here** **and** **it** **certainly** **feels** **fine** **.** **”** **39**
我是 疯狂的 到 是 后退 这里 和 它 当然 感觉 美好的 . ” -

我简直不敢相信自己能回到这里，而且感觉真的很好。”39

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

[ted] [miːts] [strɔːŋ]
**TED** **MEETS** **STRONG**
TED 满足 强的

TED 遇见 Strong

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈiːgər] [ˈkwestʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
**There** **were** **many** **eager** **questions** **on** **the** **way** **home** **.**
那里 是 许多 渴望的 问题 在 这 方式 家 .

回家的路上，大家提出了许多迫切的问题。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] [tuː; tə] [ˈtɛdz] [əˈkaʊnt] ,
**The** **mother** **listened** **with** **great** **pride** **to** **Ted's** **account** **,**
这 母亲 听着 和 伟大的 自豪 到 泰德的 帐户 ,

母亲满怀自豪地听着泰德的讲述。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] .
**even** **though** **he** **had** **told** **many** **of** **the** **same** **things** **in** **his** **letters** **.**
甚至 尽管 他 有 讲述 许多 的 这 相同的 事物 在 他的 信件 .

尽管他在信中也说过很多相同的话。

[ted] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˈmɪsɪz] . [mɑːrʃ] [ˈveri]
**Ted** **painted** **a** **great** **picture** **of** **his** **new** **home** **and** **it** **made** **Mrs** **.** **Marsh** **very**
泰德 绘 一个 伟大的 图片 的 他的 新的 家 和 它 制成 太太 . 沼泽 非常
[ˈhæpi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] ,
**happy** **for** **his** **sake** **,**
快乐的 为了 他的 清酒 ,

泰德把他的新家描绘得非常漂亮，这让马什太太替他感到非常高兴。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɔ:ŋɪŋli] [ðæt] [bəuθ]['helən] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ]

| even | though | she | wished | a | little | longingly | that | both | Helen | and | she | could | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 她 | 希望 | 一个 | 小的 | 渴望地 | 那 | 两个都 | 海伦 | 和 | 她 | 可以 | 是 | 一个 |

[pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] .

| part | of | this | wonderful | and | happy | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 精彩的 | 和 | 快乐的 | 生活 | . |

尽管她内心深处有些渴望，希望自己和海伦都能成为这种美好幸福生活的一部分。

['helən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [aʊt] :

| Helen | must | have | been | thinking | the | same | thing | , | for | she | spoke | out | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 必须 | 有 | 到过 | 思维 | 这 | 相同的 | 事物 | , | 为了 | 她 | 辐 | 出去 | : |

海伦肯定也是这么想的，因为她开口说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][aʊt][ðer; ðər] .

| “ | I | wish | mother | and | I | could | go | out | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 母亲 | 和 | 我 | 可以 | 去 | 出去 | 那里 | . |

“我希望我和妈妈能去那里。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:][ðer; ðər] .

| If | there | were | only | something | I | could | do | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 仅有的 | 某物 | 我 | 可以 | 做 | 那里 | . |

如果我在那里能做点什么就好了。

[maɪ][wɜ:rk] [hɪr] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]

| My | work | here | is | interesting | , | but | I | would | gladly | give | it | up | for | such | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 工作 | 这里 | 是 | 有趣的 | , | 但 | 我 | 会 | 乐意 | 给 | 它 | 向上 | 为了 | 这样的 | 一个 |

[ˌɑ:pər'tu:nəti] . ”

| opportunity | . | ” |
|---|---|---|
| 机会 | . | ” |

我在这里的工作很有趣，但如果能有这样的机会，我非常乐意放弃它。

“ [its] [ɔ:l] [raɪt] , [sɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ted] .

| “ | It's | all | right | , | sis | , | ” | replied | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 全部 | 正确的 | , | 妹妹 | , | ” | 回复 | 泰德 | . |

“没关系，姐姐，”泰德回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [bəuθ][bi:; bi] out40

| “ | It | won't | be | long | before | you | will | both | be | out40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 惯于 | 是 | 长的 | 前 | 你 | 将要 | 两个都 | 是 | out40 |

“你们俩很快就会出局了。”

[ðer; ðər] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

那里。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

| I | wouldn't | want | to | stay | myself | if | I | did | not | feel | sure | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不会 | 想 | 到 | 停留 | 我 | 如果 | 我 | 做过 | 不是 | 感觉 | 当然 | 的 | 那 | . |

如果我对此没有十足的把握，我就不会想留下来。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðer; ðər] “ [el] ” ['steɪʃ(ə)n][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [hoʊm] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]

| ” | They | had | reached | their | “ | L | ” | station | by | now | and | home | was | only | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 有 | 达到 | 他们的 | “ | L | ” | 车站 | 经过 | 现在 | 和 | 家 | 曾是 | 仅有的 | 一个 |

['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .

| matter | of | a | few | moments | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 一个 | 很少 | 时刻 | . |

他们现在已经到达了“L”线车站，回家只是时间问题。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['taɪərd] , [ted] .

| “ | I | guess | you | are | tired | , | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 你 | 是 | 疲劳的 | , | 泰德 | . |

“我想你累了吧，泰德。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['mɪstər] . [strɔːŋ] ['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

| But | I | think | I | had | better | tell | you | what | Mr | . | Strong | wants | you | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 我 | 有 | 更好的 | 告诉 | 你 | 什么 | 先生 | . | 强的 | 想要 | 你 | 到 | 做 | . |

但我认为我最好还是告诉你斯特朗先生想让你做什么。

" [ðen] ['helən][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [strɔːŋ] ,

| " | Then | Helen | told | him | of | her | going | down | to | see | Mr | . | Strong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 海伦 | 讲述 | 他 | 的 | 她 | 去 | 向下 | 到 | 看 | 先生 | . | 强的 | , |

"然后海伦告诉他，她下楼去看望斯特朗先生了。"

[haʊ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ]

| how | the | latter | had | reason | to | believe | that | there | was | to | be | a | meeting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 后者 | 有 | 原因 | 到 | 相信 | 那 | 那里 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 会议 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ðə; ði]['veri][nekst] [naɪt] .

| of | the | Germans | the | very | next | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 德国人 | 这 | 非常 | 下一个 | 夜晚 | . |

后者有理由相信，德国人将在第二天晚上举行会议。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ted] ,

| He | wanted | to | see | Ted | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 看 | 泰德 | , |

他想见泰德。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər][ɑːn]['ædəmz] [striːt] [æt; ət] [eɪt] [ðə; ði][nekst]

| who | was | to | go | to | a | certain | number | on | Adams | Street | at | eight | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 到 | 去 | 到 | 一个 | 肯定 | 数字 | 在 | 亚当斯 | 街道 | 在 | 八 | 这 | 下一个 |

['mɔːrnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

第二天早上八点，他要去亚当斯街的某个门牌号。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

| She | gave | him | the | number | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 他 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 房间 | . |

她把房间号告诉了他。

[ted] [wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [strɔːŋ] [keɪm] .

| Ted | was | to | wait | until | such | time | as | Strong | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 曾是 | 到 | 等待 | 直到 | 这样的 | 时间 | 作为 | 强的 | 来了 | . |

泰德要等到斯特朗到来的那一刻。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [leɪt] , [fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʌnəb'zɜːrvd]

| He | might | be | late | , | for | often | there | was | difficulty | in | getting | there | unobserved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 晚的 | , | 为了 | 经常 | 那里 | 曾是 | 困难 | 在 | 获得 | 那里 | 未被观察到的 |

.

:

.

他可能会迟到，因为通常很难不被人发现地到达那里。

[hiː; hi] [wʊd] ['menʃ(ə)n][ðə; ði][wɜːrd] [diːn] [ænd; ənd]['helən] [fɔːr; fər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]

| He | would | mention | the | word | Dean | and | Helen | for | identification | , | should | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 提到 | 这 | 单词 | 院长 | 和 | 海伦 | 为了 | 鉴别 | , | 应该 | 它 |

[biː; bi] ['nesəseri] .

| be | necessary | . |
|---|---|---|
| 是 | 必要的 | . |

如有必要，他会提及迪恩和海伦的名字以作身份确认。

[ted] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪri] .

| Ted | went | to | bed | and | slept | the | sleep | of | the | just | and | the | weary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 去 | 到 | 床 | 和 | 睡着了 | 这 | 睡觉 | 的 | 这 | 只是 | 和 | 这 | 厌倦 | . |

泰德上床睡觉，睡得像个正直而疲惫的人一样香甜。

[ðæt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['hedlainz] [ðə; ði][ˌʌltɪ'meɪtəm] [ðæt] ['ɔːstriə]
**That** **next** **morning** **the** **newspapers** **printed** **in** **large** **headlines** **the** **ultimatum** **that** **Austria**
那 下一个 早晨 这 报纸 打印 在 大的 标题 这 最后通牒 那 奥地利
[hæd; həd][pʊt][ʌp][tuː; tə]['səːvjə] .
**had** **put** **up** **to** **Servia** **.**
有 放 向上 到 塞尔维亚 .

第二天早上，报纸用醒目的大标题刊登了奥地利向塞尔维亚发出的最后通牒。

[ðeɪ] ['spekjuleitid][ɑːn][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][wɔːr] .
**They** **speculated** **on** **the** **possibilities** **of** **war** **.**
他们 推测 在 这 可能性 的 战争 .

他们推测了战争爆发的可能性。

[tuː; tə][ted] — [rɪ'freʃt] [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] ['wɪri] ,
**To** **Ted** **—** **refreshed** **and** **no** **longer** **weary** **,**
到 泰德 — 焕然一新 和 不 更长 厌倦 ,

致泰德——精神焕发，不再疲惫，

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌdaʊn'taʊn] — [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
**reading** **the** **newspaper** **as** **he** **made** **his** **way** **downtown** **—** **it** **brought** **a** **feeling**
阅读 这 报纸 作为 他 制成 他的 方式 市中心 — 它 带来 一个 感觉
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] way41
**that** **he** **was** **in** **some** **way41**
那 他 曾是 在 一些 way41

他一边往市中心走一边读报纸——这让他感觉自己在某种程度上41

[ɪn'vɑːlvd] .
**involved** **.**
涉及 .

涉及。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;
**It** **made** **him** **feel** **quite** **important** **;**
它 制成 他 感觉 相当 重要的 ;

这让他觉得自己很重要；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
**it** **increased** **his** **respect** **for** **the** **men** **who** **had** **sent** **him** **to** **Chicago** **.**
它 增加 他的 尊重 为了 这 男人 WHO 有 发送 他 到 芝加哥 .

这让他更加敬佩那些派他去芝加哥的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg][wɜːrk] [ðiːz] [men][wɜːr; wər]['duːɪŋ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**It** **was** **big** **work** **these** **men** **were** **doing** **;** **he** **was** **having** **a** **share** **in** **it** **.**
它 曾是 大的 工作 这些 男人 是 正在做 ; 他 曾是 拥有 一个 分享 在 它 .

这些人做的是件大事；他也参与其中。

[hiː; hi][left][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][taɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
**He** **left** **the** **elevated** **station** **with** **some** **time** **on** **his** **hand** **.**
他 左边 这 升高 车站 和 一些 时间 在 他的 手 .

他离开高架车站时还有些空闲时间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
**It** **seemed** **so** **long** **since** **he** **had** **been** **down** **here** **in** **the** **heart** **of** **Chicago** **.**
它 似乎 所以 长的 自从 他 有 到过 向下 这里 在 这 心 的 芝加哥 .

他似乎已经很久没有来过芝加哥市中心了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ted] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz][hoʊld][ə; eɪ][wɔːrm][spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] .
**It** **came** **to** **Ted** **that** **it** **would** **always** **hold** **a** **warm** **spot** **in** **his** **affections** **.**
它 来了 到 泰德 那 它 会 总是 抓住 一个 温暖的 点 在 他的 情感 .

泰德意识到，它在他心中将永远占据一个温暖的位置。

['æftər][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [hi:; hi][hæd; həd][spent][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ;

| After | all | , | it | was | here | he | had | spent | his | childhood | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | , | 它 | 曾是 | 这里 | 他 | 有 | 花费 | 他的 | 童年 | ; |

毕竟，他的童年是在这里度过的;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [nɑ:kəbaʊts] [rɪ'si:vd] [hɪr] [ðæt][hi:; hi] [oʊd] [mʌtʃ] .

| it | was | to | the | knockabouts | received | here | that | he | owed | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 这 | 打闹 | 已收到 | 这里 | 那 | 他 | 欠款 | 很多 | . |

他之所以能取得今天的成就，很大程度上要归功于在这里受到的种种刁难。

[ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

| If | only | he | could | be | successful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 他 | 可以 | 是 | 成功的 | , |

如果他能成功就好了。

[ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'lɪvər]

| if | only | he | could | obtain | the | necessary | information | and | be | able | to | deliver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 他 | 可以 | 获得 | 这 | 必要的 | 信息 | 和 | 是 | 有能力的 | 到 | 递送 |

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][dʒɑ:n] [strɔ:ŋ] .

| the | message | to | John | Strong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 到 | 约翰 | 强的 | . |

如果他能获得必要的信息，并将信息传递给约翰·斯特朗就好了。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

| Without | knowing | very | much | about | it | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 会心 | 非常 | 很多 | 关于 | 它 | 全部 | , |

在对这一切了解甚少的情况下

[hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][wɜ:r; wər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

| he | realized | that | the | things | for | him | to | do | were | important | parts | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 这 | 事物 | 为了 | 他 | 到 | 做 | 是 | 重要的 | 部分 | 的 | 它 |

[ɔ:l] .

| all | . |
|---|---|
| 全部 | . |

他意识到自己要做的事情是这一切的重要组成部分。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜ:rtnli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

| A | little | uncertainly | , | because | the | subject | was | a | little | too | much | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 不确定性 | , | 因为 | 这 | 主题 | 曾是 | 一个 | 小的 | 也 | 很多 | 为了 | 他 | , |

他有些犹豫，因为这个话题对他来说有点太复杂了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [bɔɪ] , [hi:; hi] ['spekjuleitid] [ɑ:n] [waɪ] [ neiʃəns ][ʃʊd; ʃəd]

| and | he | was | still | a | very | young | boy | , | he | speculated | on | why | nations | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 非常 | 年轻的 | 男生 | , | 他 | 推测 | 在 | 为什么 | 国家 | 应该 |

[goʊ][tu:; tə][wɔ:r] .

| go | to | war | . |
|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 战争 | . |

他还是个很小的孩子时，就开始思考国家之间为什么会发生战争。

“ [hə'loʊ] , [ted] , ” ['sʌmwʌn] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] .

| “ | Hello | , | Ted | , | ” | someone | greeted | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 泰德 | , | ” | 某人 | 问候 | 他 | . |

“你好，泰德，”有人向他打招呼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][spɑ:t] ,

| It | was | Spot | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 点 | , |

是Spot，

[ðə; ði] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

| **the** | **fellow** | **with** | **whom** | **he** | **had** | **had** | **that** | **fight** | **at** | **the** | **beginning** | **of** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同伴 | 和 | 谁 | 他 | 有 | 有 | 那 | 斗争 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 |

['stɔːri] .

| **story** | . |
|---|---|
| 故事 | . |

故事开头和他发生争执的那个人。

“ [hə'loʊ] , [spɑːt] , ” [ted] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] .

| **“** | **Hello** | **,** | **Spot** | **,** | **”** | **Ted** | **greeted** | **him** | **cordially** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 点 | , | ” | 泰德 | 问候 | 他 | 诚挚地 | . |

“你好，Spot，”泰德热情地向他问好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [rɪ'nuː] [oʊld] [ə'kweɪntəns] .

| **He** | **was** | **glad** | **to** | **renew** | **old** | **acquaintances** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 更新 | 老的 | 熟人 | . |

他很高兴能与老朋友重聚。

“ ['haʊz] ['bɪznəs] ? ”

| **“** | **How's** | **business** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 怎么样 | 商业 | ? | ” |

生意怎么样?

“ [faɪn] , ” ['ænsər] [spɑːt] .

| **“** | **Fine** | **,** | **”** | **answered** | **Spot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 美好的 | , | ” | 回答 | 点 | . |

“很好，”斯波特回答道。

“ [lɑːts][ʌv; əv] [nuːz] , -

| **“** | **Lots** | **of** | **news** | **,** | **42** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 很多 | 的 | 消息 | , | - |

“很多新闻，42

[lɑːts][ʌv; əv]['pepərz][soʊld] .

| **lots** | **of** | **papers** | **sold** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 文件 | 卖 | . |

很多报纸都卖出去了。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] ?

| **What** | **are** | **you** | **here** | **for** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 这里 | 为了 | ? |

你来这里做什么?

[θɔːt] [juː; jʊ] [went] - [wei] [aʊt] [west] ? ”

| **Thought** | **you** | **went** | **'** | **way** | **out** | **West** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 你 | 去 | - | 方式 | 出去 | 西方 | ? | ” |

你以为你去了遥远的西部?

“ [aɪm][dʒʌst] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , ” [læft] [ted] .

| **“** | **I'm** | **just** | **paying** | **a** | **visit** | **,** | **”** | **laughed** | **Ted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 只是 | 付费 | 一个 | 访问 | , | ” | 笑了 | 泰德 | . |

“我只是来拜访一下，”泰德笑着说。

“ ['siːɪŋ] [frendz] .

| **“** | **Seeing** | **friends** | **.** |
|---|---|---|---|
| “ | 看到 | 朋友们 | . |

“见到朋友。”

” [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

| **”** | **They** | **talked** | **for** | **a** | **few** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 谈话 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | . |

他们交谈了几分钟。

“ [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [spɑːt] .
“ **See you again , Spot .**
“ 看 你 再次 , 点 .

“再见，Spot。”

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər]['regjələr][stænd] ? ”
**Is this your regular stand ? ”**
是 这 你的 常规的 站立 ? ”

这是你常摆的摊位吗?

“ [ʃʊr] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [spɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌstəmər] .
“ **Sure is , ” replied Spot , as he turned to a customer .**
“ 当然 是 , ” 回复 点 , 作为 他 转向 到 一个 顾客 .

“确实如此，”斯波特回答道，同时转向一位顾客。

[ted] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
**Ted went on his way .**
泰德 去 在 他的 方式 .

泰德继续上路了。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]['ædəmz] [striːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['helən] [hæd; həd] [də'rektɪd]
**Very soon he reached the building on Adams street to which Helen had directed**
非常 很快 他 达到 这 建筑 在 亚当斯 街道 到 哪个 海伦 有 指导
[hɪm; ɪm] .
**him .**
他 .

很快，他就到达了海伦告诉他的位于亚当斯街的那栋楼。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [flɔːr] [hiː; hi] ['entərd] [ruːm] - .
**He turned in and when he came to the seventh floor he entered Room 701 .**
他 转向 在 和 什么时候 他 来了 到 这 第七 地面 他 进入 房间 - .

他转身，来到七楼，进入了701房间。

[hiː; hi] [ ə'kɔst ] [ðə; ði][mæn] [huː] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [desk] [wɪð; wɪθ] :
**He accosted the man who looked up from a desk with :**
他 被骚扰 这 男人 WHO 看起来 向上 从 一个 桌子 和 :

他拦住那个从办公桌前抬起头来的男人，那男人说:

“ [wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] ? ”
**“ Want a boy ? ”**
“ 想 一个 男生 ? ”

“想要个男孩吗？ ”

“ [wel] , [pər'hæps] .
**“ Well , perhaps .**
“ 出色地 , 也许 .

“嗯，也许吧。”

” [hiː; hi] ['saʊndɪd] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] .
**” He sounded very English .**
” 他 听起来 非常 英语 .

“他的口音听起来很像英国人。”

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
**“ What is your name ? ”**
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？ ”

“ ['θiədɔː] [mɑːrʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
**“ Theodore Marsh , ” replied the owner of that name .**
“ 西奥多 沼泽 , ” 回复 这 所有者 的 那 姓名 .

“西奥多·马什，”那位同名人士回答道。

[ðə; ði]['mænz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði]['ɪnstənt] .

| The | man's | manner | changed | on | the | instant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人的 | 方式 | 已更改 | 在 | 这 | 立即的 | . |

那人的态度瞬间变了。

[ted] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ðen] .

| Ted | liked | him | then | . |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 喜欢 | 他 | 然后 | . |

当时泰德很喜欢他。

“ [kʌm] [ɪn] , [ted] .

| “ | Come | in | , | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | , | 泰德 | . |

“进来吧，泰德。”

['mɪstər] . [strɔːŋ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

| Mr | . | Strong | is | expected | any | minute | , | but | of | course | he | may | not | come | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 强的 | 是 | 预期的 | 任何 | 分钟 | , | 但 | 的 | 课程 | 他 | 可能 | 不是 | 来 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

斯特朗先生随时可能到达，但当然，他也可能过一段时间才会来。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [muːvd] [ɪn] [hɪr] .

| We | have | just | moved | in | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 只是 | 已搬 | 在 | 这里 | . |

我们刚搬进来。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] move43

| We | have | to | move43 |
|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | move43 |

我们必须移动43

[kwaɪt]['ɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dʒɜːmənz]['sɜːrt(ə)nli][ɑːr; ər] [ʃruːd] .

| quite | often | , | for | those | Germans | certainly | are | shrewd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 经常 | , | 为了 | 那些 | 德国人 | 当然 | 是 | 精明 | . |

这种情况很常见，因为德国人确实很精明。

[kwɪk] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] .

| Quick | , | too | , | and | they | keep | us | on | the | jump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | , | 也 | , | 和 | 他们 | 保持 | 我们 | 在 | 这 | 跳 | . |

速度也很快，让我们始终保持领先。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔɪl] [ʌv; əv]['waɪər] ,

| ” | He | turned | to | work | on | an | intricate | little | machine | which | had | a | long | coil | of | wire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 转向 | 到 | 工作 | 在 | 一个 | 错综复杂 | 小的 | 机器 | 哪个 | 有 | 一个 | 长的 | 线圈 | 的 | 金属丝 | , |

他转身开始摆弄一台结构精巧的小机器，那台机器有一长圈导线。

['veri] [θɪn] , [mʌtʃ] ['θɪnər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['waɪər] .

| very | thin | , | much | thinner | than | a | telephone | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 薄的 | , | 很多 | 更薄 | 比 | 一个 | 电话 | 金属丝 | . |

非常细，比电话线细得多。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] ?

| “ | Do | you | know | what | this | is | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 知道 | 什么 | 这 | 是 | ? |

你知道这是什么吗?

” [ted] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .
**” Ted did not know .**
” 泰德 做过 不是 知道 .

泰德并不知道。

“ [ə; eɪ] ['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] .
**“ A dictaphone .**
“ 一个 录音机 .

“录音机。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
**We will have use for it .**
我们 将要 有 使用 为了 它 .

我们会用得上的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] .
**I am getting it ready for tonight .**
我 是 获得 它 准备好 为了 今晚 .

我正在为今晚做准备。

” [ted] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ɪts] ['juːsflnəs] .
**” Ted had heard of a dictaphone , but he had not yet learned its usefulness .**
” 泰德 有 听到 的 一个 录音机 , 但 他 有 不是 然而 学习 它是 用处 .

“泰德听说过录音笔，但他还不知道它的用途。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [haʊ] ['wʌndərfəli] ['juːsf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
**He was to find out that night how wonderfully useful it could be ,**
他 曾是 到 寻找 出去 那 夜晚 如何 太棒了 有用 它 可以 是 ,

当晚他就会发现它有多么好用。

[haʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] [ðə; ðiː] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'vɔɪd] .
**how much danger the use of it would avoid .**
如何 很多 危险 这 使用 的 它 会 避免 .

使用它可以避免多大的危险?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [mæn] ['entərd] .
**It was almost two hours before a man entered .**
它 曾是 几乎 二 小时 前 一个 男人 进入 .

将近两个小时后才有一个人进来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ted] [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
**When he saw Ted he said , with a smile :**
什么时候 他 锯 泰德 他 说 , 和 一个 微笑 :

他看到泰德时，笑着说:

“ [hə'loʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
**“ Hello , my boy .**
“ 你好 , 我的 男生 .

“你好，我的孩子。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ]
**I guess you**
我 猜测 你

我猜你

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [met] [bəuθ] [diːn] [ænd; ənd] ['helən] , ['hævnt] [wiː; wi] ?
**and I have met both Dean and Helen , haven't we ?**
和 我 有 遇见 两个都 院长 和 海伦 , 还没有 我们 ?

我见过迪恩和海伦，对吧?

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .

| Let | us | go | into | this | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 去 | 进入 | 这 | 房间 | . |

我们进这个房间去吧。

" [ted] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['pepərz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] .

| " | Ted | delivered | the | papers | he | had | brought | for | Strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 泰德 | 发表 | 这 | 文件 | 他 | 有 | 带来 | 为了 | 强的 | . |

"泰德把为斯特朗带来的文件送了过去。"

[strɔːŋ] [tʊk] [ðem; ðəm] ['iːgərli] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['iːgərli] [ted] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .

| Strong | took | them | eagerly | and | just | as | eagerly | Ted | gave | them | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 采取 | 他们 | 急切地 | 和 | 只是 | 作为 | 急切地 | 泰德 | 给予 | 他们 | 向上 | . |

斯特朗欣然接受了它们，而泰德也同样欣然地放弃了它们。

[hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

| He | heaved | a | sigh | of | relief | at | getting | rid | of | them | . | 44 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喘息 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | 在 | 获得 | 摆脱 | 的 | 他们 | . | - |

摆脱了他们，他长舒了一口气。44

" [ðɪs] ['peɪpər][ə'loʊn] , " [strɔːŋ] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk] ,

| " | This | paper | alone | , | " | Strong | picked | up | one | of | the | papers | from | his | desk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 纸 | 独自的 | , | " | 强的 | 挑选 | 向上 | 一 | 的 | 这 | 文件 | 从 | 他的 | 桌子 | , |

"光是这份文件，"斯特朗从桌上拿起一份文件说道，"

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] , " [ɪf] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

| where | he | had | placed | them | , | " | if | trouble | should | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 放置 | 他们 | , | " | 如果 | 麻烦 | 应该 | 来 | , |

他把它们放在那里，"以防万一发生麻烦，

[wʊd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [wʌt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər]['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| would | prove | to | the | United | States | Government | what | the | Germans | are | doing | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 证明 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | 政府 | 什么 | 这 | 德国人 | 是 | 正在做 | 在 | 这 |

[steɪts] [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts]['kænədə] .

| States | and | just | how | it | affects | Canada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 和 | 只是 | 如何 | 它 | 影响 | 加拿大 | . |

这将向美国政府证明德国人在美国的所作所为，以及这些行为对加拿大造成的影响。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

| Without | this | it | would | be | disagreeable | to | be | found | doing | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 它 | 会 | 是 | 令人不快的 | 到 | 是 | 成立 | 正在做 | 一些 | 的 | 这 |

[θɪŋz] [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː] .

| things | we | find | ourselves | compelled | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 我们 | 寻找 | 我们自己 | 被迫 | 到 | 做 | . |

如果没有这种心态，我们就会不愿去做一些我们不得不做的事情。

[aɪ] [siː] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['letər] [sez] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kaʊnt][ɑːn][jʊr; jər][help] .

| I | see | , | also | , | that | this | letter | says | that | I | may | count | on | your | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | , | 还 | , | 那 | 这 | 信 | 说道 | 那 | 我 | 可能 | 数数 | 在 | 你的 | 帮助 | . |

我还注意到，这封信中说我可以指望得到你的帮助。

[wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

| We | will | need | it | , | I | am | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 需要 | 它 | , | 我 | 是 | 当然 | . |

我确信我们会需要它。

" [tə'naɪt] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

| " | Tonight | , | the | Germans | are | to | hold | a | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 今晚 | , | 这 | 德国人 | 是 | 到 | 抓住 | 一个 | 会议 | . |

"今晚，德国人将举行会议。"

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [riːtʃt] [ðer; ðər] [wiː; wi] [mʌst; məst] [noʊ] [æt; ət] [ɔːl] [kɔːsts] .

| The | purpose | and | decision | reached | there | we | must | know | at | all | costs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 和 | 决定 | 达到 | 那里 | 我们 | 必须 | 知道 | 在 | 全部 | 成本 | . |

我们必须不惜一切代价知道那里达成的目的和决定。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [ænd; ənd] [aɪ] . ['wɔːkər] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

| We | must | go | down | there | , | you | and | Walker | and | I | . | Walker | is | the | man | in | the | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 去 | 向下 | 那里 | , | 你 | 和 | 沃克 | 和 | 我 | . | 沃克 | 是 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 办公室 | . |

我们必须下去，你、沃克还有我。沃克是办公室里的负责人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] [ɔːr] [tæp] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['waɪər] .

| He | has | the | necessary | knowledge | to | place | a | dictaphone | or | tap | a | telephone | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 必要的 | 知识 | 到 | 地方 | 一个 | 录音机 | 或者 | 轻敲 | 一个 | 电话 | 金属丝 | . |

他具备放置录音机或窃听电话线的必要知识。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] , [ə'nʌðər] [mæn] [neɪmd] ['brɑːnsən] ,

| Also | , | he | , | another | man | named | Bronson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 他 | , | 其他 | 男人 | 命名 | 布朗森 | , |

还有他，另一个名叫布朗森的男人，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [ðæt] ['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] - ['miːtɪŋ] - [pleɪs] .

| and | I | have | already | made | arrangements | for | placing | that | dictaphone | at | the | Germans | ' | meeting | - | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 已经 | 制成 | 安排 | 为了 | 放置 | 那 | 录音机 | 在 | 这 | 德国人 | - | 会议 | - | 地方 | . |

我已经安排好将那台录音机放置在德国人的会面地点。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['wɔːkər] .

| " | He | turned | to | Walker | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 转向 | 到 | 沃克 | . |

他转向沃克。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ? "

| " | Are | you | ready | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 准备好 | ? | " |

"你准备好了吗？"

" [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːkər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

| " | In | about | five | minutes | , | " | replied | Walker | , | with | a | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 关于 | 五 | 分钟 | , | " | 回复 | 沃克 | , | 和 | 一个 | 咧嘴笑 | . |

"大概五分钟后，"沃克笑着回答道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [strɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . -

| While | they | were | waiting | Strong | suddenly | thought | of | something | . | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 等待 | 强的 | 突然 | 想法 | 的 | 某物 | . | - |

在等待期间，斯特朗突然想到了什么。45

" [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] — [ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] ? — [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ? "

| " | As | I | understand | — | am | I | right | ? | — | you | were | a | newsboy | up | to | a | year | ago | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 我 | 理解 | — | 是 | 我 | 正确的 | ? | — | 你 | 是 | 一个 | 报童 | 向上 | 到 | 一个 | 年 | 前 | ? | " |

"据我所知——我说得对吗？——你一年前还是个报童？"

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz] , ” ['ænsər] [ted] .
“ **Yes , sir , I was , ” answered Ted .**
“ 是的 , 先生 , 我 曾是 , ” 回答 泰德 .

“是的，先生，我是，”泰德回答道。

“ [gʊd] .
“ **Good .**
“ 好的 .

“好的。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fɪks] [jɔːr'self] [ʌp][æz; əz][wʌn][ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es]
**Do you think you could manage to fix yourself up as one and meet us**
做 你 思考 你 可以 管理 到 使固定 你自己 向上 作为 一 和 见面 我们
[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ? ”
**in front of the Auditorium ? ”**
在 正面 的 这 礼堂 ? ”

你觉得你能把自己打扮成那样，在礼堂前和我们见面吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː] [bɔɪ] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .
“ **I think I can , ” replied the boy , after a moment's thought .**
“ 我 思考 我 能 , ” 回复 这 男生 , 后 一个 瞬间 想法 .

“我想我可以，”男孩想了一会儿后回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , ” [strɔːŋ] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]
“ **All right , I'll give you forty - five minutes , ” Strong said , as he turned to**
“ 全部 正确的 , 患病的 给 你 四十 - 五 分钟 , ” 强的 说 , 作为 他 转向 到
['wɔːkər] ,
**Walker ,**
沃克 ,

“好吧，我给你四十五分钟，”斯特朗说着，转向沃克。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] .
**who was now ready .**
WHO 曾是 现在 准备好 .

现在他已经准备好了。

['kwɪkli] , [ted] ['loʊkeɪtɪd][spɑːt] .
**Quickly , Ted located Spot .**
迅速地 , 泰德 位于 点 .

很快，泰德就找到了斯波特。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , [spɑːt] , ” [hiː; hi][kən'faidid][tuː; tə][ðə; ðiː] [nuːz] ['mɜːrtʃənt] .
“ **I'll tell you what I'll do , Spot , ” he confided to the news merchant .**
“ 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 点 , ” 他 坦白 到 这 消息 商人 .

“我会告诉你我会怎么做，斯波特，”他向报贩悄悄说道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][maɪ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd]['pepərz] .
“ **I'll give you two dollars and my clothes for your clothes and papers .**
“ 患病的 给 你 二 美元 和 我的 衣服 为了 你的 衣服 和 文件 .

“我给你两美元和我的衣服，换你的衣服和文件。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sel]
**I want you to have a share in my good fortune and I also want to sell**
我 想 你 到 有 一个 分享 在 我的 好的 财富 和 我 还 想 到 卖
['pepərz][fɔːr; fər] [ə'waɪl] .
**papers for awhile .**
文件 为了 一会儿 .

我希望你能分享我的好运，我也想卖一段时间报纸。

” [spɑːt] [grɪnd] [dɪ'laɪt] .
” **Spot grinned delight .**
” 点 咧嘴一笑 喜 .

“斯波特高兴地咧嘴一笑。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ted] ? ”
**“ You mean it , Ted ? ”**
“ 你 意思是 它 , 泰德 ? ”

“你是认真的吗，泰德？”

“ [ʃʊr] .
**“ Sure .**
“ 当然 .

“当然。

[wer] [kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ? ”
**Where can we change ? ”**
在哪里 能 我们 改变 ? ”

我们可以在哪些方面做出改变?

“ ['eni] [pleɪs] [wɪl] [suːt][ˌem ˈiː] .
**“ Any place will suit me .**
“ 任何 地方 将要 套装 我 .

“任何地方都适合我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] .
**But I'll show you a place .**
但 患病的 展示 你 一个 地方 .

但我会带你去一个地方。

[ðæts] ['iːzi] .
**That's easy .**
那就是 简单的 .

那很简单。

” [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzəli] ['loʊkeɪtɪd] .
**” A place was very easily located .**
” 一个 地方 曾是 非常 容易地 位于 .

“很容易就找到了这个地方。”

[spɑːt][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,
**Spot had managed to wash his hands and face ,**
点 有 管理 到 洗 他的 双手 和 脸 ,

Spot已经洗干净了手和脸。

[waɪl] ['tɛdz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər] they46
**while Ted's had not yet gotten to the color they46**
尽管 泰德的 有 不是 然而 获得 到 这 颜色 they46

而泰德还没看到他们46的颜色

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
**should be .**
应该 是 .

应该如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃuːz] [tuː; tə][hæts] .
**They had exchanged everything from shoes to hats .**
他们 有 交换 一切 从 鞋 到 帽子 .

他们交换了所有东西，从鞋子到帽子。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [naʊ] , [spɑːt] ? ” [æskt] [ted] .
**“ Where are you going now , Spot ? ” asked Ted .**
“ 在哪里 是 你 去 现在 , 点 ? ” 问 泰德 .

“斯波特，你现在要去哪儿？”泰德问道。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [spɑːt] .
**“ I beg your pardon , ” replied Spot .**
“ 我 求 你的 赦免 , ” 回复 点 .

“请再说一遍，”斯波特回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['sʌlɪvən] .
“ **My name is Mr . James Sullivan .**
“ 我的 姓名 是 先生 . 詹姆斯 沙利文 .

“我的名字是詹姆斯·沙利文先生。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'dres] [jʊr; jər] ['bɛtɚz] ['prɑːpərli] , [bɔɪ] .
**I would have you address your betters properly , boy .**
我 会 有 你 地址 你的 博彩公司 适当地 , 男生 .

小子，我劝你好好跟长辈们说话。

” [hiː; hi]['nevər] [krækt] [ə; eɪ][smaɪl][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] , [bʌt; bət][ted] [læft] [ʌp'rɔːriəsli] .
” **He never cracked a smile as he walked off , but Ted laughed uproariously .**
” 他 绝不 裂纹 一个 微笑 作为 他 步行 离开 , 但 泰德 笑了 哄堂大笑 .

“他走开的时候脸上始终没有一丝笑容，但泰德却放声大笑。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [tuː] [men] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .
**A little later two men came out of the Auditorium .**
一个 小的 之后 二 男人 来了 出去 的 这 礼堂 .

过了一会儿，有两个男人从礼堂里走了出来。

“ ['peɪpər] , [sɜːr] , ['pepərz] ? ”
“ **Paper , sir , papers ? ”**
“ 纸 , 先生 , 文件 ? ”

“先生，是文件吗？”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ **No , ” answered one of them .**
“ 不 , ” 回答 一 的 他们 .

“不，”其中一人回答道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] [læft] .
**The other took a second look at the newsboy and laughed .**
这 其他 采取 一个 第二 看 在 这 报童 和 笑了 .

另一个人又看了一眼报童，然后笑了。

“ [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [fuːld] [juː; jʊ] , [strɔːŋ] .
“ **He certainly fooled you , Strong .**
“ 他 当然 被骗了 你 , 强的 .

“他肯定骗了你，斯特朗。”

[its] [ted] . ”
**It's Ted . ”**
它是 泰德 . ”

是泰德。

“ [gʊd] [wɜːrk] , [ted] , ” [strɔːŋ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
“ **Good work , Ted , ” Strong said , with appreciation .**
“ 好的 工作 , 泰德 , ” 强的 说 , 和 欣赏 .

“干得好，泰德，”斯特朗赞赏地说。

“ [slɪp]['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [waɪl] [wiː; wi][stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Slip into that automobile while we stand in front of it .**
“ 滑 进入 那 汽车 尽管 我们 站立 在 正面 的 它 .

“趁我们站在车前，你钻进那辆车里。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
” **They walked toward it .**
” 他们 步行 朝向 它 .

他们朝它走去。

“ [naʊ] , [kwɪk] .
“ **Now , quick .**
“ 现在 , 快的 .

“现在，快点。”

" [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] . -
" The machine was off to the German meeting - place . 47
" 这 机器 曾是 离开 到 这 德语 会议 - 地方 . -

"机器已经开往德国人的会面地点。"47

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp]
SETTING A TRAP
环境 一个 陷阱

设下陷阱

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:] [blɑ:ks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] .
The automobile came to a stop two blocks from the German meeting - place .
这 汽车 来了 到 一个 停止 二 积木 从 这 德语 会议 - 地方 .

汽车在距离德国人聚会地点两个街区的地方停了下来。

[æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['begər] [stɑ:pt] [strɔ:ŋ] .
As the three walked toward it , a beggar stopped Strong .
作为 这 三 步行 朝向 它 , 一个 乞丐 停止 强的 .

三人朝它走去时，一个乞丐拦住了斯特朗。

[ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [kɔɪnz] .
The latter gave him some coins .
这 后者 给予 他 一些 硬币 .

后者给了他一些硬币。

[ted] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [sɔ:] [ə; eɪ] ['peɪpər] [pæs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
Ted , who was watching , saw a paper pass between the two .
泰德 , WHO 曾是 观看 , 锯 一个 纸 经过 之间 这 二 .

旁观的泰德看到两人之间传递了一张纸。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kwɪkli] [dʌn] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
It was so quickly done that he was not even sure of it .
它 曾是 所以 迅速地 完毕 那 他 曾是 不是 甚至 当然 的 它 .

事情发生得太快了，他甚至都没意识到。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['kɑ:ment] , [æz; əz] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [strɔ:ŋ] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] .
He made no comment , as he knew that Strong would mention it , if he thought it necessary .
他 制成 不 评论 , 作为 他 知道 那 强的 会 提到 它 , 如果 他 想法 它 必要的 .

他没有发表任何评论，因为他知道如果斯特朗认为有必要，他会提及此事。

" [ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [flɔ:r] , " [strɔ:ŋ] [sed] .
" The room is on the third floor , " Strong said .
" 这 房间 是 在 这 第三 地面 , " 强的 说 .

"房间在三楼，"斯特朗说。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
" There is someone in it now .
" 那里 是 某人 在 它 现在 .

"现在里面有人了。"

[ðæt] ['begər] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər] ; [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl]
**That beggar has just been up there ; he has been watching the house all**
那 乞丐 有 只是 到过 向上 那里 ; 他 有 到过 观看 这 房子 全部
['mɔːrnɪŋ] ,
**morning ,**
早晨 ,

那个乞丐刚才一直在上面，他一上午都在监视那栋房子。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [tʌtʃ] .
**so that he could keep me in touch .**
所以 那 他 可以 保持 我 在 触碰 .

这样他就能和我保持联系了。

“ [sə'poʊz] , [ted] , [juː; jʊ][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [sel] [jʊr; jər]['pepərz] .
**“ Suppose , Ted , you go up and sell your papers .**
“ 认为 , 泰德 , 你 去 向上 和 卖 你的 文件 .

“假设，泰德，你上去卖你的论文。”

[goʊ][tuː; tə] ['evri] ['ɑːfɪs] .
**Go to every office .**
去 到 每一个 办公室 .

去每个办公室走一趟。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ruːm] - , [saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
**When you reach Room 318 , size it up as well as you can .**
什么时候 你 抵达 房间 - , 尺寸 它 向上 作为 出色地 作为 你 能 .

到达 318 号房间后，尽可能仔细地观察一下。

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ] . ”
**See what you can of 316 and 320 also . ”**
看 什么 你 能 的 - 和 - 还 . ”

也看看316和320的情况吧。”

“ [ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] have48
**“ All our work and our preparations have48**
“ 全部 我们的 工作 和 我们的 准备工作 have48

“我们所有的工作和准备工作都48

[bɪn] [frʌm; frəm] - , ” ['wɔːkər] ['ædɪd] .
**been from 418 , ” Walker added .**
到过 从 - , ” 沃克 额外 .

沃克补充道：“来自 418。”

“ ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] . ”
**“ Our friends are there . ”**
“ 我们的 朋友们 是 那里 . ”

“我们的朋友在那里。”

“ [jes] , ” [strɔːŋ] [sed] , “ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] ,
**“ Yes , ” Strong said , “ take a look in there ,**
“ 是的 , ” 强的 说 , “ 拿 一个 看 在 那里 ,

“是的，”斯特朗说，“进去看看。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['brɑːnsən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
**even though you will meet Bronson a little later .**
甚至 尽管 你 将要 见面 布朗森 一个 小的 之后 .

尽管你稍后才会见到布朗森。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [traɪd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz]['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
**” A boy tried to sell his papers in the many offices .**
” 一个 男生 尝试 到 卖 他的 文件 在 这 许多 办公室 .

“一个男孩试图在许多办公室里兜售他的文件。”

[hiː; hi] ['kænvəst] [iːtʃ] [flɔːr] [ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] .

| He | canvassed | each | floor | and | in | due | time | reached | the | fourth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉票 | 每个 | 地面 | 和 | 在 | 到期的 | 时间 | 达到 | 这 | 第四 | . |

他逐层检查，最终到达了四楼。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ruːm] - [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ðə; ðɪ] [glæs] ['riːdɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| He | came | to | Room | 418 | and | saw | a | sign | on | the | glass | reading | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 到 | 房间 | - | 和 | 锯 | 一个 | 符号 | 在 | 这 | 玻璃 | 阅读 | 作为 | 跟随 | : |

他来到418房间，看到玻璃上贴着一张告示，上面写着：

[ 'terəns ] [mək'meɪən, mək'mæn]

| TERENCE | McMAHON |
|---|---|
| 特伦斯 | 麦克马洪 |

特伦斯·麦克马洪

[ɪn'ʃʊrəns] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [ə'dʒʌstər]

| INSURANCE | AGENT | AND | ADJUSTER |
|---|---|---|---|
| 保险 | 代理人 | 和 | 调节器 |

保险代理人和理赔员

[meɪn] ['ɑːfɪs] — ['ɑːlɪvər] ['bɪldɪŋ]

| MAIN | OFFICE | — | OLIVER | BUILDING |
|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 办公室 | — | 奥利弗 | 建筑 |

总部——奥利弗大厦

['rʌsl] ['brɑːnsən] , [biː'ɑːr] . [ˌɛm'dʒiː'ɑːr] .

| Russell | Bronson | , | Br | . | Mgr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗素 | 布朗森 | , | Br | . | 经理 | . |

Russell Bronson，Br. Mgr.

[hiː; hi] ['entərd] .

| He | entered | . |
|---|---|---|
| 他 | 进入 | . |

他走了进去。

“ [wɑːnt][ə; eɪ]['peɪpər] ?

| “ | Want | a | paper | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | 想 | 一个 | 纸 | ? |

“想要一份文件吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] .

| ” | he | asked | one | of | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | 一 | 的 | 这 | 男人 | . |

他问其中一个人。

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [wʌn] .

| The | man | took | one | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 采取 | 一 | . |

那人拿了一块。

[ted] [glɑːnst] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] .

| Ted | glanced | about | and | then | went | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 瞥了一眼 | 关于 | 和 | 然后 | 去 | 出去 | . |

泰德环顾四周，然后走了出去。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

| He | had | some | idea | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一些 | 主意 | 的 | 这 | 房间 | . |

他对房间的情况略知一二。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [θriː] ['ʌðər] [ dɔːz ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɑːfɪs] ,

| He | noticed | that | three | other | doors | seemed | to | belong | to | the | same | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | 那 | 三 | 其他 | 门 | 似乎 | 到 | 属于 | 到 | 这 | 相同的 | 办公室 | , |

他注意到另外三扇门似乎也属于同一个办公室。

[ruːmz; rʊmz] - , - [ænd; ənd] - .

| Rooms | 422 | , | 420 | and | 416 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 房间 | - | , | - | 和 | - | . |

422、420 和 416 号房间。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [flɔːr] .

| He | soon | reached | the | third | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 达到 | 这 | 第三 | 地面 | . |

他很快就到了三楼。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ruːˈtiːn] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [ˈmætər] - [ʌv; əv] -

| He | went | through | the | same | routine | , | just | as | carefully | and | matter | - | of | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 通过 | 这 | 相同的 | 常规 | , | 只是 | 作为 | 小心 | 和 | 事情 | - | 的 | - |

| - | , |
|---|---|
| factedly | , |
| - | , |

他照例做了同样的程序，一丝不苟，一副事不关己的样子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [flɔːrz] .

| as | he | had | done | on | the | other | floors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 完毕 | 在 | 这 | 其他 | 楼层 | . |

就像他在其他楼层做的那样。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] - [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ lɔkt ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] pointing49

| When | he | reached | 320 | he | found | the | door | locked | and | a | hand | pointing49 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | - | 他 | 成立 | 这 | 门 | 已锁定 | 和 | 一个 | 手 | pointing49 |

当他走到320时，发现门锁着，一只手指向49。

[tuː; tə] - [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] .

| to | 318 | as | the | entrance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 作为 | 这 | 入口 | . |

入口为318号。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

| On | the | glass | of | that | door | he | saw | a | sign | which | read | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 玻璃 | 的 | 那 | 门 | 他 | 锯 | 一个 | 符号 | 哪个 | 读 | : |

他在那扇门的玻璃上看到一个牌子，上面写着：

[ˈnɔvəltiz] [ænd; ənd] [tɔɪz]

| NOVELTIES | AND | TOYS |
|---|---|---|
| 新奇 | 和 | 玩具 |

新奇玩意和玩具

[ə; eɪ] . [ˈkrɪstənsən]

| A | . | CHRISTENSEN |
|---|---|---|
| 一个 | . | 克里斯滕森 |

A. 克里斯滕森

[ted] [ˈoʊpənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

| Ted | opened | the | door | . |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 打开 | 这 | 门 | . |

泰德打开了门。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][desk][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ]

| A | man | was | inside | , | his | feet | perched | upon | a | desk | and | he | was | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 曾是 | 里面 | , | 他的 | 脚 | 栖息 | 之上 | 一个 | 桌子 | 和 | 他 | 曾是 | 阅读 |

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈnuːzpeɪpər] .

| a | German | newspaper | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 德语 | 报纸 | . |

屋里有一个男人，他双脚翘在桌子上，正在读一份德国报纸。

“ ['peɪpər] , [sɜːr] ?
“ **Paper** , **sir** ?
“ 纸 , 先生 ?

“先生，是纸吗？”

” [ted] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” **Ted** **asked** **him** .
” 泰德 问 他 .

“泰德问他。”

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **No** , ” **was** **the** **answer** .
“ 不 , ” 曾是 这 回答 .

“不，”答案是。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [glæns] [ʌp] .
**He** **did** **not** **even** **glance** **up** .
他 做过 不是 甚至 瞥一眼 向上 .

他甚至连头都没抬一下。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɑːts] - ['zaɪtəŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['voʊxən] - [blæt] , ” [kəukst] [ted] .
“ **I** **have** **a** **Staats** - **Zeitung** **and** **a** **Wochen** - **Blatt** , ” **coaxed** **Ted** .
“ 我 有 一个 国家 - 报 和 一个 星期 - 布拉特 , ” 哄骗 泰德 .

“我有一份《国家报》和《Wochen-Blatt》，”特德哄道。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
**All** **this** **time** **he** **was** **taking** **stock** **of** **the** **room** .
全部 这 时间 他 曾是 采取 库存 的 这 房间 .

他一直在打量房间里的一切。

“ [ə; eɪ] ['voʊxən] - [blæt] ?
“ **A** **Wochen** - **Blatt** ?
“ 一个 星期 - 布拉特 ?

“A Wochen-Blatt?

[aɪl] [teɪk] [wʌn] , ” [ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .
**I'll** **take** **one** , ” **the** **man** **became** **interested** .
患病的 拿 一 , ” 这 男人 成为 感兴趣的 .

“我要一个，”那人来了兴趣。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][hæf]['dɑːlər][tuː; tə][ted] .
**He** **offered** **a** **half** **dollar** **to** **Ted** .
他 提供 一个 一半 美元 到 泰德 .

他给了泰德五毛钱。

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **I** **haven't** **the** **change** , **but** **I** **will** **get** **it** **for** **you** .
“ 我 还没有 这 改变 , 但 我 将要 得到 它 为了 你 .

“我没有零钱，但我会帮你找。”

” [ted][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][taɪm] , [soʊ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːrm] [ ɪm'preʃəns ] .
” **Ted** **was** **fighting** **for** **time** , **so** **that** **he** **could** **form** **impressions** .
” 泰德 曾是 斗争 为了 时间 , 所以 那 他 可以 形式 印象 .

“泰德当时正在争取时间，以便能够留下印象。”

“ [ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌni] ?
“ **And** **run** **away** **with** **my** **money** ?
“ 和 跑步 离开 和 我的 钱 ?

“然后带着我的钱跑路？”

” [ðə; ði][mæn] [sniəd] .
” **the** **man** **sneered** .
” 这 男人 冷笑 .

“那人冷笑道。”

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] .
**“ Not on your life .**
“ 不是 在 你的 生活 .

“想都别想。”

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl]['leɪtər] . ”
**I'll wait until later . ”**
患病的 等待 直到 之后 . ”

我稍后再等。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ɔːl][maɪ]['pepərz] .
**“ You can hold all my papers .**
“ 你 能 抓住 全部 我的 文件 .

“你可以保管我所有的文件。”

[aɪl] [kʌm] [bæk] .
**I'll come back .**
患病的 来 后退 .

我会回来的。

” [ðə; ði][mæn] ['grʌdʒɪŋli] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .
**” The man grudgingly gave the boy the money .**
” 这 男人 勉强 给予 这 男生 这 钱 .

“那人很不情愿地把钱给了男孩。”

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [stɔːr] [ted] [faʊnd] his50
**At the corner store Ted found his50**
在 这 角落 店铺 泰德 成立 his50

在街角商店，泰德找到了他的50

[tuː] [frendz] ; [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [left] .
**two friends ; the automobile had long since left .**
二 朋友们 ; 这 汽车 有 长的 自从 左边 .

两个朋友；汽车早已开走了。

“ [gʊd] [wɜːrk] , ” [strɔːŋ] ['kɑːmɛntəd] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ted] .
**“ Good work , ” Strong commented , after hearing Ted .**
“ 好的 工作 , ” 强的 评论 , 后 听力 泰德 .

“干得好，”斯特朗听完泰德的话后评论道。

“ [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [ðæt] ['feloʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ?
**“ Now , how can we get that fellow out of the building for half an hour ?**
“ 现在 , 如何 能 我们 得到 那 同伴 出去 的 这 建筑 为了 一半 一个 小时 ?
”
**”**
”

“现在，我们该怎么把那家伙弄出大楼半个小时呢？”

“ [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] ['goʊɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [ted] ,
**“ When I suggested going out for the change , ” volunteered Ted ,**
“ 什么时候 我 建议 去 出去 为了 这 改变 , ” 自愿 泰德 ,

“当我提议出去走走换换口味时，”泰德主动说道，

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : - [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl]['leɪtər] .
**“ he didn't want to trust me and said : ' I'll wait until later .**
“ 他 没有 想 到 相信 我 和 说 : - 患病的 等待 直到 之后 .

“他不想信任我，说：‘我等以后再说吧。’

- [pər'hæps][hiː; hi][in'tendz]['goʊɪŋ][aʊt] . ”
**' Perhaps he intends going out . ”**
- 也许 他 意图 去 出去 . ”

“或许他打算出去。”

“ [wel] , [hɪr] [ɪz][wʌn] [wei] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] .

| “ | **Well** | , | **here** | **is** | **one** | **way** | **to** | **coax** | **him** | **to** | **go** | **a** | **little** | **sooner** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 这里 | 是 | 一 | 方式 | 到 | 哄 | 他 | 到 | 去 | 一个 | 小的 | 很快 | . |

“好吧，这里有一个办法可以劝他早点走。”

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['wɒnts] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] ,

| **A** | **German** | **wants** | **what** | **he** | **wants** | **when** | **he** | **wants** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 德语 | 想要 | 什么 | 他 | 想要 | 什么时候 | 他 | 想要 | 它 | , |

德国人想要什么就一定要立刻得到。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər]['stɑːps] ['wɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi][gets][ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **he** | **never** | **stops** | **wanting** | **it** | **until** | **he** | **gets** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 绝不 | 停止 | 想要 | 它 | 直到 | 他 | 获得 | 它 | . |

他直到得到它之前，都不会放弃想要它。

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] , [ted] , [ɪn'sɪst][ɑːn] ['biːɪŋ] [peɪd] [twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['peɪpər] [selz]

| **When** | **you** | **go** | **back** | **,** | **Ted** | **,** | **insist** | **on** | **being** | **paid** | **twice** | **as** | **much** | **as** | **the** | **paper** | **sells** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 去 | 后退 | , | 泰德 | , | 坚持 | 在 | 存在 | 有薪酬的 | 两次 | 作为 | 很多 | 作为 | 这 | 纸 | 出售 |

[fɔːr; fər] .

| **for** | **.** |
|---|---|
| 为了 | . |

泰德，你回去的时候一定要坚持拿到报纸售价两倍的报酬。

[hiː; hi]['prɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **probably** | **will** | **not** | **pay** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大概 | 将要 | 不是 | 支付 | 它 | . |

他可能不会付钱。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hoʊldʌp] .

| **He** | **will** | **consider** | **it** | **a** | **holdup** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 考虑 | 它 | 一个 | 耽误 | . |

他会认为这是一起抢劫案。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt] [ðæt] ['peɪpər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hɜːri] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

| **But** | **he** | **will** | **want** | **that** | **paper** | **and** | **it** | **may** | **hurry** | **his** | **departure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 将要 | 想 | 那 | 纸 | 和 | 它 | 可能 | 匆忙 | 他的 | 离开 | . |

但他会想要那份文件，这可能会加速他的离开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [lʌntʃ] - [taɪm] ['eniweɪ] .

| **It** | **is** | **almost** | **lunch** | **-** | **time** | **anyway** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 午餐 | - | 时间 | 反正 | . |

反正也快到午饭时间了。

“ ['wɔːkər] ,

| “ | **Walker** | , |
|---|---|---|
| “ | 沃克 | , |

“沃克，

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [nuːz] - [stændz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [skwer] [blɑːks] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['eni] ['stɔrz]

| **you** | **go** | **to** | **all** | **the** | **news** | **-** | **stands** | **within** | **three** | **square** | **blocks** | **and** | **also** | **any** | **stores** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 去 | 到 | 全部 | 这 | 消息 | - | 站立 | 之内 | 三 | 正方形 | 积木 | 和 | 还 | 任何 | 商店 |

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [sel] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bai] [ʌp] ['eni] ['voʊxən] - [ðeɪ] [hæv; həv] .

| **you** | **may** | **see** | **that** | **sell** | **newspapers** | **and** | **buy** | **up** | **any** | **Wochen** | **-** | **Blatts** | **they** | **have** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 看 | 那 | 卖 | 报纸 | 和 | 买 | 向上 | 任何 | 星期 | - | 布拉茨 | 他们 | 有 | . |

你去方圆三个街区内的所有报摊，以及你看到的任何卖报纸的商店，把他们所有的《周报》都买光。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][ænd; ənd][soʊ]

| **That** | **ought** | **to** | **keep** | **our** | **friend** | **busy** | **trying** | **to** | **get** | **what** | **he** | **wants** | **and** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 应该 | 到 | 保持 | 我们的 | 朋友 | 忙碌的 | 尝试 | 到 | 得到 | 什么 | 他 | 想要 | 和 | 所以 |

[gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [taɪm] .

| **give** | **us** | **more** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 给 | 我们 | 更多的 | 时间 | . |

这样一来，我们的朋友就会忙着去实现他的愿望，从而给我们争取更多的时间。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [ɪn] [ruːm] - .

| We | will | all | meet | in | Room | 418 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 全部 | 见面 | 在 | 房间 | - | . |

我们将在418房间集合。

[aɪl] [stiːl] [ʌp] [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['ræŋglɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər] [haɪ] - handed51

| I'll | steal | up | while | you | two | are | wrangling | over | your | high | - | handed51 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 偷 | 向上 | 尽管 | 你 | 二 | 是 | 争吵 | 超过 | 你的 | 高的 | - | handed51 |

趁你们俩还在为你们那专横跋扈的51号争吵的时候，我偷偷溜上去。

['aʊtreɪdʒ] , [ted] .

| outrage | , | Ted | . |
|---|---|---|---|
| 暴行 | , | 泰德 | . |

泰德，我感到愤怒。

['wɔːkər] [kæn; kən] [kʌm] ['eni] [taɪm] .

| Walker | can | come | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 沃克 | 能 | 来 | 任何 | 时间 | . |

沃克随时都可以来。

[ðer; ðər][ɪz] [smɔːl] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

| There | is | small | chance | that | he | will | be | recognized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 小的 | 机会 | 那 | 他 | 将要 | 是 | 认可 | . |

他被认出来的可能性很小。

[juː; jʊ] [siː] , ” [strɔːŋ] ['ædɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['smaɪlɪŋ] ,

| You | see | , | ” | Strong | added | , | his | eyes | smiling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | ” | 强的 | 额外 | , | 他的 | 眼睛 | 微笑 | , |

“你看，”斯特朗补充道，眼神中带着笑意，

“ [ðæts] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [feɪs] ['wɔːkər] [hæz; həz] .

| “ | that's | the | value | of | having | the | ordinary | face | Walker | has | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 这 | 价值 | 的 | 拥有 | 这 | 普通的 | 脸 | 沃克 | 有 | . |

“这就是沃克拥有普通面孔的价值所在。”

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['mɪljən] ['ʌðər] [foʊks] , [soʊ][noʊ][wʌn] [wʊd] ['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .

| He | looks | like | seventy | - | five | million | other | folks | , | so | no | one | would | notice | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 喜欢 | 七十 | - | 五 | 百万 | 其他 | 各位 | , | 所以 | 不 | 一 | 会 | 注意 | 他 | . |

他长得和七千五百万其他人一样，所以没有人会注意到他。

” [ted] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

| ” | Ted | rushed | back | to | the | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 泰德 | 匆忙 | 后退 | 到 | 这 | 办公室 | . |

泰德匆匆赶回了办公室。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [pʊr] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːr] [els] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [tʃeɪndʒ] .

| “ | Everybody | is | poor | around | here | or | else | they | don't | want | to | make | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 大家 | 是 | 贫穷的 | 大约 | 这里 | 或者 | 别的 | 他们 | 不 | 想 | 到 | 制作 | 改变 | . |

“这里每个人都很穷，否则他们就不愿意做出改变。”

[maɪ] , [wʌt] ['trʌb(ə)l] .

| My | , | what | trouble | . |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | , | 什么 | 麻烦 | . |

哎呀，真是麻烦。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [pleɪst] [bʌt; bət]['fɔːrti] [sents] [ɑːn]

| ” | He | was | counting | out | the | change | and | he | now | placed | but | forty | cents | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 计数 | 出去 | 这 | 改变 | 和 | 他 | 现在 | 放置 | 但 | 四十 | 分 | 在 |

[ðə; ði]['mænz] [desk] .

| the | man's | desk | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 男人的 | 桌子 | . |

“他正在数零钱，现在只把四十美分放在了那人的桌子上。”

[ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

| **The** | **man** | **picked** | **up** | **the** | **money** | **and** | **for** | **a** | **moment** | **it** | **looked** | **as** | **if** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 挑选 | 向上 | 这 | 钱 | 和 | 为了 | 一个 | 片刻 | 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 |

[wʊd] [nɑːt] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **would** | **not** | **count** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 数数 | 它 | , |

那人捡起钱，有一瞬间，他似乎不想数钱。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

| **but** | **he** | **did** | **.** |
|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | . |

但他确实做到了。

“ [heɪ] , [bɔɪ] , [ə'nʌðər] ['nɪk(ə)l] !

| **“** | **Hey** | **,** | **boy** | **,** | **another** | **nickel** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 嘿 | , | 男生 | , | 其他 | 镍 | ! |

“嘿，小子，又一个五分钱！”

[jʊə(r)] [ʃɔːrt] [hɪr] . ”

| **You're** | **short** | **here** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| 你是 | 短的 | 这里 | . | ” |

你这里缺人。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt] .

| **“** | **No** | **,** | **I'm** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我是 | 不是 | . |

“不，我不是。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ][hæd; həd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

| **I** | **took** | **a** | **nickel** | **for** | **all** | **the** | **trouble** | **I** | **had** | **in** | **making** | **change** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 一个 | 镍 | 为了 | 全部 | 这 | 麻烦 | 我 | 有 | 在 | 制作 | 改变 | . |

我因为找零时很麻烦，所以只收了五分钱。

” [ted] [felt] [miːn]

| **”** | **Ted** | **felt** | **mean** |
|---|---|---|---|
| ” | 泰德 | 毛毡 | 意思是 |

泰德感到很刻薄

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| **and** | **he** | **knew** | **his** | **argument** | **was** | **a** | **poor** | **one** | **,** | **but** | **he** | **was** | **doing** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 他的 | 争论 | 曾是 | 一个 | 贫穷的 | 一 | , | 但 | 他 | 曾是 | 正在做 | 它 |

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

| **for** | **a** | **purpose** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 目的 | . |

他知道自己的论点很站不住脚，但他这样做是有目的的。

“ [faɪv] [sents] , [ɔːr][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði]['peɪpər] .

| **“** | **Five** | **cents** | **,** | **or** | **I** | **don't** | **want** | **the** | **paper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 五 | 分 | , | 或者 | 我 | 不 | 想 | 这 | 纸 | . |

“五分钱，不然我就不要这份报纸。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ted] .

| **”** | **He** | **made** | **a** | **threatening** | **motion** | **toward** | **Ted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 制成 | 一个 | 威胁 | 运动 | 朝向 | 泰德 | . |

“他朝泰德做了个威胁性的动作。”

[ted] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| **Ted** | **laughed** | **at** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 笑了 | 在 | 他 | . |

泰德嘲笑他。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [daɪm] [ɑːn][ðə; ði][desk] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] [bækt] [aʊt][ʌv; əv]

| He | threw | the | dime | on | the | desk | , | picked | up | his | paper | and | backed | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 这 | 一角硬币 | 在 | 这 | 桌子 | , | 挑选 | 向上 | 他的 | 纸 | 和 | 支持的 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] [dɔːr] .

| the | door | . |
|---|---|---|
| 这 | 门 | . |

他把硬币扔在桌子上，拿起文件，倒退着出了门。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['fɪrsli] [ɪn]['dʒɜːrmən] . -

| The | man | was | muttering | fiercely | in | German | . | 52 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 曾是 | 喃喃自语 | 激烈地 | 在 | 德语 | . | - |

那人用德语激烈地低声咒骂着。52

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [dɔːr] .

| Out | on | the | street | our | hero | watched | from | a | nearby | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 街道 | 我们的 | 英雄 | 观看 | 从 | 一个 | 附近 | 门 | . |

我们的主人公站在街上，从附近的一扇门后向外望去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][mɪd] - [deɪ] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌntʃ] .

| It | was | just | mid | - | day | and | people | were | hurrying | for | their | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 中 | - | 天 | 和 | 人们 | 是 | 匆忙 | 为了 | 他们的 | 午餐 | . |

当时刚过中午，人们都在匆匆忙忙地吃午饭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][mæn] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv]

| But | it | was | at | least | twenty | minutes | before | he | saw | his | man | walk | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 在 | 至少 | 二十 | 分钟 | 前 | 他 | 锯 | 他的 | 男人 | 走 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| the | building | . |
|---|---|---|
| 这 | 建筑 | . |

但至少过了二十分钟，他才看到他的手下走出大楼。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][stɑːp][æt; ət][wʌn] ,

| He | watched | him | and | saw | him | stop | at | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 他 | 和 | 锯 | 他 | 停止 | 在 | 一 | , |

他看着他，见他停在了一点。

[ðen] [æt; ət] [ə'nʌðər] [stænd][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['peɪpər] .

| then | at | another | stand | and | try | to | obtain | the | desired | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 其他 | 站立 | 和 | 尝试 | 到 | 获得 | 这 | 想要的 | 纸 | . |

然后在另一个摊位尝试购买所需的纸张。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ted] [sɔː] [hɪm; ɪm][stroʊl] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

| He | was | not | successful | and | Ted | saw | him | stroll | further | down | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 成功的 | 和 | 泰德 | 锯 | 他 | 漫步 | 更远 | 向下 | 这 | 街道 | . |

他没能成功，泰德看到他沿着街道继续往前走。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ted] [wʌz; wəz][ɪn] [ruːm] - .

| Two | minutes | later | Ted | was | in | Room | 418 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 分钟 | 之后 | 泰德 | 曾是 | 在 | 房间 | - | . |

两分钟后，泰德就到了418房间。

['wɔːkər] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| Walker | joined | them | almost | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃克 | 加入 | 他们 | 几乎 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

沃克几乎同时加入了他们。

[ted] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ə; eɪ]['peɪpər][ə; eɪ]

| Ted | was | introduced | to | the | man | to | whom | he | had | sold | a | paper | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 曾是 | 介绍 | 到 | 这 | 男人 | 到 | 谁 | 他 | 有 | 卖 | 一个 | 纸 | 一个 |

['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑːrti][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

| little | earlier | and | then | the | party | got | down | to | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 早些时候 | 和 | 然后 | 这 | 派对 | 得到 | 向下 | 到 | 商业 | . |

泰德被介绍给了他之前卖过报纸的那个人，然后聚会就开始谈正事了。

“ ['wɔ:kər] , [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [dɔ:r] , ” [sed] [strɔ:ŋ] .
“ **Walker , jump down and try the door , ” said Strong .**
“ 沃克 , 跳 向下 和 尝试 这 门 , ” 说 强的 .

“沃克，跳下去试试那扇门，”斯特朗说道。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ki:] .
“ **Here is the key .**
“ 这里 是 这 钥匙 .

“关键就在这里。”

” [bʌt; bət][ə; eɪ] [nu:] ['prɑ:bləm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [wen] ['wɔ:kər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [bæk] [ðæt] [ðə; ði] [ki:] [wʊd]
” **But a new problem presented itself when Walker reported back that the key would**
” 但 一个 新的 问题 呈现 本身 什么时候 沃克 据报道 后退 那 这 钥匙 会
[nɑ:t][fɪt][ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
**not fit the lock and Strong ,**
不是 合身 这 锁 和 强的 ,

“但当沃克汇报说钥匙打不开锁时，又出现了一个新的问题，斯特朗说：

[ɪn'kredʒələs] , [hæd; həd] ['pru:vn] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm'self] .
**incredulous , had proven the truth of it for himself .**
难以置信 , 有 已证实 这 真相 的 它 为了 他自己 .

难以置信，但他亲身验证了这件事的真实性。

“ [fju:] ! ” ['hwisld] [strɔ:ŋ] .
“ **Phew ! ” whistled Strong .**
“ 呼..... ! ” 吹口哨 强的 .

“呼！”斯特朗吹了声口哨。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɑ:k] .
“ **They must have changed the lock .**
“ 他们 必须 有 已更改 这 锁 .

“他们肯定换了锁。”

[ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðə; ði][oʊld][wʌn][wʌz; wəz] [tu:] ['i:zi] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə]
**They figured the old one was too easy for anyone who had a mind to**
他们 想 这 老的 一 曾是 也 简单的 为了 任何人 WHO 有 一个 头脑 到
['entər] .
**enter .**
进入 .

他们认为旧版本太容易进入了，只要有心就能进去。

[kʌm] [ɑ:n] , ['wɔ:kər] , [wi:l] [traɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**Come on , Walker , we'll try the window .**
来 在 , 沃克 , 出色地 尝试 这 窗户 .

来吧，沃克，我们试试窗户。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] entering53
” **But they found no way of entering53**
” 但 他们 成立 不 方式 的 entering53

但他们找不到进入的方法53

[θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**through the window .**
通过 这 窗户 .

透过窗户。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] .
**It was securely fastened .**
它 曾是 安全地 系紧 .

它被牢牢地固定住了。

['wɔːkər] ,
**Walker** **,**
沃克 ,

沃克，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ]
**with** **one** **foot** **on** **the** **edge** **of** **the** **fire** **-** **escape** **and** **the** **other** **on** **the** **ledge**
和 一 脚 在 这 边缘 的 这 火 - 逃脱 和 这 其他 在 这 壁架
[ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['ruːmz] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [sɪ'kjʊr] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
**of** **the** **next** **room's** **window** **and** **holding** **himself** **secure** **with** **one** **hand** **,**
的 这 下一个 房间的 窗户 和 保持 他自己 安全的 和 一 手 ,

他一只脚踩在防火梯边缘，另一只脚踩在隔壁房间的窗台上，一只手紧紧抓住窗台。

[ə'temptɪd] [tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] ['wɪndoʊ] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [ lɔkt ] .
**attempted** **to** **open** **that** **window** **also** **,** **but** **found** **it** **just** **as** **securely** **locked** **.**
尝试过 到 打开 那 窗户 还 , 但 成立 它 只是 作为 安全地 已锁定 .

我也试着打开那扇窗户，但发现它同样被牢牢锁住了。

“ [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [rʌf] [stʌf] , ” [sed] [strɔːŋ] .
**“** **There** **is** **still** **one** **way** **before** **we** **think** **of** **any** **rough** **stuff** **,** **”** **said** **Strong** **.**
“ 那里 是 仍然 一 方式 前 我们 思考 的 任何 粗糙的 东西 , ” 说 强的 .

“在我们考虑任何粗暴手段之前，还有一种方法，”斯特朗说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .
**With** **the** **other** **three** **he** **went** **down** **to** **the** **third** **floor** **.**
和 这 其他 三 他 去 向下 到 这 第三 地面 .

他和另外三人一起下到了三楼。

“ [hɪr] , [ted] , [get][ɑːn][maɪ] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] ['fænlaɪt] .
**“** **Here** **,** **Ted** **,** **get** **on** **my** **shoulders** **and** **try** **the** **fanlight** **.**
“ 这里 , 泰德 , 得到 在 我的 肩膀 和 尝试 这 气窗 .

“来，泰德，到我肩膀上来，试试天窗。”

[lets] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ 'əupənz ] .
**Let's** **pray** **that** **it** **opens** **.**
我们来吧 祈祷 那 它 打开 .

让我们祈祷它能开放。

” [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][soʊ]['veri] ['iːzəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
**”** **It** **opened** **so** **very** **easily** **that** **they** **all** **laughed** **.**
” 它 打开 所以 非常 容易地 那 他们 全部 笑了 .

“它打开得如此轻松，以至于他们都笑了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['niːðər] ['wɔːkər] , [strɔːŋ] [nɔːr]['brɑːnsən][kʊd; kəd][get] [θruː] .
**But** **they** **found** **that** **neither** **Walker** **,** **Strong** **nor** **Bronson** **could** **get** **through** **.**
但 他们 成立 那 两者都不 沃克 , 强的 也不 布朗森 可以 得到 通过 .

但他们发现沃克、斯特朗和布朗森都无法接通。

[bʌt; bət][ted][kʊd; kəd] .
**But** **Ted** **could** **.**
但 泰德 可以 .

但泰德可以。

“ [wel] , ” [sed] ['brɑːnsən] , “ [aɪ] ['rekən] [its] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
**“** **Well** **,** **”** **said** **Bronson** **,** **“** **I** **reckon** **it's** **up** **to** **the** **boy** **,** **isn't** **it** **?** **”**
“ 出色地 , ” 说 布朗森 , “ 我 估计 它是 向上 到 这 男生 , 不是 它 ? ”

“嗯，”布朗森说，“我想这取决于那孩子自己，不是吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] , ” [sed] [strɔːŋ] .
**“** **It** **certainly** **is** **,** **”** **said** **Strong** **.**
“ 它 当然 是 , ” 说 强的 .

“确实如此，”斯特朗说道。

['wɔːkər] [naʊ] ['veri] ['kwɪkli] , [jet] ['veri] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

| Walker | now | very | quickly | , | yet | very | clearly | explained | the | workings | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃克 | 现在 | 非常 | 迅速地 | , | 然而 | 非常 | 清楚地 | 解释 | 这 | 运作 | 和 | 这 |

[məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] .

| manipulations | of | the | dictaphone | . |
|---|---|---|---|---|
| 操纵 | 的 | 这 | 录音机 | . |

沃克现在迅速而清晰地解释了录音机的工作原理和操作方法。

[ted] ['lisnd] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [haʊ] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd]

| Ted | listened | carefully | as | he | was | told | how | the | wires | should | be | laid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 听着 | 小心 | 作为 | 他 | 曾是 | 讲述 | 如何 | 这 | 电线 | 应该 | 是 | 铺设 |

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] .

| and | connected | . |
|---|---|---|
| 和 | 连接 | . |

泰德认真地听着讲解如何铺设和连接电线。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ted] , ” ['wɔːkər] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .

| “ | You | see | , | Ted | , | ” | Walker | continued | , | “ | the | whole | thing | is | already | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 看 | , | 泰德 | , | ” | 沃克 | 持续 | , | “ | 这 | 所有的 | 事物 | 是 | 已经 | 准备 | . |

“你看，泰德，”沃克继续说道，“一切都已经准备好了。”

[wiː; wi] [nuː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][taɪm][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ðə; ði] time54

| We | knew | how | little | time | we | would | have | when | the | time54 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 如何 | 小的 | 时间 | 我们 | 会 | 有 | 什么时候 | 这 | time54 |

我们知道，当时间54到来时，我们拥有的时间是多么短暂。

[dɪd] [kʌm] , [soʊ][wiː; wi][dɪd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔːrhænd] .

| did | come | , | so | we | did | everything | we | could | beforehand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 来 | , | 所以 | 我们 | 做过 | 一切 | 我们 | 可以 | 预先 | . |

事情果然发生了，所以我们事先做了所有能做的准备。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['waɪɝz, 'waɪrz][ɑːn][ðə; ði][wɔːl][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stiːm] - [paɪps]

| You | will | find | a | place | for | these | wires | on | the | wall | behind | the | steam | - | pipes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 一个 | 地方 | 为了 | 这些 | 电线 | 在 | 这 | 墙 | 在后面 | 这 | 蒸汽 | - | 管道 |

.

:

.

您可以在蒸汽管道后面的墙上找到这些电线的安装位置。

[ðə; ði] [flɔːr] ['moʊldɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɔːl] [wɪl] [muːv] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [ðə; ði]

| The | floor | moulding | running | along | the | window | wall | will | move | if | you | remove | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 成型 | 跑步 | 沿着 | 这 | 窗户 | 墙 | 将要 | 移动 | 如果 | 你 | 消除 | 这 |

[skruːz] — [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| screws | — | four | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 螺丝 | — | 四 | 的 | 他们 | . |

如果卸下螺丝（共四个），沿着窗墙延伸的地板装饰条就会移动。

[ðen] [kaʊnt] [ɔːf][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [flɔːr] [bɔːrd] — [juː; jʊ][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , ” ['wɔːkər] [ʃoʊd]

| Then | count | off | the | sixteenth | floor | board | — | you | work | it | this | way | , | ” | Walker | showed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 数数 | 离开 | 这 | 第十六 | 地面 | 木板 | — | 你 | 工作 | 它 | 这 | 方式 | , | ” | 沃克 | 显示 |

[ted] [haʊ] ,

| Ted | how | , |
|---|---|---|
| 泰德 | 如何 | , |

然后数到第十六层楼的木板——按这个方法算，”沃克向泰德演示道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [praɪ] [luːs] .

| “ | and | it | will | pry | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 将要 | 撬 | 松动的 | . |

“它会撬开。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] .

| It | is | all | very | simple | and | should | take | no | more | than | twenty | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 非常 | 简单的 | 和 | 应该 | 拿 | 不 | 更多的 | 比 | 二十 | 分钟 | . |

这一切都很简单，应该不会超过二十分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ten] .

| It | would | take | me | ten | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 我 | 十 | . |

我需要十个小时。

“ [ðə; ði] [flɔːr] - [bɔːrd] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːv] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] [wɪl] [fɪt] .

| “ | The | floor | - | board | has | a | little | groove | into | which | the | wires | will | fit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 地面 | - | 木板 | 有 | 一个 | 小的 | 槽 | 进入 | 哪个 | 这 | 电线 | 将要 | 合身 | . |

“地板上有一个小凹槽，电线可以放进去。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wer] [ðɪs] [bɔːrd] ['ɛndz][ɪz] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [moʊst]

| You | will | find | that | where | this | board | ends | is | another | piece | of | moulding | which | will | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 在哪里 | 这 | 木板 | 结束 | 是 | 其他 | 片 | 的 | 成型 | 哪个 | 将要 | 最多 |

[sər'praɪzɪŋli] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒɪk]['fɪŋgərz] ,

| surprisingly | give | way | to | your | magic | fingers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出奇 | 给 | 方式 | 到 | 你的 | 魔法 | 手指 | , |

你会发现，这块板的末端还有另一块装饰条，你只需动动手指就能把它掰开，这会让你感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skruːdraɪvər] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

| and | the | screwdriver | , | as | did | the | moulding | at | the | other | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 螺丝刀 | , | 作为 | 做过 | 这 | 成型 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | . |

还有螺丝刀，以及另一端的模具。

[ɑːn][ðə; ði][bɪg]['kæbɪnət] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ,

| On | the | big | cabinet | that | is | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大的 | 内阁 | 那 | 是 | 那里 | , |

在那个大柜子上，

[traɪ] [ðæt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrəst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,

| try | that | corner | of | it | nearest | you | and | against | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 那 | 角落 | 的 | 它 | 最近的 | 你 | 和 | 反对 | 这 | 墙 | , |

试试离你最近的那个靠墙的角落，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər]['waɪɚz, 'waɪrz] [wɪl] [fɪt] ['snʌgli] .

| and | there | you | will | find | that | your | wires | will | fit | snugly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 你的 | 电线 | 将要 | 合身 | 舒适地 | . |

你会发现你的电线会严丝合缝地安装进去。

[jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər][smɔːl][ænd; ənd][kæn; kən][get][ɪn][ðer; ðər] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] .

| Your | hands | are | small | and | can | get | in | there | , | back | of | the | cabinet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 双手 | 是 | 小的 | 和 | 能 | 得到 | 在 | 那里 | , | 后退 | 的 | 这 | 内阁 | . |

你的手很小，可以伸进去，到橱柜后面去。

[juː; jʊ][dʒʌst][kɑːnt][goʊ] [rɔːŋ] .

| You | just | can't | go | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 只是 | 不能 | 去 | 错误的 | . |

你这样做绝对不会出错。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɔːr] , ['ræðər] , [ðə; ði] ['lɪsənər] ,

| On | top | of | the | cabinet | see | that | the | mouthpiece | or | , | rather | , | the | listener | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 顶部 | 的 | 这 | 内阁 | 看 | 那 | 这 | 喉舌 | 或者 | , | 相当 | , | 这 | 听众 | , |

在柜子顶部可以看到吹嘴，或者更确切地说，是听音器，

[ɪz] [prɔpt] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['feɪsɪz][ðə; ði] ['teɪbl] .

| is | propped | up | so | that | it | faces | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 支撑 | 向上 | 所以 | 那 | 它 | 面孔 | 这 | 桌子 | . |

被支起来，使其面向桌子。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [dauts] [kɔːl] [aʊt] — [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .

| If | you | have | any | doubts | call | out | — | we | will | be | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 任何 | 疑虑 | 称呼 | 出去 | — | 我们 | 将要 | 是 | 这里 | . |

如有任何疑问，请随时联系我们——我们随时为您服务。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [siːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪnət][ɪz] [haɪ] . ” -

| You | will | also | find | that | it | will | not | be | seen | , | for | the | cabinet | is | high | . | ” | 55 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 还 | 寻找 | 那 | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 已见 | , | 为了 | 这 | 内阁 | 是 | 高的 | . | ” | - |

你还会发现它不会被看到，因为柜子很高。”55

“ [biː; bi]['kerf(ə)l] , [ted] , [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

| “ | Be | careful | , | Ted | , | about | leaving | things | just | as | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 小心 | , | 泰德 | , | 关于 | 离开 | 事物 | 只是 | 作为 | 他们 | 是 | . |

“泰德，小心别让事情保持原样。”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪl] [fɪt] [bæk] ['snʌgli] .

| It | all | will | fit | back | snugly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 全部 | 将要 | 合身 | 后退 | 舒适地 | . |

所有东西都能严丝合缝地装回去。

[biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] , ” [strɔːŋ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

| Be | twice | as | careful | as | you | are | quick | , | ” | Strong | warned | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 两次 | 作为 | 小心 | 作为 | 你 | 是 | 快的 | , | ” | 强的 | 警告 | 他 | . |

“行动要比速度快两倍，小心谨慎。”斯特朗警告他。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌp] [hɪr] , ['brɑːnsən] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [flaɪt] [bɪ'loʊ] ,

| “ | I | shall | be | up | here | , | Bronson | will | be | one | flight | below | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 是 | 向上 | 这里 | , | 布朗森 | 将要 | 是 | 一 | 航班 | 以下 | , |

“我会在这里，布朗森会在下面的一层楼。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['begər] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

| and | the | beggar | is | watching | in | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 乞丐 | 是 | 观看 | 在 | 这 | 街道 | . |

乞丐在街上看着。

['wɔːkər] [wɪl] [biː; bi][ʌp] [ə'bʌv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| Walker | will | be | up | above | passing | the | wires | down | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃克 | 将要 | 是 | 向上 | 多于 | 通过 | 这 | 电线 | 向下 | 到 | 你 | . |

沃克会在上面把电线递给你。

” [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kən'sʊmd] .

| ” | More | than | fifteen | minutes | had | already | been | consumed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 更多的 | 比 | 十五 | 分钟 | 有 | 已经 | 到过 | 消耗 | . |

“已经过去了超过十五分钟。”

[strɔːŋ] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ted] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ruːm] - [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kʌm] ,

| Strong | had | warned | Ted | to | open | the | window | of | Room | 420 | and | , | should | a | warning | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 有 | 警告 | 泰德 | 到 | 打开 | 这 | 窗户 | 的 | 房间 | - | 和 | , | 应该 | 一个 | 警告 | 来 | , |

斯特朗曾警告泰德打开420房间的窗户，如果收到警告，

[haɪd] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .

| hide | in | that | room | . |
|---|---|---|---|---|
| 隐藏 | 在 | 那 | 房间 | . |

躲在那个房间里。

[ə; eɪ] [roʊp] [wʊd] [biː; bi] [pæst] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] .

| A | rope | would | be | passed | down | for | him | from | the | window | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绳索 | 会 | 是 | 通过了 | 向下 | 为了 | 他 | 从 | 这 | 窗户 | 多于 | . |

会有人从上面的窗户给他放下一根绳子。

[ted] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .
**Ted** **got** **to** **work** **at** **once** **.**
泰德 得到 到 工作 在 一次 .

泰德立刻开始工作。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] [ðæn; ðən] ['wɔːkər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
**He** **found** **it** **even** **more** **simple** **than** **Walker** **had** **told** **him** **.**
他 成立 它 甚至 更多的 简单的 比 沃克 有 讲述 他 .

他发现事情比沃克告诉他的还要简单。

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
**In** **fifteen** **or** **twenty** **minutes** **he** **called** **out** **.**
在 十五 或者 二十 分钟 他 称为 出去 .

过了十五到二十分钟，他喊了一声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [θruː] .
**“** **I** **think** **I** **am** **through** **.**
“ 我 思考 我 是 通过 .

我想我完了。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [lʊk] [ə'baʊt] .
**”** **He** **took** **another** **look** **about** **.**
” 他 采取 其他 看 关于 .

他又环顾四周。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kerfəli] [siːn] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni]
**He** **had** **carefully** **seen** **to** **everything** **and** **there** **was** **no** **sign** **of** **any**
他 有 小心 已见 到 一切 和 那里 曾是 不 符号 的 任何
[dɪ'stɜːrbəns] .
**disturbance** **.**
干扰 .

他事无巨细，安排妥当，没有丝毫骚动的迹象。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [strɔːŋ] .
**“** **Wait** **a** **minute** **,** **”** **said** **Strong** **.**
“ 等待 一个 分钟 , ” 说 强的 .

“等一下，”斯特朗说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] .
**There** **was** **a** **pause** **.**
那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [strɔːŋ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , “ [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [aʊt] , [nɑːt] [tuː]
**Then** **he** **heard** **Strong** **speaking** **to** **him** **again** **,** **“** **Say** **something** **right** **out** **,** **not** **too**
然后 他 听到 强的 请讲 到 他 再次 , “ 说 某物 正确的 出去 , 不是 也
[laʊd] ,
**loud** **,**
大声 ,

然后他又听到斯特朗对他说：“直接说点什么，别太大声。”

[dʒʌst] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . ”
**just** **ordinary** **conversation** **.** **”**
只是 普通的 对话 . ”

只是普通的对话。

“ [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['peɪpər] ?
**“** **Want** **to** **buy** **a** **paper** **?**
“ 想 到 买 一个 纸 ?

“想买份报纸吗？”

[nuːz] , [poʊst] , -
**News , Post , 56**
消息 , 邮政 , -

新闻，邮报，56

[əˈmerɪkən] , [ˈstɑːts] - [ˈzaɪtəŋ] ? ” [sed] [ted] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempti] [er] .
**American , Staats - Zeitung ? ” said Ted to the empty air .**
美国人 , 国家 - 报 ? ” 说 泰德 到 这 空的 空气 .

“美国人，《国家报》？”泰德对着空荡荡的空气说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pɔːz] , [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈwɔːkər] [seɪ] [tuː; tə] [strɔːŋ] , “ [its] [faɪn]
**There was another pause , then he heard Walker say to Strong , “ It's fine**
那里 曾是 其他 暂停 , 然后 他 听到 沃克 说 到 强的 , “ 它是 美好的
[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] , [oʊld] [mæn] .
**and distinct , old man .**
和 清楚的 , 老的 男人 .

又是一阵沉默，然后他听到沃克对斯特朗说：“很好，很清晰，老兄。”

” [ted] [tʊk] [əˈnʌðər] [lʊk] [əˈbaʊt] .
**” Ted took another look about .**
” 泰德 采取 其他 看 关于 .

泰德又环顾四周。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] - [nɑːb] [ænd; ənd] [ðen] [ˈiːgər] [hændz] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
**He lifted himself on the door - knob and then eager hands helped him out .**
他 抬起 他自己 在 这 门 - 旋钮 和 然后 渴望的 双手 帮助 他 出去 .

他扶着门把手把自己撑了起来，然后有人急切地把他拉了出来。

[ˈwɔːkər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
**Walker ran down the fire escape to take a look around the room and Strong**
沃克 跑 向下 这 火 逃脱 到 拿 一个 看 大约 这 房间 和 强的
[ˈhɔɪstɪd] [hɪmˈself] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [nɑːb] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [lʊkt] [əˈbaʊt] .
**hoisted himself up on the knob and also looked about .**
吊起 他自己 向上 在 这 旋钮 和 还 看起来 关于 .

沃克顺着防火梯跑下去，环顾四周；斯特朗则爬上梯子把手，也四处张望。

[ˈtɛdz] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːroʊ] [ænd; ənd] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ˈeni] [kˈrɪtɪsɪzəmz] .
**Ted's work had been thorough and neither of them made any criticisms .**
泰德的 工作 有 到过 彻底 和 两者都不 的 他们 制成 任何 批评 .

泰德的工作非常细致，他们两人都没有提出任何批评意见。

“ [wel] , [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] , ” [sed] [ˈwɔːkər] .
**“ Well , that's something of a relief , ” said Walker .**
“ 出色地 , 那就是 某物 的 一个 宽慰 , ” 说 沃克 .

“嗯，这多少让人松了口气，”沃克说。

[ted] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈfænlaɪt] .
**Ted closed the fanlight .**
泰德 关闭 这 气窗 .

泰德关上了天窗。

“ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ʌnˈtɪl] [təˈnaɪt] , ” [ænd; ənd] [ˈwɔːkər] [grɪnd] .
**“ Nothing to do until tonight , ” and Walker grinned .**
“ 没有什么 到 做 直到 今晚 , ” 和 沃克 咧嘴一笑 .

“今晚之前没什么事可做，”沃克咧嘴一笑。

“ [lets] [iːt] , ” [sed] [strɔːŋ] .
**“ Let's eat , ” said Strong .**
“ 我们来吧 吃 , ” 说 强的 .

“我们吃饭吧，”斯特朗说道。

“ ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['brɑːnsən] ? ”
“ **Coming** **with** **us** **,** **Bronson** **?** **”**
“ 未来 和 我们 , 布朗森 ? ”

“布朗森，跟我们一起走吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] . -
“ **Certainly** **,** **”** **was** **the** **answer** **.** **57**
“ 当然 , ” 曾是 这 回答 . -

“当然，”回答道。57

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
**CHAPTER** **VI**
章 六年级

第六章

[strɔːŋ] [siːmz] ['tʃekˌmeɪtɪd]
**STRONG** **SEEMS** **CHECKMATED**
强的 似乎 将军

强者似乎陷入僵局

[ted] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] .
**Ted** **was** **too** **excited** **to** **eat** **.**
泰德 曾是 也 兴奋的 到 吃 .

泰德兴奋得吃不下饭。

“ ['betər] [iːt] , [læd] , ” [sed] ['wɔːkər] .
“ **Better** **eat** **,** **lad** **,** **”** **said** **Walker** **.**
“ 更好的 吃 , 小伙子 , ” 说 沃克 .

“小伙子，最好吃点东西。”沃克说道。

“ [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tə'deɪ] .
“ **We** **do** **not** **know** **when** **we** **will** **get** **another** **chance** **today** **.**
“ 我们 做 不是 知道 什么时候 我们 将要 得到 其他 机会 今天 .

“我们不知道今天什么时候才能再得到一次机会。”

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'vaɪs] ,
**If** **no** **one** **else** **seemed** **to** **be** **following** **his** **advice** **,**
如果 不 一 别的 似乎 到 是 下列的 他的 建议 ,

如果似乎没有人听从他的建议，

[hiː; hi] [hɪm'self] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hiːd] .
**he** **himself** **considered** **it** **good** **enough** **to** **heed** **.**
他 他自己 经过考虑的 它 好的 足够的 到 注意 .

他自己也认为这个建议足够好，值得采纳。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] .
**He** **was** **eating** **enough** **for** **two** **.**
他 曾是 吃 足够的 为了 二 .

他吃的量够两个人吃。

“ [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪski] ['bɪznəs] [tə'naɪt] , ” ['brɑːnsən] [ri'mɑːkt] .
“ **I** **imagine** **it** **is** **going** **to** **be** **risky** **business** **tonight** **,** **”** **Bronson** **remarked** **.**
“ 我 想象 它 是 去 到 是 风险 商业 今晚 , ” 布朗森 评论 .

“我想今晚将会是一场冒险的比赛，”布朗森说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”
“ **I** **wish** **I** **could** **be** **with** **you** **.** **”**
“ 我 希望 我 可以 是 和 你 . ”

“我真希望我能和你在一起。”

“ [its] ['iːðər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ” [strɔːŋ]
“ It's either going to be that , or it is going to be very simple , ” Strong
“ 它是 任何一个 去 到 是 那 , 或者 它 是 去 到 是 非常 简单的 , ” 强的
['ænsər] .
answered .
回答 .

“要么就是这样，要么就很简单，”斯特朗回答道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [əd'ventʃər] , [ðiːz] [deɪz] , ” ['wɔːkər] [kəm'pleɪnd] .
“ That is the trouble with all adventure , these days , ” Walker complained .
“ 那 是 这 麻烦 和 全部 冒险 , 这些 天 , ” 沃克 抱怨 .

“这就是如今所有冒险的弊端，”沃克抱怨道。

“ [its] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] . ”
“ It's always so very simple . ”
“ 它是 总是 所以 非常 简单的 . ”

“事情总是这么简单。”

“ [aɪ] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [strɔːŋ] .
“ I consider this extremely interesting and exciting , ” replied Strong .
“ 我 考虑 这 极其 有趣的 和 激动人心 , ” 回复 强的 .

“我认为这非常有趣，令人兴奋，”斯特朗回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] [wɪð; wɪθ] enough58
“ It is like a tremendous game of chess with enough58
“ 它 是 喜欢 一个 巨大的 游戏 的 棋 和 enough58

“这就像一场精彩绝伦的国际象棋比赛，棋手众多。”

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['deɪndʒər] ['ædɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][moʊst][ɪg'zæktɪŋ] .
elements of danger added to suit the most exacting .
元素 的 危险 额外 到 套装 这 最多 严格 .

为了满足最苛刻的要求，我们加入了危险元素。

[dəunt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] ['evri] ['sekənd] [tə'naɪt] .
Don't imagine that we shall not be in danger every second tonight .
不 想象 那 我们 将 不是 是 在 危险 每一个 第二 今晚 .

不要以为我们今晚每时每刻都不会身处险境。

[ðiːz] ['dʒɜːmənz][ɑːr; ər][koʊld] - ['blʌdɪd] .
These Germans are cold - blooded .
这些 德国人 是 寒冷的 - 血腥 .

这些德国人冷血无情。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ,
If we should happen to be in their way ,
如果 我们 应该 发生 到 是 在 他们的 方式 ,

如果我们碰巧挡了他们的路，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi]['æktʃuəli] [noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][seɪ] [gʊd] - [baɪ] ;
should they find out how much we actually know , we can say good - bye ;
应该 他们 寻找 出去 如何 很多 我们 实际上 知道 , 我们 能 说 好的 - 再见 ;

如果他们发现我们究竟知道多少，我们就可以说再见了；

[ðə; ði][sʌn] [wʊd] [raɪz] [tə'mɑːroʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] .
the sun would rise tomorrow , but we might not .
这 太阳 会 上升 明天 , 但 我们 可能 不是 .

太阳明天照常升起，但我们未必能升起。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ted] .
” He turned to Ted .
” 他 转向 到 泰德 .

他转向泰德。

“ [wel] , [læd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] ? ”
**“ Well , lad , are you afraid ? ”**
“ 出色地 , 小伙子 , 是 你 害怕的 ? ”

“孩子，你害怕吗？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
**“ I'm going to stick , of course , ” was the reply .**
“ 我是 去 到 戳 , 的 课程 , ” 曾是 这 回复 .

“我当然会坚持下去，”对方回答道。

“ [wel] , ['kɒmreɪdz] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði][plæn] .
**“ Well , comrades , here is the plan .**
“ 出色地 , 同志们 , 这里 是 这 计划 .

“同志们，计划是这样的。”

[ðə; ði] [kiːz] [juː; jʊ] [siː] [hɪr] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ruːm] - .
**The keys you see here , one for each of us , are for Room 420 .**
这 钥匙 你 看 这里 , 一 为了 每个 的 我们 , 是 为了 房间 - .

你在这里看到的钥匙，我们每人一把，是420房间的钥匙。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['seprət] .
**We shall separate .**
我们 将 分离 .

我们将分道扬镳。

[æt; ət][sɪks] - ['θɜːrti] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][plæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [ruːm] .
**At six - thirty we must all plan to be in that room .**
在 六 - 三十 我们 必须 全部 计划 到 是 在 那 房间 .

六点半的时候，我们所有人都必须计划到那个房间里。

[noʊ] [nɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ; [noʊ] [saʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [waɪl]
**No noise must be made when you come ; no sound must be made while**
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] . ”
**you are there . ”**
你 是 那里 . ”

你们进来时不得发出任何噪音；在场期间也不得发出任何声音。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [ʃʊr] [wiː; wi][duː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sniːzɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [eɪ] ?
**“ We had better make sure we do all our sneezing outside , eh ?**
“ 我们 有 更好的 制作 当然 我们 做 全部 我们的 打喷嚏 外部 , 嗯 ?

“我们最好确保所有打喷嚏都在室外进行，对吧？”

” ['evri] [wʌn] [læft] [wɪð; wɪθ] ['wɔːkər] .
**” Every one laughed with Walker .**
” 每一个 一 笑了 和 沃克 .

“大家都和沃克一起笑了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][læst] [sniːz] , [ɪf] [its] [ˌɪn'saɪd] , ” [strɔːŋ] ['læfɪŋli] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
**“ It will be your last sneeze , if it's inside , ” Strong laughingly warned him .**
“ 它 将要 是 你的 最后的 喷嚏 , 如果 它是 里面 , ” 强的 笑着 警告 他 .

“如果喷嚏打在室内，那将是你最后一次打喷嚏了。”斯特朗笑着警告他。

“ [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] , [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [tʃer] , [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] .
**“ The least sound , a scraping chair , would be heard .**
“ 这 至少 声音 , 一个 刮擦 椅子 , 会 是 听到 .

“哪怕是最轻微的声音，比如椅子刮擦地面的声音，都会被听到。”

[steɪ] [ɪn] [ruːm] - ; [ðə; ði]['faɪər] [ɪ'skeɪp] [meɪks] - ['deɪndʒərəs] ,
**Stay in Room 420 ; the fire escape makes 418 dangerous ,**
停留 在 房间 - ; 这 火 逃脱 制作 - 危险的 ,

待在420房间；418房间的消防通道很危险。

[ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm]

| if | anyone | should | be | curious | and | decide | to | come | up | and | look | into | that | room |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何人 | 应该 | 是 | 好奇的 | 和 | 决定 | 到 | 来 | 向上 | 和 | 看 | 进入 | 那 | 房间 |

.

:

.

如果有人好奇并决定上来看看那个房间的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [laɪts] [tɜːrnd] [ɑːn] . -

| Of | course | , | there | will | be | no | lights | turned | on | . | 59 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 灯 | 转向 | 在 | . | - |

当然，不会开灯。59

“ [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][feɪl][tuː; tə][get][ðer; ðər] ,

| “ | Should | any | of | us | fail | to | get | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 应该 | 任何 | 的 | 我们 | 失败 | 到 | 得到 | 那里 | , |

“如果我们当中有人没能到达那里，

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [mʌst; məst] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

| he | who | does | must | make | every | effort | to | get | the | import | of | the | conversation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 做 | 必须 | 制作 | 每一个 | 努力 | 到 | 得到 | 这 | 进口 | 的 | 这 | 对话 |

. ”

: ”

. ”

参与对话的人必须尽一切努力理解对话的含义。

“ [kæn; kən][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [tə'naɪt] ? ” [æskt] ['brɑːnsən] .

| “ | Can | I | do | anything | , | before | I | leave | for | New | York | tonight | ? | ” | asked | Bronson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 能 | 我 | 做 | 任何事物 | , | 前 | 我 | 离开 | 为了 | 新的 | 约克 | 今晚 | ? | ” | 问 | 布朗森 | . |

布朗森问道：“我今晚动身去纽约之前，还能做些什么吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

| “ | No | , | I | guess | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我 | 猜测 | 不是 | . |

“不，我想不是。”

[get] [jʊr; jər] [ruːm] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][juː 'es] .

| Get | your | room | into | shape | for | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 你的 | 房间 | 进入 | 形状 | 为了 | 我们 | . |

请把房间整理好。

[pʊt] [ðə; ði] [tʃerz] [wer] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['stʌmb(ə)l] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

| Put | the | chairs | where | we | cannot | stumble | over | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 椅子 | 在哪里 | 我们 | 不能 | 绊倒 | 超过 | 他们 | . |

把椅子放在我们不会被绊倒的地方。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [gɔːn] ? ”

| How | long | will | you | be | gone | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 将要 | 你 | 是 | 已消失 | ? | ” |

你要离开多久？

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

| “ | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | . |

“我不知道。

[ðiːz] ['dʒɜːmənz] ['sɜːrt(ə)nli] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] .

| These | Germans | certainly | keep | us | busy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 德国人 | 当然 | 保持 | 我们 | 忙碌的 | . |

这些德国人可真够让我们忙的。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔptəmɪsts][ɑːr; ər]['tɜːrnɪŋ] ['pesɪmɪsts] , [naʊ] [ðæt] ['ɔːstriə] [ɪz] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr]

| Some | of | our | optimists | are | turning | pessimists | , | now | that | Austria | is | declaring | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 我们的 | 乐观主义者 | 是 | 转弯 | 悲观主义者 | , | 现在 | 那 | 奥地利 | 是 | 声明 | 战争 |

[ə'genst] ['səːvjə] .

| against | Servia | . |
|---|---|---|
| 反对 | 塞尔维亚 | . |

现在奥地利向塞尔维亚宣战，我们一些乐观主义者也变成了悲观主义者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] - [tɔːk] .

| They | are | beginning | to | think | that | perhaps | there | is | something | in | this | war | - | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 开始 | 到 | 思考 | 那 | 也许 | 那里 | 是 | 某物 | 在 | 这 | 战争 | - | 讲话 | . |

他们开始觉得，或许这些战争言论中确实包含着一些真相。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz]

| I | have | to | go | to | them | and | tell | them | just | how | much | there | really | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 去 | 到 | 他们 | 和 | 告诉 | 他们 | 只是 | 如何 | 很多 | 那里 | 真的 | 是 |

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| in | it | . |
|---|---|---|
| 在 | 它 | . |

我必须亲自去告诉他们，这里面到底蕴含着多少东西。

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ræðər] [steɪ] — [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] . ”

| I | had | much | rather | stay | — | wish | I | could | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 很多 | 相当 | 停留 | — | 希望 | 我 | 可以 | . | ” |

我更想留下来——真希望我能留下来。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['brɑːnsən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] .

| “ | I | know | that | , | Bronson | , | and | there | is | no | one | I | would | rather | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 那 | , | 布朗森 | , | 和 | 那里 | 是 | 不 | 一 | 我 | 会 | 相当 | 有 | . |

“我知道，布朗森，我最想拥有的就是你。”

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['betər] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər] .

| But | perhaps | you | will | be | of | better | service | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 你 | 将要 | 是 | 的 | 更好的 | 服务 | 那里 | . |

但或许你在那里能发挥更大的作用。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][koʊd] [raɪt] [ðə; ðiː][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][get] [tə'naɪt] , [ɪf] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] .

| I | shall | code | Wright | the | information | we | get | tonight | , | if | we | get | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 代码 | 赖特 | 这 | 信息 | 我们 | 得到 | 今晚 | , | 如果 | 我们 | 得到 | 它 | . |

今晚如果能得到相关信息，我会把这些信息编码给赖特。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðiː] [nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs] .

| They | will | have | it | at | the | New | York | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 有 | 它 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 办公室 | . |

他们会在纽约办公室收到。

” [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['ædəmz] [striːt] ['ɑːfɪs] ; [ted] [went] [hoʊm] .

| ” | Strong | and | Walker | returned | to | the | Adams | street | office | ; | Ted | went | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 强的 | 和 | 沃克 | 返回 | 到 | 这 | 亚当斯 | 街道 | 办公室 | ; | 泰德 | 去 | 家 | . |

“斯特朗和沃克回到了亚当斯街的办公室；泰德回家了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; -

| He | was | glad | of | the | chance | to | see | more | of | his | mother | ; | 60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴的 | 的 | 这 | 机会 | 到 | 看 | 更多的 | 的 | 他的 | 母亲 | ; | - |

他很高兴有机会能多见见母亲；60

['helən] , [hiː; hi] [nuː] , [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hoʊm] .

| Helen | , | he | knew | , | would | not | be | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海伦 | , | 他 | 知道 | , | 会 | 不是 | 是 | 家 | . |

他知道，海伦不会在家。

[ted] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstər] ,

| Ted | was | very | fond | of | his | pretty | , | efficient | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 曾是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 他的 | 漂亮的 | , | 高效的 | 姐姐 | , |

泰德非常喜欢他漂亮又能干的妹妹。

[ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ræpɪd][raɪz][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .

| and | proud | of | her | rapid | rise | at | the | store | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自豪的 | 的 | 她 | 迅速的 | 上升 | 在 | 这 | 店铺 | . |

她为自己在店里的迅速晋升感到自豪。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] .

| He | found | his | mother | there | when | he | reached | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他的 | 母亲 | 那里 | 什么时候 | 他 | 达到 | 家 | . |

他到家时发现母亲在那里。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['werɪŋ] [ðə; ði] - [kloʊðz] .

| He | explained | the | reason | for | his | wearing | the | newsboy's | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 解释 | 这 | 原因 | 为了 | 他的 | 穿着 | 这 | - | 衣服 | . |

他解释了自己穿报童服的原因。

[ted] [spent] [ə; eɪ]['kwaɪət] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| Ted | spent | a | quiet | , | comfortable | afternoon | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 花费 | 一个 | 安静的 | , | 舒服的 | 下午 | 和 | 她 | . |

泰德和她度过了一个安静舒适的下午。

['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ]

| Many | things | they | still | had | to | talk | about | and | the | mother | realized | how | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 事物 | 他们 | 仍然 | 有 | 到 | 讲话 | 关于 | 和 | 这 | 母亲 | 已实现 | 如何 | 很多 |

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ted] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['helən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə]

| it | was | the | desire | of | Ted | to | have | her | and | Helen | come | out | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 欲望 | 的 | 泰德 | 到 | 有 | 她 | 和 | 海伦 | 来 | 出去 | 到 |

[ðæt] [greɪt] [west] ,

| that | great | West | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 伟大的 | 西方 | , |

他们还有很多事情要谈，母亲这才意识到泰德多么渴望她和海伦能来西部看看。

[ə; eɪ][lænd] [wer] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [æt; ət] [liːst] ,

| a | land | where | contentment | and | opportunity | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 土地 | 在哪里 | 满意 | 和 | 机会 | , | 在 | 至少 | , |

一个至少能带来满足感和机遇的地方

[wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

| were | more | likely | to | be | found | than | in | this | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 是 | 成立 | 比 | 在 | 这 | 地方 | , |

比起在这里，更有可能找到它们。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] .

| in | which | she | had | lived | so | many | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 她 | 有 | 居住地 | 所以 | 许多 | 年 | . |

她曾在那里生活了很多年。

[ə'baʊt] [θriː] [ ə'klɔk, əu- ] , ['oʊnli][ə; eɪ][hæf] ['aʊər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]['ædəmz] [striːt] ,

| About | three | o'clock | , | only | a | half | hour | after | he | had | been | at | Adams | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | 点钟 | , | 仅有的 | 一个 | 一半 | 小时 | 后 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 亚当斯 | 街道 | , |

大约三点钟，距离他离开亚当斯街仅仅半小时。

[strɔːŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

| Strong | was | called | to | the | telephone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 曾是 | 称为 | 到 | 这 | 电话 | . |

斯特朗被叫去接电话。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [æt; ət][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] ,

| He | had | been | busy | at | a | report | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 忙碌的 | 在 | 一个 | 报告 | , |

他一直在忙着写一份报告。

[ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ɔːr]

| the | call | was | unexpected | and | could | only | come | from | his | secretary | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 称呼 | 曾是 | 意外 | 和 | 可以 | 仅有的 | 来 | 从 | 他的 | 秘书 | 或者 |

[frʌm; frəm][ted] ,

| from | Ted | , |
|---|---|---|
| 从 | 泰德 | , |

电话来得猝不及防，只能是他的秘书或者泰德打来的。

[ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [bɪ'saɪdz] ['wɔːkər] [huː] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

| the | only | two | besides | Walker | who | knew | of | this | new | location | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 二 | 除了 | 沃克 | WHO | 知道 | 的 | 这 | 新的 | 地点 | . |

除了沃克之外，只有他们两人知道这个新地点。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] .

| It | proved | to | be | his | secretary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 已证实 | 到 | 是 | 他的 | 秘书 | . |

后来证实，她是他的秘书。

“ [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [keɪm] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ”

| “ | A | messenger | boy | came | here | a | little | while | ago | with | a | message | for | you | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 信使 | 男生 | 来了 | 这里 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | 和 | 一个 | 信息 | 为了 | 你 | , | ” |

[ʃiː; ʃi] [sed] .

| she | said | . |
|---|---|---|
| 她 | 说 | . |

“不久前有个信使来给你带了个信，”她说。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ” “

| “ | Read | it | . | ” | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 读 | 它 | . | ” | “ |

“读读吧。”

- [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət]['dʌbljuː] . - [es] [haʊs] . -

| ' | A | meeting | is | to | be | held | at | W | . | ' | s | house | . | 61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 会议 | 是 | 到 | 是 | 握住 | 在 | W | . | - | s | 房子 | . | - |

“会议将在W的家中举行。”61

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [kæn; kən][get][juː; jʊ][ɪn] . [fɔːr] : - !

| If | you | will | come | , | can | get | you | in | . | 4 | : | 30 | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 来 | , | 能 | 得到 | 你 | 在 | . | 4 | : | - | ! |

如果你来，我可以安排你进去。4:30！

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] - [dʒeɪ] . - , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

| ' | It | is | signed | ' | J | . | ' | , | ” | she | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 是 | 签名 | - | J | . | - | , | ” | 她 | 额外 | . |

“署名是J.’,”她补充道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

| There | was | a | pause | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 暂停 | . |

一阵沉默。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][dʒəʊnz] .

| She | continued | : | “ | It | looks | as | if | it | comes | from | Jones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 持续 | : | “ | 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 它 | 来 | 从 | 琼斯 | . |

她继续说道：“看起来像是来自琼斯。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [bɪ'jɑːnd] [daʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| It | is | his | writing | , | beyond | doubt | , | but | he | signed | his | initial | instead | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他的 | 写作 | , | 超过 | 怀疑 | , | 但 | 他 | 签名 | 他的 | 最初的 | 反而 | 的 | 他的 |

['nʌmbər] . ”

| number | . | ” |
|---|---|---|
| 数字 | . | ” |

毫无疑问，这是他写的，但他签的是姓名首字母而不是电话号码。

“ [aɪl] [kʌm] [raɪt] ['oʊvər] , ” [strɔːŋ] ['ænsər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [pər'plekst] .

| “ | I'll | come | right | over | , | ” | Strong | answered | , | and | his | voice | sounded | perplexed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 来 | 正确的 | 超过 | , | ” | 强的 | 回答 | , | 和 | 他的 | 嗓音 | 听起来 | 困惑 | . |

“我马上过去，”斯特朗回答道，他的声音听起来有些困惑。

[tʃɑːrlz] [dʒəʊnz][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːpərətɪv] , [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtlər] [baɪ][ðə; ði] ['wɪŋkəl]

| Charles | Jones | was | an | operative | , | employed | as | a | butler | by | the | Winckel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 琼斯 | 曾是 | 一个 | 操作 | , | 受雇 | 作为 | 一个 | 管家 | 经过 | 这 | 温克尔 |

['haʊshoʊld] .

| household | . |
|---|---|
| 家庭 | . |

查尔斯·琼斯是一名雇员，受雇于温克尔家担任管家。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [pruːf] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [stuː'pɪdəti][ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

| He | had | so | often | given | proof | of | profound | stupidity | in | everything | except | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 所以 | 经常 | 给定 | 证明 | 的 | 深刻的 | 愚蠢 | 在 | 一切 | 除了 | 他的 |

['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ðæt] [ hɛə ] ['wɪŋkəl] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| duties | in | the | household | that | Herr | Winckel | would | have | laughed | at | any | suspicion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职责 | 在 | 这 | 家庭 | 那 | 先生 | 温克尔 | 会 | 有 | 笑了 | 在 | 任何 | 怀疑 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌtlər] .

| his | being | anything | else | but | a | butler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 存在 | 任何事物 | 别的 | 但 | 一个 | 管家 | . |

除了在家务之外，他在其他所有方面都表现出极其愚蠢，以至于温克尔先生如果有人怀疑他不是管家，他一定会嘲笑的。

[ hɛə ] ['wɪŋkəl] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ]

| Herr | Winckel | was | so | fond | of | saying | and | repeating | that | the | man | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 温克尔 | 曾是 | 所以 | 喜爱 | 的 | 说 | 和 | 重复 | 那 | 这 | 男人 | 有 | 一个 |

['bʌtlər] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevər][græsp] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ðæt] .

| butler | mind | it | could | never | grasp | anything | outside | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管家 | 头脑 | 它 | 可以 | 绝不 | 抓牢 | 任何事物 | 外部 | 的 | 那 | . |

温克尔先生总是喜欢说，这个人只有管家的思维，无法理解管家思维之外的任何事物。

[ɪn] [ri'æləti] , [dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ʃruːd] , [kiːn] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kri'eɪtɪŋ]

| In | reality | , | Jones | was | shrewd | , | keen | , | able | to | obtain | information | without | creating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现实 | , | 琼斯 | 曾是 | 精明 | , | 敏锐的 | , | 有能力的 | 到 | 获得 | 信息 | 没有 | 创建 |

[sə'spɪʃ(ə)n] .

| suspicion | . |
|---|---|
| 怀疑 | . |

实际上，琼斯精明、敏锐，能够在不引起怀疑的情况下获取信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [strɔːŋz] [best] [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [felt][hiː; hi][kʊd; kəd][kaʊnt]

| He | had | been | one | of | Strong's | best | men | and | the | latter | felt | he | could | count |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 斯特朗 | 最好的 | 男人 | 和 | 这 | 后者 | 毛毡 | 他 | 可以 | 数数 |

[ɑːn][hɪm; ɪm] .

| on | him | . |
|---|---|---|
| 在 | 他 | . |

他曾是斯特朗最得力的助手之一，斯特朗觉得他值得信赖。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][træp] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] ?

| Could | it | be | a | trap | , | he | wondered | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 它 | 是 | 一个 | 陷阱 | , | 他 | 想知道 | ? |

他心想，这会不会是个陷阱?

[strɔːŋ] [wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] .

| **Strong** | **was** | **uncertain** | **as** | **to** | **what** | **he** | **should** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 曾是 | 不确定 | 作为 | 到 | 什么 | 他 | 应该 | 做 | . |

斯特朗不知道自己该怎么办。

[tuː; tə] [mɪs] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [pər'hæps][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ; [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði]

| **To** | **miss** | **this** | **meeting** | **,** | **which** | **perhaps** | **was** | **important** | **;** | **to** | **go** | **there** | **,** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 错过 | 这 | 会议 | , | 哪个 | 也许 | 曾是 | 重要的 | ; | 到 | 去 | 那里 | , | 在 | 这 |

other62

**other62**

other62

错过这次或许很重要的会议；去那里，在另一个地方62

[hænd] , [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [naɪt] ['miːtɪŋ] ?

| **hand** | **,** | **and** | **endanger** | **the** | **chances** | **of** | **his** | **getting** | **to** | **that** | **night** | **meeting** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | , | 和 | 危害 | 这 | 机会 | 的 | 他的 | 获得 | 到 | 那 | 夜晚 | 会议 | ? |

这样做会危及他参加当晚会议的机会吗?

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ['wɔːkər] .

| **“** | **I** | **wish** | **I** | **knew** | **what** | **to** | **do** | **,** | **Walker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 我 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | , | 沃克 | . |

“我真希望我知道该怎么办，沃克。”

” [tə'geðər] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

| **”** | **Together** | **they** | **went** | **over** | **the** | **phases** | **of** | **it** | **as** | **they** | **walked** | **down** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一起 | 他们 | 去 | 超过 | 这 | 阶段 | 的 | 它 | 作为 | 他们 | 步行 | 向下 | 到 | 这 |

['ɑːfɪs] .

| **office** | **.** |
|---|---|
| 办公室 | . |

他们一边往办公室走，一边一起回顾了其中的各个阶段。

“ [aɪ'd][goʊ] , ” [əd'vaɪzd] ['wɔːkər] .

| **“** | **I'd** | **go** | **,** | **”** | **advised** | **Walker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ID | 去 | , | ” | 建议 | 沃克 | . |

“我会去，”沃克建议道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

| **“** | **You** | **say** | **that** | **the** | **boy** | **could** | **do** | **his** | **part** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 说 | 那 | 这 | 男生 | 可以 | 做 | 他的 | 部分 | . |

“你说这孩子可以尽自己的一份力。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː][wɑːnt][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ][træp] ,

| **If** | **they** | **do** | **want** | **you** | **out** | **of** | **the** | **way** | **,** | **should** | **this** | **be** | **a** | **trap** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做 | 想 | 你 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | , | 应该 | 这 | 是 | 一个 | 陷阱 | , |

如果他们真的想除掉你，这会不会是个陷阱?

[ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [hoʊld][ˌjuː 'es]['eni] [lɔːŋgər] .

| **they** | **will** | **hold** | **us** | **until** | **morning** | **;** | **they** | **would** | **not** | **dare** | **hold** | **us** | **any** | **longer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 抓住 | 我们 | 直到 | 早晨 | ; | 他们 | 会 | 不是 | 敢 | 抓住 | 我们 | 任何 | 更长 | . |

他们会把我们关到天亮；他们不敢再关我们更久了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,

| **And** | **,** | **if** | **they** | **do** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 他们 | 做 | , |

如果他们真的这么做了，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['kerflnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv][ə; eɪ]

| **they** | **will** | **not** | **feel** | **the** | **need** | **for** | **carefulness** | **and** | **the** | **boy** | **will** | **thus** | **have** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 感觉 | 这 | 需要 | 为了 | 谨慎 | 和 | 这 | 男生 | 将要 | 因此 | 有 | 一个 |

['betər] [tʃæns] .

| **better** | **chance** | **.** |
|---|---|---|
| 更好的 | 机会 | . |

他们不会感到需要小心谨慎，因此男孩的机会也会更大。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [wel] [bəuθ] [weɪz] .
**It works well both ways .**
它 作品 出色地 两个都 方式 .

两种方法都可行。

" [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [strɔːŋ] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'gen] .
**" When they came to the office , Strong read the message again .**
" 什么时候 他们 来了 到 这 办公室 , 强的 读 这 信息 再次 .

"当他们来到办公室时，斯特朗又读了一遍信息。

" [wiːl] [goʊ] , ['wɔːkər] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
**" We'll go , Walker , " he decided .**
" 出色地 去 , 沃克 , " 他 决定 .

"我们走吧，沃克，"他决定道。

" [dres] [ʌp] .
**" Dress up .**
" 裙子 向上 .

"装扮。

[biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] ['pepərz] .
**Be sure not to carry any papers .**
是 当然 不是 到 携带 任何 文件 .

切记不要携带任何文件。

" [tuː] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
**" Two men came out of one of the inner offices a few minutes later .**
" 二 男人 来了 出去 的 一 的 这 内 办公室 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，两名男子从其中一间内室走了出来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ['eniwer] [fɔːr; fər] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːrvənt] ; [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['vælɪts] ,
**They would have been taken anywhere for two English servants ; they might have been valets ,**
他们 会 有 到过 已采取 任何地方 为了 二 英语 仆人 ; 他们 可能 有 到过 代客泊车员 ,

他们会被当作两个英国仆人带到任何地方；他们可能是贴身男仆。

['fʊtmən] , ['iːv(ə)n] ['bʌtləz] .
**footmen , even butlers .**
侍从 , 甚至 管家 .

男仆，甚至是管家。

[iːtʃ] [wʌn] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər] ['krɪtɪkli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] .
**Each one looked the other over critically , but the disguise was thorough .**
每个 一 看起来 这 其他 超过 关键 , 但 这 伪装 曾是 彻底 .

两人互相打量，但对方的伪装非常到位。

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pæst] [ðə; ði] ['aʊər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪŋkəl] [haʊs] , [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['entrəns] .
**At fifteen minutes past the hour they reached the Winckel house , knocked at the servants ' entrance .**
在 十五 分钟 过去的 这 小时 他们 达到 这 温克尔 房子 , 敲门 在 这 仆人 - 入口 .

整点过十五分，他们到达了温克尔家，敲了敲佣人房的门。

[ðə; ði] [meɪd] answered63
**The maid answered63**
这 女佣 answered63

女佣回答63

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [dʒəʊnz] .

| and | they | asked | for | Mr | . | Jones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 问 | 为了 | 先生 | . | 琼斯 | . |

他们要见琼斯先生。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [suː'pɪriər] , ['ʌpər] - [klæs] ['sɜːrvənt] .

| They | appeared | to | be | very | superior | , | upper | - | class | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 到 | 是 | 非常 | 优越的 | , | 上 | - | 班级 | 仆人 | . |

他们看起来像是非常高贵的上层阶级仆人。

['veri] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː] .

| Very | English | , | too | . |
|---|---|---|---|---|
| 非常 | 英语 | , | 也 | . |

非常英式。

[ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd][ə; eɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] .

| She | escorted | them | in | and | then | opened | a | door | for | them | to | enter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 护送 | 他们 | 在 | 和 | 然后 | 打开 | 一个 | 门 | 为了 | 他们 | 到 | 进入 | . |

她护送他们进去，然后打开一扇门让他们进来。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] .

| They | passed | through | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 通过了 | 通过 | . |

他们经过了这里。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [paʊnst] [ə'pɑːn] .

| As | they | did | , | each | one | of | them | was | pounced | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做过 | , | 每个 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 猛扑 | 之上 | . |

他们这样做之后，每个人都遭到了扑杀。

[ðeɪ] ['strʌgld] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔːrəfɔːrm] [held] ['taɪtli] [ə'genst] [ðer; ðər]['noʊzɪz] .

| They | struggled | against | the | sickening | smell | of | the | chloroform | held | tightly | against | their | noses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 挣扎 | 反对 | 这 | 令人作呕 | 闻 | 的 | 这 | 氯仿 | 握住 | 紧紧 | 反对 | 他们的 | 鼻子 | . |

他们拼命抵抗着捂住鼻子的氯仿那令人作呕的气味。

[ðen] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

| Then | they | knew | nothing | more | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 知道 | 没有什么 | 更多的 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

然后他们有一段时间什么都不知道了。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [ðeɪ] [ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːziə] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| An | hour | later | they | awoke | with | a | feeling | of | nausea | and | the | smell | of | chloroform | all | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 之后 | 他们 | 醒来 | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 恶心 | 和 | 这 | 闻 | 的 | 氯仿 | 全部 | 关于 | 他们 | . |

一小时后，他们醒来时感到恶心，周围到处都是氯仿的味道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

| They | found | themselves | tied | hand | and | foot | and | unable | to | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 他们自己 | 系 | 手 | 和 | 脚 | 和 | 无法 | 到 | 移动 | . |

他们发现自己手脚都被绑住了，动弹不得。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

| From | all | appearances | they | seemed | to | be | in | the | cellar | of | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 外貌 | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 这 | 地窖 | 的 | 这 | 房子 | . |

从表面上看，他们似乎是在房子的地窖里。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , [tʃiːf] ? ” [æskt] ['wɔːkər] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['veri] [loʊ] [vɔɪs] .
**“ Are you there , chief ? ” asked Walker , in a sick and very low voice .**
“ 是 你 那里 , 首席 ? ” 问 沃克 , 在 一个 生病的 和 非常 低的 嗓音 .

“队长，你在吗？”沃克用低沉而病弱的声音问道。

“ [jes] , [aɪm] [hɪr] ; ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə'waɪl] , [aɪ] [ges] . ”
**“ Yes , I'm here ; going to stay awhile , I guess . ”**
“ 是的 , 我是 这里 ; 去 到 停留 一会儿 , 我 猜测 . ”

“是的，我在这里；我想我会待一段时间。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] ?
**“ I wonder what happened ?**
“ 我 想知道 什么 发生 ?

“我想知道发生了什么事？”

[sə'poʊz] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][tuː; tə] – – ? ”
**Suppose they got on to – – ? ”**
认为 他们 得到 在 到 – – ? ”

假设他们成功了——？

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli] ['gloʊtɪŋ] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑːt] , ” [strɔːŋ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
**“ They are probably gloating somewhere within earshot , ” Strong warned him in a**
“ 他们 是 大概 幸灾乐祸 某处 之内 听力范围 , ” 强的 警告 他 在 一个
['wɪspər] .
**whisper .**
耳语 .

“他们可能就在附近某个地方得意洋洋地听着呢，”斯特朗低声警告他。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv][juː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
**“ They certainly have us out of the way for the time being , ” he added ,**
“ 他们 当然 有 我们 出去 的 这 方式 为了 这 时间 存在 , ” 他 额外 ,
['ruːfəli] .
**ruefully .**
懊悔地 .

“他们暂时确实把我们排除在外了，”他懊恼地补充道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ; -
**“ Well , there's nothing to do ; we're64**
“ 出色地 , 有 没有什么 到 做 ; -

“唉，没办法了；我们已经64岁了。”

[kɔːt] , ” ['wɔːkər] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri] [vɔɪs] .
**caught , ” Walker said , in his ordinary voice .**
捕捉 , ” 沃克 说 , 在 他的 普通的 嗓音 .

“抓住了，”沃克用他平常的声音说道。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [loʊ] [strɔːŋ] [kʊd; kəd] ['berli] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][in'kwaiəd] ,
**Then , in a voice so low Strong could barely hear him , he inquired ,**
然后 , 在 一个 嗓音 所以 低的 强的 可以 仅仅 听到 他 , 他 询问 ,

然后，他用斯特朗几乎听不见的低语声问道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['prɪti] [wel] [taɪd] ?
**“ Are you pretty well tied ?**
“ 是 你 漂亮的 出色地 系 ?

“你们绑得很紧吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] ? ”
**Can you do anything ? ”**
能 你 做 任何事物 ? ”

你能做点什么吗？

“ [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [mu:v] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
**“ Can't even move , ” was the answer .**
“ 不能 甚至 移动 ， ” 曾是 这 回答 .

“根本动不了，”对方回答道。

“ [seɪm] [hɪr] ， ” ['wɔ:kər] [sed] [dɪ'dʒektɪdli] .
**“ Same here , ” Walker said dejectedly .**
“ 相同的 这里 ， ” 沃克 说 沮丧地 .

“我也是，”沃克沮丧地说。

“ [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] .
**“ They made a good job .**
“ 他们 制成 一个 好的 工作 .

“他们做得很好。”

” [æt; ət][faɪv][ ə'klɔk, əu- ][ted] [left] [hoʊm][fɔ:r; fər] [ˌdaʊn'taʊn] .
**” At five o'clock Ted left home for downtown .**
” 在 五 点钟 泰德 左边 家 为了 市中心 .

“五点钟，泰德离开家前往市中心。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 泰德·马什肩负一项重要使命(Ted Marsh on an Important Mission)


[hiː; hi] [stɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd]
**He** **stopped** **off** **to** **buy** **some** **of** **the** **late** **editions** **of** **the** **newspapers** **and**
他 停止 离开 到 买 一些 的 这 晚的 版本 的 这 报纸 和
[prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] .
**proceeded** **to** **the** **meeting** **-** **place** **.**
继续 到 这 会议 - 地方 .

他停下来买了些晚报，然后继续前往会面地点。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [θruː] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [riːtʃt] [ðæt] [pər'tɪkjələr]
**He** **made** **his** **rounds** **through** **several** **buildings** **and** **at** **last** **reached** **that** **particular**
他 制成 他的 回合 通过 一些 建筑物 和 在 最后的 达到 那 特别的
[wʌn] .
**one** **.**
一 .

他绕着好几栋楼转了一圈，最后终于找到了那栋楼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] ['wɑtʃɪŋ] , [haʊ'evər] .
**There** **was** **no** **one** **watching** **,** **however** **.**
那里 曾是 不 一 观看 , 然而 .

然而，当时并没有人在看着。

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [felt] [kwaɪt] [sɪ'kjʊr] .
**With** **Strong** **out** **of** **the** **way** **the** **Germans** **felt** **quite** **secure** **.**
和 强的 出去 的 这 方式 这 德国人 毛毡 相当 安全的 .

斯特朗被除掉后，德国人感到相当安全。

[æt; ət] [faɪv] - ['θɜːrti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [let] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ruːm] - [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
**At** **five** **-** **thirty** **he** **had** **already** **let** **himself** **into** **Room** **420** **and** **was**
在 五 - 三十 他 有 已经 让 他自己 进入 房间 - 和 曾是
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
**preparing** **to** **make** **himself** **comfortable** **.**
准备 到 制作 他自己 舒服的 .

五点半的时候，他已经走进了420号房间，准备让自己舒服些。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
**He** **picked** **up** **the** **dictaphone** **every** **few** **minutes** **,** **but** **for** **a** **long** **time**
他 挑选 向上 这 录音机 每一个 很少 分钟 , 但 为了 一个 长的 时间
[hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .
**heard** **nothing** **.**
听到 没有什么 .

他每隔几分钟就拿起录音机，但很长一段时间都听不到任何声音。

[θɪŋz] [siːmd] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [wer] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkər]
**Things** **seemed** **quiet** **and** **he** **began** **to** **wonder** **where** **Strong** **and** **Walker**
事物 似乎 安静的 和 他 开始 到 想知道 在哪里 强的 和 沃克
[wɜːr; wər] , [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
**were** **,** **what** **was** **delaying** **them** **.**
是 , 什么 曾是 延迟 他们 .

周围一片寂静，他开始纳闷斯特朗和沃克在哪里，是什么耽搁了他们。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrst] ['kwaɪət][ænd; ənd]

| His | heart | was | going | at | a | great | rate | because | of | the | forced | quiet | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 曾是 | 去 | 在 | 一个 | 伟大的 | 速度 | 因为 | 的 | 这 | 强制 | 安静的 | 和 |

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| the | excited | state | of | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴奋的 | 状态 | 的 | 他的 | 头脑 | . |

由于被迫保持安静，加上内心激动，他的心跳得很快。

[θɪŋz] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] two65

| Things | would | depend | on | him | if | the | two65 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 会 | 依赖 | 在 | 他 | 如果 | 这 | two65 |

如果265人团聚，事情就取决于他了。

[men][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

| men | did | not | come | . |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 做过 | 不是 | 来 | . |

男人们没有来。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][plænz] ?

| Would | he | be | able | to | carry | out | the | plans | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 携带 | 出去 | 这 | 计划 | ? |

他能执行这些计划吗?

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][duː][maɪ][best] ， ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

| “ | I | can | only | do | my | best | , | ” | the | boy | said | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 仅有的 | 做 | 我的 | 最好的 | , | ” | 这 | 男生 | 说 | 到 | 他自己 | . |

“我只能尽力而为，”男孩心想。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [best] [kaʊnt] .

| And | there | was | a | strong | determination | to | make | that | best | count | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 强的 | 决心 | 到 | 制作 | 那 | 最好的 | 数数 | . |

他们下定决心要做到最好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [hæf][pæst]['sev(ə)n] .

| It | was | now | half | past | seven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 一半 | 过去的 | 七 | . |

现在是七点半。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] ['ɒf(tə)n] .

| He | lifted | the | dictaphone | oftener | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 这 | 录音机 | 更频繁 | . |

他拿起录音机的次数越来越频繁。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ， ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

| Very | soon | he | heard | voices | , | very | indistinct | , | but | as | he | listened | they | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很快 | 他 | 听到 | 声音 | , | 非常 | 模糊 | , | 但 | 作为 | 他 | 听着 | 他们 | 成为 |

['klɪrər] [ænd; ənd] ['klɪrər] .

| clearer | and | clearer | . |
|---|---|---|---|
| 更清晰 | 和 | 更清晰 | . |

很快他就听到了一些声音，起初很模糊，但随着他仔细聆听，声音变得越来越清晰。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| Then | he | began | making | out | the | words | and | the | sense | of | the | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 制作 | 出去 | 这 | 字 | 和 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 对话 | . |

然后他开始听懂对话中的词语和意思。

“ [jes] ， ” [sed] [wʌn] [vɔɪs] .

| “ | Yes | , | ” | said | one | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 一 | 嗓音 | . |

“是的，”一个声音说道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][dʒəʊnz] , [huː] [wʌz; wəz] - ['bʌtlər] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

| “ | We | found | out | that | this | man | Jones | , | who | was | Winckel's | butler | , | was | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 成立 | 出去 | 那 | 这 | 男人 | 琼斯 | , | WHO | 曾是 | - | 管家 | , | 曾是 | 一 | 的 |

[ðer; ðər][men] .

| their | men | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 男人 | . |

“我们发现，这个名叫琼斯的人，是温克尔的管家，也是他们的人之一。”

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ][kɑːrd] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['wɪŋkəl] [faʊnd] .

| He | dropped | a | card | which | young | Winckel | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 一个 | 卡片 | 哪个 | 年轻的 | 温克尔 | 成立 | . |

他掉了一张卡片，被年轻的温克尔捡到了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] ,

| That | was | enough | to | warrant | his | being | watched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 足够的 | 到 | 保证 | 他的 | 存在 | 观看 | , |

这就足以让他受到监视了。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][noʊ] ['fɜːrðər]

| although | we | did | nothing | for | several | days | except | to | see | that | he | got | no | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们 | 做过 | 没有什么 | 为了 | 一些 | 天 | 除了 | 到 | 看 | 那 | 他 | 得到 | 不 | 更远 |

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| information | . |
|---|---|
| 信息 | . |

虽然我们好几天什么也没做，只是确保他不会得到任何进一步的消息。

“ [tə'deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

| “ | Today | , | at | the | point | of | a | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 今天 | , | 在 | 这 | 观点 | 的 | 一个 | 枪 | , |

“今天，在枪口之下，

[wiː; wi] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə] [strɔːŋ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

| we | forced | him | to | write | a | note | to | Strong | telling | him | that | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 强制 | 他 | 到 | 写 | 一个 | 笔记 | 到 | 强的 | 讲述 | 他 | 那 | 那里 | 曾是 |

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] - [haʊs] [æt; ət] [fɔːr] - ['θɜːrti] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| to | be | a | meeting | at | Winckel's | house | at | four | - | thirty | and | that | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 一个 | 会议 | 在 | - | 房子 | 在 | 四 | - | 三十 | 和 | 那 | 他 | 可以 |

[get][hɪm; ɪm][ɪn] .

| get | him | in | . |
|---|---|---|---|
| 得到 | 他 | 在 | . |

我们强迫他给斯特朗写了一张纸条，告诉他四点半在温克尔家要开会，他可以带他进去。

[strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] .

| Strong | with | another | man | came | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 和 | 其他 | 男人 | 来了 | . |

强壮的男人和另一个男人一起来了。

[wiː; wi] [træpt] [ðem; ðəm] , [baʊnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [aʊt][ʌv; əv]

| We | trapped | them | , | bound | them | and | they | are | now | in | the | cellar | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 被困 | 他们 | , | 边界 | 他们 | 和 | 他们 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 地窖 | 出去 | 的 |

['hɑːrmz] [weɪ] . ” -

| harm's | way | . | ” | 66 |
|---|---|---|---|---|
| 伤害 | 方式 | . | ” | - |

我们抓住了他们，把他们捆绑起来，现在他们被关在地窖里，脱离了危险。”66

[ted] ['welkəmd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| Ted | welcomed | the | information | . |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 欢迎 | 这 | 信息 | . |

泰德对这些信息表示欢迎。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

| At | least | he | knew | just | what | to | expect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 他 | 知道 | 只是 | 什么 | 到 | 预计 | . |

至少他知道会发生什么。

“ [its] ['ɔːlmoʊst][taɪm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ?

| “ | It's | almost | time | for | our | friends | to | be | here | , | isn't | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 几乎 | 时间 | 为了 | 我们的 | 朋友们 | 到 | 是 | 这里 | , | 不是 | 它 | ? |

“我们的朋友们快要到了，对吧？”

[wʌt] [taɪm][ɪz] ['kæptɪn] ['neɪb] ['kʌmɪŋ] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

| What | time | is | Captain | Knabe | coming | ? | ” | said | a | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 时间 | 是 | 队长 | 克纳贝 | 未来 | ? | ” | 说 | 一个 | 嗓音 | . |

“克纳贝船长什么时候到？”一个声音问道。

“ [æt; ət][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər] [eɪt] .

| “ | At | about | fifteen | minutes | after | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 关于 | 十五 | 分钟 | 后 | 八 | . |

“大约八点十五分。”

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪŋkəl] . ”

| He | is | coming | with | Winckel | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 未来 | 和 | 温克尔 | . | ” |

他将和温克尔一起来。

“ [seɪ] , ['ʃmɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][get] [strɔːŋ] [aʊt][ʌv; əv]

| “ | Say | , | Schmidt | , | it | was | a | good | piece | of | business | to | get | Strong | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 说 | , | 施密特 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 片 | 的 | 商业 | 到 | 得到 | 强的 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] [wei] .

| the | way | . |
|---|---|---|
| 这 | 方式 | . |

“施密特，把斯特朗除掉真是一笔划算的买卖。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [tuː; tə][suːt][ˌjuː 'es] .

| He | is | too | dangerous | and | resourceful | to | suit | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 也 | 危险的 | 和 | 足智多谋 | 到 | 套装 | 我们 | . |

他太危险、太狡猾了，不适合我们。

” [ðɪs] [frʌm; frəm] [oʊ'raɪli] .

| ” | This | from | O'Reilly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 从 | 奥莱利 | . |

这是奥莱利说的。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['nuːs(ə)ns] , ['hæznt][hiː; hi] ? ” ['ænsər] ['ʃmɪt] .

| “ | He | has | been | a | nuisance | , | hasn't | he | ? | ” | answered | Schmidt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 滋扰 | , | 还没有 | 他 | ? | ” | 回答 | 施密特 | . |

“他真是个麻烦，不是吗？”施密特回答道。

“ [hə'loʊ] , [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] - ['kʌmər] .

| “ | Hello | , | friends | , | ” | he | said | to | some | new | - | comers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 朋友们 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 一些 | 新的 | - | 来者 | . |

“大家好，朋友们，”他对一些新来的人说道。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [oʊ'raɪli] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

| “ | I | have | just | been | telling | O'Reilly | about | our | little | affair | this | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 只是 | 到过 | 讲述 | 奥莱利 | 关于 | 我们的 | 小的 | 事务 | 这 | 下午 | . |

“今天下午我刚刚跟奥莱利说了我们的小插曲。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['læfɪŋ]

| ” | There | was | the | sound | of | a | number | of | voices | and | of | some | laughing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 这 | 声音 | 的 | 一个 | 数字 | 的 | 声音 | 和 | 的 | 一些 | 笑 |

.

:

.

“传来许多人声，还有一些笑声。”

[ðen] [mɔːr] [men] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv] [tʃerz] [æz; əz]

| Then | more | men | came | into | the | room | , | there | was | the | scraping | of | chairs | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 更多的 | 男人 | 来了 | 进入 | 这 | 房间 | , | 那里 | 曾是 | 这 | 刮擦 | 的 | 椅子 | 作为 |

[men] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .

| men | seated | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 男人 | 坐着 | 他们自己 | . |

然后更多的男人走进房间，他们坐下时，椅子发出刮擦声。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwaɪət][æz; əz] [tuː] [men] ['entərd] .

| Then | there | was | quiet | as | two | men | entered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 安静的 | 作为 | 二 | 男人 | 进入 | . |

然后，两名男子走了进来，现场一片寂静。

[g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [ænd; ənd][ted] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['wɪŋkəl] [ænd; ənd]

| Greetings | were | exchanged | and | Ted | realized | that | the | two | were | Winckel | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问候 | 是 | 交换 | 和 | 泰德 | 已实现 | 那 | 这 | 二 | 是 | 温克尔 | 和 |

['kæptɪn] ['neɪb] .

| Captain | Knabe | . |
|---|---|---|
| 队长 | 克纳贝 | . |

双方互相问候，泰德这才意识到，这两个人是温克尔和克纳贝船长。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['neɪb] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ted] [roʊt] [ðə; ði]

| As | Captain | Knabe | was | introduced | to | some | of | the | men | , | Ted | wrote | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 队长 | 克纳贝 | 曾是 | 介绍 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | , | 泰德 | 写道 | 这 |

[neɪmz] [daʊn] . -

| names | down | . | 67 |
|---|---|---|---|
| 姓名 | 向下 | . | - |

当克纳贝上尉被介绍给一些士兵时，泰德把他们的名字都记了下来。67

“ [let] [ˌjuː 'es][get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [frendz] , ” [sed] [wʌn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

| “ | Let | us | get | down | to | business | , | friends | , | ” | said | one | , | who | seemed | to | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 得到 | 向下 | 到 | 商业 | , | 朋友们 | , | ” | 说 | 一 | , | WHO | 似乎 | 到 | 是 | 这 |

['tʃermən] .

| chairman | . |
|---|---|
| 主席 | . |

“让我们进入正题吧，朋友们，”其中一人说道，他看起来像是主席。

“ ['kæptɪn] ['neɪb] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [hɪz; ɪz][taɪm][dʒʌst] [naʊ] [ɪz]

| “ | Captain | Knabe | has | come | here | from | Washington | , | his | time | just | now | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 队长 | 克纳贝 | 有 | 来 | 这里 | 从 | 华盛顿 | , | 他的 | 时间 | 只是 | 现在 | 是 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

| important | . |
|---|---|
| 重要的 | . |

“克纳贝上尉从华盛顿来到这里，他现在的时间非常重要。”

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .

| Even | more | important | is | the | need | for | immediate | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 更多的 | 重要的 | 是 | 这 | 需要 | 为了 | 即时 | 行动 | . |

更重要的是，需要立即采取行动。

['kæptɪn] ['neɪb] , ['dʒent(ə)lmən] . ” -

| Captain | Knabe | , | gentlemen | . | ” | 68 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 克纳贝 | , | 先生们 | . | ” | - |

克纳布船长，先生们。”68

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | VII |
|---|---|
| 章 | 七 |

第七章

[ðə; ði]['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn][æt; ət] [wɜːrk]

| THE | DICTAPHONE | AT | WORK |
|---|---|---|---|
| 这 | 录音机 | 在 | 工作 |

工作中的录音机

“ [aɪ][ˌʌndər'stænd] , ” [sed] ['kæptɪn] ['neɪb] , “ [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['dʒent(ə)lmən]['prez(ə)nt]

| “ | I | understand | , | ” | said | Captain | Knabe | , | “ | that | some | of | the | Irish | gentlemen | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 理解 | , | ” | 说 | 队长 | 克纳贝 | , | “ | 那 | 一些 | 的 | 这 | 爱尔兰 | 先生们 | 展示 |

[duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd]['dʒɜːrmən] ,

| do | not | understand | German | , |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 理解 | 德语 | , |

“我明白，”克纳贝上尉说，“在场的几位爱尔兰绅士不懂德语。”

[ænd; ənd][soʊ] , [waɪl] [aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,

| and | so | , | while | I | can | do | so | much | better | in | my | native | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 尽管 | 我 | 能 | 做 | 所以 | 很多 | 更好的 | 在 | 我的 | 本国的 | 舌头 | , |

所以，虽然我用母语能做得更好，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . ”

| I | shall | talk | in | English | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 讲话 | 在 | 英语 | . | ” |

我将用英语讲话。

“ [haʊ] ['lʌki] , ” [θɔːt] [ted] .

| “ | How | lucky | , | ” | thought | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 幸运的 | , | ” | 想法 | 泰德 | . |

“真幸运，”泰德心想。

“ [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [wɔːr][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] [ðə; ði]

| “ | Well | , | gentlemen | , | I | have | good | news | for | you | — | war | is | to | be | declared | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 先生们 | , | 我 | 有 | 好的 | 消息 | 为了 | 你 | — | 战争 | 是 | 到 | 是 | 声明 | 这 |

[deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .

| day | after | tomorrow | . |
|---|---|---|---|
| 天 | 后 | 明天 | . |

“各位先生，我有个好消息要告诉你们——后天就要宣战了。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] [tʃerz] , [ʌv; əv][men] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

| ” | There | was | the | sound | of | moving | , | falling | chairs | , | of | men | getting | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 这 | 声音 | 的 | 移动 | , | 坠落 | 椅子 | , | 的 | 男人 | 获得 | 到 | 他们的 |

[fiːt] .

| feet | . |
|---|---|
| 脚 | . |

“传来椅子移动、倒塌的声音，以及男人们站起身来的声音。”

[ðen] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [toʊst] — [ə; eɪ] ['wɪspər] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laʊd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

| Then | a | whispered | toast | — | a | whisper | that | was | almost | loud | because | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 低声说道 | 吐司 | — | 一个 | 耳语 | 那 | 曾是 | 几乎 | 大声 | 因为 | 的 | 这 |

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] — “ ['dɜ˞ː][tæg] . ”

| number | of | voices | — | “ | Der | Tag | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 声音 | — | “ | 德尔 | 标签 | . | ” |

然后有人低声祝酒——由于人多，这低声祝酒几乎响亮——“Der Tag”。

“ [juː; jʊ] , [ɪn] [əˈmerɪkə] , [huː] [hæv; həv] [ˈnevər] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [jʊr; jər] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [suˈpriːm]
“ You , in America , who have never given up your allegiance to the supreme
“ 你 , 在 美国 , WHO 有 绝不 给定 向上 你的 忠诚 到 这 最高
[ˈneɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

“你们，身在美国的人们，从未放弃对至高无上国家的效忠，

[nɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] , [mʌst; məst] [duː] [jʊr; jər] [ʃer] .
nor to the emperor , must do your share .
也不 到 这 皇帝 , 必须 做 你的 分享 .

既不向皇帝效忠，也必须尽自己的一份力。

[ɔːlˈðoʊ] [wɔːr] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [deɪ] after69
Although war is to be declared the day after69
虽然 战争 是 到 是 声明 这 天 after69

尽管战争将在69年后的第二天宣战

[təˈmɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明天，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ]
it will be a matter of a few more days before we are at war with
它 将要 是 一个 事情 的 一个 很少 更多的 天 前 我们 是 在 战争 和
[ˈɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

再过几天，我们就会和英国开战；

[ˈpɑːsəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] .
possibly it will be more than a week .
可能 它 将要 是 更多的 比 一个 星期 .

可能需要超过一周的时间。

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈredi] .
I understand you are ready .
我 理解 你 是 准备好 .

我知道你已经准备好了。

” [əˈnʌðər] [vɔɪs] [spoʊk] .
” Another voice spoke .
” 其他 嗓音 辐 .

“另一个声音说道。”

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] .
“ We are prepared .
“ 我们 是 准备 .

“我们已经做好准备。”

[wiː; wi] [wɪl] [əˈnaʊns] [ˈpɪkniks] [æt; ət] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpleɪsɪz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði]
We will announce picnics at certain places ; it is for you to tell us the
我们 将要 宣布 野餐 在 肯定 地方 ; 它 是 为了 你 到 告诉 我们 这
[loʊˈkeɪʃənz] . ”
locations . ”
地点 . ”

我们会公布野餐地点，具体地点由你们告知。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [naʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ I am ready to tell you that now , ” replied the captain .
“ 我 是 准备好 到 告诉 你 那 现在 , ” 回复 这 队长 .

“我现在就可以告诉你了，”船长回答道。

“ ['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][jʊr; jər]['pɪknɪk] [graʊndz] [nɪr] [dɪ'trɔɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪnzər] .

| “ | **Concentrate** | **on** | **your** | **picnic** | **grounds** | **near** | **Detroit** | **for** | **the** | **taking** | **of** | **Windsor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 集中 | 在 | 你的 | 野餐 | 理由 | 靠近 | 底特律 | 为了 | 这 | 采取 | 的 | 温莎 | . |

“集中精力在底特律附近的野餐场地攻占温莎。”

[ hɛə ] ['wɪŋkəl] [hæz; həz][ðə; ði][plænz] .

| **Herr** | **Winckel** | **has** | **the** | **plans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 温克尔 | 有 | 这 | 计划 | . |

温克尔先生有计划。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [θriː] [sets] — ['wɪnzər] , [tə'rɑːntoʊ] , ['wɪnɪpeg] .

| **I** | **have** | **given** | **him** | **three** | **sets** | **—** | **Windsor** | **,** | **Toronto** | **,** | **Winnipeg** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 给定 | 他 | 三 | 套 | — | 温莎 | , | 多伦多 | , | 温尼伯 | . |

我给了他三套——温莎、多伦多、温尼伯。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ tʃɑːts ] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [wʌt] ['reilrəudz] [tuː; tə]

| **He** | **also** | **has** | **the** | **charts** | **which** | **show** | **how** | **to** | **move** | **and** | **what** | **railroads** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 有 | 这 | 图表 | 哪个 | 展示 | 如何 | 到 | 移动 | 和 | 什么 | 铁路 | 到 |

['ɑːkjupaɪ] .

| **occupy** | **.** |
|---|---|
| 占据 | . |

他还有图表，显示了如何移动以及应该占用哪些铁路。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn]['kænədə][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][kɑːrz] , ['endʒɪnz]

| **Our** | **friends** | **in** | **Canada** | **are** | **to** | **see** | **that** | **there** | **are** | **available** | **cars** | **,** | **engines** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 朋友们 | 在 | 加拿大 | 是 | 到 | 看 | 那 | 那里 | 是 | 可用的 | 汽车 | , | 发动机 |

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['moʊtɜ-z] .

| **and** | **even** | **motors** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 电机 | . |

我们在加拿大的朋友们要确保有汽车、发动机甚至马达可供使用。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

| **Of** | **course** | **,** | **all** | **of** | **you** | **will** | **know** | **just** | **what** | **picnic** | **grounds** | **are** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 全部 | 的 | 你 | 将要 | 知道 | 只是 | 什么 | 野餐 | 理由 | 是 | 到 | 是 |

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

| **selected** | **,** |
|---|---|
| 已选 | , |

当然，你们所有人都会知道应该选择哪些野餐地点。

[soʊ][wiː; wi] [niːd] [weɪst] [noʊ][taɪm][ɑːn] [ðæt] . ”

| **so** | **we** | **need** | **waste** | **no** | **time** | **on** | **that** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 需要 | 浪费 | 不 | 时间 | 在 | 那 | . | ” |

所以我们就无需在这上面浪费时间了。

“ [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv][juː; jʊ] , [ hɛə ] ['wɪŋkəl] ?

| **“** | **How** | **many** | **men** | **have** | **you** | **,** | **Herr** | **Winckel** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 许多 | 男人 | 有 | 你 | , | 先生 | 温克尔 | ? |

“温克尔先生，您手下有多少人？”

” ['kæptɪn] ['neɪb] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

| **”** | **Captain** | **Knabe** | **wanted** | **to** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 队长 | 克纳贝 | 通缉 | 到 | 知道 | . |

“克纳贝上尉想知道。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , ['ʃoʊn] ?

| **“** | **Will** | **you** | **tell** | **us** | **,** | **Schoen** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 告诉 | 我们 | , | 舍恩 | ? |

“你能告诉我们吗，舍恩？”

” [ hɛə ] ['wɪŋkəl] [æskt] .

| **”** | **Herr** | **Winckel** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | 温克尔 | 问 | . |

温克尔先生问道。

“ [ə'prɑ:ksɪmətli] , [ɑ:rmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:l] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
“ **Approximately** , **armed** **and** **ready** **for** **the** **call** , **one** **hundred** **and** **twenty** - **five**
“ 大约 , 武装 和 准备好 为了 这 称呼 , 一 百 和 二十 - 五
['θaʊz(ə)nd] [men] .
**thousand** **men** .
千 男人 .

“大约有十二万五千名士兵全副武装，随时准备应召出征。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪrɪʃmən] .
**There** **are** **also** **forty** **thousand** **Irishmen** .
那里 是 还 四十 千 爱尔兰人 .

还有四万名爱尔兰人。

[oʊ'raɪli] [hæz; həz][ðem; ðəm] ['i:kwəli] prepared70
**O'Reilly** **has** **them** **equally** **prepared70**
奥莱利 有 他们 同样地 prepared70

奥莱利让他们都做好了充分的准备70

[ænd; ənd] ['redi] .
**and** **ready** .
和 准备好 .

准备就绪。

['fɛfɚ] [rɪ'pɔ:rts] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn]['kænədə] , ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:l] .
**Pfeffer** **reports** **thirty** **thousand** **men** **in** **Canada** , **eager** **for** **the** **call** .
普费弗 报告 三十 千 男人 在 加拿大 , 渴望的 为了 这 称呼 .

佩弗报告称，加拿大有三万名男子渴望接到召唤。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['steɪʃənd] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [θroʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men]
**They** **are** **so** **stationed** **that** **we** **can** **throw** **one** **hundred** **and** **fifty** **thousand** **men**
他们 是 所以 驻 那 我们 能 扔 一 百 和 五十 千 男人
[ɑ:n] ['wɪnzər] [ænd; ənd][tə'rɑ:ntoʊ][ɔ:r] [sʌtʃ] ['ʌðər] [pɔɪnts] [æz; əz][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [wʌn][hæf] ['deɪz]
**on** **Windsor** **and** **Toronto** **or** **such** **other** **points** **as** **are** **within** **one** **half** **day's**
在 温莎 和 多伦多 或者 这样的 其他 积分 作为 是 之内 一 一半 天
['ɔ:rd(ə)neri]['træv(ə)l] .
**ordinary** **travel** .
普通的 旅行 .

他们的驻扎地点如此之大，我们可以向温莎、多伦多或半天路程内的其他地点投入十五万大军。

[fɔ:r; fər][ˌmɑ:ntri'ɔ:l][wi:; wi] [wʊd] [ni:d] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊərz] - [ə'dɪʃən(ə)l] ['noʊtɪs] .
**For** **Montreal** **we** **would** **need** **eighteen** **hours** ' **additional** **notice** .
为了 蒙特利尔 我们 会 需要 十八 小时 - 额外的 注意 .

如果是蒙特利尔，我们需要额外提前十八小时通知。

[fɔ:r; fər] [kə'bek] [wi:; wi] [wʊd] [ni:d] ['θɜ:rti] .
**For** **Quebec** **we** **would** **need** **thirty** .
为了 魁北克 我们 会 需要 三十 .

魁北克省需要三十个。

[wi:; wi] ['fɪgjər] [ðæt] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['wɪnɪpeg] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi]
**We** **figure** **that** **thirty** **thousand** **men** **will** **be** **enough** **for** **Winnipeg** , **although** **we**
我们 数字 那 三十 千 男人 将要 是 足够的 为了 温尼伯 , 虽然 我们
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔ:r] . ”
**shall** **have** **more** . **”**
将 有 更多的 . ”

我们估计三万人就足够守住温尼伯了，不过我们还会派出更多人手。

“ [ðə; ði] [fu:l] ['ɪŋglɪʃmən] , ” [sniəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
**“** **The** **fool** **Englishmen** , **”** **sneered** **a** **voice** .
” 这 傻子 英国人 , ” 冷笑 一个 嗓音 .

“愚蠢的英国佬，”一个声音嘲讽道。

“ [nɑːt] [sʌtʃ] [fuːlz] , ['ʃmɪt] .
**“ Not such fools , Schmidt .**
“ 不是 这样的 傻瓜 , 施密特 .

“施密特，你可不是那种傻瓜。”

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] .
**Do not underestimate them .**
做 不是 低估 他们 .

不要低估他们。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] - .
**” The voice was Winckel's .**
” 这 嗓音 曾是 - .

”那是温克尔的声音。”

“ ['evriθɪŋ] [lʊks] [soʊ] ['iːzi] , ” [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
**“ Everything looks so easy , ” said another voice .**
“ 一切 看起来 所以 简单的 , ” 说 其他 嗓音 .

”一切看起来都很容易，”另一个声音说道。

“ [aɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['neɪb] , “ [wiː; wi]['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [wɪn] .
**“ Aye , ” said Captain Knabe , “ we cannot help but win .**
“ 是的 , ” 说 队长 克纳贝 , “ 我们 不能 帮助 但 赢 .

”是的，”克纳贝上尉说，“我们一定会赢。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [faɪts] [best] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] . ”
**But the Englishman fights best with his back to the wall . ”**
但 这 英国人 战斗 最好的 和 他的 后退 到 这 墙 . ”

但英国人在背水一战时最能发挥实力。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ kə'mændz ] [ə'saɪnd] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ?
**“ You have your commands assigned , have you not ?**
“ 你 有 你的 命令 分配 , 有 你 不是 ?

“你的任务已经分配好了，对吧？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [in'kwaiəd] .
**” the captain inquired .**
” 这 队长 询问 .

”船长问道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʃoʊn] .
**“ We have , ” replied Schoen .**
“ 我们 有 , ” 回复 舍恩 .

”我们有，”舍恩回答道。

“ [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ” [ hɛə ] ['wɪŋkəl]
**“ Now , gentlemen , here is the thing of the utmost importance , ” Herr Winckel**
[spoʊk] ['wɔrnɪŋli] .
**spoke warningly .**
辐 警告 .

“现在，先生们，这是一件至关重要的事情，”温克尔先生警告道。

“ [ðə; ði][fækts][mʌst; məst][nɑːt] [liːk] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
**“ The facts must not leak ; they must not get to the United States officials .**
“ 这 事实 必须 不是 泄露 ; 他们 必须 不是 得到 到 这 团结的 各州 官员 .

-
**71**
-

”事实绝不能泄露；绝不能让美国官员知道。”71

[ðæt] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]
**That is so important that the whole plan will have to be dropped if there is**
那 是 所以 重要的 那 这 所有的 计划 将要 有 到 是 掉落 如果 那里 是
['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [liːk] . ”
**any suspicion as to a leak . ”**
任何 怀疑 作为 到 一个 泄露 . ”

这件事非常重要，一旦怀疑有人泄密，整个计划都得取消。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [ber] [aʊt] [wʌt] ['wɪŋkəl] [sez] , ” [oʊ'raɪli] [spoʊk] [ʌp] .
**“ I think a number of us will bear out what Winckel says , ” O'Reilly spoke up .**
“ 我 思考 一个 数字 的 我们 将要 熊 出去 什么 温克尔 说道 , ” 奥莱利 辐 向上 .

“我认为我们当中很多人都会认同温克尔的说法，”奥莱利说道。

“ [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
**“ For myself ,**
“ 为了 我 ,

就我个人而言，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪrɪʃmən] [hɪr] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]
**and I think I speak for the other Irishmen here present and also for**
和 我 思考 我 说话 为了 这 其他 爱尔兰人 这里 展示 和 还 为了
[ðə; ði]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ə'genst] ['ɪŋgləɪnd] ,
**the forty thousand against England ,**
这 四十 千 反对 英格兰 ,

我想我代表了在场的其他爱尔兰人，也代表了四万名反抗英格兰的爱尔兰人。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['nevər] .
**but against the United States — never .**
但 反对 这 团结的 各州 — 绝不 .

但绝不与美国对抗。

[nɑːt][wʌn] ['aɪrɪʃmən] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃoʊdaʊn] [ə'genst]
**Not one Irishman can be counted on if it comes to a showdown against**
不是 一 爱尔兰人 能 是 计数 在 如果 它 来 到 一个 摊牌 反对
[ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . ”
**the U . S . A . ”**
这 U . S . 一个 . ”

“如果与美国队决一死战，没有一个爱尔兰人能指望得过。”

“ [nɔːr] ['veri] ['meni] ['dʒɜːmənz] , ” ['ædɪd] ['wɪŋkəl] .
**“ Nor very many Germans , ” added Winckel .**
“ 也不 非常 许多 德国人 , ” 额外 温克尔 .

温克尔补充说：“德国人也不多。”

“ [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kæptɪn] ['neɪb] .
**“ So be it , ” said Captain Knabe .**
“ 所以 是 它 , ” 说 队长 克纳贝 .

“那就这样吧。”克纳贝上尉说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ 'stɔːhaus ] ,
**“ Shall we go over the ammunition storehouses ,**
“ 将 我们 去 超过 这 弹药 仓库 ,

“我们去巡视一下弹药库吧？”

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]['kænədə][ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?
**those that are in Canada and those that are in this country ?**
那些 那 是 在 加拿大 和 那些 那 是 在 这 国家 ?

那些在加拿大的人和那些在这个国家的人？

” ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ted] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] , ['ʌðər] [hiː; hi][dɪd] .
**” Many of the places Ted could not make out , others he did .**
” 许多 的 这 地方 泰德 可以 不是 制作 出去 , 其他的 他 做过 .

“泰德看不清很多地方，也看不清其他一些地方。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| He | realized | that | this | was | valuable | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实现 | 那 | 这 | 曾是 | 有价值的 | 信息 | . |

他意识到这是很有价值的信息。

[neɪmz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kluːz] [ænd; ənd] [soʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

| Names | though | they | were | , | they | were | clues | and | so | might | be | important | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 尽管 | 他们 | 是 | , | 他们 | 是 | 线索 | 和 | 所以 | 可能 | 是 | 重要的 | . |

虽然只是名字，但它们是线索，因此可能很重要。

[mʌtʃ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [ðə; ði] ['meni] [men] [ænd; ənd] [ted] [stɔːrd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [sʌtʃ]

| Much | more | was | said | by | the | many | men | and | Ted | stored | up | in | his | mind | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 更多的 | 曾是 | 说 | 经过 | 这 | 许多 | 男人 | 和 | 泰德 | 存储 | 向上 | 在 | 他的 | 头脑 | 这样的 |

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] .

| information | as | he | thought | would | be | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 作为 | 他 | 想法 | 会 | 是 | 有用 | . |

许多男人还说了许多话，泰德把他认为有用的信息都记在了心里。

[æt; ət] [hæf] [pæst] [ten] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ted] [hɜːrd] [hiː; hi]

| At | half | past | ten | all | the | men | had | left | and | from | what | Ted | heard | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一半 | 过去的 | 十 | 全部 | 这 | 男人 | 有 | 左边 | 和 | 从 | 什么 | 泰德 | 听到 | 他 |

[ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['neɪb] ,

| understood | that | Knabe | , |
|---|---|---|---|
| 理解 | 那 | 克纳贝 | , |

十点半的时候，所有人都离开了，据泰德听到的，他了解到克纳贝.....

['wɪŋkəl] , -

| Winckel | , | 72 |
|---|---|---|
| 温克尔 | , | - |

温克尔，72

[oʊ'raɪli] [ænd; ənd] ['ʃoʊn] [wɜːr; wər] [ a'dʒəːniŋ ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [plænz] .

| O'Reilly | and | Schoen | were | adjourning | to | some | other | place | to | perfect | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥莱利 | 和 | 舍恩 | 是 | 休会 | 到 | 一些 | 其他 | 地方 | 到 | 完美的 | 计划 | . |

奥莱利和舍恩将前往别处完善计划。

[ted] ['kɔːʃəsli] [stretʃt] [hɪm'self] .

| Ted | cautiously | stretched | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 谨慎地 | 拉伸 | 他自己 | . |

泰德小心翼翼地伸展了一下身体。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weri] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɑːtʃfl] .

| He | was | wary | and | still | watchful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 警惕 | 和 | 仍然 | 警惕 | . |

他很谨慎，仍然保持警惕。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [eɪkt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [derd]

| Although | his | muscles | were | stiff | and | his | bones | ached | , | he | had | not | dared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 肌肉 | 是 | 僵硬的 | 和 | 他的 | 骨头 | 疼痛 | , | 他 | 有 | 不是 | 敢于 |

[tuː; tə] [muːv] .

| to | move | . |
|---|---|---|
| 到 | 移动 | . |

虽然他肌肉僵硬，骨头疼痛，但他不敢动弹。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [muːv] ,

| When | he | was | fairly | certain | that | he | could | move | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 相当 | 肯定 | 那 | 他 | 可以 | 移动 | , |

当他相当确定自己可以行动时，

[hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ðæt] ['lʌkʃəri] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['mɪnɪts] .

| he | indulged | in | that | luxury | for | at | least | five | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 沉溺其中 | 在 | 那 | 奢华 | 为了 | 在 | 至少 | 五 | 分钟 | . |

他享受了至少五分钟的这种奢侈。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['trʌb(ə)l][ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| He | had | no | trouble | in | leaving | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 麻烦 | 在 | 离开 | 这 | 建筑 | . |

他离开大楼时没有任何困难。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [buːθ] .

| Once | outside | , | he | hastened | to | a | telephone | booth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 外部 | , | 他 | 加快 | 到 | 一个 | 电话 | 展位 | . |

一出屋子，他就赶紧跑到电话亭。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]

| He | had | no | intention | of | telephoning | , | but | he | did | want | to | find | out | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 电话 | , | 但 | 他 | 做过 | 想 | 到 | 寻找 | 出去 | 这 |

[ə'dres] [ʌv; əv] ['wɪŋkəl] .

| address | of | Winckel | . |
|---|---|---|---|
| 地址 | 的 | 温克尔 | . |

他原本没打算打电话，但他确实想知道温克尔的地址。

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| A | plan | was | in | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 计划 | 曾是 | 在 | 他的 | 头脑 | . |

他心中早有计划。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] - [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

| He | found | two | Winckels | in | the | telephone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 二 | - | 在 | 这 | 电话 | . |

他在电话里发现了两个温克尔。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɑːn] ['mɪʃɪgən] ['ævənuː] ,

| He | decided | that | in | all | likelihood | it | was | the | one | on | Michigan | avenue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 那 | 在 | 全部 | 可能性 | 它 | 曾是 | 这 | 一 | 在 | 密歇根州 | 大街 | , |

他认为最有可能的是密歇根大道上的那家。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] .

| the | other | was | somewhere | on | the | North | Side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 曾是 | 某处 | 在 | 这 | 北 | 边 | . |

另一处在北边某个地方。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [krɔːs] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['tæksi][ænd; ənd] [heild]

| When | he | came | to | the | first | cross | street | he | saw | a | passing | taxi | and | hailed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 第一的 | 叉 | 街道 | 他 | 锯 | 一个 | 通过 | 出租车 | 和 | 赞誉 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

当他走到第一个十字路口时，看到一辆出租车经过，便拦下了它。

[ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd][sʌm; səm][sə'spɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] [tuː; tə]

| The | driver | had | some | suspicion | as | to | the | ability | of | his | customer | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 司机 | 有 | 一些 | 怀疑 | 作为 | 到 | 这 | 能力 | 的 | 他的 | 顾客 | 到 |

[peɪ] ,

| pay | , |
|---|---|
| 支付 | , |

司机对乘客的付款能力有些怀疑。

[fɔːr; fər][ted][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] - [kloʊðz] .

| for | Ted | was | still | in | his | newsboy's | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 泰德 | 曾是 | 仍然 | 在 | 他的 | - | 衣服 | . |

因为泰德还穿着报童的衣服。

[haʊ'evər] , [ted] [pruːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

| However | , | Ted | proved | he | had | the | necessary | funds | and | satisfied | the | chauffeur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 泰德 | 已证实 | 他 | 有 | 这 | 必要的 | 资金 | 和 | 使满意 | 这 | 司机 | . |

然而，泰德证明自己有足够的资金，让司机满意了。

[ted] [left] [ðə; ði]['tæksi] [tuː] [blɑːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪŋkəl] ['rezɪdəns] .

| Ted | left | the | taxi | two | blocks | before | he | reached | the | Winckel | residence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 左边 | 这 | 出租车 | 二 | 积木 | 前 | 他 | 达到 | 这 | 温克尔 | 住宅 | . |

泰德在距离温克尔家还有两个街区的时候下了出租车。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] , [nɑːt][kwaɪt][dɑːrk] . -

| The | inside | of | the | house | was | almost | , | not | quite | dark | . | 73 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 里面 | 的 | 这 | 房子 | 曾是 | 几乎 | , | 不是 | 相当 | 黑暗的 | . | - |

屋内几乎一片漆黑。73

['stelθɪli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

| Stealthily | the | boy | investigated | . |
|---|---|---|---|---|
| 悄悄地 | 这 | 男生 | 调查 | . |

男孩悄悄地展开了调查。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['eni] ['entrəns] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ɔːr]

| He | decided | that | any | entrance | would | have | to | be | made | from | the | rear | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 那 | 任何 | 入口 | 会 | 有 | 到 | 是 | 制成 | 从 | 这 | 后部 | 或者 |

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| the | side | of | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边 | 的 | 这 | 建筑 | . |

他决定任何入口都必须从建筑物的后部或侧面进入。

[ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [wɜːr; wər] [ lɔkt ] .

| The | rear | windows | to | the | basement | and | the | door | he | found | were | locked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后部 | 视窗 | 到 | 这 | 地下室 | 和 | 这 | 门 | 他 | 成立 | 是 | 已锁定 | . |

通往地下室的后窗和他找到的那扇门都锁着。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| The | boy | studied | the | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 研究 | 这 | 情况 | . |

男孩观察了一下情况。

[hiː; hi] [sɔː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]['entər] [θruː] [wʌn] [pleɪs] ,

| He | saw | where | he | could | enter | through | one | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 在哪里 | 他 | 可以 | 进入 | 通过 | 一 | 地方 | , |

他看到可以从一个地方进入，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [glæs] .

| but | it | would | mean | that | he | would | have | to | remove | a | window | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 意思是 | 那 | 他 | 会 | 有 | 到 | 消除 | 一个 | 窗户 | 玻璃 | . |

但这意味着他必须卸下一块窗玻璃。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðæt] .

| He | decided | against | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 反对 | 那 | . |

他决定不那样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

| There | was | danger | of | being | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 危险 | 的 | 存在 | 听到 | . |

有被人听到的危险。

[ðoʊ] [ted] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

| Though | Ted | was | seeking | an | entrance | he | had | not | as | yet | made | up | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 泰德 | 曾是 | 寻求 | 一个 | 入口 | 他 | 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 制成 | 向上 | 他的 |

[maɪnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

| mind | to | try | to | go | to | the | rescue | of | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 到 | 尝试 | 到 | 去 | 到 | 这 | 救援 | 的 | 他的 | 朋友们 | . |

虽然泰德正在寻找入口，但他还没有下定决心去营救他的朋友们。

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] ['tʃænsɪz] ?

| To | go | into | the | building | and | take | chances | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 进入 | 这 | 建筑 | 和 | 拿 | 机会 | ? |

进去碰碰运气?

[bʌt; bət] [ðen] , ['æftər][ɔːl] , [hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə] [strɔːŋ] ['oʊnli] ,

| But | then | , | after | all | , | his | information | could | be | of | use | to | Strong | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 后 | 全部 | , | 他的 | 信息 | 可以 | 是 | 的 | 使用 | 到 | 强的 | 仅有的 | , |

但归根结底，他的信息可能只对斯特朗有用。

[fɔːr; fər][hiː; hi][held][ðə; ði]['meni] [θredz] .

| for | he | held | the | many | threads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 握住 | 这 | 许多 | 线程 | . |

因为他掌握着许多线索。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['fɑːli][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][pə'liːs] , [strɔːŋ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

| It | would | be | folly | to | call | the | police | , | Strong | would | not | care | to | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 蠢事 | 到 | 称呼 | 这 | 警察 | , | 强的 | 会 | 不是 | 关心 | 到 | 有 | 这 |

[pʌb'lɪsəti] ,

| publicity | , |
|---|---|
| 宣传 | , |

报警是愚蠢的，斯特朗不会在意出名。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [tuː] [men] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər]['æftər][ɔːl] .

| and | then | , | too | , | the | two | men | might | not | be | there | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 也 | , | 这 | 二 | 男人 | 可能 | 不是 | 是 | 那里 | 后 | 全部 | . |

而且，这两个人可能根本不在那里。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɪn] .

| He | decided | , | come | what | may | , | he | would | go | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | , | 来 | 什么 | 可能 | , | 他 | 会 | 去 | 在 | . |

他决定，无论如何，他都要进去。

[hiː; hi][felt] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n][ðæt] ['wɪŋkəl] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][rɪ'tɜːrn]

| He | felt | fairly | certain | that | Winckel | would | not | be | in | the | house | nor | would | he | return |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 相当 | 肯定 | 那 | 温克尔 | 会 | 不是 | 是 | 在 | 这 | 房子 | 也不 | 会 | 他 | 返回 |

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] .

| for | an | hour | or | more | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小时 | 或者 | 更多的 | . |

他相当肯定温克尔不会在家，而且至少一小时内也不会回来。

[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] , [ted] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [drʌg] [stɔːr]

| Before | making | any | further | attempt | to | get | inside | , | Ted | went | to | a | nearby | drug | store |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 制作 | 任何 | 更远 | 试图 | 到 | 得到 | 里面 | , | 泰德 | 去 | 到 | 一个 | 附近 | 药品 | 店铺 |

.

| : |
|---|
| . |

在再次尝试进入屋内之前，泰德去了附近的一家药店。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] ['peɪpər][ænd; ənd] [stæmpt] ['envəloʊp][ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] following74

| He | obtained | paper | and | stamped | envelope | and | wrote | the | following74 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 纸 | 和 | 盖章 | 信封 | 和 | 写道 | 这 | following74 |

他取来纸张和贴好邮票的信封，写下了以下内容74

['mesɪdʒ] [tuː; tə] [strɔːŋz] ['ɑːfɪs] , [ə'dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [strɔːŋz] ['sekrəteri] , [mɪs] [fɔːrd] .

| message | to | Strong's | office | , | addressing | it | to | Strong's | secretary | , | Miss | Ford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 到 | 斯特朗 | 办公室 | , | 解决 | 它 | 到 | 斯特朗 | 秘书 | , | 错过 | 福特 | . |

致斯特朗办公室的信，收件人是斯特朗的秘书福特小姐。

“ [ən'les] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

| “ | Unless | you | hear | from | us | in | the | early | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 除非 | 你 | 听到 | 从 | 我们 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | , |

“除非您在清晨收到我们的消息，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [haʊs] .

| you | will | find | us | imprisoned | in | the | cellar | of | Mr | . | Winckel's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 我们 | 被监禁 | 在 | 这 | 地窖 | 的 | 先生 | . | - | 房子 | . |

你会发现我们被囚禁在温克尔先生家的地窖里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['mɪstər] . [strɔːŋ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔːkər] [aʊt] , [bʌt; bət] [meɪ] [nɑːt] [sək'siːd] .

| I | am | now | trying | to | get | Mr | . | Strong | and | Mr | . | Walker | out | , | but | may | not | succeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 现在 | 尝试 | 到 | 得到 | 先生 | . | 强的 | 和 | 先生 | . | 沃克 | 出去 | , | 但 | 可能 | 不是 | 成功 | . |

我现在正试图把斯特朗先生和沃克先生弄出去，但可能不会成功。

“ - : - [piː] . [em] . [ted] .

| “ | 11 | : | 15 | p | . | m | . | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | : | - | p | . | 米 | . | 泰德 | . |

“晚上 11:15 Ted。

” ['hævɪŋ] [meɪld] [ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

| ” | Having | mailed | the | letter | he | hurried | back | to | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拥有 | 邮寄 | 这 | 信 | 他 | 慌忙 | 后退 | 到 | 这 | 房子 | . |

“寄完信后，他匆匆赶回家。”

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [praʊld] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

| Cautiously | he | prowled | about | , | trying | to | find | a | way | into | the | basement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 他 | 潜行 | 关于 | , | 尝试 | 到 | 寻找 | 一个 | 方式 | 进入 | 这 | 地下室 | . |

他小心翼翼地四处张望，试图找到进入地下室的路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] .

| There | was | no | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | . |

根本没有办法。

[æt; ət] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [taɪm] [ted] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [ledʒ] ,

| At | any | ordinary | time | Ted | would | have | said | it | was | impossible | to | get | up | on | that | ledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 普通的 | 时间 | 泰德 | 会 | 有 | 说 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 得到 | 向上 | 在 | 那 | 壁架 | , |

在任何正常情况下，泰德都会说不可能爬上那个窗台。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

| but | he | managed | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 管理 | 它 | 现在 | . |

但他现在做到了。

[ðə; ði] [haʊs] ['entrəns] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][waɪd] [dɔːr] ,

| The | house | entrance | was | through | a | wide | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 入口 | 曾是 | 通过 | 一个 | 宽的 | 门 | , |

房子的入口是一扇宽大的门，

[bʌt; bət][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [θriː] [steps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['beɪsmənt] .

| but | one | had | to | go | down | three | steps | and | it | made | the | floor | an | English | basement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 有 | 到 | 去 | 向下 | 三 | 步骤 | 和 | 它 | 制成 | 这 | 地面 | 一个 | 英语 | 地下室 | . |

但必须往下走三级台阶，这样就形成了一个类似英式地下室的地面。

[ðə; ði] [flɔːr] [əˈbʌv] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [moʊst] [graʊnd] [flɔːrz] [ænd; ənd] [jet] [ˈloʊər]

| The | floor | above | that | was | much | higher | than | most | ground | floors | and | yet | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 多于 | 那 | 曾是 | 很多 | 更高 | 比 | 最多 | 地面 | 楼层 | 和 | 然而 | 降低 |

[ðæn; ðən] [moʊst] [ˈsekənd] [flɔːrz] .

| than | most | second | floors | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 最多 | 第二 | 楼层 | . |

楼上的楼层比大多数地面层高得多，但又比大多数二楼低。

[ted] [krept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ledʒ] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [səˈpɔrts] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

| Ted | crept | along | the | narrow | ledge | holding | on | to | such | supports | as | were | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 悄悄地爬 | 沿着 | 这 | 狭窄的 | 壁架 | 保持 | 在 | 到 | 这样的 | 支持 | 作为 | 是 | 那里 | . |

泰德沿着狭窄的岩架匍匐前进，抓住仅有的支撑物。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈkerf(ə)l] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]

| He | reached | a | big | window | and | by | careful | manipulation | and | urging | the | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 一个 | 大的 | 窗户 | 和 | 经过 | 小心 | 操纵 | 和 | 敦促 | 这 | 男生 |

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpən] .

| managed | to | force | it | open | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 力量 | 它 | 打开 | . |

他走到一扇大窗户前，经过一番小心翼翼的调整和催促，男孩终于把窗户打开了。

[hiː; hi] [krɔːld] [ɪn] .

| He | crawled | in | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 爬行 | 在 | . |

他爬了进去。

[spɑːts] [suːt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [mætʃɪz] .

| Spot's | suit | was | very | useful | now | , | for | it | held | matches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地点 | 套装 | 曾是 | 非常 | 有用 | 现在 | , | 为了 | 它 | 握住 | 比赛 | . |

Spot 的西装现在非常有用，因为它可以装下比赛用具。

[ted] [dɪd] not75

| Ted | did | not75 |
|---|---|---|
| 泰德 | 做过 | not75 |

泰德没有75

[ɪnˈtend] [tuː; tə] [juːz] [ˈeni] [ənˈles] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,

| intend | to | use | any | unless | he | had | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打算 | 到 | 使用 | 任何 | 除非 | 他 | 有 | 到 | , |

除非迫不得已，否则他不打算使用任何方法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz]

| but | the | building | was | strange | to | him | and | the | occasion | for | the | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 建筑 | 曾是 | 奇怪的 | 到 | 他 | 和 | 这 | 场合 | 为了 | 这 | 使用 |

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [əˈraɪz] .

| of | them | might | arise | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 可能 | 出现 | . |

但这座建筑对他来说很陌生，也许将来会有机会用到它们。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [flɔːrz] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] ,

| He | knew | that | he | would | have | two | floors | to | travel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他 | 会 | 有 | 二 | 楼层 | 到 | 旅行 | , |

他知道自己要走两层楼，

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈselər] .

| the | one | to | the | basement | and | the | one | to | the | cellar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 到 | 这 | 地下室 | 和 | 这 | 一 | 到 | 这 | 地窖 | . |

一个通往地下室，一个通往地窖。

[hiː; hi] [gɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [wʌn] [flɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp] .

| He | got | down | the | one | floor | without | mishap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 向下 | 这 | 一 | 地面 | 没有 | 意外 | . |

他平安地从一层楼下来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][bɪˈgɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðæt] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns]

| He | was | about | to | begin | the | exploration | of | that | floor | for | the | entrance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 开始 | 这 | 勘探 | 的 | 那 | 地面 | 为了 | 这 | 入口 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['selər] ,

| to | the | cellar | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地窖 | , |

他正准备开始探索那一层，寻找通往地窖的入口。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kiː] ['biːɪŋ] [ in'səːtid ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .

| when | he | heard | the | key | being | inserted | into | the | street | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 这 | 钥匙 | 存在 | 插入 | 进入 | 这 | 街道 | 门 | . |

当他听到钥匙插入街门的声音时。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .

| His | heart | leaped | within | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 跳跃 | 之内 | 他 | . |

他心跳加速。

[tuː] ['piːp(ə)l] ['entərd] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] .

| Two | people | entered | , | a | man | and | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 人们 | 进入 | , | 一个 | 男人 | 和 | 女士 | . |

进来两个人，一男一女。

[ðeɪ] [swɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] .

| They | switched | on | a | light | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 切换 | 在 | 一个 | 光 | . |

他们打开了一盏灯。

[ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['ɜːrliər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

| If | these | people | had | come | thirty | seconds | earlier | he | would | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这些 | 人们 | 有 | 来 | 三十 | 秒 | 早些时候 | 他 | 会 | 有 | 到过 |

[kɔːt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,

| caught | coming | down | the | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 未来 | 向下 | 这 | 楼梯 | , |

如果这些人早来三十秒，他就会被撞见下楼了。

[ted] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] .

| Ted | thought | , | as | he | crouched | behind | the | turn | of | the | staircase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 想法 | , | 作为 | 他 | 蹲着 | 在后面 | 这 | 转动 | 的 | 这 | 楼梯 | . |

泰德蹲在楼梯拐角处，心想：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][hoʊm] , ['mɪstər] . ['ɛrkɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

| “ | It | was | nice | of | you | to | see | me | home | , | Mr | . | Erkin | , | ” | said | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 好的 | 的 | 你 | 到 | 看 | 我 | 家 | , | 先生 | . | 厄金 | , | ” | 说 | 这 | 年轻的 |

['leɪdi] .

| lady | . |
|---|---|
| 女士 | . |

“埃尔金先生，您来接我回家真是太好了，”这位年轻女士说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [laɪt] [bɜːrn] ,

| “ | Will | you | be | good | enough | to | let | the | light | burn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 是 | 好的 | 足够的 | 到 | 让 | 这 | 光 | 烧伤 | , |

你愿意让这盏灯继续燃烧吗?

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [jet] ?

| as | some | of | the | folks | are | not | in | yet | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一些 | 的 | 这 | 各位 | 是 | 不是 | 在 | 然而 | ? |

因为有些人还没到?

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][sʌm; səm][taɪm] . ”

| Come | and | see | me | some | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 看 | 我 | 一些 | 时间 | . | ” |

有空来看看我。

“ [gʊd] - [naɪt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , ” [ðə; ði][mæn] ['ænsər] [ænd; ənd] [left] .

| “ | Good | - | night | , | thank | you | , | I | will | , | ” | the | man | answered | and | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | - | 夜晚 | , | 感谢 | 你 | , | 我 | 将要 | , | ” | 这 | 男人 | 回答 | 和 | 左边 | . |

“晚安，谢谢，我会的。”那人回答道，然后离开了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] , “ [wel] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['lʌki] .

| The | boy | thought | , | “ | Well | , | I | certainly | should | be | called | Lucky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 想法 | , | “ | 出色地 | , | 我 | 当然 | 应该 | 是 | 称为 | 幸运的 | . |

男孩心想：“嗯，我当然应该叫幸运儿。”

[hɪr] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kaɪnd]

| Here | I | wonder | how | to | find | an | entrance | to | the | cellar | and | they | are | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 想知道 | 如何 | 到 | 寻找 | 一个 | 入口 | 到 | 这 | 地窖 | 和 | 他们 | 是 | 种类 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ” -

| enough | to | turn | on | a | light | for | me | . | ” | 76 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 转动 | 在 | 一个 | 光 | 为了 | 我 | . | ” | - |

我正纳闷怎么找到地窖的入口，他们好心地为我打开了一盏灯。”76

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] ['iːzi] [fɔːr; fər][ted] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [naʊ] ,

| It | was | fairly | easy | for | Ted | to | find | his | way | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 简单的 | 为了 | 泰德 | 到 | 寻找 | 他的 | 方式 | 现在 | , |

现在泰德很容易就能找到路了。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ker] .

| but | because | of | the | light | he | had | to | use | even | greater | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 的 | 这 | 光 | 他 | 有 | 到 | 使用 | 甚至 | 更大的 | 关心 | . |

但由于光线不好，他必须更加小心。

[ðə; ði] ['selər] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] , [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] .

| The | cellar | seemed | deserted | , | when | he | got | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地窖 | 似乎 | 荒凉的 | , | 什么时候 | 他 | 得到 | 那里 | . |

他到达地窖时，发现里面空无一人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [groʊ]

| It | was | pitch | dark | and | it | took | several | minutes | for | him | to | grow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 沥青 | 黑暗的 | 和 | 它 | 采取 | 一些 | 分钟 | 为了 | 他 | 到 | 生长 |

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɑːrknəs] .

| accustomed | to | the | extreme | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 到 | 这 | 极端 | 黑暗 | . |

周围一片漆黑，他花了数分钟才适应这极度的黑暗。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][feɪnt] ['mɜːrmər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

| Then | he | heard | the | faint | murmur | of | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 听到 | 这 | 头晕的 | 低语 | 的 | 声音 | . |

然后他听到了微弱的低语声。

[strɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [hæd; həd] [slept] ['fɪtfəli] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [waɪd] [ə'weɪk] [æt; ət]

| Strong | and | Walker | had | slept | fitfully | and | had | been | wide | awake | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 和 | 沃克 | 有 | 睡着了 | 断断续续地 | 和 | 有 | 到过 | 宽的 | 醒 | 在 |

['veriəs] [taɪmz] .

| various | times | . |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 时代 | . |

斯特朗和沃克睡眠很不安稳，时常清醒着。

[strɔːŋ] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['wɔːkər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]

| Strong | had | again | been | awakened | and | was | insisting | that | Walker | listen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 有 | 再次 | 到过 | 觉醒 | 和 | 曾是 | 坚持 | 那 | 沃克 | 听 | 到 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

斯特朗再次被吵醒，他坚持要沃克听他的话。

[æz; əz] [ted] [druː] ['nɪrər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [strɔːŋ] [seɪ] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] ,

| As | Ted | drew | nearer | , | he | heard | Strong | say | , | “ | I | don't | think | , | the | way | I | feel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 泰德 | 画 | 更近 | , | 他 | 听到 | 强的 | 说 | , | “ | 我 | 不 | 思考 | , | 这 | 方式 | 我 | 感觉 | , |

泰德走近时，听到斯特朗说：“我不认为，我的感觉，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'gen] .

| I | shall | ever | be | able | to | move | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 曾经 | 是 | 有能力的 | 到 | 移动 | 再次 | . |

我以后再也无法行动了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ted] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [sək'sesf(ə)l] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [fər'evər]

| But | if | I | knew | that | Ted | was | just | the | least | bit | successful | I | could | be | forever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 知道 | 那 | 泰德 | 曾是 | 只是 | 这 | 至少 | 少量 | 成功的 | 我 | 可以 | 是 | 永远 |

['kɑːntent] . ”

| content | . | ” |
|---|---|---|
| 内容 | . | ” |

但如果我知道泰德哪怕只有一点点成功，我就能永远心满意足了。

“ [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] — [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” ['wɔːkər] ['ænsər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| “ | The | poor | child | — | if | he | did | anything | at | all | , | ” | Walker | answered | , | “ | it | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 贫穷的 | 孩子 | — | 如果 | 他 | 做过 | 任何事物 | 在 | 全部 | , | ” | 沃克 | 回答 | , | “ | 它 | 会 | 是 |

['wʌndərf(ə)l] .

| wonderful | . |
|---|---|
| 精彩的 | . |

“可怜的孩子——如果他能做点什么，”沃克回答说，“那就太好了。”

[its] [ə; eɪ]['mænz][dʒɑːb] , [wʌt] , [ðen] , [kʊd; kəd][ə; eɪ] [bɔɪ] [duː] ?

| It's | a | man's | job | , | what | , | then | , | could | a | boy | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 男人的 | 工作 | , | 什么 | , | 然后 | , | 可以 | 一个 | 男生 | 做 | ? |

这是男人的工作，那么男孩能做什么呢?

” [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [kɔːl] ,

| ” | As | if | in | answer | to | the | question | , | they | heard | a | low | voice | call | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 如果 | 在 | 回答 | 到 | 这 | 问题 | , | 他们 | 听到 | 一个 | 低的 | 嗓音 | 称呼 | , |

仿佛是为了回答这个问题，他们听到一个低沉的声音在呼唤：

“ ['mɪstər] . [strɔːŋ] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] ! ”

| “ | Mr | . | Strong | , | Mr | . | Strong | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生 | . | 强的 | , | 先生 | . | 强的 | ! | ” |

“斯特朗先生，斯特朗先生！”

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ?

| “ | Who | is | that | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 是 | 那 | ? |

“那是谁？”

” [ðə; ði] ['stɑːrtld] [vɔɪs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [di'mɑːndid] .

| ” | the | startled | voice | of | Strong | demanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 惊慌 | 嗓音 | 的 | 强的 | 要求 | . |

“斯特朗惊愕地问道。”

“ [its] [ˌem 'iː] , [ted] ! ” [sed] [ðæt] [ˌʌngrə'mætɪkl] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ][bɪt] [ɪk'saɪtɪdli] . -

| “ | It's | me | , | Ted | ! | ” | said | that | ungrammatical | young | man | , | a | bit | excitedly | . | 77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 我 | , | 泰德 | ! | ” | 说 | 那 | 语法错误 | 年轻的 | 男人 | , | 一个 | 少量 | 兴奋地 | . | - |

“是我，泰德！”那个说话语法不太好的年轻人有些兴奋地说。77

[ted] [friːz] [ðə; ði] PRISONERS78

| TED | FREES | THE | PRISONERS78 |
|---|---|---|---|
| TED | 自由 | 这 | PRISONERS78 |

泰德释放囚犯78

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [bɔɪ] .
**“ God bless you , boy .**
“ 上帝 保佑 你 , 男生 .

“上帝保佑你，孩子。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [juː; jʊ] ?
**Is it really you ?**
是 它 真的 你 ?

真的是你吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [mætʃ] ?
**Have you a match ?**
有 你 一个 匹配 ?

你有匹配的吗?

” [ted] [strʌk] [wʌn] .
**” Ted struck one .**
” 泰德 击 一 .

“泰德击中了一球。”

[ˈhɜːrɪdli] [hiː; hi] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
**Hurriedly he untied the two men ,**
匆匆 他 解开 这 二 男人 ,

他匆忙解开了两个男人的绳索。

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈkwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˈwɪspəd]
**who were already questioning him excitedly and to whom he whispered**
WHO 是 已经 提问 他 兴奋地 和 到 谁 他 低声说道
[əˈʃuərənsiz] .
**assurances .**
保证 .

他们早已兴奋地向他提问，而他则低声向他们保证。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] ( [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)l] ) [strɔːŋ] [lʊkt]
**As they turned the corner ( having left the building without trouble ) Strong looked**
作为 他们 转向 这 角落 ( 拥有 左边 这 建筑 没有 麻烦 ) 强的 看起来
[bæk] .
**back .**
后退 .

当他们转过街角（顺利离开大楼）时，斯特朗回头看了一眼。

[æn; ən][ˈɔːtoʊ] [pæst] [nɔːrθ] [ɑːn] [ˈmɪʃɪgən] [ˈævənuː] .
**An auto passed north on Michigan avenue .**
一个 汽车 通过了 北 在 密歇根州 大街 .

一辆汽车沿密歇根大道向北驶去。

“ [ðæts] - [kɑːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ That's Winckel's car , ” he said .**
“ 那就是 - 车 , ” 他 说 .

“那是温克尔的车，”他说。

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt] [ˈeni] [tuː] [suːn] .
**“ We weren't any too soon .**
“ 我们 不是 任何 也 很快 .

“我们来得正是时候。”

” [ted][toʊld][ðə; ði] [tuː] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [ˈlisnd] [ˈiːgərli] .
**” Ted told the two men of the night's adventures and they both listened eagerly .**
” 泰德 讲述 这 二 男人 的 这 夜晚 冒险 和 他们 两个都 听着 急切地 .

泰德把当晚的奇遇告诉了这两个人，他们都听得津津有味。

[strɔːŋ] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['stɔːri]

| **Strong** | **was** | **laboring** | **under** | **great** | **excitement** | **as** | **the** | **boy** | **went** | **on** | **with** | **his** | **story** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 曾是 | 劳动 | 在下面 | 伟大的 | 激动 | 作为 | 这 | 男生 | 去 | 在 | 和 | 他的 | 故事 |

.

:

.

男孩继续讲述他的故事，斯特朗激动不已。

[wen] [ted] [wʌz; wəz] [θruː] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['tɛdz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] ,

| **When** | **Ted** | **was** | **through** | **he** | **placed** | **his** | **hand** | **on** | **Ted's** | **shoulder** | **and** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 泰德 | 曾是 | 通过 | 他 | 放置 | 他的 | 手 | 在 | 泰德的 | 肩膀 | 和 | 说 | , |

泰德说完后，他把手放在泰德的肩膀上说：

['kwaɪətli][ænd; ənd] ['veri] [ɪm'presɪvli] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

| **quietly** | **and** | **very** | **impressively** | **,** | **to** | **him** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悄悄 | 和 | 非常 | 令人印象深刻 | , | 到 | 他 | : |

悄无声息却又令人印象深刻地对他说道：

“ [aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

| **“** | **I** | **simply** | **can't** | **tell** | **you** | **the** | **things** | **I** | **long** | **to** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 简单地 | 不能 | 告诉 | 你 | 这 | 事物 | 我 | 长的 | 到 | 说 | . |

“我无法告诉你我多么想说的话。”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [maɪ] [bɔɪ] !

| **You're** | **going** | **to** | **be** | **a** | **man** | **,** | **my** | **boy** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 男人 | , | 我的 | 男生 | ! |

孩子，你即将成为一名男子汉！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [praʊd] .

| **This** | **is** | **a** | **day's** | **work** | **of** | **which** | **you** | **will** | **always** | **be** | **proud** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 天 | 工作 | 的 | 哪个 | 你 | 将要 | 总是 | 是 | 自豪的 | . |

这是你将会永远引以为豪的一天的工作。

“ ['noʊɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [tə'naɪt] ,

| **“** | **Knowing** | **what** | **we** | **know** | **,** | **we** | **can** | **go** | **to** | **sleep** | **tonight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会心 | 什么 | 我们 | 知道 | , | 我们 | 能 | 去 | 到 | 睡觉 | 今晚 | , |

“鉴于我们目前掌握的信息，今晚我们可以安心入睡了。”

[ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn][æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] .

| **awake** | **in** | **the** | **morning** | **with** | **a** | **plan** | **as** | **to** | **just** | **what** | **we** | **will** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 醒 | 在 | 这 | 早晨 | 和 | 一个 | 计划 | 作为 | 到 | 只是 | 什么 | 我们 | 将要 | 做 | . |

早上醒来，我们已经计划好了要做什么。

[aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][kraɪ][wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] .

| **I** | **could** | **almost** | **cry** | **with** | **contentment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 几乎 | 哭 | 和 | 满意 | . |

我几乎要喜极而泣了。

[ðɪs] news79

| **This** | **news79** |
|---|---|
| 这 | news79 |

这条新闻79

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] ['strɪvn] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [ted] [mɑːrʃ]

| **you** | **bring** | **is** | **what** | **we** | **have** | **long** | **striven** | **to** | **learn** | **,** | **and** | **along** | **comes** | **Ted** | **Marsh** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 带来 | 是 | 什么 | 我们 | 有 | 长的 | 努力 | 到 | 学习 | , | 和 | 沿着 | 来 | 泰德 | 沼泽 |

— ['lʌki] ,

| **—** | **Lucky** | **,** |
|---|---|---|
| — | 幸运的 | , |

你带来的正是我们一直努力学习的东西，而泰德·马什——幸运儿——出现了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] — [ænd; ənd] [meɪks] ['kænədə][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][ænd; ənd]

| the | Boy | Scout | — | and | makes | Canada | and | England | his | very | grateful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 侦察 | — | 和 | 制作 | 加拿大 | 和 | 英格兰 | 他的 | 非常 | 感激的 | 和 |

['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .

| humble | servants | . |
|---|---|---|
| 谦逊的 | 仆人 | . |

这位童子军——让加拿大和英国成为他感激不尽、谦卑的仆人。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [θɪŋz] [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

| “ | There | are | several | things | we | know | we | can | do | now | , | ” | he | added | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一些 | 事物 | 我们 | 知道 | 我们 | 能 | 做 | 现在 | , | ” | 他 | 额外 | . |

他补充说：“我们现在知道我们可以做几件事。”

“ [wiː; wi][hæd; həd][best] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . ”

| “ | We | had | best | take | a | night | to | sleep | it | over | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 最好的 | 拿 | 一个 | 夜晚 | 到 | 睡觉 | 它 | 超过 | . | ” |

“我们最好花一晚上时间好好想想。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndər] , [ted] , [maɪ] [frend] , ” ['ædɪd] ['wɔːkər] .

| “ | You | are | a | wonder | , | Ted | , | my | friend | , | ” | added | Walker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 一个 | 想知道 | , | 泰德 | , | 我的 | 朋友 | , | ” | 额外 | 沃克 | . |

“你真是个了不起的人，泰德，我的朋友，”沃克补充道。

“ [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] , ” [sed] [strɔːŋ] .

| “ | Come | , | let | us | go | , | ” | said | Strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | , | 让 | 我们 | 去 | , | ” | 说 | 强的 | . |

“走吧，我们走吧。”斯特朗说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['wɪri] .

| “ | We | are | all | weary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 全部 | 厌倦 | . |

我们都很疲惫。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .

| I | hate | to | leave | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恨 | 到 | 离开 | 你 | . |

我舍不得离开你。

[aɪd][laɪk][tuː; tə] ['selɪbreɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [poʊ'spoʊn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]

| I'd | like | to | celebrate | , | but | I | guess | we | had | better | postpone | it | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 庆祝 | , | 但 | 我 | 猜测 | 我们 | 有 | 更好的 | 推迟 | 它 | 直到 |

[tə'mɑːroʊ] .

| tomorrow | . |
|---|---|
| 明天 | . |

我很想庆祝一下，但我想我们最好还是推迟到明天吧。

[siː] [juː; jʊ][æt; ət] [eɪt] . ” -

| See | you | at | eight | . | ” | 80 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 你 | 在 | 八 | . | ” | - |

八点见。”80

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | VIII |
|---|---|
| 章 | 八 |

第八章

['wɪŋkəl] [kɔːlz] [ə; eɪ] [hɔːlt]

| WINCKEL | CALLS | A | HALT |
|---|---|---|---|
| 温克尔 | 呼叫 | 一个 | 停止 |

温克尔叫停

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['glerɪŋ] ['hedlainz] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

| There | were | glaring | headlines | in | the | newspapers | the | next | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 刺眼 | 标题 | 在 | 这 | 报纸 | 这 | 下一个 | 早晨 | . |

第二天早上，报纸上刊登了引人注目的头条新闻。

[wɔːr][wʌz; wəz][ɑːn] .

| War | was | on | . |
|---|---|---|---|
| 战争 | 曾是 | 在 | . |

战争爆发了。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [naʊ]

| People | who | had | doubted | all | along | , | who | could | not | believe | it | possible | , | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 有 | 怀疑 | 全部 | 沿着 | , | WHO | 可以 | 不是 | 相信 | 它 | 可能的 | , | 现在 |

[hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

| had | to | believe | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 相信 | . |

那些一直心存怀疑、无法相信这是可能的人们，现在不得不相信了。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [nɑːt] [ɪn'vɑːlvd] ,

| And | , | although | England | was | as | yet | not | involved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 虽然 | 英格兰 | 曾是 | 作为 | 然而 | 不是 | 涉及 | , |

尽管英格兰当时尚未参与其中，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| no | one | was | optimistic | enough | to | imagine | that | she | would | stay | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾是 | 乐观的 | 足够的 | 到 | 想象 | 那 | 她 | 会 | 停留 | 出去 | 的 | 它 | . |

没有人乐观到认为她会置身事外。

[ə'raʊnd] ['nuːzpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['evriwer] , [ɪk'saɪtɪd] , ['iːgər] [gruːps] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

| Around | newspaper | offices | , | everywhere | , | excited | , | eager | groups | discussed | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 报纸 | 办公室 | , | 到处 | , | 兴奋的 | , | 渴望的 | 团体 | 讨论 | 它 | 全部 | . |

在报社周围，到处都是兴奋、热切的人们在讨论这件事。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [kɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] ['meni] ['lisnd]

| Many | a | man | heard | the | thrilling | call | of | his | native | land | and | many | listened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 男人 | 听到 | 这 | 惊险 | 称呼 | 的 | 他的 | 本国的 | 土地 | 和 | 许多 | 听着 |

[ænd; ənd] [meɪd] [plænz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['iːðər] ['dʒɜːrməni] ,

| and | made | plans | to | return | to | either | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 计划 | 到 | 返回 | 到 | 任何一个 | 德国 | , |

许多男人听到了故土的召唤，许多人听从了召唤，并计划返回德国。

['rʌʃə] , ['ɪŋglənd] [ɔːr] [fræns] .

| Russia | , | England | or | France | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | , | 英格兰 | 或者 | 法国 | . |

俄罗斯、英国或法国。

[jet] ['niːðər] [ɪn] ['hedlainz] [nɔːr][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][rʌn][ʌv; əv] [nuːz] ,

| Yet | neither | in | headlines | nor | in | the | ordinary | run | of | news | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 两者都不 | 在 | 标题 | 也不 | 在 | 这 | 普通的 | 跑步 | 的 | 消息 | , |

然而，无论是在新闻标题中，还是在日常新闻报道中，

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['stɔːri] .

| was | there | mention | made | of | the | events | of | our | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那里 | 提到 | 制成 | 的 | 这 | 活动 | 的 | 我们的 | 故事 | . |

故事中是否提到了我们经历的事件？

['saɪlənt] , ['paʊərf(ə)l] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] .

| Silent | , | powerful | forces | were | at | work | to | keep | it | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉默的 | , | 强大的 | 力量 | 是 | 在 | 工作 | 到 | 保持 | 它 | 安静的 | . |

一股无声而强大的力量在暗中运作，试图掩盖真相。

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ʌv; əv][ hɛə ] ['wɪŋkəl] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]

| The | automobile | of | Herr | Winckel | stopped | before | his | house | and | from | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汽车 | 的 | 先生 | 温克尔 | 停止 | 前 | 他的 | 房子 | 和 | 从 | 它 |

['ʃmɪt] , -

| Schmidt | , | 81 |
|---|---|---|
| 施密特 | , | - |

温克尔先生的汽车停在他家门前，施密特81号从车里走了出来。

[oʊ'raɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ə'laɪt] .

| O'Reilly | and | the | owner | alighted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 奥莱利 | 和 | 这 | 所有者 | 下车 | . |

奥莱利和店主下了车。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] , [ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [seɪf'ki:pɪŋ]

| They | made | their | way | to | the | cellar | , | a | precaution | as | to | the | safekeeping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 地窖 | , | 一个 | 预防 | 作为 | 到 | 这 | 保管 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

| of | the | prisoners | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 囚犯 | . |

他们前往地窖，这是为了确保囚犯安全而采取的预防措施。

[oʊ'raɪli] [ænd; ənd] ['ʃmɪt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [gests] [ʌv; əv] ['wɪŋkəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

| O'Reilly | and | Schmidt | were | to | be | guests | of | Winckel | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥莱利 | 和 | 施密特 | 是 | 到 | 是 | 客人 | 的 | 温克尔 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

奥莱利和施密特当晚将做温克尔的客人。

[mʌtʃ] [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [plænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

| Much | work | had | been | planned | for | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 工作 | 有 | 到过 | 计划 | 为了 | 这 | 早晨 | . |

上午安排了很多工作。

“ ['kwaɪət] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ? ” [sed] ['ʃmɪt] , [æz; əz] ['wɪŋkəl] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] .

| “ | Quiet | , | aren't | they | ? | ” | said | Schmidt | , | as | Winckel | started | to | turn | on | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 安静的 | , | 不是 | 他们 | ? | ” | 说 | 施密特 | , | 作为 | 温克尔 | 开始 | 到 | 转动 | 在 | 这 | 光 | . |

“真安静啊。”施密特说着，温克尔开始打开灯。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'sli:p] , ” [ri'mɑ:kt] [oʊ'raɪli] .

| “ | I | guess | they | are | asleep | , | ” | remarked | O'Reilly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 他们 | 是 | 睡着了 | , | ” | 评论 | 奥莱利 | . |

“我猜他们都睡着了，”奥莱利说道。

[ðə; ði] [laɪt] [glɛəd] .

| The | light | glared | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 怒目而视 | . |

灯光刺眼。

[ə; eɪ]['moʊmənts] [hʌʃ] .

| A | moment's | hush | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 瞬间 | 嘘 | . |

安静片刻。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ˌeksklə'meɪʃənz] .

| There | were | astonished | and | wondering | exclamations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 惊讶 | 和 | 好奇 | 感叹词 | . |

现场响起一片惊讶和疑惑的叹息声。

[ðə; ði][roʊps] [wɪtʃ] [hæd; həd][held][ðə; ði] ['prizənəz] [taɪd] , [wɜ:r; wər] [stru:n] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

| The | ropes | which | had | held | the | prisoners | tied | , | were | strewn | about | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绳索 | 哪个 | 有 | 握住 | 这 | 囚犯 | 系 | , | 是 | 散落的 | 关于 | , | 但 | 这 |

['prizənəz] [wɜ:r; wər] ['noʊwer] .

| prisoners | were | nowhere | . |
|---|---|---|---|
| 囚犯 | 是 | 无处 | . |

捆绑囚犯的绳索散落在各处，但囚犯却不见踪影。

“ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['wɪŋkəl] , ['sɜːrtʃɪŋ] ['veɪnli] [fɔːr; fər][æn; ən]
“ **What** **can** **it** **mean** **?** ” **exclaimed** **Winckel** **,** **searching** **vainly** **for** **an**
“ 什么 能 它 意思是 ? ” 惊呼 温克尔 , 搜索 徒劳地 为了 一个
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
**explanation** **.**
解释 .

“这到底是什么意思？”温克尔惊呼道，徒劳地寻找着答案。

[waɪld] ['gesɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [meɪd] .
**Wild** **guesses** **were** **made** **by** **the** **three** **as** **to** **how** **the** **escape** **was** **made** **.**
荒野 猜测 是 制成 经过 这 三 作为 到 如何 这 逃脱 曾是 制成 .

三人对逃脱的方式进行了各种猜测。

“ [wel] , ” [sed] ['wɪŋkəl] ['æftər] [ə'waɪl] , “ ['nevər][maɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ,
“ **Well** **,** ” **said** **Winckel** **after** **awhile** **,** “ **never** **mind** **how** **they** **escaped** **,**
“ 出色地 , ” 说 温克尔 后 一会儿 , “ 绝不 头脑 如何 他们 逃脱 ,

“好吧，”温克尔过了一会儿说道，“别管他们是怎么逃脱的，

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] — [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] .
**the** **important** **thing** **is** **—** **how** **much** **have** **they** **found** **out** **of** **our** **plans** **.**
这 重要的 事物 是 — 如何 很多 有 他们 成立 出去 的 我们的 计划 .

重要的是——他们从我们的计划中发现了多少东西。

” [hiː; hi] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [haʊ] [dɪ'stɜːrbd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
” **He** **showed** **plainly** **how** **disturbed** **he** **was** **.**
” 他 显示 显然 如何 不安 他 曾是 .

“他明显表现出了他的不安。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr][plænz] ?
“ **How** **can** **they** **have** **found** **out** **about** **our** **plans** **?**
“ 如何 能 他们 有 成立 出去 关于 我们的 计划 ?

“他们怎么会知道我们的计划？”

['prɪti] [fɑːr] [fetʃt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] —
**Pretty** **far** **fetched** **to** **imagine** **that** **they** **could** **have** **obtained** **any** **information** **—**
漂亮的 远的 已获取 到 想象 那 他们 可以 有 获得 任何 信息 —
the82
**the82**
the82

认为他们能够获得任何信息，这种想法相当牵强——the82

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
**chances** **are** **that** **they** **did** **not** **escape** **until** **late** **this** **evening** **.**
机会 是 那 他们 做过 不是 逃脱 直到 晚的 这 晚上 .

他们很可能直到今晚很晚才逃脱。

” [oʊ'raɪli] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʃmɪt] .
” **O'Reilly** **interrupted** **Schmidt** **.**
” 奥莱利 中断 施密特 .

奥莱利打断了施密特的话。

“ [ɪz][ðer; ðər]['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði][læst][taɪm] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]
“ **Is** **there** **any** **way** **in** **which** **we** **can** **find** **out** **the** **last** **time** **someone** **in** **the**
“ 是 那里 任何 方式 在 哪个 我们 能 寻找 出去 这 最后的 时间 某人 在 这
[haʊs] [sɔː] [ðə; ði] ['prizənəz] ? ”
**house** **saw** **the** **prisoners** **?** ”
房子 锯 这 囚犯 ? ”

“我们能否查明这所房子里最后一次有人见到囚犯是什么时候？”

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['wɪŋkəl] .
“ **Good** **idea** **,** ” **said** **Winckel** **.**
“ 好的 主意 , ” 说 温克尔 .

“好主意，”温克尔说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd][aʊt] .
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **We** | **shall** | **soon** | **find** | **out** | **.** |
| ” | 我们 | 将 | 很快 | 寻找 | 出去 | . |

我们很快就会知道了。

” [ðə; ðiː] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **”** | **The** | **household** | **was** | **awakened** | **.** |
| ” | 这 | 家庭 | 曾是 | 觉醒 | . |

“全家人都被吵醒了。”

[in'kwaiəriz][ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] ['lɑʊɝ] , [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv] ['wɪŋkəl] ,
| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Inquiries** | **and** | **investigation** | **showed** | **that** | **Lauer** | **,** | **a** | **trusted** | **employee** | **of** | **Winckel** | **,** |
| 查询 | 和 | 调查 | 显示 | 那 | 劳尔 | , | 一个 | 可信 | 员工 | 的 | 温克尔 | , |

调查显示，劳尔是温克尔公司一名值得信赖的员工，

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː] ['prizənəz] [æt; ət][ə'baʊt][ten][ ə'klɔk, əu- ] .
| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **had** | **taken** | **a** | **last** | **look** | **at** | **the** | **prisoners** | **at** | **about** | **ten** | **o'clock** | **.** |
| 有 | 已采取 | 一个 | 最后的 | 看 | 在 | 这 | 囚犯 | 在 | 关于 | 十 | 点钟 | . |

大约十点钟的时候，他最后看了一眼囚犯们。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,
| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **was** | **certain** | **of** | **that** | **;** | **he** | **had** | **heard** | **their** | **voices** | **,** |
| 他 | 曾是 | 肯定 | 的 | 那 | ; | 他 | 有 | 听到 | 他们的 | 声音 | , |

他对此深信不疑；他听到了他们的声音。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] .
| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **although** | **he** | **could** | **not** | **make** | **out** | **what** | **they** | **spoke** | **about** | **.** |
| 虽然 | 他 | 可以 | 不是 | 制作 | 出去 | 什么 | 他们 | 辐 | 关于 | . |

虽然他听不懂他们在说什么。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] ['ʃmɪt] [ænd; ənd] [oʊ'raɪli] , [huː] [felt] [ðæt] [ðə; ðiː]
| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **were** | **sighs** | **of** | **relief** | **from** | **Schmidt** | **and** | **O'Reilly** | **,** | **who** | **felt** | **that** | **the** |
| 那里 | 是 | 叹息 | 的 | 宽慰 | 从 | 施密特 | 和 | 奥莱利 | , | WHO | 毛毡 | 那 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kʌvərd] ,
| | | | |
|---|---|---|---|
| **situation** | **was** | **covered** | **,** |
| 情况 | 曾是 | 涵盖 | , |

施密特和奥莱利都松了一口气，他们觉得事情已经得到控制。

[bʌt; bət] ['wɪŋkəl] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['skeptɪk(ə)l][ænd; ənd] [les] ['kæni] .
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **Winckel** | **was** | **more** | **skeptical** | **and** | **less** | **canny** | **.** |
| 但 | 温克尔 | 曾是 | 更多的 | 怀疑论者 | 和 | 较少的 | 精明 | . |

但温克尔则更加怀疑，也更不精明。

“ [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ten][ ə'klɔk, əu- ][ænd; ənd]['leɪtər] .
| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **will** | **admit** | **that** | **they** | **were** | **here** | **until** | **ten** | **o'clock** | **and** | **later** | **.** |
| ” | 我 | 将要 | 承认 | 那 | 他们 | 是 | 这里 | 直到 | 十 | 点钟 | 和 | 之后 | . |

“我承认他们一直待到晚上十点甚至更晚。”

[aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] ['kɑːnfərəns] .
| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **will** | **even** | **admit** | **that** | **they** | **were** | **not** | **listening** | **at** | **the** | **conference** | **.** |
| 我 | 将要 | 甚至 | 承认 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 聆听 | 在 | 这 | 会议 | . |

我甚至承认，他们在会议上根本没在听。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd] [waɪ] ['æftər][ten] ?
| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **how** | **was** | **their** | **escape** | **managed** | **and** | **why** | **after** | **ten** | **?** |
| 但 | 如何 | 曾是 | 他们的 | 逃脱 | 管理 | 和 | 为什么 | 后 | 十 | ? |

但他们是如何逃脱的？而且为什么是十分钟之后？

[dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaʊtˈsaɪd][help][ænd; ənd][haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][help] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| **Did** | **they** | **have** | **outside** | **help** | **and** | **how** | **did** | **the** | **outside** | **help** | **know** | **of** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他们 | 有 | 外部 | 帮助 | 和 | 如何 | 做过 | 这 | 外部 | 帮助 | 知道 | 的 | 他们的 |

[ɪmˈprɪznmənt] [hɪr] ?

| **imprisonment** | **here** | **?** |
|---|---|---|
| 监禁 | 这里 | ? |

他们是否得到了外界的帮助？外界的帮助者又是如何得知他们被囚禁在这里的?

“ [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [biː; bi]['taɪərd] and83

| **“** | **Both** | **of** | **you** | **gentlemen** | **may** | **be** | **tired** | **and83** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 两个都 | 的 | 你 | 先生们 | 可能 | 是 | 疲劳的 | and83 |

“你们两位先生可能都累了，83

[meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] .

| **may** | **wish** | **to** | **retire** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 希望 | 到 | 退休 | . |

可能想要退休。

[pliːz] [duː][soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

| **Please** | **do** | **so** | **,** | **if** | **you** | **want** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 做 | 所以 | , | 如果 | 你 | 想 | 到 | . |

如果你愿意的话，请这样做。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .

| **I** | **am** | **going** | **down** | **to** | **our** | **meeting** | **place** | **to** | **see** | **what** | **I** | **can** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 向下 | 到 | 我们的 | 会议 | 地方 | 到 | 看 | 什么 | 我 | 能 | 看 | . |

我要去我们的会面地点看看情况。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [aɪ] [wɪl] [ædˈmɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][duː][ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] [gʊd] ,

| **A** | **little** | **late** | **,** | **I** | **will** | **admit** | **,** | **and** | **it** | **may** | **not** | **do** | **us** | **much** | **good** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 晚的 | , | 我 | 将要 | 承认 | , | 和 | 它 | 可能 | 不是 | 做 | 我们 | 很多 | 好的 | , |

我承认，这有点晚了，而且可能对我们没什么好处。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [tʃæns] .

| **but** | **there** | **is** | **always** | **a** | **chance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 机会 | . |

但总有机会的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['blʌndəd] ,

| **It** | **is** | **important** | **for** | **us** | **to** | **find** | **out** | **if** | **we** | **have** | **blundered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 为了 | 我们 | 到 | 寻找 | 出去 | 如果 | 我们 | 有 | 犯错 | , |

对我们来说，弄清楚我们是否犯了错误至关重要。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][plænz][hæv; həv] [bɪn] [disˈkləuzd] .

| **if** | **our** | **plans** | **have** | **been** | **disclosed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们的 | 计划 | 有 | 到过 | 披露 | . |

如果我们的计划已经公开。

” [bəuθ] ['ʃmɪt] [ænd; ənd] [oʊˈraɪli] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [əˈkʌmpənɪɪŋ] ['wɪŋkəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [left]

| **”** | **Both** | **Schmidt** | **and** | **O'Reilly** | **insisted** | **on** | **accompanying** | **Winckel** | **and** | **the** | **three** | **left** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 两个都 | 施密特 | 和 | 奥莱利 | 坚持 | 在 | 随同 | 温克尔 | 和 | 这 | 三 | 左边 |

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] .

| **the** | **house** | **in** | **the** | **next** | **five** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 在 | 这 | 下一个 | 五 | 分钟 | . |

“施密特和奥莱利都坚持要陪同温克尔，三人五分钟后便离开了房子。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][əˈbaʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .

| **They** | **reached** | **the** | **building** | **in** | **about** | **twenty** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 这 | 建筑 | 在 | 关于 | 二十 | 分钟 | . |

他们大约二十分钟后到达了那栋楼。

[noʊ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .

| No | policeman | was | about | to | see | them | violate | the | speed | laws | on | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 警察 | 曾是 | 关于 | 到 | 看 | 他们 | 违反 | 这 | 速度 | 法律 | 在 | 这 | 方式 | . |

路上没有警察会看到他们违反超速规定。

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

| An | immediate | and | careful | search | of | the | room | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 即时 | 和 | 小心 | 搜索 | 的 | 这 | 房间 | 曾是 | 制成 | , |

立即对房间进行了仔细搜查。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] ['eni] [kluː]

| to | see | if | anyone | had | been | there | since | they | left | and | also | for | any | clue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 任何人 | 有 | 到过 | 那里 | 自从 | 他们 | 左边 | 和 | 还 | 为了 | 任何 | 线索 |

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːbəb(ə)l] [liːk] .

| as | to | the | probable | leak | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 可能 | 泄露 | . |

看看他们离开后是否有人去过那里，以及寻找任何有关可能泄露的信息。

“ ['nʌθɪŋ] [siːmz] [rɔːŋ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , ” [oʊ'raɪli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

| “ | Nothing | seems | wrong | as | far | as | I | can | see | , | ” | O'Reilly | started | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 没有什么 | 似乎 | 错误的 | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 能 | 看 | , | ” | 奥莱利 | 开始 | 到 | 说 | . |

“就我看来，似乎没有什么不对劲，”奥莱利开口说道。

“ [hə'loʊ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

| “ | Hello | , | what | is | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 什么 | 是 | 这 | ? |

“你好，这是什么？”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['klevərli] [kən'siːld] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn]

| ” | He | had | discovered | the | cleverly | concealed | wires | of | the | dictaphone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 有 | 发现 | 这 | 巧妙地 | 暗 | 电线 | 的 | 这 | 录音机 |

.

:

.

他发现了录音机里巧妙隐藏的电线。

['wɪŋkəl] [ænd; ənd] ['ʃmɪt] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

| Winckel | and | Schmidt | joined | him | on | the | instant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温克尔 | 和 | 施密特 | 加入 | 他 | 在 | 这 | 立即的 | . |

温克尔和施密特立刻加入了他。

[ðeɪ] [treɪst] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['leɪaʊt] .

| They | traced | the | wires | and | soon | found | out | the | whole | layout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 追踪 | 这 | 电线 | 和 | 很快 | 成立 | 出去 | 这 | 所有的 | 布局 | . |

他们顺着电线追踪，很快就弄清了整个布局。

“ ['mɪstʃɪf] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'fʊt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʃmɪt] .

| “ | Mischief | is | certainly | afoot | , | ” | exclaimed | Schmidt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 恶作剧 | 是 | 当然 | 步行 | , | ” | 惊呼 | 施密特 | . |

“肯定有阴谋要发生了，”施密特惊呼道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['stʌdid] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] . -

| The | other | men | said | nothing | , | but | studied | the | proposition | . | 84 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 男人 | 说 | 没有什么 | , | 但 | 研究 | 这 | 主张 | . | - |

其他人一言不发，只是仔细研究了这份提案。84

“ [ðer; ðər] [stɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

| “ | There | still | is | a | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 仍然 | 是 | 一个 | 机会 | , |

“仍然有机会，

" [sed] [oʊˈraɪli] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnkənˈvɪnsɪŋ] ['mænər] — [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv]
" said O'Reilly In an unconvincing manner — as if he wanted to believe
" 说 奥莱利 在 一个 缺乏说服力 方式 — 作为 如果 他 通缉 到 相信
['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['betər] [sens] [dɪd][nɑːt][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,
something his better sense did not permit him to do ,
某物 他的 更好的 感觉 做过 不是 允许 他 到 做 ,

奥莱利说道："他说的语气很不令人信服——仿佛他想相信一些理智不允许他相信的事情。"

" [ðæt] [ðɪs] ['aʊtfɪt][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [sɪns] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd] [bɪn]
" that this outfit was not used since Strong and the other man had been
" 那 这 全套服装 曾是 不是 用过的 自从 强的 和 这 其他 男人 有 到过
[kept] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
kept from it .
保留 从 它 .

"自从斯特朗和另一个人被阻止使用这套服装以来，这套服装就再也没有被使用过。"

" [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃmɪt] .
" A sickening thought at the same instant came to Schmidt .
" 一个 令人作呕 想法 在 这 相同的 立即的 来了 到 施密特 .

"就在同一时刻，施密特脑海中浮现出一个令人作呕的想法。"

" [oʊˈraɪli] , [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['prizənəz] , [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [træpt] [ðem; ðəm] ,
" O'Reilly , we talked about the prisoners , how we had trapped them ,
" 奥莱利 , 我们 谈话 关于 这 囚犯 , 如何 我们 有 被困 他们 ,

"奥莱利，我们谈到了那些囚犯，我们是如何困住他们的，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .
where they were — and all the time someone was listening .
在哪里 他们 是 — 和 全部 这 时间 某人 曾是 聆听 .

他们当时在哪里——而且一直有人在监听。

[ðæt] ['sʌmwʌn] [hɜːrd] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]
That someone heard all we had to say and then , after we were all
那 某人 听到 全部 我们 有 到 说 和 然后 , 后 我们 是 全部
[θruː] ,
through ,
通过 ,

有人听完了我们所有的话，然后，在我们都说完之后，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] .
he went up to Winckel's house and rescued them .
他 去 向上 到 - 房子 和 获救 他们 .

他去了温克尔家，救了他们。

" ['wɪŋkəl] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ; [hiː; hi] [siːmd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
" Winckel said nothing for many minutes ; he seemed lost in thought .
" 温克尔 说 没有什么 为了 许多 分钟 ; 他 似乎 丢失的 在 想法 .

温克尔沉默了好几分钟，似乎陷入了沉思。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .
The other men waited for him to speak .
这 其他 男人 等待 为了 他 到 说话 .

其他人等着他开口。

['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd] .
Finally he did .
最后 他 做过 .

他最终做到了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dʌnsiz] .
" We are a lot of dunces .
" 我们 是 一个 很多 的 笨蛋 .

"我们都是一群笨蛋。"

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][felt][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ][waɪz] .

| We | were | so | sure | of | ourselves | , | we | felt | we | were | so | wise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 所以 | 当然 | 的 | 我们自己 | , | 我们 | 毛毡 | 我们 | 是 | 所以 | 明智的 | . |

我们当时对自己非常自信，觉得自己非常聪明。

[praɪd] ['^əjiθ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][fɔːl][ænd; ənd][wiː; wi] [fel] .

| Pride | goeth | before | a | fall | and | we | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪 | 戈特 | 前 | 一个 | 落下 | 和 | 我们 | 跌倒 | . |

骄傲使人跌倒，我们因此跌倒了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr][plænz] .

| We | must | give | up | our | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 给 | 向上 | 我们的 | 计划 | . |

我们必须放弃原计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['bɪzi] ,

| It | is | up | to | both | of | you | to | get | busy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 向上 | 到 | 两个都 | 的 | 你 | 到 | 得到 | 忙碌的 | , |

你们俩得抓紧时间行动起来。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

| we | still | have | time | to | keep | out | of | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 仍然 | 有 | 时间 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 麻烦 | . |

我们还有时间避免惹上麻烦。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] . ”

| There | is | a | ray | of | comfort | in | that | , | at | least | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 射线 | 的 | 舒适 | 在 | 那 | , | 在 | 至少 | . | ” |

至少，这其中还有一丝安慰。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['neɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['embəsi] [wɪl] [θɪŋk] ,

| “ | I | hate | to | think | what | Knabe | and | the | others | at | the | embassy | will | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 恨 | 到 | 思考 | 什么 | 克纳贝 | 和 | 这 | 其他的 | 在 | 这 | 大使馆 | 将要 | 思考 | , |

“我真不敢想象克纳贝和大使馆里的其他人会怎么想。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːf(ə)l] ['kɑːment] [ʌv; əv] ['ʃmɪt] . -

| ” | was | the | rueful | comment | of | Schmidt | . | 85 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 这 | 懊悔的 | 评论 | 的 | 施密特 | . | - |

“这是施密特懊恼的评论。”85

“ [dəunt][let] [ðæt] ['bɑːðər][juː; jʊ] .

| “ | Don't | let | that | bother | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 让 | 那 | 打扰 | 你 | . |

“别让这件事困扰你。”

[ðɪs] [plæn][hæz; həz] [feɪld] , [wiː; wi][mʌst; məst][plæn][ə'gen] — [wen] [ə'gen][wiː; wi] [mætʃ] [wɪts] ,

| This | plan | has | failed | , | we | must | plan | again | — | when | again | we | match | wits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 有 | 失败的 | , | 我们 | 必须 | 计划 | 再次 | — | 什么时候 | 再次 | 我们 | 匹配 | 智慧 | , |

这个计划失败了，我们必须重新制定计划——当我们再次斗智斗勇的时候。

[let][ˌjuː 'es][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .

| let | us | hope | we | shall | be | more | careful | and | consequently | more | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 希望 | 我们 | 将 | 是 | 更多的 | 小心 | 和 | 最后 | 更多的 | 成功的 | . |

希望我们能更加谨慎，从而取得更大的成功。

[kʌm] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][poʊst] ['mɔrtəmz] , [lets] [get] ['bɪzi] .

| Come | , | enough | of | post | mortems | , | let's | get | busy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 足够的 | 的 | 邮政 | 尸检 | , | 我们来吧 | 得到 | 忙碌的 | . |

好了，别再事后分析了，让我们开始行动吧。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [naɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| ” | It | was | a | busy | night | for | all | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 一个 | 忙碌的 | 夜晚 | 为了 | 全部 | 的 | 他们 | . |

“对他们所有人来说，那都是一个忙碌的夜晚。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [men] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [huː] [ɪn][tɜːrn][hæd; həd]

| There | were | many | men | who | had | to | be | seen | and | who | in | turn | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 男人 | WHO | 有 | 到 | 是 | 已见 | 和 | WHO | 在 | 转动 | 有 |

[tuː; tə] [siː] ['ʌðər] .

| to | see | others | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 其他的 | . |

有很多男人需要被人看到，而他们反过来也需要去见其他人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [soʊ] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| It | was | , | so | they | explained | to | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 所以 | 他们 | 解释 | 到 | 这 | 其他的 | , |

他们向其他人解释说，情况确实如此。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ðæt] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [siːs] [æt; ət][wʌns] ,

| a | matter | of | life | and | death | that | all | preparations | cease | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事情 | 的 | 生活 | 和 | 死亡 | 那 | 全部 | 准备工作 | 停止 | 在 | 一次 | , |

这是生死攸关的大事，所有准备工作立即停止。

[æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][kloʊz][ænd; ənd]['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [kept] .

| as | there | would | be | close | and | careful | watch | kept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 会 | 是 | 关闭 | 和 | 小心 | 手表 | 保留 | . |

因为会有严密的监视。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['telɪfəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɛləˌgræfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]

| There | was | much | telephoning | and | telegraphing | to | the | friends | who | were | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 电话 | 和 | 电报 | 到 | 这 | 朋友们 | WHO | 是 | 在 |

['ʌðər] ['sɪtiz] .

| other | cities | . |
|---|---|---|
| 其他 | 城市 | . |

我们给其他城市的朋友们打了很多电话、发了很多电报。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['θɜːroʊ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

| There | can | be | nothing | but | thorough | admiration | for | the | effective | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 没有什么 | 但 | 彻底 | 钦佩 | 为了 | 这 | 有效的 | , |

除了由衷的钦佩，我们别无其他。

['keɪpəb(ə)l] [wei] [ðiːz] [men] [went] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə][ɔːl] [æk'tɪvətiz] .

| capable | way | these | men | went | about | calling | a | halt | to | all | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 方式 | 这些 | 男人 | 去 | 关于 | 呼叫 | 一个 | 停止 | 到 | 全部 | 活动 | . |

这些人以高效的方式制止了所有活动。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] , [wel] [ɔɪld] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [sloʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [siːsiz] [ɪts] [ 'muːvmənts ]

| Like | a | perfect | , | well | oiled | machine | which | slows | down | and | then | ceases | its | movements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 完美的 | , | 出色地 | 涂油 | 机器 | 哪个 | 减速 | 向下 | 和 | 然后 | 停止 | 它是 | 移动 |

,

,

,

就像一台运转完美、润滑良好的机器，逐渐减速直至停止运转一样。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəsli] [ɪm'presɪv] [ɪn][ɪts] [ɪn'ækʃn] [ænd; ənd]['saɪləns] ;

| until | there | is | something | tremendously | impressive | in | its | inaction | and | silence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 那里 | 是 | 某物 | 非常 | 感人的 | 在 | 它是 | 不作为 | 和 | 沉默 | ; |

直到它的不作为和沉默中蕴含着极其令人印象深刻的东西；

[laɪk][ə; eɪ] [wel] - [drɪld] ['ɑːrmi] [wɪtʃ] [ri'triːts] [mæg'nɪfɪsntli] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['veri] [rɪ'triːt] ['ɔːlmoʊst]

| like | a | well | - | drilled | army | which | retreats | magnificently | and | in | its | very | retreat | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 出色地 | - | 钻孔 | 军队 | 哪个 | 静修 | 壮丽 | 和 | 在 | 它是 | 非常 | 撤退 | 几乎 |

[geɪnz][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

| gains | a | victory | , |
|---|---|---|---|
| 收益 | 一个 | 胜利 | , |

就像一支训练有素的军队，漂亮地撤退，而且在撤退的过程中几乎取得了胜利。

[soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ɔːl] [ðɪs] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [æt; ət] [ðɪs]

| so | much | like | all | this | , | was | the | action | and | the | work | of | these | men | at | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 喜欢 | 全部 | 这 | , | 曾是 | 这 | 行动 | 和 | 这 | 工作 | 的 | 这些 | 男人 | 在 | 这 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

与这一切非常相似，正是这些人在那个时期的行动和工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əu'beid] [æz; əz] ['oʊnli] [ðə; ði] Germans86

| They | were | obeyed | as | only | the | Germans86 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 服从 | 作为 | 仅有的 | 这 | Germans86 |

他们像德国人一样服从了86

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

| know | how | to | obey | . |
|---|---|---|---|---|
| 知道 | 如何 | 到 | 服从 | . |

懂得服从。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] , [noʊ] [kluː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [plænz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] .

| By | morning | , | there | was | no | sign | , | no | clue | to | their | plans | and | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 早晨 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | , | 不 | 线索 | 到 | 他们的 | 计划 | 和 | 活动 | . |

到了早上，他们的计划和活动已经杳无音讯，没有任何线索。

[wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [tuː; tə] ['kænədə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] .

| One | thing | only | remained | to | prove | the | danger | to | Canada | that | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 仅有的 | 剩余 | 到 | 证明 | 这 | 危险 | 到 | 加拿大 | 那 | 有 | 到过 | . |

只剩下一件事可以证明加拿大曾经面临的危险。

['ɑːsənəlz] [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] ['hoʊldɪŋ] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ʌv; əv] [wɔːr] [wɜːr; wər] [faʊnd]

| Arsenals | and | warehouses | holding | weapons | and | vehicles | of | war | were | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿森纳 | 和 | 仓库 | 保持 | 武器 | 和 | 车辆 | 的 | 战争 | 是 | 成立 |

[æt; ət] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] [ðæt] [ted] [hæd; həd] ['kɑːpɪd] .

| at | the | places | shown | on | the | list | that | Ted | had | copied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地方 | 所示 | 在 | 这 | 列表 | 那 | 泰德 | 有 | 复制 | . |

在泰德抄录的清单上所列的地点，发现了存放武器和战争车辆的军火库和仓库。

[æt; ət] ['ɑːtəwə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

| At | Ottawa | and | a | little | later | in | London | and | in | Washington | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 渥太华 | 和 | 一个 | 小的 | 之后 | 在 | 伦敦 | 和 | 在 | 华盛顿 | , |

在渥太华，稍后又在伦敦和华盛顿，

[ðə; ði] ['paʊɚz] — [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] — [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌt] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti]

| the | powers | — | the | men | at | the | helm | — | found | out | that | what | would | in | all | probability |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权力 | — | 这 | 男人 | 在 | 这 | 舵 | — | 成立 | 出去 | 那 | 什么 | 会 | 在 | 全部 | 可能性 |

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kænədə] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] .

| have | been | a | successful | invasion | of | Canada | had | been | checked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 一个 | 成功的 | 入侵 | 的 | 加拿大 | 有 | 到过 | 已检查 | . |

掌权者——也就是那些真正掌权的人——发现，原本极有可能成功入侵加拿大的行动已经被挫败了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] , [tuː] , [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] . -

| And | they | found | out | , | too | , | just | how | and | in | what | way | it | had | been | done | . | 87 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 成立 | 出去 | , | 也 | , | 只是 | 如何 | 和 | 在 | 什么 | 方式 | 它 | 有 | 到过 | 完毕 | . | | - |

他们还查明了事情的来龙去脉。87

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | IX |
|---|---|
| 章 | 第九章 |

第九章

[æt; ət] ['ɑːtəwə]

| AT | OTTAWA |
|---|---|
| 在 | 渥太华 |

在渥太华

“ [kʌm] [ɪn] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [strɔːŋ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['ɑːfɪs] .

| “ | Come | in | , | both | of | you | , | ” | Strong | called | from | the | inside | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 在 | ，两个都 | 的 | 你 | ， | ” | 强的 | 称为 | 从 | 这 | 里面 | 办公室 | . | |

“你们两个进来，”斯特朗从里面的办公室喊道。

[ted] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ʌp] [æt; ət] [strɔːŋz] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

| Ted | had | shown | up | at | Strong's | office | early | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 有 | 所示 | 向上 | 在 | 斯特朗 | 办公室 | 早期的 | 这 | 下一个 | 天 | . |

第二天一大早，泰德就出现在了斯特朗的办公室。

[hiː; hi] [faʊnd] [strɔːŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] ['æftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

| He | found | Strong | at | his | desk | and | he | found | afterwards | that | he | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 强的 | 在 | 他的 | 桌子 | 和 | 他 | 成立 | 然后 | 那 | 他 | 有 | 到过 |

[ðer; ðər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .

| there | for | more | than | two | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 为了 | 更多的 | 比 | 二 | 小时 | . |

他发现斯特朗坐在办公桌前，后来才知道他已经在那里待了两个多小时了。

[hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [toʊld] [ted] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['telɪfəʊnɪŋ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ted]

| His | secretary | told | Ted | that | he | was | telephoning | long | distance | and | that | Ted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 秘书 | 讲述 | 泰德 | 那 | 他 | 曾是 | 电话 | 长的 | 距离 | 和 | 那 | 泰德 |

[ʃʊd; ʃəd] [weɪt] .

| should | wait | . |
|---|---|---|
| 应该 | 等待 | . |

他的秘书告诉泰德，他正在打长途电话，让泰德稍等片刻。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] [wʌz; wəz] [θruː] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ted] .

| When | the | operative | was | through | talking | , | he | came | out | and | saw | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 操作 | 曾是 | 通过 | 说 | , | 他 | 来了 | 出去 | 和 | 锯 | 泰德 | . |

特工说完话出来后，看到了泰德。

“ [sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ted] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['bɪzi] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

| “ | Sit | down | a | few | minutes | , | Ted | , | I | shall | be | busy | , | ” | he | had | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 坐 | 向下 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 泰德 | , | 我 | 将 | 是 | 忙碌的 | , | ” | 他 | 有 | 说 | . |

“泰德，请坐一会儿，我还有事要忙，”他说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['fɜːrðər]

| He | had | returned | to | his | office | and | proceeded | to | do | some | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 返回 | 到 | 他的 | 办公室 | 和 | 继续 | 到 | 做 | 一些 | 更远 |

['telɪfəʊnɪŋ] .

| telephoning | . |
|---|---|
| 电话 | . |

他回到办公室后，继续打电话。

['wɔːkər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

| Walker | had | come | in | a | little | later | and | the | two | were | busy | going | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃克 | 有 | 来 | 在 | 一个 | 小的 | 之后 | 和 | 这 | 二 | 是 | 忙碌的 | 去 | 超过 | 这 |

['iːvnɪŋz] [ɪ'vents] [wen] [strɔːŋ] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [ə'bʌv] .

| evening's | events | when | Strong | called | out | as | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚上 | 活动 | 什么时候 | 强的 | 称为 | 出去 | 作为 | 多于 | . |

沃克稍晚些进来，两人正忙着回顾当晚发生的事情，这时斯特朗像上面那样喊了起来。

“ [wel] , [ted] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɔːr] .

| “ | Well | , | Ted | , | I | guess | we | are | going | to | have | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 泰德 | , | 我 | 猜测 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 有 | 战争 | . |

“好吧，泰德，我想我们要开战了。”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɪktəri] , [ɔːr] ['ræðər] [juː; jʊ] [dɪd] . ” -

| At | least | we | won | the | first | victory | , | or | rather | you | did | . | ” | 88 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 我们 | 韩元 | 这 | 第一的 | 胜利 | , | 或者 | 相当 | 你 | 做过 | . | ” | - |

至少我们赢得了第一场胜利，或者更确切地说，是你赢得了第一场胜利。”88

[ted] ['fɪdʒɪtid] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [grɪnd] ['ʃi:pɪʃli] .

| Ted | fidgeted | at | the | praise | and | grinned | sheepishly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 坐立不安 | 在 | 这 | 称赞 | 和 | 咧嘴一笑 | 羞怯地 | . |

泰德听到赞扬后有些局促不安，不好意思地咧嘴一笑。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] ['wɔ:kər] , “ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [faʊnd] [ðə; ði]['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn][æz; əz] [jet] . ”

| “ | I | wonder | , | ” | said | Walker | , | “ | if | they | have | , | found | the | dictaphone | as | yet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | , | ” | 说 | 沃克 | , | “ | 如果 | 他们 | 有 | , | 成立 | 这 | 录音机 | 作为 | 然而 | . | ” |

沃克说：“我想知道，他们是否已经找到录音机了。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] ['fɪgjər] [ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

| “ | You | can | safely | figure | on | the | fact | that | they | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 能 | 安全 | 数字 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 做过 | . |

“你可以肯定他们确实这么做了。”

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd] [floʊn] .

| They | started | a | little | investigation | when | they | found | that | the | birds | had | flown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 一个 | 小的 | 调查 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 那 | 这 | 鸟类 | 有 | 飞行 | . |

他们发现鸟儿飞走了，于是展开了一番调查。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [wi:; wi] [noʊ] , [naʊ] .

| But | it | does | not | matter | how | much | they | know | we | know | , | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 做 | 不是 | 事情 | 如何 | 很多 | 他们 | 知道 | 我们 | 知道 | , | 现在 | . |

但他们知道我们知道多少，现在已经无关紧要了。

[its] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .

| It's | a | fight | in | the | open | from | now | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 斗争 | 在 | 这 | 打开 | 从 | 现在 | 在 | . |

从现在开始，这将是一场公开的战斗。

[aɪm] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

| I'm | thankful | for | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 感恩 | 为了 | 那 | . |

我对此心存感激。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['nəutifaid] ['ɑ:təwə] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði]

| “ | I | have | already | notified | Ottawa | , | New | York | , | and | the | different | capitals | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 已经 | 已通知 | 渥太华 | , | 新的 | 约克 | , | 和 | 这 | 不同的 | 首都 | 的 | 这 |

['prɑ:vənsəz] .

| provinces | . |
|---|---|
| 省份 | . |

“我已经通知了渥太华、纽约和各省的省会城市。

['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɔ:lsoʊ] [noʊz] , ['aʊər; ɑ:r] ['embəsi] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['nəutifaid][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə]

| Washington | also | knows | , | our | embassy | has | already | notified | them | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 还 | 知道 | , | 我们的 | 大使馆 | 有 | 已经 | 已通知 | 他们 | 作为 | 到 |

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:sənəlz] .

| the | location | of | the | arsenals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | 这 | 阿森纳 | . |

华盛顿方面也知道，我们的大使馆已经将这些军火库的位置告知了他们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['ɪʃu:] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm] ['ɑ:təwə] [tu:; tə]['kɑ:nfɪskeɪt] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

| They | are | going | to | issue | orders | from | Ottawa | to | confiscate | those | in | our | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 到 | 问题 | 订单 | 从 | 渥太华 | 到 | 没收 | 那些 | 在 | 我们的 | 自己的 |

['kʌntri] [æt; ət][wʌns] .

| country | at | once | . |
|---|---|---|---|
| 国家 | 在 | 一次 | . |

他们将从渥太华下令立即没收我们国家境内的那些人。

“ ['ɑ:təwə] ['wɑ:ntɪd] [ɔ:l][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][ðem; ðəm] .

| “ | Ottawa | wanted | all | the | facts | and | it | got | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 渥太华 | 通缉 | 全部 | 这 | 事实 | 和 | 它 | 得到 | 他们 | . |

“渥太华想要了解所有事实，而且他们也得到了。”

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] . ”

| I | expect | to | hear | further | from | them | in | the | course | of | the | day | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 预计 | 到 | 听到 | 更远 | 从 | 他们 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 天 | . | ” |

我预计今天晚些时候会收到他们的进一步消息。

“ [aɪ]['wʌndər] , ” [sed] ['wɔːkər] , “ [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪl] [biː; bi][pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][maɪ]

| “ | I | wonder | , | ” | said | Walker | , | “ | if | our | friends | will | be | polite | enough | to | return | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | , | ” | 说 | 沃克 | , | “ | 如果 | 我们的 | 朋友们 | 将要 | 是 | 有礼貌的 | 足够的 | 到 | 返回 | 我的 |

['dɪktəfoʊn; 'dɪktəfoʊn] .

| dictaphone | . |
|---|---|
| 录音机 | . |

沃克说：“我想知道，我们的朋友是否会有礼貌地归还我的录音笔。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [noʊ] [tuː; tə] [huːm]

| They | should | , | it | does | not | belong | to | them | and | they | probably | know | to | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | , | 它 | 做 | 不是 | 属于 | 到 | 他们 | 和 | 他们 | 大概 | 知道 | 到 | 谁 |

, [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɪ'lɔːŋ] . ”

| , | it | does | belong | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 它 | 做 | 属于 | . | ” |

他们应该知道，这东西不属于他们，而且他们可能也知道这东西属于谁。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][kleɪm][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [strɔːŋ] . -

| “ | You | might | go | over | and | claim | it | , | ” | answered | Strong | . | 89 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 可能 | 去 | 超过 | 和 | 宣称 | 它 | , | ” | 回答 | 强的 | . | - |

“你可以过去把它占为己有，”斯特朗回答道。89

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [oʊld] - [feɪs] .

| “ | I | think | I | will | , | just | to | see | old | Winckel's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我 | 将要 | , | 只是 | 到 | 看 | 老的 | - | 脸 | . |

“我想我会去，就为了看看老温克尔的表情。”

” [strɔːŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ted] .

| ” | Strong | turned | to | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 强的 | 转向 | 到 | 泰德 | . |

斯特朗转向泰德。

“ [dɪr] [læd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| “ | Dear | lad | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 亲爱的 | 小伙子 | , | ” | 他 | 说 | , |

“亲爱的孩子，”他说，

“ [wʌt] [juː; jʊ][dɪd]['iznt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt][kæn; kən] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['njuːzˌpeɪpəz] ,

| “ | what | you | did | isn't | the | kind | of | thing | that | can | appear | in | the | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 你 | 做过 | 不是 | 这 | 种类 | 的 | 事物 | 那 | 能 | 出现 | 在 | 这 | 报纸 | , |

“你所做的事情不适合上报纸。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ə'baʊt] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [meɪd] .

| but | it | is | the | kind | about | which | history | is | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 这 | 种类 | 关于 | 哪个 | 历史 | 是 | 制成 | . |

但这却是足以载入史册的那种事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] .

| It | is | a | big | job | you | have | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 大的 | 工作 | 你 | 有 | 完成 | . |

你完成了一项了不起的工作。

[ðə; ði][men] [huː] [sent][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] [ɪn][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][æz; əz]

| The | men | who | sent | you | down | to | us | made | no | mistake | in | their | judgment | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 发送 | 你 | 向下 | 到 | 我们 | 制成 | 不 | 错误 | 在 | 他们的 | 判断 | 作为 |

[tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] .

| to | what | you | could | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 你 | 可以 | 做 | . |

派你下来的人对你的才能判断非常准确。

[sɜːr]['rɑːbərt] ['wɪnˌgeɪt] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][juː; jʊ] ,

| Sir | Robert | Wingate | wanted | to | know | all | about | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 罗伯特 | 温盖特 | 通缉 | 到 | 知道 | 全部 | 关于 | 你 | , |

罗伯特·温盖特爵士想了解你的一切。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɑːn][ðə; ði]

| I | must | have | talked | to | him | for | more | than | twenty | minutes | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 有 | 谈话 | 到 | 他 | 为了 | 更多的 | 比 | 二十 | 分钟 | 在 | 这 |

['telɪfoʊn] .

| telephone | . |
|---|---|
| 电话 | . |

我跟他通了超过二十分钟的电话。

“ ['wɔːkər] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə] ['ɑːtəwə] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪt] [treɪn] [tə'deɪ] .

| “ | Walker | and | I | go | to | Ottawa | on | a | late | train | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 沃克 | 和 | 我 | 去 | 到 | 渥太华 | 在 | 一个 | 晚的 | 火车 | 今天 | . |

“今天我和沃克乘晚班火车去渥太华。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][goʊ]['fiːvər]['diːteɪlz] .

| They | want | to | see | me | , | to | go | fever | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想 | 到 | 看 | 我 | , | 到 | 去 | 发烧 | 细节 | . |

他们想见我，了解细节。

“ [wel] ,

| “ | Well | , |
|---|---|---|
| “ | 出色地 | , |

“出色地，

[lets] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [θredz] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] — [wiː; wi][hæv; həv]

| let's | get | busy | with | the | last | threads | of | what | happened | last | night | — | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 得到 | 忙碌的 | 和 | 这 | 最后的 | 线程 | 的 | 什么 | 发生 | 最后的 | 夜晚 | — | 我们 | 有 |

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ,

| to | put | it | down | on | black | and | white | for | future | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 它 | 向下 | 在 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 为了 | 未来 | , |

让我们赶紧把昨晚发生的事情的最后细节处理完——我们必须把它白纸黑字地记录下来，以备将来之需。

['refrəns] .

| reference | . |
|---|---|
| 参考 | . |

参考。

[wen] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['weɪlənd] , [ted] ? ”

| When | do | you | want | to | return | to | Wayland | , | Ted | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 做 | 你 | 想 | 到 | 返回 | 到 | 韦兰 | , | 泰德 | ? | ” |

泰德，你什么时候想回韦兰?

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][baɪ] ['sætərdeɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] , ” ['ænsər] [ted] .

| “ | I | should | like | to | go | by | Saturday | , | if | it | can | be | arranged | , | ” | answered | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 去 | 经过 | 周六 | , | 如果 | 它 | 能 | 是 | 安排 | , | ” | 回答 | 泰德 | . |

“如果可以安排的话，我希望周六去，”泰德回答道。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

| “ | Well | , | I | think | it | can | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我 | 思考 | 它 | 能 | 是 | 完毕 | . |

“嗯，我觉得可以做到。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] [ɔːr] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

| I | shall | return | tomorrow | night | or | early | the | following | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 返回 | 明天 | 夜晚 | 或者 | 早期的 | 这 | 下列的 | 早晨 | . |

我将于明晚或后天清晨返回。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [deɪz] .

| You | will | be | free | for | these | two | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 自由的 | 为了 | 这些 | 二 | 天 | . |

这两天你将有空闲时间。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ; [rɪ'membər] , [wiː; wi] pay90

| Have | a | good | time | ; | remember | , | we | pay90 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 好的 | 时间 | ; | 记住 | , | 我们 | pay90 |

玩得开心；记住，我们付90

[ɔːl][jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] — ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| all | your | expenses | — | nothing | is | too | good | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你的 | 开支 | — | 没有什么 | 是 | 也 | 好的 | 为了 | 你 | . |

你的所有开销——没有什么是对你来说太好的。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .

| If | you | can | , | come | down | the | day | after | tomorrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | , | 来 | 向下 | 这 | 天 | 后 | 明天 | . |

如果可以的话，后天过来吧。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

| I | may | have | some | news | for | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 有 | 一些 | 消息 | 为了 | 你 | . | ” |

我可能有些消息要告诉你。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , ” ['ænsər] [ted] ,

| “ | I | shall | be | glad | to | come | down | , | ” | answered | Ted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 是 | 高兴的 | 到 | 来 | 向下 | , | ” | 回答 | 泰德 | , |

“我很乐意下来，”泰德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [strɔːŋ] [hæd; həd] ['refrəns] .

| as | he | wondered | at | the | news | to | which | Strong | had | reference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 想知道 | 在 | 这 | 消息 | 到 | 哪个 | 强的 | 有 | 参考 | . |

他很想知道斯特朗所指的消息是什么。

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

| They | spent | a | half | hour | or | more | going | over | the | events | of | the | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 花费 | 一个 | 一半 | 小时 | 或者 | 更多的 | 去 | 超过 | 这 | 活动 | 的 | 这 | 晚上 | , |

他们花了半个小时或更长时间回顾当晚发生的事情，

[strɔːŋz] ['sekrəteri] ['teɪkɪŋ] [noʊts] .

| Strong's | secretary | taking | notes | . |
|---|---|---|---|---|
| 斯特朗 | 秘书 | 采取 | 笔记 | . |

斯特朗的秘书正在做笔记。

[ðen] [ted] [left] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

| Then | Ted | left | and | returned | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 泰德 | 左边 | 和 | 返回 | 家 | . |

然后泰德离开了，回到了家。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kʌbz] [dɪ'fiːt]

| That | afternoon | he | took | his | mother | to | the | ball | game | and | saw | the | Cubs | defeat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 下午 | 他 | 采取 | 他的 | 母亲 | 到 | 这 | 球 | 游戏 | 和 | 锯 | 这 | 小熊队 | 击败 |

[ðə; ði][ 'dʒaiənts ] .

| the | Giants | . |
|---|---|---|
| 这 | 巨人队 | . |

那天下午，他带母亲去看棒球比赛，亲眼见证了小熊队战胜巨人队。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

| He | tried | to | explain | the | game | to | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 解释 | 这 | 游戏 | 到 | 他的 | 母亲 | , |

他试图向母亲解释这个游戏，

[huː] [prɪ'tendɪd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

| who | pretended | an | interest | and | tried | hard | to | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 假装 | 一个 | 兴趣 | 和 | 尝试 | 难的 | 到 | 理解 | . |

他们假装感兴趣，努力去理解。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['truːənt] ['fænsi] ['goʊɪŋ] ['elsˌwer] — [ˌaɪ 'tiː] ['sentərd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ]

| But | she | found | her | truant | fancy | going | elsewhere | — | it | centered | about | this | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 成立 | 她 | 逃学 | 想要 | 去 | 别处 | — | 它 | 居中 | 关于 | 这 | 男生 |

[ʌv; əv] [hɜːrz] ,

| of | hers | , |
|---|---|---|
| 的 | 她的 | , |

但她发现自己逃学时的注意力转移到了别处——那就是她的那个男孩。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]

| her | daughter | and | also | about | the | husband | who | could | not | endure | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 女儿 | 和 | 还 | 关于 | 这 | 丈夫 | WHO | 可以 | 不是 | 忍受 | 这 |

| - | [taɪmz] , |
|---|---|
| troubleous | times , |
| - | 时代 , |

她的女儿，以及无法忍受艰难时期的丈夫，

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə]

| not | because | of | the | hardship | to | himself | so | much | as | the | hardship | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 的 | 这 | 困境 | 到 | 他自己 | 所以 | 很多 | 作为 | 这 | 困境 | 到 |

[hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

| her | and | the | child | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 和 | 这 | 孩子 | . |

与其说是因为他自己感到难过，不如说是因为他妻子和孩子感到难过。

['tɛdz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'vaɪdɪd] , [haʊ'evər] ,

| Ted's | interest | was | not | divided | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德的 | 兴趣 | 曾是 | 不是 | 分割 | , | 然而 | , |

然而，泰德的兴趣并没有分散。

[ɪk'sept] [ɪn] [rer] ['moʊmənts] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɜːr; hər]

| except | in | rare | moments | when | he | would | turn | to | his | mother | and | accuse | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 稀有的 | 时刻 | 什么时候 | 他 | 会 | 转动 | 到 | 他的 | 母亲 | 和 | 控 | 她 |

[ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

| of | lack | of | interest | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 缺少 | 的 | 兴趣 | . |

只是偶尔他会转向母亲，指责她对他漠不关心。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [flʌʃ] ['gɪltɪli] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

| She | would | flush | guiltily | and | pretend | that | she | was | interested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 冲洗 | 内疚地 | 和 | 假装 | 那 | 她 | 曾是 | 感兴趣的 | . |

她会愧疚地脸红，假装很感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['veri] ['kwestʃənz] convicted91

| She | would | ask | a | question | or | two | , | but | her | very | questions | convicted91 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 问 | 一个 | 问题 | 或者 | 二 | , | 但 | 她 | 非常 | 问题 | convicted91 |

她会问一两个问题，但她的问题本身却使她被定罪91

[hɜːr; hər] , [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

| her | , | showed | her | inability | to | understand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | , | 显示 | 她 | 无力 | 到 | 理解 | , |

她表现出了无法理解的态度。

[ænd; ənd] [ted] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [dʒɑːb] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

| and | Ted | gave | it | up | as | a | hopeless | job | and | comforted | himself | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 泰德 | 给予 | 它 | 向上 | 作为 | 一个 | 绝望 | 工作 | 和 | 安慰 | 他自己 | 在 | 这 |

[bɪ'liːf] [ðæt] ['oʊnlɪ] [men] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [geɪm] ,

| belief | that | only | men | understood | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 那 | 仅有的 | 男人 | 理解 | 这 | 游戏 | , |

泰德放弃了这份工作，认为它毫无希望，并安慰自己说只有男人才懂这个游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [ɪk'septɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] , [huː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] .

| it | was | too | deep | for | women | , | excepting | one | or | two | , | who | knew | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 也 | 深的 | 为了 | 女性 | , | 除外 | 一 | 或者 | 二 | , | WHO | 知道 | 某物 | . |

除了少数几个懂得一些内情的女性之外，其他女性都难以理解其中的深意。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]

| As | they | rode | home | the | boy | and | the | mother | discussed | the | improvement | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 骑 | 家 | 这 | 男生 | 和 | 这 | 母亲 | 讨论 | 这 | 改进 | 在 |

[ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

| their | condition | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 状况 | . |

在回家的路上，男孩和母亲讨论了他们病情好转的情况。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] , ['mʌðər] , [nɑːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

| “ | We | will | never | have | to | worry | any | more | , | mother | , | not | as | long | as | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 绝不 | 有 | 到 | 担心 | 任何 | 更多的 | , | 母亲 | , | 不是 | 作为 | 长的 | 作为 | 我 | 是 |

['eɪb(ə)l] ,

| able | , |
|---|---|
| 有能力的 | , |

“妈妈，我们再也不用担心了，只要我还能担心，就不会。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] ['juːθs] ['ʃʊrəti] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] .

| ” | the | boy | said | , | with | all | of | youth's | surety | and | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男生 | 说 | , | 和 | 全部 | 的 | 青年的 | 保证 | 和 | 信心 | . |

男孩说：“他说话时充满了年轻人特有的自信和笃定。”

['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] [waɪpt] [æn; ən] [ʌn'bɪd(ə)n] [ter; tɪ(ə)r] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪ] .

| Mrs | . | Marsh | wiped | an | unbidden | tear | from | her | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 沼泽 | 擦拭 | 一个 | 未邀请的 | 撕 | 从 | 她 | 眼睛 | . |

马什太太不由自主地擦掉了眼角的一滴泪水。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] , [dɪr] .

| “ | I | am | very | happy | , | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 非常 | 快乐的 | , | 亲爱的 | . |

“亲爱的，我非常高兴。”

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

| And | yet | , | I | would | give | so | much | if | your | father | was | one | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 我 | 会 | 给 | 所以 | 很多 | 如果 | 你的 | 父亲 | 曾是 | 一 | 的 | 我们 | . |

然而，如果你的父亲是我们中的一员，我愿意付出很多。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [tuː] [mʌtʃ] [soʊ] .

| He | was | a | fine | man | , | but | things | were | against | him | , | too | much | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 男人 | , | 但 | 事物 | 是 | 反对 | 他 | , | 也 | 很多 | 所以 | . |

他是个好人，但事与愿违，处境太艰难了。

” [ted] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [help] .

| ” | Ted | did | not | answer | , | he | felt | that | nothing | he | could | say | would | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 泰德 | 做过 | 不是 | 回答 | , | 他 | 毛毡 | 那 | 没有什么 | 他 | 可以 | 说 | 会 | 帮助 | . |

泰德没有回答，他觉得无论说什么都没用。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['kwaɪət] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spoʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kwaɪətli] :

| After | a | long | period | of | quiet | , | the | boy | spoke | a | little | more | quietly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 长的 | 时期 | 的 | 安静的 | , | 这 | 男生 | 辐 | 一个 | 小的 | 更多的 | 悄悄 | : |

沉默良久之后，男孩的声音稍微低了些：

“ ['nevər] [maɪnd] , ['mʌðər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['helən] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] . ”

| “ | Never | mind | , | mother | , | you | have | Helen | and | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝不 | 头脑 | , | 母亲 | , | 你 | 有 | 海伦 | 和 | 我 | . | ” |

“没关系，妈妈，您还有海伦和我。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn] [maɪ] ['rɪtʃɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] ['praʊdli] . -

| “ | I | am | happy | in | my | riches | , | ” | answered | the | mother | proudly | . | 92 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 快乐的 | 在 | 我的 | 财富 | , | ” | 回答 | 这 | 母亲 | 自豪地 | . | - |

“我为我的财富感到高兴，”母亲骄傲地回答道。92

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] ,

| When | they | reached | home | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 家 | , |

他们到家后，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sʌpər] ['redi] [soʊ] [ðæt] ['helən] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv]

| both | of | them | began | to | get | the | supper | ready | so | that | Helen | would | not | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 他们 | 开始 | 到 | 得到 | 这 | 晚餐 | 准备好 | 所以 | 那 | 海伦 | 会 | 不是 | 有 |

[tuː; tə] [weɪt] .

| to | wait | . |
|---|---|---|
| 到 | 等待 | . |

他们俩开始准备晚餐，这样海伦就不用等了。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [ted] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] .

| A | brilliant | idea | came | to | Ted | as | they | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杰出的 | 主意 | 来了 | 到 | 泰德 | 作为 | 他们 | 准备 | . |

在准备过程中，泰德突然想到了一个绝妙的主意。

“ ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [lets] [nɑːt] [iːt] [æt; ət] [hoʊm] [tə'naɪt] .

| “ | Mother | , | ” | he | said | excitedly | , | “ | let's | not | eat | at | home | tonight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲 | , | ” | 他 | 说 | 兴奋地 | , | “ | 我们来吧 | 不是 | 吃 | 在 | 家 | 今晚 | . |

“妈妈，”他兴奋地说，“我们今晚不在家吃饭了。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːətər] , [soʊ] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['sʌpər] [aʊt] .

| We | are | going | to | the | theater | , | so | let | us | have | supper | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 去 | 到 | 这 | 剧院 | , | 所以 | 让 | 我们 | 有 | 晚餐 | 出去 | . |

我们要去看戏，所以晚饭就在外面吃吧。

” [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪ'mɜːd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [weɪ] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt]

| ” | At | first | the | mother | demurred | , | but | she | gave | way | — | there | was | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 第一的 | 这 | 母亲 | 拒绝 | , | 但 | 她 | 给予 | 方式 | — | 那里 | 曾是 | 伟大的 |

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [triːt] .

| temptation | in | the | unusual | treat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 诱惑 | 在 | 这 | 异常 | 对待 | . |

“起初母亲有些犹豫，但最终还是答应了——这种不同寻常的美味实在太诱人了。”

[wen] ['helən] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðə; ði] [plæn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd]

| When | Helen | came | home | and | was | told | the | plan | she | was | even | more | excited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 海伦 | 来了 | 家 | 和 | 曾是 | 讲述 | 这 | 计划 | 她 | 曾是 | 甚至 | 更多的 | 兴奋的 |

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ;

| than | they | ; |
|---|---|---|
| 比 | 他们 | ; |

海伦回家后得知这个计划，比他们还要兴奋；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌn'juːʒuəl] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

| it | was | so | unusual | an | adventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 异常 | 一个 | 冒险 | . |

这是一次非常特别的冒险经历。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['pɑːrti][ʌv; əv] [θriː] [ðæt] [rɪ'per]

| You | can | readily | believe | that | it | was | a | happy | party | of | three | that | repaired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 容易 | 相信 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 派对 | 的 | 三 | 那 | 已修复 |

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [naɪs] ['restərənt] [ɪn][ðə; ði] [luːp] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [tuː; tə][ðə; ði]

| to | one | of | the | many | nice | restaurants | in | the | loop | and | afterward | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 的 | 这 | 许多 | 好的 | 餐厅 | 在 | 这 | 环形 | 和 | 之后 | 到 | 这 |

['θiːətər] .

| theater | . |
|---|---|
| 剧院 | . |

你很容易相信，这三个人兴高采烈地去了环城公路沿线众多不错的餐馆之一，然后又去了剧院。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

| They | did | not | reach | home | until | late | in | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 抵达 | 家 | 直到 | 晚的 | 在 | 这 | 夜晚 | . |

他们直到深夜才到家。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wʌt] [ðə; ði] [nuːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [strɔːŋ] [wʊd] [hæv; həv]

| On | the | way | home | they | discussed | what | the | news | could | be | that | Strong | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 家 | 他们 | 讨论 | 什么 | 这 | 消息 | 可以 | 是 | 那 | 强的 | 会 | 有 |

[fɔːr; fər][ted] .

| for | Ted | . |
|---|---|---|
| 为了 | 泰德 | . |

回家的路上，他们讨论着斯特朗可能会给泰德带来什么消息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ted] [spent] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ ri'njuːiŋ ] [oʊld] [ə'kweɪntəns] .

| The | next | day | Ted | spent | at | the | Settlement | , | renewing | old | acquaintances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 泰德 | 花费 | 在 | 这 | 沉降 | , | 更新 | 老的 | 熟人 | . |

第二天，泰德在社区中心待了一天，与老朋友们重聚。

[mɪs] [waɪt] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['mɪsɪz] . ['diːnz] [pleɪs] ,

| Miss | White | , | who | had | taken | Mrs | . | Dean's | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 白色的 | , | WHO | 有 | 已采取 | 太太 | . | 院长 | 地方 | , |

接替迪恩太太的怀特小姐

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] .

| was | glad | to | see | him | and | gave | him | a | hearty | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 高兴的 | 到 | 看 | 他 | 和 | 给予 | 他 | 一个 | 爽朗 | 欢迎 | . |

见到他很高兴，并给予了他热烈的欢迎。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['wɑːntɪd]

| She | was | greatly | interested | in | his | story | of | his | year | in | the | West | and | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 非常 | 感兴趣的 | 在 | 他的 | 故事 | 的 | 他的 | 年 | 在 | 这 | 西方 | 和 | 通缉 |

[tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt]['mɪsɪz] . [diːn] .

| to | know | all | about | Mrs | . | Dean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 全部 | 关于 | 太太 | . | 院长 | . |

她对他在西部一年的经历非常感兴趣，并且想了解迪恩夫人的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

| It | was | a | great | day | for | Ted | and | the | pleasantest | of | his | stay | in | Chicago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 天 | 为了 | 泰德 | 和 | 这 | 最令人愉悦的 | 的 | 他的 | 停留 | 在 | 芝加哥 |

. -

| . | 93 |
|---|---|

. -

对泰德来说，这是美好的一天，也是他在芝加哥逗留期间最愉快的一天。93

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [ted] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['weɪlənd] .

| On | his | way | home | that | night | Ted | began | to | wish | for | Wayland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 方式 | 家 | 那 | 夜晚 | 泰德 | 开始 | 到 | 希望 | 为了 | 韦兰 | . |

那天晚上回家的路上，泰德开始想念韦兰。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ment] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [naʊ] ,

| He | had | not | realized | how | much | the | place | meant | to | him | until | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 已实现 | 如何 | 很多 | 这 | 地方 | 意思是 | 到 | 他 | 直到 | 现在 | , |

直到此刻，他才意识到这个地方对他有多么重要。

['sɪd] ['greɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] ['veri] [dɪr] , ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| Syd | Graham | and | the | rest | of | the | boys | seemed | very | dear | , | very | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悉尼 | 格雷厄姆 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 男孩们 | 似乎 | 非常 | 亲爱的 | , | 非常 | 理想 | . |

Syd Graham 和其他男孩们看起来都很可爱，很讨人喜欢。

“ [aɪ][hoʊp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ɑːn]

| “ | I | hope | , | ” | he | said | to | himself | , | “ | that | nothing | will | keep | me | from | going | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , | “ | 那 | 没有什么 | 将要 | 保持 | 我 | 从 | 去 | 在 |

['sætərdeɪ] . ” -

| Saturday | . | ” | 94 |
|---|---|---|---|
| 周六 | . | ” | - |

“我希望，”他自言自语道，“没有什么能阻止我星期六去。”94

['tʃæptər] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

第十章

[ted] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]

| TED | RECEIVES | A | REWARD |
|---|---|---|---|
| TED | 接收 | 一个 | 报酬 |

泰德获得奖励

[sɜːr]['rɑːbərt] ['wɪnˌgeɪt] ['lisnd] [waɪl] [dʒɑːn] [strɔːŋ] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɑːtɪŋ] [ænd; ənd]

| Sir | Robert | Wingate | listened | while | John | Strong | told | the | story | of | the | plotting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 罗伯特 | 温盖特 | 听着 | 尽管 | 约翰 | 强的 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 绘制 | 和 |

['kaʊntər'plɑtɪŋ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

| counterplotting | in | Chicago | . |
|---|---|---|---|
| 反阴谋 | 在 | 芝加哥 | . |

罗伯特·温盖特爵士认真聆听了约翰·斯特朗讲述芝加哥的阴谋和反阴谋的故事。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌmɛmɜ'ændəmz] .

| Many | times | he | made | memorandums | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 时代 | 他 | 制成 | 备忘录 | . |

他多次撰写备忘录。

[hiː; hi] [æskt] ['kwestʃənz] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn][hiː; hi][dʒʌst] ['lisnd] .

| He | asked | questions | once | or | twice | , | but | in | the | main | he | just | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 问题 | 一次 | 或者 | 两次 | , | 但 | 在 | 这 | 主要的 | 他 | 只是 | 听着 | . |

他问了一两个问题，但大部分时间他只是在听。

[wen] [strɔːŋ] ['faɪnəli] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [sɜːr]['rɑːbərt] [sed] :

| When | Strong | finally | completed | his | account | , | Sir | Robert | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 强的 | 最后 | 完全的 | 他的 | 帐户 | , | 先生 | 罗伯特 | 说 | : |

当斯特朗最终完成他的叙述后，罗伯特爵士说道：

“ [wiː; wi] [tʊk] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n][æt; ət]['aʊər; ɑːr][end][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

| “ | We | took | immediate | action | at | our | end | and | the | results | are | more | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 采取 | 即时 | 行动 | 在 | 我们的 | 结尾 | 和 | 这 | 结果 | 是 | 更多的 | 比 |

['sætɪsfaɪɪŋ] .

| satisfying | . |
|---|---|
| 令人满意 | . |

“我们立即采取了行动，结果非常令人满意。”

[strɔːŋ] ,

| Strong | , |
|---|---|
| 强的 | , |

强的，

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ]

| I | do | not | want | you | to | think | for | a | minute | that | the | importance | of | what | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 想 | 你 | 到 | 思考 | 为了 | 一个 | 分钟 | 那 | 这 | 重要性 | 的 | 什么 | 你 |

[men][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .

| men | have | done | is | underestimated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 完毕 | 是 | 低估 | . |

我绝不希望你们哪怕有一丝一毫的想法，认为你们所做的一切的重要性被低估了。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

| The | excitement | of | the | Great | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激动 | 的 | 这 | 伟大的 | 战争 | , |

第一次世界大战的激动人心，

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] — [ɔːl] [ðiːz] [fækts]

| the | necessity | of | secrecy | as | to | what | you | have | accomplished | — | all | these | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必要性 | 的 | 保密 | 作为 | 到 | 什么 | 你 | 有 | 完成 | — | 全部 | 这些 | 事实 |

[meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [jʊr; jər][wɜːrk][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz]

| may | give | you | an | idea | that | we | do | not | consider | your | work | as | important | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 给 | 你 | 一个 | 主意 | 那 | 我们 | 做 | 不是 | 考虑 | 你的 | 工作 | 作为 | 重要的 | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| it | is | . |
|---|---|---|
| 它 | 是 | . |

出于对你所取得成就的保密需要，所有这些事实可能会让你觉得我们没有像它实际那样重视你的工作。

[wiː; wi][duː] , [haʊ'evər] .

| We | do | , | however | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | , | 然而 | . |

但我们确实有。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] , ['θiədɔː] [mɑːrʃ] .

| Now | , | as | to | this | boy | , | Theodore | Marsh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 作为 | 到 | 这 | 男生 | , | 西奥多 | 沼泽 | . |

现在，让我们来谈谈这个男孩，西奥多·马什。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] unusual95

| He | must | be | an | unusual95 |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 一个 | unusual95 |

他一定是个不寻常的人95

['jʌŋstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hed] .

| youngster | with | a | good | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 青少年 | 和 | 一个 | 好的 | 头 | . |

头脑聪明的年轻人。

[hiː; hi] [wɪl] [ber] ['wɑtʃɪŋ] . ”

| He | will | bear | watching | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 熊 | 观看 | . | ” |

他值得关注。

“ [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː 'es] , [hiː; hi][ɪz] [ə'merɪkən] .

| “ | Unfortunately | for | us | , | he | is | American | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 很遗憾 | 为了 | 我们 | , | 他 | 是 | 美国人 | . |

“不幸的是，他是美国人。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪz] ['kænədə][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

| Those | are | the | kind | of | boys | Canada | could | use | to | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 这 | 种类 | 的 | 男孩们 | 加拿大 | 可以 | 使用 | 到 | 优势 | . |

加拿大可以利用这类男孩的优势。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][hiː; hi] [ə'merɪkən] , [bʌt; bət] ['lɔɪəli] [soʊ] .

| Not | only | is | he | American | , | but | loyally | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 是 | 他 | 美国人 | , | 但 | 忠诚地 | 所以 | . |

他不仅是美国人，而且对美国人忠诚不渝。

“ [wel] , [hiː; hi][ʃəl; ʃəl][hæv; həv] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːd] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] .

| “ | Well | , | he | shall | have | acknowledgment | of | his | deed | of | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 他 | 将 | 有 | 致谢 | 的 | 他的 | 契据 | 的 | 服务 | . |

“嗯，他应该得到对其服务行为的认可。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɪz][hiː; hi][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [welθ] ?

| Tell | me | , | is | he | from | a | family | of | wealth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | , | 是 | 他 | 从 | 一个 | 家庭 | 的 | 财富 | ? |

告诉我，他出身富裕家庭吗?

” [strɔːŋ] [ˈbriːfli] [geɪv] [sɜːr][ˈrɑːbərt][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈtɛdz] [pæst] .

| ” | Strong | briefly | gave | Sir | Robert | an | account | of | Ted's | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 强的 | 简要地 | 给予 | 先生 | 罗伯特 | 一个 | 帐户 | 的 | 泰德的 | 过去的 | . |

”斯特朗简要地向罗伯特爵士讲述了泰德的过去。

[ðə; ðiː] [ˈlætər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˌʌndərˈstændɪŋli] .

| The | latter | nodded | his | head | understandingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 点头 | 他的 | 头 | 理解地 | . |

后者理解地点了点头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈvæljuː][ʌv; əv]

| “ | I | think | we | will | also | give | a | more | practical | acknowledgment | of | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我们 | 将要 | 还 | 给 | 一个 | 更多的 | 实际的 | 致谢 | 的 | 这 | 价值 | 的 |

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .

| his | service | . |
|---|---|---|
| 他的 | 服务 | . |

”我认为我们也会以更实际的方式认可他的服务价值。”

[ðə; ðiː] [ˈgʌvərnmənt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rɪˈwɔːrd][ʌv; əv] $1 , - . -

| The | Government | , | I | am | sure | , | will | be | glad | to | give | a | reward | of | $1 | , | 000 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 将要 | 是 | 高兴的 | 到 | 给 | 一个 | 报酬 | 的 | $1 | , | - | . | - |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

我相信政府会很乐意奖励他1000美元。

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

| When | you | go | back | to | Chicago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 去 | 后退 | 到 | 芝加哥 | , |

当你回到芝加哥的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][hoʊld][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər]

| you | will | give | him | a | letter | from | me | which | will | also | hold | a | check | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 给 | 他 | 一个 | 信 | 从 | 我 | 哪个 | 将要 | 还 | 抓住 | 一个 | 查看 | 为了 |

[ðæt] [əˈmaʊnt] .

| that | amount | . |
|---|---|---|
| 那 | 数量 | . |

你会给他一封我写的信，信里还会附上一张金额相同的支票。

” [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [bəuθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkər] [wɜːr; wər][ðə; ðiː][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

| ” | You | would | think | that | both | Strong | and | Walker | were | the | ones | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 会 | 思考 | 那 | 两个都 | 强的 | 和 | 沃克 | 是 | 这 | 一个 | WHO | 是 |

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈmʌni] ,

| receiving | the | money | , |
|---|---|---|---|
| 接收 | 这 | 钱 | , |

”你可能会认为斯特朗和沃克才是收钱的人，”

[ðeɪ] [ʃoʊd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

| they | showed | how | glad | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 显示 | 如何 | 高兴的 | 他们 | 是 | . |

他们表达了他们的喜悦之情。

[strɔːŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .

| **Strong** | **could** | **not** | **complete** | **his** | **work** | **until** | **late** | **in** | **the** | **afternoon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 可以 | 不是 | 完全的 | 他的 | 工作 | 直到 | 晚的 | 在 | 这 | 下午 | . |

斯特朗直到下午晚些时候才完成工作。

['wɔːkər] [ænd; ənd][hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ][treɪn] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ʃɪ'kɑːgoʊ][ə'baʊt] [θriː]

| **Walker** | **and** | **he** | **boarded** | **a** | **train** | **which** | **brought** | **them** | **into** | **Chicago** | **about** | **three** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃克 | 和 | 他 | 登机 | 一个 | 火车 | 哪个 | 带来 | 他们 | 进入 | 芝加哥 | 关于 | 三 |

[ ə'klɔk, əu- ][ðə; ði][nekst][ˌæftər'nuːn] .

| **o'clock** | **the** | **next** | **afternoon** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 点钟 | 这 | 下一个 | 下午 | . |

沃克和他登上了一列火车，于第二天下午三点左右抵达芝加哥。

“ [ðɪs] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wɪl] [biː; bi] a96

| **“** **This** | **letter** | **and** | **the** | **enclosure** | **will** | **be** | **a96** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 这 | 信 | 和 | 这 | 外壳 | 将要 | 是 | a96 |

“这封信和附件将是96

[greɪt] [sər'praɪz][tuː; tə][ted] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['wɔːkər] .

| **great** | **surprise** | **to** | **Ted** | **,** | **won't** | **it** | **?** | **”** | **said** | **Walker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 惊喜 | 到 | 泰德 | , | 惯于 | 它 | ? | ” | 说 | 沃克 | . |

“这对泰德来说真是个大惊喜，不是吗？”沃克说道。

“ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['ʃʊrli] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| **“** **I** | **certainly** | **am** | **glad** | **of** | **it** | **;** | **he** | **surely** | **deserves** | **it** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我 | 当然 | 是 | 高兴的 | 的 | 它 | ; | 他 | 一定 | 值得 | 它 | . | ” |

“我当然很高兴；他绝对值得。”

“ [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] ,

| **“** **That** | **he** | **does** | **,** |
|---|---|---|---|
| “ 那 | 他 | 做 | , |

的确如此，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz][glæd] . [let] [ˌem 'iː]['mænɪdʒ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm]

| **and** | **I** | **am** | **just** | **as** | **glad** | **.** | **Let** | **me** | **manage** | **the** | **business** | **of** | **letting** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 只是 | 作为 | 高兴的 | . | 让 | 我 | 管理 | 这 | 商业 | 的 | 出租 | 他 |

[noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| **know** | **about** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 知道 | 关于 | 它 | . |

我也同样高兴。让我来通知他这件事吧。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ted][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ðer; ðər] .

| **”** **When** | **they** | **reached** | **the** | **office** | **,** | **Ted** | **had** | **already** | **been** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 办公室 | , | 泰德 | 有 | 已经 | 到过 | 那里 | . |

“当他们到达办公室时，泰德已经在那里了。”

[hiː; hi][hæd; həd][left] , ['seɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [æt; ət] [tuː] [ ə'klɔk, əu- ] ,

| **He** | **had** | **left** | **,** | **saying** | **that** | **he** | **would** | **be** | **back** | **at** | **two** | **o'clock** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 左边 | , | 说 | 那 | 他 | 会 | 是 | 后退 | 在 | 二 | 点钟 | , |

他离开时说两点钟回来。

[wen] [toʊld][ðæt] [strɔːŋ] [wʊd] [nɑːt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .

| **when** | **told** | **that** | **Strong** | **would** | **not** | **arrive** | **until** | **the** | **afternoon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 讲述 | 那 | 强的 | 会 | 不是 | 到达 | 直到 | 这 | 下午 | . |

得知斯特朗要到下午才能到达时。

['prɑːmptli] [æt; ət] [tuː] [ted] [ʃoʊd] [ʌp] .

| **Promptly** | **at** | **two** | **Ted** | **showed** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 及时 | 在 | 二 | 泰德 | 显示 | 向上 | . |

两点整，泰德准时出现。

[strɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm]['wɔːrmli] .

| **Strong** | **saw** | **him** | **as** | **he** | **opened** | **the** | **door** | **and** | **greeted** | **him** | **warmly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 锯 | 他 | 作为 | 他 | 打开 | 这 | 门 | 和 | 问候 | 他 | 热情地 | . |

斯特朗看到他打开门，便热情地向他打招呼。

“ [həˈloʊ] , [ted] ; [its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

| **“** | **Hello** | **,** | **Ted** | **;** | **it's** | **good** | **to** | **see** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 泰德 | ; | 它是 | 好的 | 到 | 看 | 你 | . |

“你好，泰德；很高兴见到你。”

[wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['weɪlənd] .

| **We** | **certainly** | **shall** | **miss** | **you** | **when** | **you** | **go** | **back** | **to** | **Wayland** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 当然 | 将 | 错过 | 你 | 什么时候 | 你 | 去 | 后退 | 到 | 韦兰 | . |

你回到韦兰后，我们一定会非常想念你的。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

| **But** | **I** | **guess** | **you** | **will** | **be** | **glad** | **to** | **be** | **back** | **,** | **won't** | **you** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 猜测 | 你 | 将要 | 是 | 高兴的 | 到 | 是 | 后退 | , | 惯于 | 你 | ? | ” |

但我想你会很高兴回来的，对吧?

“ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .

| **“** | **I** | **certainly** | **will** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 当然 | 将要 | . |

我当然会。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][bɪg] [gʌltʃ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][stɑːp][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| **I** | **am** | **going** | **by** | **way** | **of** | **Big** | **Gulch** | **and** | **shall** | **stop** | **off** | **at** | **the** | **ranch** | **for** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 经过 | 方式 | 的 | 大的 | 峡谷 | 和 | 将 | 停止 | 离开 | 在 | 这 | 牧场 | 为了 | 一个 |

[deɪ] [ɔːr][soʊ] . ”

| **day** | **or** | **so** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| 天 | 或者 | 所以 | . | ” |

我打算途经大峡谷，并在牧场停留一天左右。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['splendɪd][aɪˈdiːə] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kɑːmɛntəd] ['wɔːkər] .

| **“** | **That's** | **a** | **splendid** | **idea** | **,** | **isn't** | **it** | **?** | **”** | **commented** | **Walker** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 一个 | 灿烂 | 主意 | , | 不是 | 它 | ? | ” | 评论 | 沃克 | . |

“这真是个绝妙的主意，不是吗？”沃克评论道。

“ [wel] , [ted] , [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði] ['enəmi] ? ” [æskt] [strɔːŋ] ,

| **“** | **Well** | **,** | **Ted** | **,** | **hear** | **anything** | **more** | **from** | **our** | **friends** | **,** | **the** | **enemy** | **?** | **”** | **asked** | **Strong** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 泰德 | , | 听到 | 任何事物 | 更多的 | 从 | 我们的 | 朋友们 | , | 这 | 敌人 | ? | ” | 问 | 强的 | , |

['læfɪŋli] .

| **laughingly** | **.** |
|---|---|
| 笑着 | . |

“泰德，你从我们的‘朋友’——也就是敌人那里又听到什么消息了吗？”斯特朗笑着问道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] one97

| **“** | **No** | **,** | **sir** | **,** | **but** | **then** | **I** | **would** | **not** | **be** | **the** | **one97** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 先生 | , | 但 | 然后 | 我 | 会 | 不是 | 是 | 这 | one97 |

“不，先生，但那样我就不是那个人了。”

[tuː; tə] [hɪr] .

| **to** | **hear** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 听到 | . |

听着。

[aɪ] [θɔːt] ['mɪstər] . ['wɔːkər] [wʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kleɪm][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] .

| **I** | **thought** | **Mr** | **.** | **Walker** | **would** | **,** | **he** | **was** | **going** | **to** | **claim** | **his** | **property** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 先生 | . | 沃克 | 会 | , | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 宣称 | 他的 | 财产 | . |

我以为沃克先生会这么做，他本来打算去认领他的财产。

” [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .
” **They all laughed .**
” 他们 全部 笑了 .

他们都笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 泰德·马什肩负一项重要使命(Ted Marsh on an Important Mission)


“ [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ][mʌst; məst][duː] [ðæt] ; [aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt]
“ By Jove , I must do that ; I have completely forgotten it , ” remarked
“ 经过 朱庇特 , 我 必须 做 那 ; 我 有 完全地 被遗忘的 它 , ” 评论
['wɔːkər] .
Walker .
沃克 .

“天哪，我必须这么做；我完全忘记了，”沃克说道。

“ [wel] , [ted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs][æt; ət] ['ɑːtəwə] .
“ Well , Ted , they were very nice at Ottawa .
“ 出色地 , 泰德 , 他们 是 非常 好的 在 渥太华 .

“嗯，泰德，他们在渥太华人很好。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɑːnər] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
I understand the Government is going to honor you in some way for your
我 理解 这 政府 是 去 到 荣誉 你 在 一些 方式 为了 你的
['sɜːrvɪs] ;
service ;
服务 ;

我知道政府会以某种方式表彰你所做的贡献；

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər][bəuθ] ['wɔːkər] [ænd; ənd][maɪ'self] .
they even spoke of doing the same thing for both Walker and myself .
他们 甚至 辐 的 正在做 这 相同的 事物 为了 两个都 沃克 和 我 .

他们甚至还谈到要对沃克和我做同样的事情。

” [strɔːŋ] [geɪv] [ted] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
” Strong gave Ted an outline of what had happened ,
” 强的 给予 泰德 一个 大纲 的 什么 有 发生 ,

斯特朗向泰德简要概述了事情经过，

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][sɜːr]['rɑːbərt] .
but made no mention of the letter from Sir Robert .
但 制成 不 提到 的 这 信 从 先生 罗伯特 .

但只字未提罗伯特爵士的来信。

['wɔːkər] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] ,
Walker was tempted to remind him , thinking that he had forgotten ,
沃克 曾是 受诱惑 到 提醒 他 , 思维 那 他 有 被遗忘的 ,

沃克很想提醒他，因为他觉得他已经忘记了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [strɔːŋ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] [end]
but he remembered that Strong had said he wished to handle that end
但 他 记得 那 强的 有 说 他 希望 到 处理 那 结尾
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但他记得斯特朗曾说过他希望亲自处理这件事。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tə'mɑːroʊ] .
“ I suppose you will be busy packing and getting ready tomorrow .
“ 我 认为 你 将要 是 忙碌的 包装 和 获得 准备好 明天 .

“我想你明天一定忙着收拾行李、做准备吧。”

[juː; jʊ] [liːv] [æt; ət] [fɔːr] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ?

| You | leave | at | four | on | Saturday | afternoon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 离开 | 在 | 四 | 在 | 周六 | 下午 | ? |

你周六下午四点出发吗?

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] .

| Come | down | and | see | us | before | you | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 向下 | 和 | 看 | 我们 | 前 | 你 | 去 | . |

走之前，请下来看看我们。

[wen] [wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'gen] , [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] .

| When | we | need | your | services | again | , | we'll | have | you | come | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 需要 | 你的 | 服务 | 再次 | , | 出色地 | 有 | 你 | 来 | 在 | . |

当我们再次需要你的服务时，我们会请你来。

" [ted] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] .

| " | Ted | got | up | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 泰德 | 得到 | 向上 | 到 | 去 | . |

泰德起身要走。

[æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [strɔːŋ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

| As | he | opened | the | door | , | Strong | called | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 打开 | 这 | 门 | , | 强的 | 称为 | 到 | 他 | . |

他打开门时，斯特朗喊住了他。

" [aɪ] [seɪ] , [ted] , [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

| " | I | say | , | Ted | , | I | almost | forgot | another | thing | which | probably | is | not | very | important | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | , | 泰德 | , | 我 | 几乎 | 忘了 | 其他 | 事物 | 哪个 | 大概 | 是 | 不是 | 非常 | 重要的 | . |

"我说，泰德，我差点忘了另一件事，这可能不太重要。"

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ; ['sɪli] , [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'membər] .

| I | have | a | letter | for | you | ; | silly | , | not | to | have | remembered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 信 | 为了 | 你 | ; | 愚蠢的 | , | 不是 | 到 | 有 | 记得 | . |

我给你带了一封信；真傻，我竟然忘了。

" [ænd; ənd] [strɔːŋ] [smaɪld] , [waɪl] ['wɔːkər] [læft] . -

| " | And | Strong | smiled | , | while | Walker | laughed | . | 98 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 强的 | 微笑 | , | 尽管 | 沃克 | 笑了 | . | - |

"斯特朗笑了，沃克则大笑起来。"98

" [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [sed] [ted] ['wʌndrɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] .

| " | For | me | ? | " | said | Ted | wonderingly | , | as | he | took | the | letter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 我 | ? | " | 说 | 泰德 | 惊奇地 | , | 作为 | 他 | 采取 | 这 | 信 | . |

"给我的？"泰德接过信，疑惑地问道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃek] .

| Then | , | as | he | opened | it | , | he | saw | the | check | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 他 | 打开 | 它 | , | 他 | 锯 | 这 | 查看 | . |

然后，当他打开信封时，他看到了支票。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] .

| He | looked | at | it | a | little | dazed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 它 | 一个 | 小的 | 茫然 | . |

他有些茫然地看着它。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] — [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

| He | saw | his | name | as | if | in | a | haze | — | then | he | saw | the | amount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 他的 | 姓名 | 作为 | 如果 | 在 | 一个 | 阴霾 | — | 然后 | 他 | 锯 | 这 | 数量 | . |

他仿佛在迷雾中看到了自己的名字——然后他看到了金额。

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

| " | One | thousand | dollars | — | and | for | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 千 | 美元 | — | 和 | 为了 | 我 | ? |

"一千美元——而且是给我的？"

” [hiː; hi] ['stæməd] [ðə; ði][wɜːrdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['strɪkən] [dʌm] .
” He stammered the words , he was almost stricken dumb .
” 他 结结巴巴 这 字 , 他 曾是 几乎 受打击的 哑的 .

他结结巴巴地说着话，几乎哑口无言。

“ [jes] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
“ Yes , for you — to do with as you will .
“ 是的 , 为了 你 — 到 做 和 作为 你 将要 .

“是的，给你——随你处置。”

[juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [strɔːŋ] .
You certainly deserve it , ” said Strong .
你 当然 应得 它 , ” 说 强的 .

“你绝对当之无愧，”斯特朗说道。

“ ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['wɔːkər] .
“ Every bit of it , ” added Walker .
“ 每一个 少量 的 它 , ” 额外 沃克 .

“每一分每一毫，”沃克补充道。

[ted][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][kraɪ] .
Ted had a feeling as if he wanted to cry .
泰德 有 一个 感觉 作为 如果 他 通缉 到 哭 .

泰德感觉自己快要哭了。

[hiː; hi][dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

['wɔːkər] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ˌʌndər'stændɪŋli] ,
Walker patted him on the shoulder understandingly ,
沃克 轻拍 他 在 这 肩膀 理解地 ,

沃克理解地拍了拍他的肩膀。

[waɪl] [strɔːŋ] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] .
while Strong looked out of the window and pretended he did not see .
尽管 强的 看起来 出去 的 这 窗户 和 假装 他 做过 不是 看 .

斯特朗望着窗外，假装没看见。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl]
“ There is a letter which you might be glad to read and which I think will
“ 那里 是 一个 信 哪个 你 可能 是 高兴的 到 读 和 哪个 我 思考 将要
[biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] .
be almost as welcome as the money .
是 几乎 作为 欢迎 作为 这 钱 .

“有一封信你可能会很高兴读到，我想它对你来说几乎和钱一样受欢迎。”

” [strɔːŋ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
” Strong turned round and faced him as he said this .
” 强的 转向 圆形的 和 面对 他 作为 他 说 这 .

“斯特朗说着这话，转过身来面对他。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] ['letər] .
The boy opened the letter .
这 男生 打开 这 信 .

男孩打开了信。

“ ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .
“ August 2 , 1914 .
“ 八月 2 , - .

1914年8月2日。

“ ['mæstər] ['θiədɔ:] [mɑ:rʃ] ,
“ **Master** **Theodore** **Marsh** **,**
“ 掌握 西奥多 沼泽 ,

“西奥多·马什大师，

“ [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
“ **Chicago** **,** **Illinois** **.**
“ 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

“伊利诺伊州芝加哥市。”

“ [dɪr] ['θiədɔ:] :
“ **Dear** **Theodore** **:**
“ 亲爱的 西奥多 :

“亲爱的西奥多：

“ ['mɪstər] . [strɔ:ŋ] [hæz; həz] [əd'vaɪzd] [ˌem 'i:] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['kænədə] .
“ **Mr** **.** **Strong** **has** **advised** **me** **as** **to** **the** **service** **you** **have** **done** **Canada** **.**
“ 先生 . 强的 有 建议 我 作为 到 这 服务 你 有 完毕 加拿大 .

“斯特朗先生向我介绍了您为加拿大所做的贡献。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] been99
**It** **has** **been99**
它 有 been99

已经99年了

[ə; eɪ] [bɪg] ['sɜ:rvɪs] , [wʌn] [ðæt] ['kænədə] [mʌst; məst] [rɪ'membər] .
**a** **big** **service** **,** **one** **that** **Canada** **must** **remember** **.**
一个 大的 服务 , 一 那 加拿大 必须 记住 .

这是一项意义重大的服务，加拿大应该铭记于心。

[aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ænd; ənd] [wɪl] .
**I** **want** **you** **to** **know** **that** **it** **does** **and** **will** **.**
我 想 你 到 知道 那 它 做 和 将要 .

我想让你知道，它现在会，将来也会。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
**You** **have** **shown** **a** **capacity** **for** **thinking** **,** **for** **doing** **the** **right** **thing** **at** **the**
你 有 所示 一个 容量 为了 思维 , 为了 正在做 这 正确的 事物 在 这
[raɪt] [taɪm] .
**right** **time** **.**
正确的 时间 .

你展现出了思考能力，能够在正确的时间做正确的事。

[aɪ] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [bəuθ] [ði:z] [θɪŋz] , [ðoʊ] ,
**I** **think** **even** **better** **than** **both** **these** **things** **,** **though** **,**
我 思考 甚至 更好的 比 两个都 这些 事物 , 尽管 ,

但我认为，比这两件事都更好的是……

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wen]
**has** **been** **the** **simple** **way** **in** **which** **you** **have** **carried** **out** **instructions** **when**
有 到过 这 简单的 方式 在 哪个 你 有 携带 出去 指示 什么时候
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['ækʃ(ə)n]
**conditions** **were** **such** **as** **to** **put** **up** **to** **you** **the** **burden** **of** **necessary** **action**
状况 是 这样的 作为 到 放 向上 到 你 这 负担 的 必要的 行动
.
**:**
.

一直以来，你都以最简单的方式执行指令，在需要你承担必要行动的重任时，你都能做到。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]
**What** **would** **have** **been** **a** **remarkable** **accomplishment** **for** **a** **man** **is** **a**
什么 会 有 到过 一个 卓越 成就 为了 一个 男人 是 一个
[trəˈmendəs] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
**tremendous** **accomplishment** **for** **a** **boy** **.**
巨大的 成就 为了 一个 男生 .

对于一个成年男人来说，这或许是一项了不起的成就；而对于一个男孩来说，这更是一项了不起的成就。

“ [aɪ] [rɪˈgret] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kəˈneɪdiən] [bʌt; bət][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl]
**“ I regret the fact that you are not Canadian but am glad you are a loyal**
“ 我 后悔 这 事实 那 你 是 不是 加拿大 但 是 高兴的 你 是 一个 忠诚
[əˈmerɪkən] .
**American .**
美国人 .

“我很遗憾你不是加拿大人，但我很高兴你是一位忠诚的美国人。”

[jʊr; jər] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] .
**Your country is fortunate in having a boy of your kind .**
你的 国家 是 幸运 在 拥有 一个 男生 的 你的 种类 .

你们国家很幸运能有你这样的好孩子。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər] [ðæt] [jʊr; jər][ˈprez(ə)nt][ˈækʃ(ə)n] [ ˈprɔmisiz ] .
**I hope you will have the future that your present action promises .**
我 希望 你 将要 有 这 未来 那 你的 展示 行动 承诺 .

我希望你现在的行动能够带来你所期盼的未来。

“ [ðə; ðɪ] [ɪnˈkloʊzd] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] , [ˈsɪgnəlaiziz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz]
**“ The enclosed , in a small way , signalizes a reward for your invaluable services**
“ 这 内 , 在 一个 小的 方式 , 发出信号 一个 报酬 为了 你的 无价 服务
.
**:**
.

“随信附上的这份小礼物，虽小，却象征着对您宝贵服务的回报。”

“ [aɪ][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][aɪ]
**“ I hope to have the pleasure of meeting you at some time , and I**
“ 我 希望 到 有 这 乐趣 的 会议 你 在 一些 时间 , 和 我
[ˌeɪ ˈem] ,
**am ,**
是 ,

“我希望有机会能与您见面，我也是。”

“ [ˈveri] [sɪnˈsɪrli] [jɔːrz] ,
**“ Very sincerely yours ,**
“ 非常 真挚地 你的 ,

“此致敬礼，

“ [ˈrɑːbərt] [ˈwɪnˌgeɪt] . ”
**“ Robert Wingate . ”**
“ 罗伯特 温盖特 . ”

“罗伯特·温盖特。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][faɪn] [ˈletər] , [ˈiznt][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ted] , [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] .
**“ That's a fine letter , isn't it ? ” said Ted , when he finished .**
“ 那就是 一个 美好的 信 , 不是 它 ? ” 说 泰德 , 什么时候 他 完成的 .

“这封信写得真好，不是吗？”泰德说完后说道。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] . -
**He spoke in a low voice — he did not trust his feelings . 100**
他 辐 在 一个 低的 嗓音 — 他 做过 不是 相信 他的 情怀 . -

他说话声音很低——他不相信自己的感觉。100

“ [jes] , [its] [faɪn] .
**“ Yes , it's fine .**
” 是的 , 它是 美好的 .

“是的，没问题。”

[sɜːr]['rɑːbərt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
**Sir Robert is a great man .**
先生 罗伯特 是 一个 伟大的 男人 .

罗伯特爵士是一位伟大的人物。

[hiː; hi] [dʌz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [wei] .
**He does things in a big way .**
他 做 事物 在 一个 大的 方式 .

他做事总是大手笔。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] [naʊ] , [soʊ][goʊ] .
**But I think you want to go home now , so go .**
但 我 思考 你 想 到 去 家 现在 , 所以 去 .

但我认为你现在想回家了，那就走吧。

” [ænd; ənd] [ted] [dɪd] . -
**” And Ted did . 101**
” 和 泰德 做过 . -

“泰德确实这么做了。”101

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

[ted] [goʊz] [bæk]
**TED GOES BACK**
TED 去 后退

泰德回归

“ [bʌt; bət] , [ted] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['sætərdeɪ] .
**“ But , Ted , it would be impossible for us to go on Saturday .**
“ 但 , 泰德 , 它 会 是 不可能的 为了 我们 到 去 在 周六 .

“但是，泰德，我们周六不可能去。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][æt; ət][ɔːl] ,
**I am not so sure that we can go at all ,**
我 是 不是 所以 当然 那 我们 能 去 在 全部 ,

我不太确定我们是否能去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
**it will require a lot of thinking .**
它 将要 要求 一个 很多 的 思维 .

这需要好好思考一番。

” ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [ænd; ənd] ['tɛdz] ['sʌd(ə)n] [plæn][fɔːr; fər]
**” Mrs . Marsh had heard the wonderful news and Ted's sudden plan for**
” 太太 . 沼泽 有 听到 这 精彩的 消息 和 泰德的 突然 计划 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][bɪg] [gʌltʃ] [ɔːr] ['weɪlənd] .
**them to go out to Big Gulch or Wayland .**
他们 到 去 出去 到 大的 峡谷 或者 韦兰 .

“马什太太听说了这个好消息，以及泰德突然提出的带他们去大峡谷或韦兰的计划。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ted] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː]
**She** **was** **trying** **to** **show** **Ted** **how** **impossible** **it** **was** **for** **them** **to** **do**
她 曾是 尝试 到 展示 泰德 如何 不可能的 它 曾是 为了 他们 到 做
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [pər'hæps] ['sætərdeɪ]
**it** **and** **he** **was** **only** **just** **beginning** **to** **acknowledge** **that** **perhaps** **Saturday**
它 和 他 曾是 仅有的 只是 开始 到 承认 那 也许 周六
[wʊd] [biː; bi] [tuː] [suːn] .
**would** **be** **too** **soon** **.**
会 是 也 很快 .

她试图向泰德证明他们这样做是不可能的，而他才刚刚开始意识到，也许星期六还太早了。

“ [wel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðər] .
**“** **Well** **,** **I** **tell** **you** **,** **mother** **.**
“ 出色地 , 我 告诉 你 , 母亲 .

“好吧，我告诉你，母亲。”

['meɪbi] ['sætərdeɪ] [ɪz] [tuː] [suːn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [tuː] [wiːks] — [ðæt] [ɪz] ['plenti]
**Maybe** **Saturday** **is** **too** **soon** **,** **but** **you** **will** **be** **ready** **in** **two** **weeks** **—** **that** **is** **plenty**
或许 周六 是 也 很快 , 但 你 将要 是 准备好 在 二 周 — 那 是 很多
[ʌv; əv] [taɪm] .
**of** **time** **.**
的 时间 .

或许周六还太早，但两周后你就准备好了——时间绰绰有余。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['helən] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wət'evər] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][duː][aʊt][ðer; ðər] —
**I** **know** **that** **Helen** **will** **be** **able** **to** **do** **whatever** **she** **wants** **to** **do** **out** **there** **—**
我 知道 那 海伦 将要 是 有能力的 到 做 任何 她 想要 到 做 出去 那里 —
[ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌni] ,
**and** **this** **money** **,**
和 这 钱 ,

我知道海伦在外面能做任何她想做的事——还有这笔钱，

['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [diːnz] , [wɪl] [help][tuː; tə][taɪd]['oʊvər][ðə; ði][taɪm] [ʌn'tɪl][wiː; wi]
**after** **we** **have** **repaid** **the** **Deans** **,** **will** **help** **to** **tide** **over** **the** **time** **until** **we**
后 我们 有 已偿还 这 院长 , 将要 帮助 到 潮 超过 这 时间 直到 我们
[ɑːr; ər] ['setld] .
**are** **settled** **.**
是 定居 .

还清院长们的钱后，这笔钱将帮助我们度过难关，直到我们安顿下来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] hear102
**We** **shall** **hear102**
我们 将 hear102

我们将听到102

[wʌt] ['helən] [sez] — [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [diːn] [wen] [aɪ][get]
**what** **Helen** **says** **—** **and** **I** **shall** **speak** **to** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Dean** **when** **I** **get**
什么 海伦 说道 — 和 我 将 说话 到 先生 . 和 太太 . 院长 什么时候 我 得到
[aʊt][ðer; ðər] .
**out** **there** **.**
出去 那里 .

海伦说的话——等我到了那里，我会和迪恩夫妇谈谈。

" ['helən] [wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] [nuːz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] ['dɔːrstep] .
**"** **Helen** **was** **told** **the** **news** **almost** **before** **she** **passed** **the** **doorstep** **.**
" 海伦 曾是 讲述 这 消息 几乎 前 她 通过了 这 家门口 .

“海伦几乎还没走到家门口就被告知了这个消息。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd][glæd][ænd; ənd][kraɪd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt] .
**She** **was** **astonished** **and** **glad** **and** **cried** **all** **in** **the** **same** **minute** **.**
她 曾是 惊讶 和 高兴的 和 哭 全部 在 这 相同的 分钟 .

她既惊讶又高兴，同时又哭了起来。

“ [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
**“ How wonderful !**
“ 如何 精彩的 !

“太棒了！”

” [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
**” she finally managed to say .**
” 她 最后 管理 到 说 .

她终于开口说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ʌv; əv] ['tɛdz] [plæn] .
**Then she was told of Ted's plan .**
然后 她 曾是 讲述 的 泰德的 计划 .

然后她得知了泰德的计划。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [niːd] [kən'vɪnsɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] ['ɔːlmoʊst]
**The boy had thought that she might need convincing , but she agreed almost**
这 男生 有 想法 那 她 可能 需要 令人信服的 , 但 她 同意 几乎
[æt; ət] [wʌns] .
**at once .**
在 一次 .

男孩原本以为她可能需要一些劝说，但她几乎立刻就同意了。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrk] [aʊt] [ðer; ðər] .
**“ I know I can obtain a position in my line of work out there .**
“ 我 知道 我 能 获得 一个 位置 在 我的 线 的 工作 出去 那里 .

“我知道我可以在那里找到一份与我的专业相关的工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [græsp] [ðə; ðɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [aʊt]
**It is a land of opportunity and we should grasp the chance to get out**
它 是 一个 土地 的 机会 和 我们 应该 抓牢 这 机会 到 得到 出去
[ðer; ðər] .
**there .**
那里 .

这是一片充满机遇的土地，我们应该抓住机会走出去。

” [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ted] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [diːnz] .
**” All that remained was for Ted to get the opinion of the Deans .**
” 全部 那 剩余 曾是 为了 泰德 到 得到 这 观点 的 这 院长 .

“剩下的就是泰德去征求院长们的意见了。”

[ted] [went] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] .
**Ted went down to say good - bye to Strong and Walker the next day .**
泰德 去 向下 到 说 好的 - 再见 到 强的 和 沃克 这 下一个 天 .

第二天，泰德下楼去向斯特朗和沃克告别。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] ,
**Both men were very busy ,**
两个都 男人 是 非常 忙碌的 ,

两人都很忙。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [θriː] [hæd; həd] [lʌntʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ted] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [bəuθ]
**but the three had lunch together and Ted promised to write to both**
但 这 三 有 午餐 一起 和 泰德 承诺 到 写 到 两个都
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
**of them .**
的 他们 .

但三人一起吃了午饭，泰德答应给他们俩写信。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɔːf]
“ You may have to write both of us at the front — we shall go off
“ 你 可能 有 到 写 两个都 的 我们 在 这 正面 — 我们 将 去 离开
[tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] — [ðæt] [ɪz] ,
to the war — that is ,
到 这 战争 — 那 是 ,

“你可能得给我们俩写信，告诉我们我们在前线的情况——我们要去打仗了——也就是说，

['wɔːkər] [wɪl] .
Walker will .
沃克 将要 .

沃克会。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][maɪ][bæd] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn]['duːti] [hɪr] ,
It may be my bad luck to have to stay on duty here ,
它 可能 是 我的 坏的 运气 到 有 到 停留 在 责任 这里 ,

也许我运气不好，不得不留在这里值班。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] . ”
although I have asked to be relieved . ”
虽然 我 有 问 到 是 松了口气 . ”

虽然我已经申请解除职务。

“ [wel] , [ted] , ” [sed] ['wɔːkər] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] . ” -
“ Well , Ted , ” said Walker , “ I shall see you at the train . ” 103
“ 出色地 , 泰德 , ” 说 沃克 , “ 我 将 看 你 在 这 火车 . ” -

“好了，泰德，”沃克说，“火车上见。”103

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] , ” ['ædɪd] [strɔːŋ] .
“ And I will try to do so , ” added Strong .
“ 和 我 将要 尝试 到 做 所以 , ” 额外 强的 .

“我会尽力做到这一点，”斯特朗补充道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][bəuθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər]
The boy told both his friends of the plan to bring his mother and sister
这 男生 讲述 两个都 他的 朋友们 的 这 计划 到 带来 他的 母亲 和 姐姐
[aʊt] [west] .
out West .
出去 西方 .

男孩把他带母亲和妹妹去西部的计划告诉了他的两个朋友。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
They agreed that it was a good plan .
他们 同意 那 它 曾是 一个 好的 计划 .

他们一致认为这是一个好计划。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd] ['wɔːkər] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dɪ'pɑːrt] .
His mother and sister , and Walker and Strong saw him depart .
他的 母亲 和 姐姐 , 和 沃克 和 强的 锯 他 离开 .

他的母亲、妹妹、沃克和斯特朗目送他离开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ted] [hæd; həd] [left] , [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
It was just a year before that Ted had left , what a big year it had
它 曾是 只是 一个 年 前 那 泰德 有 左边 , 什么 一个 大的 年 它 有
[bɪn] .
been .
到过 .

就在泰德离开的前一年，那真是意义非凡的一年。

['tɛdz] [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .
Ted's thoughts turned to the ranch .
泰德的 想法 转向 到 这 牧场 .

泰德的思绪飘向了牧场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [red] [mæk] , [smaɪlz] , ['greɪəm] , [pɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːnz] .

| He | was | eager | to | see | Red | Mack | , | Smiles | , | Graham | , | Pop | , | and | the | Deans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 渴望的 | 到 | 看 | 红色的 | 麦克 | , | 微笑 | , | 格雷厄姆 | , | 流行音乐 | , | 和 | 这 | 院长 | . |

他很想见到雷德·麦克、斯迈尔斯、格雷厄姆、波普和院长们。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [red] [huː] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

| He | hoped | it | would | be | Red | who | would | meet | him | — | and | that | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 它 | 会 | 是 | 红色的 | WHO | 会 | 见面 | 他 | — | 和 | 那 | 他 | 会 |

[brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

| bring | his | horse | down | so | that | they | could | go | back | to | the | ranch | on | horseback | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他的 | 马 | 向下 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 牧场 | 在 | 马背 | . |

他希望迎接他的是雷德，并且希望雷德能牵着马下来，这样他们就可以骑马回牧场了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['pækɚd] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [daʊn]

| Of | course | , | in | all | likelihood | , | it | would | be | the | Packard | that | would | come | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 在 | 全部 | 可能性 | , | 它 | 会 | 是 | 这 | 帕卡德 | 那 | 会 | 来 | 向下 |

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| for | him | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | , |

当然，不出意外的话，最终为他买下的会是那辆帕卡德汽车。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ekstrə] ['trʌb(ə)l]

| for | the | distance | was | long | and | it | would | mean | a | lot | of | extra | trouble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 距离 | 曾是 | 长的 | 和 | 它 | 会 | 意思是 | 一个 | 很多 | 的 | 额外的 | 麻烦 |

[fɔːr; fər] [red] [ɔːr] ['eniwʌn] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

| for | Red | or | anyone | to | lead | his | horse | down | all | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 红色的 | 或者 | 任何人 | 到 | 带领 | 他的 | 马 | 向下 | 全部 | 这 | 方式 | . |

因为路途遥远，如果让雷德或者任何人牵着马一路走下去，将会非常麻烦。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə][bɪg] [gʌltʃ] [siːmd] [lɔːŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː]

| The | trip | to | Big | Gulch | seemed | long | because | of | the | boy's | eagerness | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 到 | 大的 | 峡谷 | 似乎 | 长的 | 因为 | 的 | 这 | 男孩们 | 渴望 | 到 | 看 |

[hɪz; ɪz] [frendz] .

| his | friends | . |
|---|---|---|
| 他的 | 朋友们 | . |

由于男孩急于见到朋友，去大峡谷的路程似乎很漫长。

[hiː; hi] [əˈweɪkənd] ['veri] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] [duː] .

| He | awakened | very | early | on | the | second | morning | when | the | train | was | due | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 觉醒 | 非常 | 早期的 | 在 | 这 | 第二 | 早晨 | 什么时候 | 这 | 火车 | 曾是 | 到期的 | . |

第二天清晨，火车即将到达时，他很早就醒了。

[wen] [ðə; ði][treɪn] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['iːgərli] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [huː]

| When | the | train | finally | reached | the | station | , | he | eagerly | looked | out | to | see | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 火车 | 最后 | 达到 | 这 | 车站 | , | 他 | 急切地 | 看起来 | 出去 | 到 | 看 | WHO |

[wʌz; wəz][ðer; ðər] .

| was | there | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 那里 | . |

火车终于到达车站时，他迫不及待地向窗外张望，想看看谁在那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn][ʌn'tɪl][hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] .

| But | he | could | see | no | one | until | he | stepped | from | the | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 看 | 不 | 一 | 直到 | 他 | 步 | 从 | 这 | 火车 | . |

但直到他走出火车，才看到一个人影。

[ðer; ðər] [stʊd] [red] [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [pɑːp] . -

| There | stood | Red | and | next | to | him | Pop | . | 104 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 站立 | 红色的 | 和 | 下一个 | 到 | 他 | 流行音乐 | . | | - |

红站在那里，他旁边是104号人口普查员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

| **There** | **were** | **three** | **horses** | **and** | **one** | **of** | **them** | **was** | **his** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 三 | 马匹 | 和 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 他的 | . |

那里有三匹马，其中一匹是他的。

[glæd] [gˈriːtɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .

| **Glad** | **greetings** | **were** | **exchanged** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 问候 | 是 | 交换 | . |

双方互致问候。

“ [maɪ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

| **“** | **My** | **,** | **I'm** | **glad** | **you** | **came** | **for** | **me** | **on** | **horseback** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | , | 我是 | 高兴的 | 你 | 来了 | 为了 | 我 | 在 | 马背 | . |

“哎呀，真高兴你骑马来接我。”

[aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspekt] . ”

| **I** | **hoped** | **you** | **would** | **,** | **but** | **it** | **seemed** | **too** | **much** | **to** | **expect** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 会 | , | 但 | 它 | 似乎 | 也 | 很多 | 到 | 预计 | . | ” |

我希望你能做到，但这似乎要求太高了。

“ [wel] , [wiː; wi] ['fɪgjərd] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

| **“** | **Well** | **,** | **we** | **figured** | **you** | **would** | **like** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我们 | 想 | 你 | 会 | 喜欢 | 它 | . |

“嗯，我们觉得你会喜欢的。”

[glæd][juː; jʊ][duː] .

| **Glad** | **you** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|
| 高兴的 | 你 | 做 | . |

很高兴你这么想。

” [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

| **”** | **They** | **started** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 开始 | 离开 | . |

“他们开始了。”

[æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ted][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['lisnd]

| **As** | **best** | **he** | **could** | **,** | **Ted** | **told** | **his** | **story** | **and** | **both** | **of** | **the** | **men** | **listened** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 最好的 | 他 | 可以 | , | 泰德 | 讲述 | 他的 | 故事 | 和 | 两个都 | 的 | 这 | 男人 | 听着 |

[wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['ɪntrəst] .

| **with** | **different** | **interest** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 不同的 | 兴趣 | . |

泰德尽力讲述了自己的故事，两个男人都以不同的兴趣倾听着。

[wen] [ted] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['præktɪkli] [bɪn] ['setld] [ðæt] [hɪz; ɪz]

| **When** | **Ted** | **came** | **to** | **that** | **part** | **where** | **it** | **had** | **practically** | **been** | **settled** | **that** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 泰德 | 来了 | 到 | 那 | 部分 | 在哪里 | 它 | 有 | 几乎 | 到过 | 定居 | 那 | 他的 |

['mʌðər] [ænd; ənd]['helən][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

| **mother** | **and** | **Helen** | **were** | **to** | **come** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 和 | 海伦 | 是 | 到 | 来 | 出去 | , |

当泰德走到他母亲和海伦基本确定要出来的地方时，

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː]['pɑːps] [aɪz] [wɪtʃ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] .

| **a** | **queer** | **look** | **came** | **into** | **Pop's** | **eyes** | **which** | **neither** | **of** | **them** | **saw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 酷儿 | 看 | 来了 | 进入 | 流行乐 | 眼睛 | 哪个 | 两者都不 | 的 | 他们 | 锯 | . |

波普的眼神中闪过一丝异样的神色，但他们俩都没注意到。

[ðə; ði]['oʊldər][mæn][roʊd][bɪ'haɪnd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['æftər] [ðæt] .

| **The** | **older** | **man** | **rode** | **behind** | **most** | **of** | **the** | **way** | **after** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 男人 | 骑 | 在后面 | 最多 | 的 | 这 | 方式 | 后 | 那 | . |

之后的大部分路程，那位老人都骑在后面。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʊlf] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [red] .

| “ | You | should | see | Wolf | , | you | would | not | know | him | , | ” | said | Red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 应该 | 看 | 狼 | , | 你 | 会 | 不是 | 知道 | 他 | , | ” | 说 | 红色的 | . |

“你应该看看沃尔夫，你肯定认不出他了。”雷德说道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈiːðər] , ” [ˈænsər] [ted] .

| “ | I | guess | he | would | not | know | me | , | either | , | ” | answered | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 猜测 | 他 | 会 | 不是 | 知道 | 我 | , | 任何一个 | , | ” | 回答 | 泰德 | . |

“我想他也不认识我，”泰德回答道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər][dɔːg] , [bʌt; bət][aɪm][kaɪnd][ʌv; əv] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪˈself] , ”

| “ | He | may | be | your | dog | , | but | I'm | kind | of | attached | to | him | myself | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 可能 | 是 | 你的 | 狗 | , | 但 | 我是 | 种类 | 的 | 随附的 | 到 | 他 | 我 | , | ” |

[riˈmɑːkt] [red] .

| remarked | Red | . |
|---|---|---|
| 评论 | 红色的 | . |

“他可能是你的狗，但我自己也挺喜欢他的，”雷德说道。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] .

| Some | time | in | the | afternoon | they | reached | the | ranch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 在 | 这 | 下午 | 他们 | 达到 | 这 | 牧场 | . |

当天下午某个时候，他们到达了牧场。

[smaɪlz] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈʌðər] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ted][ə; eɪ]

| Smiles | was | there | and | so | were | the | other | men | and | they | gave | Ted | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 曾是 | 那里 | 和 | 所以 | 是 | 这 | 其他 | 男人 | 和 | 他们 | 给予 | 泰德 | 一个 |

[greɪt] [ˈwelkəm] .

| great | welcome | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 欢迎 | . |

Smiles也在场，其他男士也在场，他们热情欢迎了Ted。

[soʊ][dɪd] [wʊlf] , [huː] [hæd; həd] [groʊn] [ˈwʌndərfəli] , -

| So | did | Wolf | , | who | had | grown | wonderfully | , | 105 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 做过 | 狼 | , | WHO | 有 | 生长 | 太棒了 | , | - |

沃尔夫也一样，他长得非常出色，105

[ænd; ənd] [huː] , [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv][dɔːg] ,

| and | who | , | while | he | did | not | look | like | any | particular | kind | of | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | , | 尽管 | 他 | 做过 | 不是 | 看 | 喜欢 | 任何 | 特别的 | 种类 | 的 | 狗 | , |

而且，虽然他看起来不像任何特定种类的狗，

[ʃoʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .

| showed | himself | to | have | an | individuality | , | all | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 他自己 | 到 | 有 | 一个 | 个性 | , | 全部 | 他的 | 自己的 | . |

他展现出了完全属于他自己的个性。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ted][ænd; ənd] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] .

| He | sprang | at | Ted | and | barked | his | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弹簧 | 在 | 泰德 | 和 | 吠叫 | 他的 | 喜 | . |

他扑向泰德，高兴地吠叫起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ted] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɔːg] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm] .

| It | made | Ted | feel | good | to | have | the | dog | remember | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 泰德 | 感觉 | 好的 | 到 | 有 | 这 | 狗 | 记住 | 他 | . |

狗狗还记得他，这让泰德感到很高兴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg][traɪd][tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][bəuθ] [red]

| It | was | queer | to | see | how | the | dog | tried | to | pay | attention | to | both | Red |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 酷儿 | 到 | 看 | 如何 | 这 | 狗 | 尝试 | 到 | 支付 | 注意力 | 到 | 两个都 | 红色的 |

[ænd; ənd][ted] ,

| and | Ted | , |
|---|---|---|
| 和 | 泰德 | , |

很奇怪，那只狗竟然试图同时关注雷德和泰德。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][men] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

| and | it | made | the | men | laugh | at | his | double | devotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 制成 | 这 | 男人 | 笑 | 在 | 他的 | 双倍的 | 虔诚 | . |

这让男人们嘲笑他的双重奉献精神。

[ted] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['mɪsɪz] . [diːn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| Ted | hurried | to | the | house | where | Mrs | . | Dean | was | waiting | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 慌忙 | 到 | 这 | 房子 | 在哪里 | 太太 | . | 院长 | 曾是 | 等待 | 为了 | 他 | . |

泰德匆匆赶到迪恩太太等他的房子。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

| She | showed | how | glad | she | was | to | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 显示 | 如何 | 高兴的 | 她 | 曾是 | 到 | 看 | 他 | . |

她表现出见到他有多么高兴。

“ ['mɪstər] . [diːn] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

| “ | Mr | . | Dean | will | be | back | a | little | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生 | . | 院长 | 将要 | 是 | 后退 | 一个 | 小的 | 之后 | . |

迪恩先生稍后会回来。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['bɪzi] .

| He | has | been | very | busy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 非常 | 忙碌的 | . |

他一直很忙。

” [ted] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuːz] [ʌn'tɪl]['leɪtər][ænd; ənd] ['mɪrli] ['menʃ(ə)nd]

| ” | Ted | thought | he | would | wait | with | his | news | until | later | and | merely | mentioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 泰德 | 想法 | 他 | 会 | 等待 | 和 | 他的 | 消息 | 直到 | 之后 | 和 | 仅仅 | 提及 |

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| some | of | the | things | that | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 事物 | 那 | 有 | 发生 | . |

“泰德想等到以后再公布消息，所以只是简单地提了一下发生的事情。”

“ [ted] , [dɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [diːn] ,

| “ | Ted | , | dear | , | ” | said | Mrs | . | Dean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 泰德 | , | 亲爱的 | , | ” | 说 | 太太 | . | 院长 | , |

“泰德，亲爱的，”迪恩太太说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,

| “ | I | want | to | tell | you | that | we | are | going | to | have | a | little | stranger | in | this | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | 那 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 有 | 一个 | 小的 | 陌生人 | 在 | 这 | 房子 | , |

我想告诉你们，我们家将迎来一位小陌生人。

[suːn] .

| soon | . |
|---|---|
| 很快 | . |

很快。

” [ðen] [ted] [nuː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə'baʊt] [blɜːtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [nuːz] —

| ” | Then | Ted | knew | why | he | had | hesitated | about | blurting | out | his | news | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 泰德 | 知道 | 为什么 | 他 | 有 | 犹豫了一下 | 关于 | 脱口而出 | 出去 | 他的 | 消息 | — |

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [ɪ'vent] [tuː; tə] ['hæpən] .

| there | was | an | even | bigger | event | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 甚至 | 大 | 事件 | 到 | 发生 | . |

“这时泰德才明白为什么他之前一直犹豫要不要脱口而出这个消息——因为还有一件更大的事情要发生。”

“ [aɪm][soʊ][glæd] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | I'm | so | glad | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 所以 | 高兴的 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我太高兴了，”他说。

[hiː; hi] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['oʊnli] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [diːn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [strɔːŋ] .

| He | stayed | a | little | while | only | , | as | Mrs | . | Dean | did | not | seem | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 入住 | 一个 | 小的 | 尽管 | 仅有的 | , | 作为 | 太太 | . | 院长 | 做过 | 不是 | 似乎 | 强的 | . |

他只待了一会儿，因为迪恩太太看起来身体不太好。

[hiː; hi] [sɔː] [diːn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] .

| He | saw | Dean | when | he | came | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 院长 | 什么时候 | 他 | 来了 | 家 | . |

他回家时看到了迪恩。

To106
**To106**
To106

至106

[bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [nuːz] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

| both | of | his | friends | he | told | his | news | , | what | had | been | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 他的 | 朋友们 | 他 | 讲述 | 他的 | 消息 | , | 什么 | 有 | 到过 | 完毕 | , |

他把发生的事情告诉了他的两个朋友。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [sɜːr] ['rɑːbɚts] ['letər] [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

| he | showed | Sir | Robert's | letter | and | then | spoke | of | his | plan | for | his | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 先生 | 罗伯特的 | 信 | 和 | 然后 | 辐 | 的 | 他的 | 计划 | 为了 | 他的 | 母亲 |

[ænd; ənd]['sɪstər] .

| and | sister | . |
|---|---|---|
| 和 | 姐姐 | . |

他出示了罗伯特爵士的信，然后谈到了他为母亲和妹妹制定的计划。

“ [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [diːn] , [waɪl] [dʒɑːn] [diːn] [lʊkt] ['tendərli] [æt; ət][hɜːr; hər] .

| “ | How | wonderful | , | ” | said | Mrs | . | Dean | , | while | John | Dean | looked | tenderly | at | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 精彩的 | , | ” | 说 | 太太 | . | 院长 | , | 尽管 | 约翰 | 院长 | 看起来 | 温柔地 | 在 | 她 | . |

“太好了，”迪恩太太说，约翰·迪恩温柔地看着她。

“ [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ted] .

| “ | I'm | proud | of | you | , | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 自豪的 | 的 | 你 | , | 泰德 | . |

“我为你感到骄傲，泰德。”

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑːn][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] .

| I | counted | on | you | , | but | you | did | much | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 计数 | 在 | 你 | , | 但 | 你 | 做过 | 很多 | 更多的 | . |

我指望你，但你做得远超我的预期。

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] .

| I | heard | from | Strong | , | but | I | did | not | know | what | had | been | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 从 | 强的 | , | 但 | 我 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 有 | 到过 | 完成 | . |

我收到了斯特朗的消息，但我不知道他取得了哪些成果。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [hɪr] — [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]

| As | to | your | mother | and | sister | — | they | must | come | out | here | — | the | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 你的 | 母亲 | 和 | 姐姐 | — | 他们 | 必须 | 来 | 出去 | 这里 | — | 这 | 精彩的 |

[θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [diːn] [wɪl] [niːd] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [help] ['veri] [suːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz]

| thing | is | that | Mrs | . | Dean | will | need | your | mother's | help | very | soon | and | it | all | seems |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 是 | 那 | 太太 | . | 院长 | 将要 | 需要 | 你的 | 母亲的 | 帮助 | 非常 | 很快 | 和 | 它 | 全部 | 似乎 |

[tuː; tə][fɪt][wʌn] [θɪŋ] ['ɪntuː] [əˈnʌðər] .

| to | fit | one | thing | into | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 合身 | 一 | 事物 | 进入 | 其他 | . |

至于你的母亲和妹妹——她们必须来这里——妙处在于迪恩太太很快就需要你母亲的帮助，而且这一切似乎都顺理成章。

['helən] [wɪl] [get][ə; eɪ][rest] [hɪr] ;
**Helen will get a rest here ;**
海伦 将要 得到 一个 休息 这里 ;

海伦将在这里休息;

[ʃi:; ʃi] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [æz; əz][tu:; tə]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
**she need not worry as to finding the right kind of opportunity .**
她 需要 不是 担心 作为 到 寻找 这 正确的 种类 的 机会 .

她无需担心找不到合适的机会。

[wen] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [raɪt] [hoʊm] ? ”
**When do you expect to write home ? ”**
什么时候 做 你 预计 到 写 家 ? ”

你预计什么时候给家里写信?

“ [æt; ət][wʌns] , ” ['ænsər] [ted] .
**“ At once , ” answered Ted .**
“ 在 一次 , ” 回答 泰德 .

“马上就去,”泰德回答道。

“ [ðə; ði] ['su:nər] [ðeɪ] [kʌm] [ðə; ði] ['betər] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]
**“ The sooner they come the better , although I suppose it will be every bit of**
“ 这 很快 他们 来 这 更好的 , 虽然 我 认为 它 将要 是 每一个 少量 的
[tu:] [wi:ks] .
**two weeks .**
二 周 .

“他们越早来越好，不过我想大概需要两周时间。”

” [ted] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [red] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] .
**” Ted started to leave his friends to rejoin Red and the rest .**
” 泰德 开始 到 离开 他的 朋友们 到 重新加入 红色的 和 这 休息 .

“泰德开始离开他的朋友们，回到雷德和其他人身边。”

[di:n] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ ja:dz ][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
**Dean caught up with him about one hundred yards from the house .**
院长 捕捉 向上 和 他 关于 一 百 码 从 这 房子 .

迪恩在离房子大约一百码的地方追上了他。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] , [ted] , ” [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['pri:æmb(ə)l] ,
**“ You know , Ted , ” he started without any preamble ,**
“ 你 知道 , 泰德 , ” 他 开始 没有 任何 前言 ,

“你知道吗，泰德，”他开门见山地说，没有任何铺垫。

“ [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:] .
**“ I feel as if my country is calling me .**
“ 我 感觉 作为 如果 我的 国家 是 呼叫 我 .

“我感觉我的祖国在召唤我。”

[aɪ]['kænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ʌn'tɪl][ðə; ði] child107
**I cannot think of going until the child107**
我 不能 思考 的 去 直到 这 child107

我无法想象在孩子107出生之前去那里。

[ɪz][bɔ:rn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [di:n] [ɪz] [wel] .
**is born and Mrs . Dean is well .**
是 出生 和 太太 . 院长 是 出色地 .

孩子出生了，迪恩太太身体健康。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] , [hɑ:rd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] .
**But I shall have to , hard as it may be .**
但 我 将 有 到 , 难的 作为 它 可能 是 .

但我不得不这么做，尽管这很难。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər]['sɪstər][ænd; ənd][jʊr; jər]
**That is one reason why I shall be glad to have your sister and your**
那 是 一 原因 为什么 我 将 是 高兴的 到 有 你的 姐姐 和 你的
['mʌðər] [hɪr] .
**mother here .**
母亲 这里 .

这也是我很高兴你的姐姐和母亲能来的原因之一。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [diːn] .
**They will be company for Mrs . Dean .**
他们 将要 是 公司 为了 太太 . 院长 .

他们将陪伴迪恩太太。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] .
**She agrees with me that I should go .**
她 同意 和 我 那 我 应该 去 .

她同意我的看法，我应该去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['breɪvəst] , [best] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
**She is the bravest , best woman in the world .**
她 是 这 最勇敢的 , 最好的 女士 在 这 世界 .

她是世界上最勇敢、最优秀的女人。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**" He stopped for a minute .**
" 他 停止 为了 一个 分钟 .

他停顿了一会儿。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [diːn] [teɪks] [hɜːr; hər][rest] .
**" I shall see you later , as soon as Mrs . Dean takes her rest .**
" 我 将 看 你 之后 , 作为 很快 作为 太太 . 院长 需要 她 休息 .

"等迪恩太太休息好了，我稍后再见你。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] .
**I want to know all about Chicago and what happened .**
我 想 到 知道 全部 关于 芝加哥 和 什么 发生 .

我想了解芝加哥的一切以及那里发生过什么。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ted] [dʒɔɪnd][ðə; ði][men] .
**" He returned to the house while Ted joined the men .**
" 他 返回 到 这 房子 尽管 泰德 加入 这 男人 .

"他回到了房子里，而泰德则加入了男人们的行列。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
**They were in the midst of a discussion of the war .**
他们 是 在 这 中间 的 一个 讨论 的 这 战争 .

他们当时正在讨论战争问题。

[ted] ['lisnd] .
**Ted listened .**
泰德 听着 .

泰德听着。

[smaɪlz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ɪn] [θriː] [deɪz] — [ɔːf][fɔːr; fər]
**Smiles and several of the other men were leaving in three days — off for**
微笑 和 一些 的 这 其他 男人 是 离开 在 三 天 — 离开 为了
[ðə; ði][wɔːr] .
**the war .**
这 战争 .

斯迈尔斯和其他几个男人三天后就要出发了——奔赴战场。

[red] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'merɪkən] .
**Red** **was** **not** **going** **—** **he** **was** **American** **.**
红色的 曾是 不是 去 — 他 曾是 美国人 .

雷德不会去——他是美国人。

“ [aɪ] [meɪ] [goʊ]['leɪtər] , [ɪf] [ðeɪ] [niːd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“** **I** **may** **go** **later** **,** **if** **they** **need** **me** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 可能 去 之后 , 如果 他们 需要 我 , ” 他 说 .

“如果他们需要我，我可能会晚点去，”他说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv][men][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .
**There** **was** **to** **be** **a** **great** **shortage** **of** **men** **at** **the** **ranch** **.**
那里 曾是 到 是 一个 伟大的 短缺 的 男人 在 这 牧场 .

农场将出现严重的人手短缺。

[diːn] [hæd; həd] [meɪd] [pɑːp] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːrmən] [tuː; tə] [teɪk] [smaɪlz] - [pleɪs] .
**Dean** **had** **made** **Pop** **the** **new** **foreman** **to** **take** **Smiles** **'** **place** **.**
院长 有 制成 流行音乐 这 新的 领班 到 拿 微笑 - 地方 .

迪恩任命波普为新工头，接替斯迈尔斯的位置。

[pɑːp] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
**Pop** **was** **not** **in** **the** **conversation** **,**
流行音乐 曾是 不是 在 这 对话 ,

波普没有参与讨论。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] ['evri] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][left][ə'loʊn] .
**he** **was** **sitting** **by** **himself** **and** **he** **showed** **every** **desire** **to** **be** **left** **alone** **.**
他 曾是 坐着 经过 他自己 和 他 显示 每一个 欲望 到 是 左边 独自的 .

他独自一人坐着，一副只想一个人待着的样子。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi][left][ðə; ði][ruːm] .
**After** **a** **little** **while** **,** **he** **left** **the** **room** **.**
后 一个 小的 尽管 , 他 左边 这 房间 .

过了一会儿，他离开了房间。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][wɔːr] ['veri] [nɪr] [ænd; ənd][ted] [felt] ['veri] ['loʊnli] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðiːz] [frendz]
**It** **made** **the** **war** **very** **near** **and** **Ted** **felt** **very** **lonely** **to** **hear** **that** **these** **friends**
它 制成 这 战争 非常 靠近 和 泰德 毛毡 非常 孤独 到 听到 那 这些 朋友们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɔːf] ,
**of** **his** **were** **going** **off** **,**
的 他的 是 去 离开 ,

战争迫在眉睫，听到朋友们即将奔赴战场，泰德感到非常孤独。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['nevər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] . -
**some** **of** **them** **never** **to** **return** **.** **108**
一些 的 他们 绝不 到 返回 . -

他们中有些人再也没有回来。108

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ði] [mɑːʃiz] [ˌriːju'naɪtɪd]
**THE** **MARSHES** **REUNITED**
这 沼泽 重聚

沼泽重聚

[pɑːp] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
**Pop** **entered** **the** **house** **.**
流行音乐 进入 这 房子 .

爸爸进了屋。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] .

| **He** | **wanted** | **advice** | **and** | **he** | **wanted** | **it** | **bad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 建议 | 和 | 他 | 通缉 | 它 | 坏的 | . |

他需要建议，而且非常需要。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [diːn] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd]

| **He** | **knew** | **that** | **ordinarily** | **he** | **would** | **have** | **gone** | **to** | **Mrs** | **.** | **Dean** | **—** | **a** | **woman** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 按说 | 他 | 会 | 有 | 已消失 | 到 | 太太 | . | 院长 | — | 一个 | 女士 | 会 |

[help] [soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] .

| **help** | **so** | **much** | **at** | **a** | **time** | **like** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 所以 | 很多 | 在 | 一个 | 时间 | 喜欢 | 这 | . |

他知道，通常情况下他会去找迪恩太太——在这种时候，一个女人能帮上大忙。

[bʌt; bət] [diːn] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

| **But** | **Dean** | **met** | **him** | **in** | **the** | **hall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 院长 | 遇见 | 他 | 在 | 这 | 大厅 | . |

但迪恩在走廊里遇到了他。

“ [hə'loʊ] , [pɑːp] — [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [æskt] [diːn] .

| **“** | **Hello** | **,** | **Pop** | **—** | **what's** | **the** | **trouble** | **?** | **”** | **asked** | **Dean** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 流行音乐 | — | 是什么 | 这 | 麻烦 | ? | ” | 问 | 院长 | . |

“喂，老爸——出什么事了？”迪恩问道。

“ [hə'loʊ] , [dʒæk] .

| **“** | **Hello** | **,** | **Jack** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 你好 | , | 杰克 | . |

“你好，杰克。”

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['weðər] [ɪts] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [nɑːt] .

| **I** | **can't** | **say** | **whether** | **it's** | **trouble** | **or** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 说 | 无论 | 它是 | 麻烦 | 或者 | 不是 | . |

我无法判断这是否是个问题。

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [əd'vaɪs] .

| **What** | **I** | **want** | **is** | **advice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 想 | 是 | 建议 | . |

我需要一些建议。

['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['fɪgjərd] ['mɪsɪz] . [diːn] [wʊd] [biː; bi]

| **Maybe** | **you** | **can** | **give** | **it** | **to** | **me** | **,** | **although** | **I** | **figured** | **Mrs** | **.** | **Dean** | **would** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 你 | 能 | 给 | 它 | 到 | 我 | , | 虽然 | 我 | 想 | 太太 | . | 院长 | 会 | 是 |

['betər] . ”

| **better** | **.** | **”** |
|---|---|---|
| 更好的 | . | ” |

或许你可以给我，不过我觉得迪恩太太会更好。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] .

| **“** | **Tell** | **me** | **,** | **I** | **may** | **be** | **able** | **to** | **help** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 我 | , | 我 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 帮助 | . |

“告诉我，或许我能帮上忙。”

” [diːn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] .

| **”** | **Dean** | **was** | **surprised** | **at** | **the** | **agitation** | **of** | **the** | **older** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 院长 | 曾是 | 惊讶 | 在 | 这 | 搅动 | 的 | 这 | 老 | 男人 | . |

迪恩对老人的激动反应感到惊讶。

[pɑːp] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

| **Pop** | **told** | **his** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 流行音乐 | 讲述 | 他的 | 故事 | . |

波普讲述了他的故事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][frʌm; frəm] [diːn] .

| He | did | not | keep | any | of | the | details | from | Dean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 保持 | 任何 | 的 | 这 | 细节 | 从 | 院长 | . |

他没有对迪恩隐瞒任何细节。

[ðə; ði]['lætər] ['lisnd] , [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['groʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . -

| The | latter | listened | , | his | astonishment | growing | all | the | time | . | 109 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 听着 | , | 他的 | 惊讶 | 生长 | 全部 | 这 | 时间 | . | - | |

后者听着，惊讶之情与日俱增。109

“ [juː; jʊ] [siː] , [dʒæk] , [its] [ðɪs] [wei] .

| “ | You | see | , | Jack | , | it's | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 看 | , | 杰克 | , | 它是 | 这 | 方式 | . |

“你看，杰克，就是这样。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] , [maɪ][waɪf] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] .

| If | they | come | here | , | my | wife | will | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 来 | 这里 | , | 我的 | 妻子 | 将要 | 看 | 我 | . |

如果他们来这里，我妻子就会看到我。

[ʃiː; ʃi]['prɑːbəbli] [heɪts] [ˌem 'iː] .

| She | probably | hates | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 大概 | 讨厌 | 我 | . |

她可能恨我。

[aɪ]['kænɑːt] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

| I | cannot | hope | that | she | will | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 希望 | 那 | 她 | 将要 | 理解 | . |

我无法指望她能理解。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

| On | the | other | hand | , | I | want | so | much | to | be | with | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 我 | 想 | 所以 | 很多 | 到 | 是 | 和 | 她 | , |

另一方面，我又非常想和她在一起。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrmən] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [aɪ][kæn; kən] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər]

| I | am | going | to | be | foreman | and | that | means | I | can | support | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 到 | 是 | 领班 | 和 | 那 | 方法 | 我 | 能 | 支持 | 她 |

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

| comfortably | . |
|---|---|
| 舒适地 | . |

我将成为工头，这意味着我可以好好养活她。

[bʌt; bət][aɪ]['prɑːbəbli] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər]['mɪzrəb(ə)l] [ɪf] [aɪ] ['entərd] ['ɪntuː][hɜːr; hər][laɪf][ə'gen] .

| But | I | probably | would | make | her | miserable | if | I | entered | into | her | life | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 大概 | 会 | 制作 | 她 | 悲惨的 | 如果 | 我 | 进入 | 进入 | 她 | 生活 | 再次 | . |

但如果我再次进入她的生活，我可能会让她痛苦不堪。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

| What | do | you | say | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 说 | ? | ” |

你怎么说？ ”

“ [let] [ˌjuː 'es][æsk]['mɪsɪz] . [diːn] .

| “ | Let | us | ask | Mrs | . | Dean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 问 | 太太 | . | 院长 | . |

“我们去问问迪恩夫人吧。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] .

| She | will | give | you | the | right | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 将要 | 给 | 你 | 这 | 正确的 | 回答 | . |

她会给你正确的答案。

" ['mɪsɪz] . [di:n] ['lisnd] .
" **Mrs** . **Dean** **listened** .
" 太太 . 院长 听着 .

迪恩夫人听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] ['ænsər] .
**There** **was** **no** **hesitation** **in** **her** **answer** .
那里 曾是 不 犹豫 在 她 回答 .

她的回答毫不犹豫。

" [goʊ][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ][æt; ət][wʌns] .
" **Go** **to** **Chicago** **at** **once** .
" 去 到 芝加哥 在 一次 .

"立刻去芝加哥。"

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [haʊ] [jʊr; jər][waɪf] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:r][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [fi:lz] .
**You** **need** **not** **worry** **about** **how** **your** **wife** **will** **take** **it** , **nor** **as** **to** **how** **she** **feels** .
你 需要 不是 担心 关于 如何 你的 妻子 将要 拿 它 , 也不 作为 到 如何 她 感觉 .

你无需担心妻子会作何反应，也无需担心她的感受。

[aɪ] [noʊ] .
**I** **know** .
我 知道 .

我知道。

[ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stændz] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən]['evər] [sə'poʊz] .
**She** **understands** **better** **than** **you** **can** **ever** **suppose** .
她 明白 更好的 比 你 能 曾经 认为 .

她比你想象的更了解你。

[dʒæk] , [dɪr] , [hu:'evər] [sed] [ðæt] [gɑ:d][dɪd][nɑ:t] [wi:v] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ?
**Jack** , **dear** , **whoever** **said** **that** **God** **did** **not** **weave** **our** **lives** **?**
杰克 , 亲爱的 , 谁 说 那 上帝 做过 不是 编织 我们的 生活 ?

杰克，亲爱的，谁说上帝没有编织我们的人生?

[haʊ] ['kloʊsli] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [ ˌintə'wəuvən ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,
**How** **closely** **our** **friends** **here** **have** **been** **interwoven** **with** **our** **lives** **,**
如何 密切 我们的 朋友们 这里 有 到过 交织 和 我们的 生活 ,

我们在这里的朋友们与我们的生活有着多么紧密的联系，

[haʊ] [mʌtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
**how** **much** **we** **have** **been** **of** **service** **to** **each** **other** .
如何 很多 我们 有 到过 的 服务 到 每个 其他 .

我们彼此之间提供了多少帮助。

" [goʊ][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][treɪn] , " [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] .
" **Go** **to** **Chicago** **on** **the** **first** **train** , " **she** **finished** .
" 去 到 芝加哥 在 这 第一的 火车 , " 她 完成的 .

"搭乘第一班火车去芝加哥，"她最后说道。

" [jes] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ted] .
" **Yes** , **and** **we** **shall** **tell** **Ted** .
" 是的 , 和 我们 将 告诉 泰德 .

"是的，我们会告诉泰德。"

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " ['ædɪd] [di:n] .
**Bring** **them** **back** **with** **you** , " **added** **Dean** .
带来 他们 后退 和 你 , " 额外 院长 .

"把他们带回来，"迪恩补充道。

[pɑ:p] [left][ðə; ði] [haʊs] , [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] .
**Pop** **left** **the** **house** , **much** **relieved** .
流行音乐 左边 这 房子 , 很多 松了口气 .

爸爸离开了家，如释重负。

氦-110

[wʌz; wəz] ['hæpi] [ðæt] [hɪz; ɪz]['duːti][wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] — [wʌt] [hiː; hi] [kreivd]
**was** **happy** **that** **his** **duty** **was** **what** **his** **inclination** **was** **—** **what** **he** **craved**
曾是 快乐的 那 他的 责任 曾是 什么 他的 倾角 曾是 — 什么 他 渴望
[tuː; tə][duː] .
**to** **do** **.**
到 做 .

他很高兴自己的职责与自己的意愿相符——正是他渴望去做的事情。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .
**He** **joined** **the** **other** **men** **.**
他 加入 这 其他 男人 .

他加入了其他人的行列。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][toʊld] [smaɪlz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ]
**Without** **giving** **any** **explanation** **he** **told** **Smiles** **he** **would** **have** **to** **be** **away**
没有 给予 任何 解释 他 讲述 微笑 他 会 有 到 是 离开
[fɔːr; fər][ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]
**for** **about** **ten** **days** **and** **that** **he** **had** **already** **arranged** **for** **the** **same**
为了 关于 十 天 和 那 他 有 已经 安排 为了 这 相同的
[wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [diːn] .
**with** **John** **Dean** **.**
和 约翰 院长 .

他没有给出任何解释，就告诉斯迈尔斯他要离开大约十天，并且已经和约翰·迪恩安排好了。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] .
**Early** **the** **next** **morning** **he** **was** **off** **.**
早期的 这 下一个 早晨 他 曾是 离开 .

第二天一大早他就离开了。

[hiː; hi] [æskt] [red] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
**He** **asked** **Red** **to** **take** **him** **down** **.**
他 问 红色的 到 拿 他 向下 .

他请求雷德把他制服。

[tuː; tə] [red] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
**To** **Red** **he** **explained** **the** **whole** **thing** **,** **that** **he** **was** **coming** **back** **with** **his**
到 红色的 他 解释 这 所有的 事物 , 那 他 曾是 未来 后退 和 他的
[foʊks] .
**folks** **.**
各位 .

他向雷德解释了整件事，说他要和家人一起回来。

“ [aɪ][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [naʊ] .
**“** **I** **understand** **a** **whole** **lot** **of** **things** **now** **.**
“ 我 理解 一个 所有的 很多 的 事物 现在 .

“我现在明白了很多事情。”

[haʊ] ['kwɪrli] [juː; jʊ]['æktɪd][æt; ət][taɪmz] .
**How** **queerly** **you** **acted** **at** **times** **.**
如何 奇怪地 你 行动 在 时代 .

你有时的行为真是古怪。

[aɪ] [ges] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [mɑːrʃ] , [naʊ] . ”
**I** **guess** **I'll** **call** **you** **Marsh** **,** **now** **.** **”**
我 猜测 患病的 称呼 你 沼泽 , 现在 . ”

我想我以后就叫你马什吧。

“ [jes] , [ænd; ənd] [its] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .

| “ | Yes | , | and | it's | up | to | you | to | explain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 和 | 它是 | 向上 | 到 | 你 | 到 | 解释 | . |

“是的，这需要你来解释。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['waɪər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː][soʊ] .

| I | shall | wire | you | before | you | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 金属丝 | 你 | 前 | 你 | 做 | 所以 | . |

我会先给你发个电报。

[ɪf] [maɪ][waɪf][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

| If | my | wife | should | decide | that | she | does | not | want | me | , | I | am | not | coming | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我的 | 妻子 | 应该 | 决定 | 那 | 她 | 做 | 不是 | 想 | 我 | , | 我 | 是 | 不是 | 未来 | 后退 | . |

如果我妻子决定不要我了，我就不会回来了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [diˈsaɪdz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fərˈgɪv] [ˌem 'iː] ,

| If | she | decides | she | will | forgive | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 决定 | 她 | 将要 | 原谅 | 我 | , |

如果她决定原谅我，

[aɪ] [wɪl] ['telɪgræf] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['kæʒuəli] . ”

| I | will | telegraph | you | and | you | can | let | it | out | casually | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 电报 | 你 | 和 | 你 | 能 | 让 | 它 | 出去 | 随意地 | . | ” |

我会给你发个电报，你可以随意地把它放出来。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] , ” ['ænsər] [red] .

| “ | I | will | be | glad | to | do | so | , | ” | answered | Red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 是 | 高兴的 | 到 | 做 | 所以 | , | ” | 回答 | 红色的 | . |

“我很乐意这样做，”雷德回答道。

“ [ɪz][dʒæk]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ted] ? ”

| “ | Is | Jack | going | to | tell | Ted | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 杰克 | 去 | 到 | 告诉 | 泰德 | ? | ” |

“杰克会告诉泰德吗？”

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði][plæn] . ”

| “ | Yes | , | that's | the | plan | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 那就是 | 这 | 计划 | . | ” |

“是的，这就是计划。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd] .

| “ | The | boy | will | be | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男生 | 将要 | 是 | 高兴的 | . |

“这孩子会很高兴的。”

[hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] .

| He | likes | you | a | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点赞 | 你 | 一个 | 很多 | . |

他很喜欢你。

[bʌt; bət] , ['moʊstli][glæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hæpi] . ” -

| But | , | mostly | glad | , | because | it | will | make | his | mother | happy | . | ” | 111 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 大多 | 高兴的 | , | 因为 | 它 | 将要 | 制作 | 他的 | 母亲 | 快乐的 | . | ” | - |

不过，他最高兴的是，这会让他的母亲开心。”111

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [ðə; ði]['oʊldər][mæn] ['ænsər] .

| “ | I | hope | so | much | that | it | will | , | ” | the | older | man | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 所以 | 很多 | 那 | 它 | 将要 | , | ” | 这 | 老 | 男人 | 回答 | . |

“我真心希望如此，”老人回答道。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪlz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɑːʃiz] .

| We | are | not | going | into | details | as | to | the | meeting | between | the | Marshes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 去 | 进入 | 细节 | 作为 | 到 | 这 | 会议 | 之间 | 这 | 沼泽 | . |

我们不会透露马什家族会面的细节。

[wi:; wi] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['stɔ:ri] , [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt]

| We | , | who | are | acquainted | with | so | much | of | their | story | , | can | imagine | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | , | WHO | 是 | 熟人 | 和 | 所以 | 很多 | 的 | 他们的 | 故事 | , | 能 | 想象 | 什么 |

['hæpənd] .

| happened | . |
|---|---|
| 发生 | . |

我们这些对他们的故事非常熟悉的人，可以想象出发生了什么。

[bɪl] [mɑ:rʃ] [left] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [felt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][nɔ:r][hɪz; ɪz]

| Bill | Marsh | left | home | because | he | felt | he | could | not | hold | his | head | up | nor | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 账单 | 沼泽 | 左边 | 家 | 因为 | 他 | 毛毡 | 他 | 可以 | 不是 | 抓住 | 他的 | 头 | 向上 | 也不 | 他的 |

['waɪfs] [rɪ'spekt] .

| wife's | respect | . |
|---|---|---|
| 妻子的 | 尊重 | . |

比尔·马什离家出走是因为他觉得自己既无法昂起头，也无法赢得妻子的尊重。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['fu:lɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['fu:lɪʃnəs] , [ðɪs] [fɔ:ls] [praɪd] ,

| He | had | been | very | foolish | , | and | it | was | this | foolishness | , | this | false | pride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 非常 | 愚蠢 | , | 和 | 它 | 曾是 | 这 | 愚蠢 | , | 这 | 错误的 | 自豪 | , |

他真是太愚蠢了，正是这种愚蠢，这种虚荣心，

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm]

| even | a | lack | of | faith | in | the | understanding | of | his | wife | that | had | made | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 缺少 | 的 | 信仰 | 在 | 这 | 理解 | 的 | 他的 | 妻子 | 那 | 有 | 制成 | 他 |

[steɪ] [ə'weɪ] .

| stay | away | . |
|---|---|---|
| 停留 | 离开 | . |

甚至他对妻子的理解缺乏信心，这让他一直远离妻子。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] ?

| Who | should | have | known | him | better | than | his | own | wife | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 应该 | 有 | 已知 | 他 | 更好的 | 比 | 他的 | 自己的 | 妻子 | ? |

谁应该比他自己的妻子更了解他呢?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rdər][tu:; tə] [meɪk] ['helən] [ˌʌndər'stænd] .

| It | was | harder | to | make | Helen | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更难 | 到 | 制作 | 海伦 | 理解 | . |

让海伦理解就比较困难了。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [sʌm; səm] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ʃi:; ʃi]['ri:əlaɪzd][ðə; ði][faɪn]

| She | asked | some | searching | questions | , | but | in | the | end | she | realized | the | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 问 | 一些 | 搜索 | 问题 | , | 但 | 在 | 这 | 结尾 | 她 | 已实现 | 这 | 美好的 |

['mænlinəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] .

| manliness | of | her | father | . |
|---|---|---|---|---|
| 男子气概 | 的 | 她 | 父亲 | . |

她问了一些探究性的问题，但最终她意识到了父亲身上优秀的男子气概。

[ðə; ði] [tu:] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,

| The | two | , | mother | and | daughter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | , | 母亲 | 和 | 女儿 | , |

母女二人

['mɑ:v(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðər] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ted] .

| marveled | at | the | coincidence | of | the | father | being | at | the | same | place | as | Ted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊叹 | 在 | 这 | 巧合 | 的 | 这 | 父亲 | 存在 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | 作为 | 泰德 | . |

父亲和泰德竟然在同一个地方，这真是个巧合，令我惊叹不已。

“ [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑ:rʃ] .

| “ | The | world | is | a | small | place | , | isn't | it | ? | ” | said | Mrs | . | Marsh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 世界 | 是 | 一个 | 小的 | 地方 | , | 不是 | 它 | ? | ” | 说 | 太太 | . | 沼泽 | . |

“世界真小，不是吗？”马什太太说。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈveri] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] .

| It | did | not | take | very | long | for | them | to | be | ready | to | leave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 非常 | 长的 | 为了 | 他们 | 到 | 是 | 准备好 | 到 | 离开 | . |

他们很快就准备离开了。

[mɑːrʃ] [helpt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [left][fɔːr; fər][bɪg] [gʌltʃ] .

| Marsh | helped | where | he | could | and | a | week | after | he | arrived | they | left | for | Big | Gulch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沼泽 | 帮助 | 在哪里 | 他 | 可以 | 和 | 一个 | 星期 | 后 | 他 | 到达的 | 他们 | 左边 | 为了 | 大的 | 峡谷 | . |

马什尽力帮忙，他到达一周后，他们就出发前往大峡谷。

[red] [hæd; həd] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][plæn] .

| Red | had | paved | the | way | , | in | accordance | with | their | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 有 | 铺砌路面 | 这 | 方式 | , | 在 | 根据 | 和 | 他们的 | 计划 | . |

按照他们的计划，红色已经铺平了道路。

[ted] [wʌz; wəz] [tuː] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] comment112

| Ted | was | too | surprised | to | make | any | comment112 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 曾是 | 也 | 惊讶 | 到 | 制作 | 任何 | comment112 |

泰德惊讶得说不出话来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .

| when | he | heard | the | news | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 这 | 消息 | . |

当他听到这个消息时。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəsli] [ˈæŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] .

| At | first | he | was | furiously | angry | at | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 曾是 | 愤怒地 | 生气的 | 在 | 他的 | 父亲 | . |

起初他对父亲非常生气。

[ˈbɔɪˌlaɪk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fərˈgɪv] [ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈoʊldər][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] .

| Boylike | , | he | could | not | forgive | certain | things | which | an | older | person | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩般的 | , | 他 | 可以 | 不是 | 原谅 | 肯定 | 事物 | 哪个 | 一个 | 老 | 人 | 可以 | . |

他像个孩子一样，无法原谅一些年长者可以原谅的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [diːn] , [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [red] [ænd; ənd][dʒɑːn] [diːn] , [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siː] [ænd; ənd][ˌʌndərˈstænd] .

| It | was | Mrs | . | Dean | , | even | more | than | Red | and | John | Dean | , | who | made | him | see | and | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 太太 | . | 院长 | , | 甚至 | 更多的 | 比 | 红色的 | 和 | 约翰 | 院长 | , | WHO | 制成 | 他 | 看 | 和 | 理解 | . |

是迪恩夫人，甚至比雷德和约翰·迪恩更能让他看清和理解。

[ðen] [ðə; ði] [mɑːʃiz] [keɪm] [tuː; tə][bɪg] [gʌltʃ] .

| Then | the | Marshes | came | to | Big | Gulch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 沼泽 | 来了 | 到 | 大的 | 峡谷 | . |

然后沼泽地延伸到了大峡谷。

[ˈmætərz] [əˈdʒʌstɪd] [ðəmˈselvz] .

| Matters | adjusted | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 事情 | 调整 | 他们自己 | . |

事情自行好转。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] .

| It | was | a | busy | time | for | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 忙碌的 | 时间 | 为了 | 全部 | . |

那段时间大家都很忙。

[smaɪlz] [wʌz; wəz] [ɔːf] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [glæd] .

| **Smiles** | **was** | **off** | **,** | **smiling** | **and** | **glad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 曾是 | 离开 | , | 微笑 | 和 | 高兴的 | . |

微笑消失了，取而代之的是笑容和喜悦。

[soʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] .

| **So** | **were** | **the** | **other** | **men** | **who** | **were** | **to** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 是 | 这 | 其他 | 男人 | WHO | 是 | 到 | 去 | . |

其他即将前往的人也是如此。

[breɪv] [men] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['duːti] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Brave** | **men** | **,** | **all** | **of** | **them** | **,** | **doing** | **their** | **duty** | **as** | **they** | **saw** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 男人 | , | 全部 | 的 | 他们 | , | 正在做 | 他们的 | 责任 | 作为 | 他们 | 锯 | 它 | . |

他们都是勇敢的人，尽职尽责地履行着自己的职责。

[pɑːp] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] ['fɔːrmən] .

| **Pop** | **took** | **up** | **his** | **duties** | **as** | **foreman** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流行音乐 | 采取 | 向上 | 他的 | 职责 | 作为 | 领班 | . |

波普开始履行工头的职责。

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːnz] .

| **Then** | **the** | **child** | **was** | **born** | **to** | **the** | **Deans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 孩子 | 曾是 | 出生 | 到 | 这 | 院长 | . |

之后，迪恩夫妇生下了孩子。

[ə; eɪ] [gɜːrl] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɔːlɪŋ] , ['ʌgli] ['beɪbi] , [mʌtʃ] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['beɪbi] , [tuː; tə] [ted] .

| **A** | **girl** | **,** | **which** | **seemed** | **like** | **a** | **squalling** | **,** | **ugly** | **baby** | **,** | **much** | **like** | **any** | **other** | **baby** | **,** | **to** | **Ted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女孩 | , | 哪个 | 似乎 | 喜欢 | 一个 | 尖叫 | , | 丑陋的 | 婴儿 | , | 很多 | 喜欢 | 任何 | 其他 | 婴儿 | , | 到 | 泰德 | . |

在泰德看来，那是一个哭闹不止、长相丑陋的女婴，和其他婴儿没什么两样。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɔːr] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] [ɔːr] [tuː; tə] ['helən] ,

| **But** | **to** | **say** | **so** | **to** | **the** | **mother** | **or** | **to** | **the** | **father** | **or** | **to** | **Mrs** | **.** | **Marsh** | **or** | **to** | **Helen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 说 | 所以 | 到 | 这 | 母亲 | 或者 | 到 | 这 | 父亲 | 或者 | 到 | 太太 | . | 沼泽 | 或者 | 到 | 海伦 | , |

但要对母亲、父亲、马什太太或海伦这么说，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] , [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

| **would** | **have** | **been** | **a** | **great** | **,** | **an** | **awful** | **insult** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到过 | 一个 | 伟大的 | , | 一个 | 可怕 | 侮辱 | . |

那将是一种极大的、极其恶劣的侮辱。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [er] [ə'pærənt] .

| **The** | **men** | **came** | **in** | **to** | **see** | **the** | **heir** | **apparent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 来了 | 在 | 到 | 看 | 这 | 继承人 | 明显 | . |

男人们进来觐见王位继承人。

[ðeɪ] [siːmd] ['klʌmzi] , [ʌn'kuːθ] , ['ʃiːpɪʃ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

| **They** | **seemed** | **clumsy** | **,** | **uncouth** | **,** | **sheepish** | **creatures** | **and** | **all** | **of** | **them** | **were** | **glad** | **to** | **get** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 笨拙 | , | 粗野 | , | 羞怯 | 生物 | 和 | 全部 | 的 | 他们 | 是 | 高兴的 | 到 | 得到 | 离开 | , |

它们看起来笨拙、粗鲁、胆怯，而且都很高兴能离开。

[ɪn'kluːdɪŋ] [pɑːp] [ænd; ənd] [ted] .

| **including** | **Pop** | **and** | **Ted** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 包括 | 流行音乐 | 和 | 泰德 | . |

包括波普和泰德。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [səb'saɪdɪŋ] , [θɪŋz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['æspekt] .

| With | the | excitement | subsiding | , | things | began | again | to | take | a | normal | aspect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 激动 | 消退 | , | 事物 | 开始 | 再次 | 到 | 拿 | 一个 | 普通的 | 方面 | . |

随着兴奋情绪的消退，一切又开始恢复正常。

['mɪsɪz] . [diːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪt][ʌp] , [ðə; ði][tʃaɪld][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

| Mrs | . | Dean | began | to | sit | up | , | the | child | began | to | look | more | like | a | human | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 院长 | 开始 | 到 | 坐 | 向上 | , | 这 | 孩子 | 开始 | 到 | 看 | 更多的 | 喜欢 | 一个 | 人类 | 存在 | , |

迪恩太太开始坐起来，孩子看起来更像个人了。

[ˌaɪ 'tiː] had113

| it | had113 |
|---|---|
| 它 | had113 |

它有113

[bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['helən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuː]

| been | decided | that | Helen | was | to | rest | for | a | few | months | and | then | continue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 决定 | 那 | 海伦 | 曾是 | 到 | 休息 | 为了 | 一个 | 很少 | 几个月 | 和 | 然后 | 继续 |

[hɜːr; hər] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [prɪ'pærətɔːri] [skuːl] ,

| her | studies | at | the | nearest | preparatory | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 研究 | 在 | 这 | 最近的 | 预备 | 学校 | , |

决定让海伦休息几个月，然后到附近的预备学校继续学业。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] .

| with | the | purpose | of | entering | college | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 目的 | 的 | 进入 | 大学 | . |

目的是为了考上大学。

[dʒɑːn] [diːn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [tuː] [wiːks] .

| John | Dean | was | to | leave | for | the | front | in | two | weeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 院长 | 曾是 | 到 | 离开 | 为了 | 这 | 正面 | 在 | 二 | 周 | . |

约翰·迪恩两周后就要奔赴前线了。

['aʊər; ɑːr]['stɔːri][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] .

| Our | story | is | almost | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 故事 | 是 | 几乎 | 完全的 | . |

我们的故事即将结束。

[ted] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

| Ted | received | a | great | welcome | at | the | Academy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 已收到 | 一个 | 伟大的 | 欢迎 | 在 | 这 | 学院 | . |

泰德在学院受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

| The | boys | had | heard | of | what | he | had | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 有 | 听到 | 的 | 什么 | 他 | 有 | 完毕 | , |

男孩们听说了他所做的事。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][sɜːr]['rɑːbərt] ['wɪnˌgeɪt]

| of | his | reward | and | the | letter | he | had | received | from | Sir | Robert | Wingate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 报酬 | 和 | 这 | 信 | 他 | 有 | 已收到 | 从 | 先生 | 罗伯特 | 温盖特 |

.

:

.

他的奖励以及他收到的罗伯特·温盖特爵士的来信。

[fɔːr; fər][wʌn] [hoʊl] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][æn; ən]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [ɪ'vent] .

| For | one | whole | day | his | coming | made | the | Great | War | an | even | smaller | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 所有的 | 天 | 他的 | 未来 | 制成 | 这 | 伟大的 | 战争 | 一个 | 甚至 | 较小的 | 事件 | . |

他的到来让第一次世界大战显得微不足道，整整一天都是如此。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['ɑːtəwə] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

| **Captain** | **Wilson** | **had** | **gone** | **to** | **Ottawa** | **,** | **he** | **had** | **been** | **promoted** | **to** | **be** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 威尔逊 | 有 | 已消失 | 到 | 渥太华 | , | 他 | 有 | 到过 | 推广 | 到 | 是 | 一个 |

['meɪdʒər] .

| **major** | **.** |
|---|---|
| 主要的 | . |

威尔逊上尉去了渥太华，他被晋升为少校。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]

| **Some** | **of** | **the** | **instructors** | **were** | **gone** | **and** | **even** | **one** | **or** | **two** | **of** | **the** | **older** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 教师 | 是 | 已消失 | 和 | 甚至 | 一 | 或者 | 二 | 的 | 这 | 老 |

['stjʊdnts] .

| **students** | **.** |
|---|---|
| 学生 | . |

一些老师走了，甚至还有一两个年纪较大的学生也走了。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][left] [spoʊk]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] , [tuː] ,

| **Those** | **who** | **were** | **left** | **spoke** | **only** | **of** | **the** | **time** | **when** | **they** | **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 左边 | 辐 | 仅有的 | 的 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他们 | , | 也 | , |

那些留下来的人只谈起他们也曾经历过的那段时光。

[kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪn] ['biːɪŋ] [jʌŋ] .

| **could** | **go** | **and** | **they** | **were** | **bemoaning** | **their** | **misfortune** | **in** | **being** | **young** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 去 | 和 | 他们 | 是 | 哀叹 | 他们的 | 不幸 | 在 | 存在 | 年轻的 | . |

他们本可以离开，却还在哀叹自己年轻时的不幸。

[ted] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊks][æt; ət][hoʊm] .

| **Ted** | **heard** | **from** | **the** | **folks** | **at** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 听到 | 从 | 这 | 各位 | 在 | 家 | . |

泰德收到了家里人的来信。

[hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['helən][ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][spoʊk]

| **He** | **heard** | **from** | **Helen** | **and** | **somehow** | **he** | **got** | **the** | **impression** | **that** | **all** | **she** | **spoke** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 从 | 海伦 | 和 | 不知何故 | 他 | 得到 | 这 | 印象 | 那 | 全部 | 她 | 辐 |

[ə'baʊt][wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] .

| **about** | **was** | **Red** | **and** | **what** | **a** | **fine** | **man** | **he** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 曾是 | 红色的 | 和 | 什么 | 一个 | 美好的 | 男人 | 他 | 曾是 | . |

他从海伦那里听说了这件事，不知怎的，他感觉她一直在谈论雷德，说他是个多么优秀的人。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [red] [meɪd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['helən] ,

| **A** | **letter** | **from** | **Red** | **made** | **no** | **mention** | **of** | **Helen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信 | 从 | 红色的 | 制成 | 不 | 提到 | 的 | 海伦 | , |

瑞德的来信中没有提到海伦。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

| **but** | **he** | **did** | **say** | **that** | **he** | **was** | **getting** | **down** | **to** | **the** | **serious** | **business** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 获得 | 向下 | 到 | 这 | 严肃的 | 商业 | 的 |

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

| **thinking** | **of** | **the** | **future** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 思维 | 的 | 这 | 未来 | . |

但他确实表示，他正在认真思考未来。

['iːv(ə)n][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ted][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [greɪt]

| **Even** | **as** | **young** | **as** | **Ted** | **was** | **,** | **he** | **could** | **guess** | **that** | **they** | **had** | **become** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 年轻的 | 作为 | 泰德 | 曾是 | , | 他 | 可以 | 猜测 | 那 | 他们 | 有 | 变得 | 伟大的 |

[frendz] [ænd; ənd] he114

| **friends** | **and** | **he114** |
|---|---|---|
| 朋友们 | 和 | he114 |

即使像泰德这样年纪小的孩子，也能猜到他们已经成为了好朋友，而且他114

[wʌz; wəz][glæd] .

| was | glad | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 高兴的 | . |

很高兴。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [roʊt] [hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] $1 , - . - [ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər]

| His | father | wrote | him | that | he | had | placed | his | $1 | , | 000 | . | 00 | in | the | bank | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 写道 | 他 | 那 | 他 | 有 | 放置 | 他的 | $1 | , | - | . | - | 在 | 这 | 银行 | 为了 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他父亲写信告诉他，已经替他把1000美元存进了银行。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['setld] [ɔːl][ðə; ði] ['dɛts] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [hɪm'self] .

| he | having | settled | all | the | debts | and | accounts | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 定居 | 全部 | 这 | 债务 | 和 | 账户 | 他自己 | . |

他自己已经结清了所有债务和账目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['letər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [wʌt] [rɪ'zentmənt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ]

| It | was | a | fine | letter | and | it | removed | what | resentment | still | remained | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 信 | 和 | 它 | 已移除 | 什么 | 怨恨 | 仍然 | 剩余 | 和 |

[ted] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

| Ted | against | his | father | . |
|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 反对 | 他的 | 父亲 | . |

这是一封很好的信，它消除了泰德对父亲残存的一切怨恨。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] ,

| His | mother | also | wrote | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 还 | 写道 | , |

他的母亲也写道：

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['hæpi] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt][frʌm; frəm][dʒɑːn]

| saying | she | was | wonderfully | happy | and | he | got | a | short | note | from | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 她 | 曾是 | 太棒了 | 快乐的 | 和 | 他 | 得到 | 一个 | 短的 | 笔记 | 从 | 约翰 |

[diːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left] .

| Dean | before | he | left | . |
|---|---|---|---|---|
| 院长 | 前 | 他 | 左边 | . |

她说她非常开心，而且在他离开之前，他还收到了约翰·迪恩的一张便条。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['wɔːkər] , [huː] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,

| He | also | heard | from | Walker | , | who | told | him | he | was | off | for | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 听到 | 从 | 沃克 | , | WHO | 讲述 | 他 | 他 | 曾是 | 离开 | 为了 | 这 | 战争 | , |

他还收到了沃克的来信，沃克告诉他自己要去参战了。

[bʌt; bət] [ðæt] [strɔːŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] .

| but | that | Strong | had | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 强的 | 有 | 到 | 停留 | . |

但斯特朗必须留下来。

['sɪd] ['greɪəm] [ænd; ənd][ted][wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] .

| Syd | Graham | and | Ted | were | inseparable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 悉尼 | 格雷厄姆 | 和 | 泰德 | 是 | 形影不离 | . |

Syd Graham 和 Ted 形影不离。

[ðeɪ] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

| They | did | many | things | together | and | the | plans | for | the | future | each | of | the | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 许多 | 事物 | 一起 | 和 | 这 | 计划 | 为了 | 这 | 未来 | 每个 | 的 | 这 | 男孩们 |

[meɪd] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

| made | included | the | other | . |
|---|---|---|---|---|
| 制成 | 包括 | 这 | 其他 | . |

他们一起做了很多事情，男孩们各自制定的未来计划中都包含了对方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| There | was | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | , | 的 | 课程 | , |

当然，还有.....

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

| a | great | deal | more | of | military | training | and | many | times | the | boys | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 交易 | 更多的 | 的 | 军队 | 训练 | 和 | 许多 | 时代 | 这 | 男孩们 | 在 | 这 |

[ə'kædəmi] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['duːti] [ɔːr] ['ʌðər] .

| Academy | were | called | upon | for | some | duty | or | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学院 | 是 | 称为 | 之上 | 为了 | 一些 | 责任 | 或者 | 其他 | . |

军事训练量更大，而且军校的男生经常被征召执行各种任务。

[soʊ] [ðə; ði] [deɪz] [went] .

| So | the | days | went | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 天 | 去 | . |

日子就这样一天天过去了。

[ted] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fɔːl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [hoʊm] .

| Ted | received | a | fall | vacation | and | he | went | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 已收到 | 一个 | 落下 | 假期 | 和 | 他 | 去 | 家 | . |

泰德获得了秋季假期，他回家了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .

| There | was | news | from | the | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 消息 | 从 | 这 | 正面 | . |

前线传来消息。

[diːn] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [soʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] , [nɑːt] ['sɪriəsli] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

| Dean | had | been | wounded | , | so | the | report | came | , | not | seriously | , | but | enough | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 院长 | 有 | 到过 | 受伤 | , | 所以 | 这 | 报告 | 来了 | , | 不是 | 严重地 | , | 但 | 足够的 | 到 |

[dɪs'eɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] ,

| disable | him | , |
|---|---|---|
| 禁用 | 他 | , |

迪恩受了伤，报告传来，伤势不重，但足以让他丧失行动能力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

| and | he | was | returning | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 返回 | 家 | . |

他正要回家。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [lɪmp] .

| He | would | always | limp | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 总是 | 跛行 | . |

他总是跛着脚。

[ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [wen] [soʊ] ['meni] [kə'neɪdiːənz] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ,

| In | that | awful | charge | when | so | many | Canadians | had | been | wounded | and | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 可怕 | 收费 | 什么时候 | 所以 | 许多 | 加拿大人 | 有 | 到过 | 受伤 | 和 | 被杀 | , |

在那场可怕的冲锋中，许多加拿大人伤亡惨重，

[smaɪlz] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| Smiles | had | lost | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 有 | 丢失的 | 他的 | 生活 | . |

Smiles 失去了生命。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ted] ['veri] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] never115

| It | made | Ted | very | sad | to | think | that | he | would | never115 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 泰德 | 非常 | 伤心 | 到 | 思考 | 那 | 他 | 会 | never115 |

想到自己永远无法115，泰德感到非常难过。

[siː] [ðə; ði] ['hæpi] , ['smaɪlɪŋ] [eks] - ['fɔːrmən] [ə'gen] .

| see | the | happy | , | smiling | ex | - | foreman | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 快乐的 | , | 微笑 | 前任 | - | 领班 | 再次 | . |

再次见到那位笑容满面的前工头。

['helən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [skuːl] .

| Helen | was | at | school | . |
|---|---|---|---|---|
| 海伦 | 曾是 | 在 | 学校 | . |

海伦当时在学校。

[ted] [pʌmpt] [red] [mæk] [æz; əz] [tuː; tə] ['helən] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [kən'fɜːrmd] .

| Ted | pumped | Red | Mack | as | to | Helen | and | found | his | suspicions | confirmed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 泵 | 红色的 | 麦克 | 作为 | 到 | 海伦 | 和 | 成立 | 他的 | 怀疑 | 确认的 | . |

泰德向雷德·麦克打听海伦的事，发现他的怀疑得到了证实。

[hiː; hi] [tiːzd] [red] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [taɪm] [wen] [red] [wʌz; wəz] ['flʌstərd] .

| He | teased | Red | unmercifully | and | it | was | one | time | when | Red | was | flustered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 戏弄 | 红色的 | 无情地 | 和 | 它 | 曾是 | 一 | 时间 | 什么时候 | 红色的 | 曾是 | 慌乱 | . |

他毫不留情地戏弄雷德，而雷德有一次真的慌了神。

[ðə; ði] [diːn] ['beɪbi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['helθi] , ['lʌsti] ['jʌŋstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

| The | Dean | baby | was | a | healthy | , | lusty | youngster | of | a | few | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 院长 | 婴儿 | 曾是 | 一个 | 健康 | , | 好色的 | 青少年 | 的 | 一个 | 很少 | 几个月 | . |

迪恩的孩子是个健康活泼的几个月大的小家伙。

[ted] [mɑːrʃ] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| Ted | Marsh | has | his | life | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰德 | 沼泽 | 有 | 他的 | 生活 | 前 | 他 | . |

泰德·马什的人生才刚刚开始。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] .

| This | story | is | but | one | incident | of | his | early | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 是 | 但 | 一 | 事件 | 的 | 他的 | 早期的 | 生活 | . |

这只是他早年生活中的一件小事。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['leɪtər] [ɪ'vents] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] ['elsˌwer] .

| But | for | later | events | we | must | look | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 之后 | 活动 | 我们 | 必须 | 看 | 别处 | . |

但对于之后发生的事情，我们必须另寻他处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神